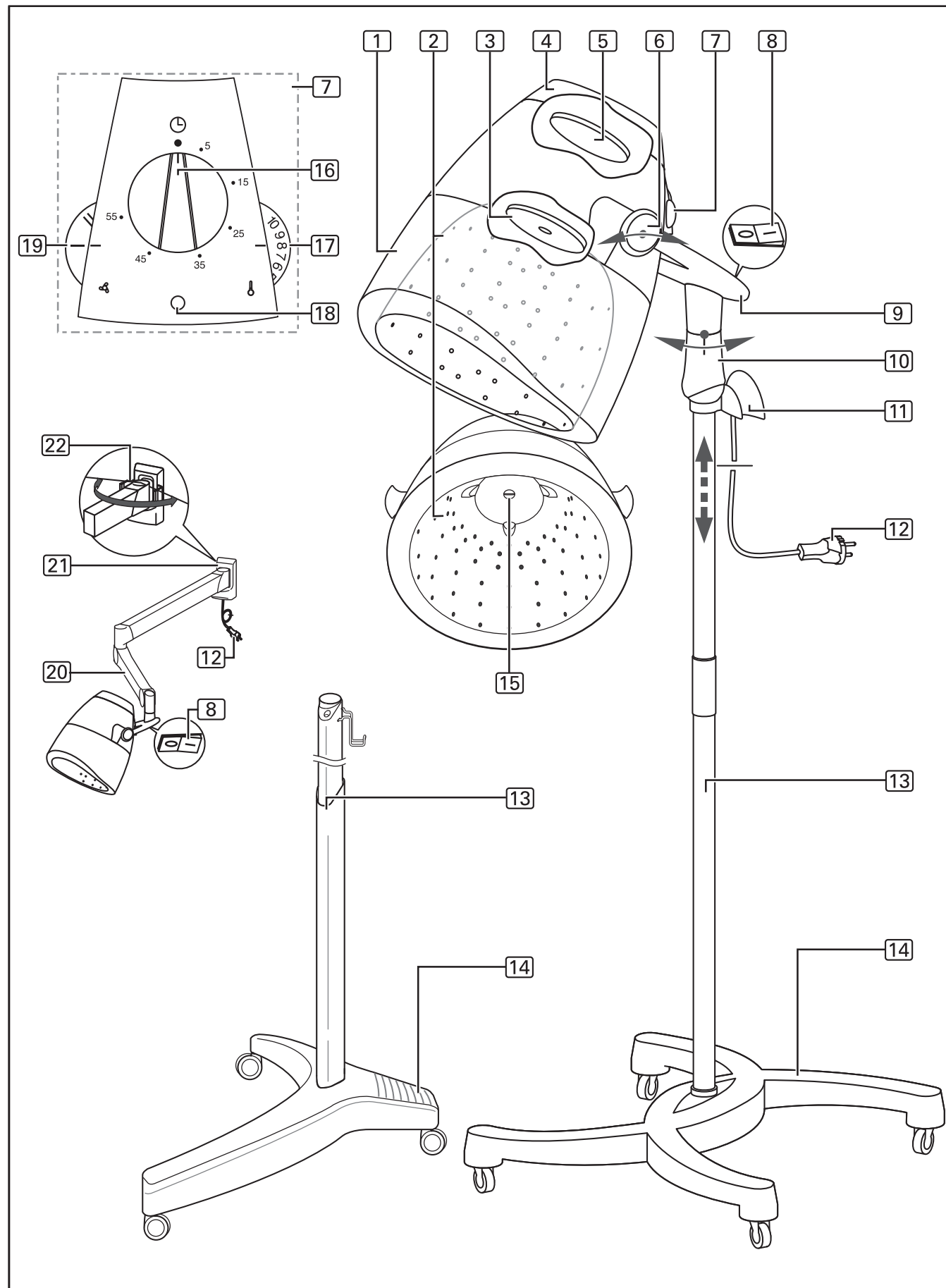




Trockenhaube Typ M41 220 V - 240 V

Gebrauchsanweisung (Original)
Operating Instructions (Translation of the original)
Manual de instrucciones (Traducción del original)
Mode d'emploi (Traduction de l'original)
Manuale di istruzioni (Traduzione dell'originale)
Manual de instruções (Tradução do original)
Bruksanvisning (Översättning av originalet)
Инструкция по пользованию (Перевод с оригинала)
Gebruiksaanwijzing (Vertaling van het origineel)
Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginału)
تعليمات (الأصلي)

Deutsch	4
English	32
Español	60
Français	88
Italiano	116
Portugues	144
Svenska	172
Русский	200
Nederlands	228
Polska	256
العربية	284



Herzlichen Dank

für den Kauf der neuen Trockenhaube Typ M41. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor dem Gebrauch des Gerätes. Damit nutzen Sie alle Vorteile, die die neue Trockenhaube bietet und bewahren sich und andere vor Schaden.

Fachpersonal

- Das Gerät und diese Gebrauchsanweisung sind bestimmt für friseurhandwerkliches Fachpersonal, das mit den Aufgaben der Haarbehandlung im Rahmen einer friseurhandwerklichen Ausbildung vertraut ist.
- Das Gerät ist nach dem aktuellen Stand der Technik gebaut und ist betriebssicher. Dennoch können von diesem Gerät Gefahren ausgehen. Insbesondere dann, wenn es von nicht ausreichend ausgebildetem Personal bedient wird oder wenn es unsachgemäß und nicht entsprechend seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet wird.
- Weisen Sie das Personal anhand dieser Gebrauchsanweisung in die Bedienung, Reinigung und Pflege des Gerätes ein.
- Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten am Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
- Beim Auftreten besonderer Probleme, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit bitte an den Kundendienst.

Änderungen oder Umbauten

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig in der Nähe des Gerätes auf, um stets Sicherheitshinweise und wichtige Informationen nachschlagen zu können. Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes. Geben Sie das Gerät nicht ohne Gebrauchsanweisung weiter.

Wie Sie uns erreichen

Kundendienst

Der Kundendienst ist für Sie da,

- wenn Sie Fragen zum Gerät und zur Bedienung haben,
- wenn Sie Ersatzteile nachbestellen möchten,
- im Service und Gewährleistungsfall.

Die Adressen des zuständigen nationalen Kundendienstes entnehmen Sie der Service-Card auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Gerät viel Freude und Erfolg.

1	Geräte und Funktionsbeschreibung	6
1.1	Teile und Bedienelemente	6
1.2	Gerätebeschreibung	7
1.3	Funktionsbeschreibung	7
2	Ihre Sicherheits ist uns wichtig	8
2.1	Einsatzgebiet	8
2.2	Sicherheitskomponenten.....	12
2.3	Bildzeichen in dieser Gebrauchsanweisung	13
2.4	Bildzeichen an der Trockenhaube Typ M41.....	14
2.5	Wichtige Sicherheitshinweise	14
3	Inbetriebnahme	21
3.1	Auspacken / Verpackung entsorgen	21
3.2	Montage	21
4	Bedienung	22
4.1	Netzverbindung herstellen / lösen	22
4.2	Trockenhaube Typ M41 am Kunden positionieren.....	22
4.3	Gerät einschalten	23
4.4	Einstellungen vornehmen	23
4.5	Gerät ausschalten	23
5	Reinigung und Luftfilterwechsel	24
5.1	Vorbereitende Maßnahmen	24
5.2	Gerät reinigen	24
5.3	Luftfilter wechseln	25
5.4	Umluftfilter wechseln	25
6	Fehler und mögliche Abhilfe	26
7	Service und Wartung durch den Kundendienst	27
7.1	Service	27
7.2	Wartung und Reparaturen	27
8	Verschleiß- und Ersatzteile	27
9	Entsorgung von Altgeräten	28
10	Technische Daten	28
11	Gewährleistung	29
12	Anleitung zur richtigen Adaptermontage M41	31

1.1 Teile und Bedienelemente

Bitte öffnen Sie die Aufklappseite

- 1** Kopfstück
- 2** Blaskuppel
- 3** Umluftfilter oberhalb der Blaskuppel (nur Filtertyp M40 / M41 verwenden)
- 4** Filterdeckel mit Bajonettverschluss
- 5** Luftfilter unter dem Filterdeckel (nur Filtertyp M40 / M41 verwenden)
- 6** Handgriffe
- 7** Bedienfeld
- 8** EIN-/ AUS-Schalter (Hauptschalter)
- 9** Tragbügel
- 10** Stativadapter (nur Typ STA1 für ST3 / ST5 verwenden)
- 11** Halter für Anschlussleitung am Stativadapter
- 12** Netzstecker und Anschlussleitung
- 13** Stativrohr (nur Typ ST3 oder ST5 für Trockenhauben Typ M41 verwenden)
- 14** Stativfuß (nur Typ ST3 oder ST5 verwenden)
- 15** Befestigungsschraube der Blaskuppel

Bedienfeld: Zeit- und Temperaturregler sowie Gebläseeinstellung:

- 16** Zeitregler: von 0 Minuten - 60 Minuten
- 17** Temperaturregler: von Stufe 1 - 10 (Empfohlene Voreinstellung = Stufe 8)
- 18** Betriebsleuchte (blinkt wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist)
- 19** Gebläsestufenregler: Stufe I und Stufe II

Wandausführung:

- 20** Wandarm (nur passenden Typ WA04/75)
- 21** Wandlager (nur Typ WL04)
- 22** Anschlagbegrenzung für Wandarm am Wandlager (optional)

Zugelassene Sonderbefestigungen entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung des passenden Wandarms.

1.2 Gerätebeschreibung

Versionen und Stromversorgung

Die Trockenhaube Typ M41 ist als Stativ- und Wandausführung montierbar. Die Bedienung und Funktion sind bei Stativ- und Wandausführung gleich. Die Beschreibung erfolgt anhand der Stativausführung.

Die Stativ- und Wandausführung sind jeweils mit einem **Netzstecker und einer Anschlussleitung** [12] zur Stromversorgung versehen (siehe Kapitel 4.1).

Sonderbefestigungen

Die Trockenhaube Typ M41 kann auch an speziellen Sonderbefestigungen montiert werden. Bitte entnehmen Sie die Bedienung dieser Ausführungen der aktuell gültigen Gebrauchsanweisung des passenden Wandarms.

Mobilität

Das Gerät wird auf einem höhenverstellbaren **Stativ** [13] [14] mit Rollen, oder an einem schwenkbaren und höhenverstellbaren **Wandarm** [20] montiert (siehe Kapitel 3.1/ 3.2).

Das Gerät kann an Gelenken gedreht und gekippt werden. Das Wandgerät wird an den **Handgriffen** [6] in Position geschoben.

Blaskuppel

Im **Kopfstück** [1] befindet sich eine großzügig dimensionierte und ergonomisch geformte **Blaskuppel** [2], um ausreichend Platz für sehr große Wickler und neue Wickeltechniken zu bieten.

Der Stirnbereich der **Blaskuppel** [2] ist weit ausgeschnitten, so dass Ihre Kundin genügend Sicht und Bewegungsfreiheit hat.

Das **Kopfstück** [1] und die **Blaskuppel** [2] sind aus lichtdurchlässigem Material, so dass während der Behandlung eine freie, offene Atmosphäre entsteht.

Luftfilter unter dem Filterdeckel

Die **Blaskuppel** [2] mit dem darüber liegenden **Umluftfilter** [3] kann zum Reinigen abgenommen werden (siehe Kapitel 5.2).

An der Geräteoberseite befindet sich ein **Filterdeckel** [4] mit darunterliegendem **Luftfilter** [5]. Zum Reinigen des **Luftfilters** [5] kann der **Filterdeckel** [4] abgenommen werden (siehe Kapitel 5.3).

Bedienfeld

Im **Bedienfeld** [7] befinden sich die Regler für die Zeit-, Temperatur-, und Gebläseeinstellung (siehe Kapitel 4.4).

1.3 Funktionsbeschreibung

Luft erwärmen

Die Luft wird an der Geräteoberseite über einen **Filterdeckel** [4] mit darunterliegendem **Luftfilter** [5] in das Gerät gesaugt und über eine Heizung erwärmt.

Wirkprinzip

Die wirbelfreie Verteilung der erwärmten Luft erfolgt durch Blasöffnungen in der **Blaskuppel** [2]. Die gleichmäßige Luftverteilung trocknet das Haar schonend. Das Haar bleibt geschmeidig und ist besser frisierbar.

Energiesparendes Aero-Recycling-System

Die Trockenhaube Typ M41 hat ein energiesparendes Aero-Recycling-System, bei dem bis zu 70% der bereits erwärmten Luft wiederverwendet wird.

Einstellungen

Die variablen Einstellungen von Zeit, Temperatur und Gebläse ermöglichen eine individuelle Behandlung.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**VOR GEBRAUCH ALLE SICHERHEITSHINWEISE LESEN.****2.1 Einsatzgebiet****Behandlungen**

- Die Trockenhaube Typ M41 ist für folgende Behandlungen geeignet:
 - Gestalten moderner Stylingfrisuren mit natürlichen Wellen und viel Bewegung,
 - Trocknen von Einlegefrisuren,
 - Vortrocknen,
 - bei haarkosmetischen Behandlungen zur Wärmeunterstützung.

Behandlungsdauer

- Die gewählte Behandlungsdauer und -temperatur unterliegt der Verantwortung des friseurhandwerklichen Fachpersonals. Beachten Sie auch die Herstellerangaben der verwendeten Präparate.

Umgebungsbedingungen

- Die Umgebungstemperatur im Salon von 15° C bis 40° C einhalten.
- Die relative Luftfeuchte darf 95% nicht überschreiten.
- Das Gerät keiner direkten Sonnenbestrahlung aussetzen.

**Bestimmungsgemäßer
Gebrauch**

- Die Trockenhaube Typ M41 ist für den gewerblichen Gebrauch in Innenräumen ausgelegt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die Trockenhaube Typ M41 dient zur Trocknung und Wärmebehandlung des Haares mit erwärmter Luft, um die Einwirkzeit sowie das Ergebnis bei der Behandlung des Haares mit haarkosmetischen Produkten positiv zu unterstützen.
- Die Trockenhaube Typ M41 muss über dem Kopf platziert werden. Stirn- und Nackenlinie bilden dabei die natürlichen Positionierungsgrenzen (siehe Kapitel 4.2).
- Das Haar bei Behandlungen, wie z.B. Dauerwelle oder Haarkuren mit einer Plastikhaube abdecken.
- Die Trockenhaube Typ M41 darf keinesfalls unbeaufsichtigt sein, solange der **Netzstecker** ^[12] eingesteckt ist.
- Die Trockenhaube Typ M41 unmittelbar nach dem Gebrauch am **EIN-/AUS-Schalter** ^[8] ausschalten. **Netzstecker** ^[12] ziehen.

Angaben nach der Maschinenrichtlinie

- A - bewerteter Emissionsschalldruckpegel am Arbeitsplatz in 1 m Entfernung LpA < 70 dB(A)

Bestimmungswidriger Gebrauch

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor der Behandlung mit der Trockenhaube Typ M41 sollten keine durchblutungsfördernden Salben oder Ähnliches aufgetragen werden, da die Wärmeabgabe des Gerätes zu einer verstärkten Wirkung dieser Produkte führt.
- Behandeln Sie nicht das Gesicht oder andere Körperteile.
- Behandeln Sie keine Tiere.
- Das Gerät darf nicht zum Trocknen von Gegenständen oder dem Erwärmen von Lebensmitteln verwendet werden.

Stativadapter und
Stativtyp

Die Trockenhaube Typ M41 darf nur mit dem **Stativadapter STA1** ¹⁰ ST3/ST5 und dem **Stativrohr** ¹³ Typ ST3 / ST5 und dem **Stativfuß** ¹⁴ Typ ST3 / ST5 montiert werden.

Wandarmtyp und
Befestigungen

Die Trockenhaube Typ M41 darf nur an den **Wandarm** ²⁰ Typ WA04/75 montiert werden. Der **Wandarm** ²⁰ darf nur an ein, gemäß der aktuell gültigen Montageanweisung, montiertes **Wandlager** ²¹ Typ WL04 montiert werden.

Sonderbefestigungen

Die Trockenhaube Typ M41 kann mit Hilfe diverser Sonderbefestigungen auch individuelle Montageanforderungen erfüllen. Bitte entnehmen Sie die Bedienung dieser Ausführungen der aktuell gültigen Gebrauchsanweisung des passenden Wandarms.

2.2 Sicherheitskomponenten

Temperatur-Überwachung

- Ein Übertemperatur-Schutzschalter schaltet das Gerät bei der Überschreitung einer maximalen Temperatur ab. Siehe Kapitel 6 Fehlersuche und mögliche Abhilfe.

VORSICHT: Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.

Sicherheits-Abschaltung

- Nach einer maximalen Betriebsdauer von 120 Minuten schaltet das Gerät automatisch ab. Siehe Kapitel 6 Fehlersuche und mögliche Abhilfe.

2.3 Bildzeichen in dieser Gebrauchsanweisung

In dieser Gebrauchsanweisung und am Gerät sind wichtige Hinweise mit Symbolen und Signalwörtern gekennzeichnet.

Signalwörter wie GEFÄHR, WARNUNG oder VORSICHT zeigen die Abstufung der Gefährdung. Die unterschiedlichen Dreiecksymbole unterstreichen diese optisch.



GEFÄHR

Bei Nichtbeachtung kommt es mit Sicherheit zu einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.



WARNUNG

Bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.



VORSICHT

Bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit von mittleren bis leichten Verletzungen oder Sachschäden.



HINWEIS

Gibt Anwendungstipps und nützliche Informationen.

Die folgenden Symbole und Signalwörtern präzisieren die mögliche Gefährdung.



Stromschlag

Warnt vor einem elektrischen Stromschlag.



Feuergefahr

Warnt vor Feuergefahr durch leicht entzündliche Materialien und Produkte.



Entsorgung

Warnt vor dem ungeregelten Entsorgen von Elektrogeräten.



2.4 Bildzeichen an der Trockenhaube Typ M41

CE-Konformitätskennzeichnung

2.5 Wichtige Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Darüber hinaus gilt folgendes:

GERÄT VON WASSER FERNHALTEN



GEFAHR – Stromschlag:



Auch nach dem Ausschalten des Gerätes am **EIN-/AUS-Schalter** [8] führen die elektrischen Teile, wie bei den meisten Elektrogeräten, weiterhin Strom. Da Wasser den Strom sehr gut leitet, ist das Einhalten der folgenden Sicherheitshinweise besonders wichtig!

- Das Gerät nicht beim Baden verwenden.
- Fällt das Gerät ins Wasser, nicht ins Wasser greifen. Unverzüglich den **Netzstecker** [12] ziehen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen oder fallen lassen.
- Das Gerät nicht an einer Stelle abstellen oder aufbewahren, wo es in ein Waschbecken oder eine Badewanne fallen bzw. gezogen werden kann.
- Nach Gebrauch des Gerätes unverzüglich den **Netzstecker** [12] ziehen.



WARNUNG – Feuergefahr:



- Zum Reinigen kein Benzin, Lackverdünner oder andere leicht entzündliche Substanzen verwenden.
- Das Gerät darf nicht mit Handtüchern oder Ähnlichem abgedeckt werden!
- Keinesfalls die Lüftungsöffnungen im **Filterdeckel** [4] mit **Luftfilter** [5] des Geräts blockieren oder das Gerät auf einer weichen Oberfläche wie einem Bett oder einem Sofa ablegen, da andernfalls die Lüftungsöffnungen im **Filterdeckel** [4] mit **Luftfilter** [5] blockiert werden können.



- Darauf achten, dass keine Fremdkörper wie Haare oder Ähnliches das Gebläseaustrittsgitter und Lüftungsöffnungen im **Filterdeckel** [4] mit **Luftfilter** [5] blockieren.
- Das Gerät nicht im Freien oder an Stellen einsetzen, wo Sprühdosen (Sprays) verwendet werden.



WARNUNG – Stromschlag:



- Die Wandarmausführung nur an einer ordnungsgemäß geerdeten Schutzkontakt-Steckdose betreiben.
- **Anschlussleitung** [12] von beheizten Oberflächen fernhalten.
Anschlussleitung [12] nicht quetschen oder knicken.
- Vor dem Reinigen und dem Luftfilterwechsel Gerät am **EIN-AUS-Schalter** [8] ausschalten und den **Netzstecker** [12] ziehen
- Gerät vor Spritzwasser schützen und nicht nass reinigen
- Gebläseaustrittsgitter und Temperaturfühler nur trocken mit einem Pinsel reinigen oder mit einem Staubsauger mit Bürstenaufsatz absaugen.



- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in Öffnungen gelangen. Keine Gegenstände in Geräteöffnungen einführen. Staub oder Fremdkörper nicht mit spitzen Gegenständen, z.B. einem Stielkamm, entfernen.
- Gerät nicht mit nassen Händen bedienen und vor Spritzwasser schützen.



WARNUNG – Verletzungsgefahren:

- Das Gerät darf keinesfalls unbeaufsichtigt sein, solange der **Netzstecker** ¹² eingesteckt ist.
- Der Gebrauch des Gerätes bei Kindern und gebrechlichen Personen oder der Gebrauch in deren Nähe bedarf der Beaufsichtigung.
- Die Klarsichtfolie kann von Kindern übergestülpt werden und zum Erstickungstod führen. Die Verpackung von Kindern fernhalten
- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Gebrauchsanweisung genannten bestimmungsgemäßen Gebrauch (siehe Kapitel 2.1) verwendet werden.
- Es dürfen nur Zubehöerteile, die vom Hersteller zugelassen sind, verwendet werden.

Hochschnellender Federarm (nur Wandausführung und Sonderbefestigungen)

- Der Federarm der Wandausführung und der Sonderbefestigungen steht unter einer hohen Federkraft. Wird die Trockenhaube Typ M41 demontiert, schnellt der Federarm nach oben und kann zu schweren Verletzungen führen.
- Die Trockenhaube Typ M41 darf ausschließlich durch eine Fachkraft (Elektriker, Techniker) oder vergleichsweise qualifiziertes Personal gemäß der gültigen Montageanweisung montiert / demontiert werden.

Abstürzender Wandarm (nur Wandausführung und Sonderbefestigungen):

- Keine zusätzlichen Lasten auf den **Wandarm**  hängen.



**WARNUNG – bei Beschädigung /
Funktionseinschränkungen:**

Dieses Gerät darf keinesfalls betrieben werden, wenn:

- die **Anschlussleitung** ¹² oder der **Netzstecker** ¹² beschädigt ist,
- es nicht korrekt funktioniert,
- es fallen gelassen oder beschädigt wurde,
- es ins Wasser gefallen ist,
- wenn Flüssigkeit oder Fremdkörper ins Geräteinnere eingedrungen sind.

Das Gerät muss in jedem der genannten Fälle von einem autorisierten Kundendienst überprüft und Instand gesetzt werden.

- Das Gerät muss ausgeschaltet und vom Netz getrennt sein, wenn das Gerät gewartet oder vom Fachpersonal ein Service durchgeführt werden soll.
- Das Ziehen des Steckers muss derart geschehen, dass das Bedienpersonal von jedem Platz, zu dem es Zugang hat, kontrollieren kann, dass der Stecker immer noch entfernt ist.
- Wenn dies auf Grund der Bauart des Gerätes oder der Installation nicht möglich ist, muss die Trennung mit einer Verriegelung in Trennstellung sichergestellt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**VORSICHT – Verletzungsgefahr:**

- Wird das Gerät ohne **Blaskuppel** [2] oder **Umluftfilter** [3] betrieben, können sich die Haare der Kundin in dem darüber liegenden Lüfterrad verwickeln.
- Das Gerät darf deshalb nicht ohne **Blaskuppel** [2] und **Umluftfilter** [3] betrieben werden.

**VORSICHT – Sachschäden:**

- Um eine Verschmutzung des Gerätes zu vermeiden, das Gerät nicht ohne **Umluftfilter** [3] und **Luftfilter** [5] betreiben.
- Sie vermeiden Verfärbungen der Geräteoberfläche, wenn sie Produkt- und insbesondere Farbreste sofort vom Kunststoff entfernen

DIESE SICHERHEITSHINWEISE AUFBEWAHREN.

3.1 Auspacken / Verpackung entsorgen

Das Gerät wird im Karton in Styroporformteilen verpackt geliefert. Prüfen Sie zunächst, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind:

- Geräteoberteil Trockenhaube Typ M41
- Gebrauchsanweisung Trockenhaube Typ M41

Stativfuß ST3/ST5 [14](#) und Stativrohr ST3/ST5 [13](#), Stativadapter STA1 [10](#) ST3/ST5 und Wandarm [20](#) sind nicht zusammen mit der Trockenhaube Typ M41 verpackt, sondern in separaten Kartons.

Sollten Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst. Wir empfehlen die Verpackung für die Zeit der Gewährleistung und einer möglichen Rücksendung aufzubewahren. Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer kommunalen Entsorgungsstelle.

3.2 Montage

Stativadapter

Wir empfehlen, die Montage des **Stativadapters STA1 [10](#) ST3/ST5** an die Trockenhaube Typ M41 von einer Fachkraft (Elektriker, Techniker) oder vergleichsweise qualifiziertem Personal vornehmen zu lassen. Lassen Sie zuerst den **Stativadapter STA1 [10](#) ST3/ST5** gemäß der gültigen Montageanweisung an die Trockenhaube Typ M41 montieren.

Stativausführung

Montieren Sie das Stativ gemäß der Montageanweisung für den **Stativfuß ST3/ST5 [14](#)**/ das **Stativrohr ST3/ST5 [13](#)**. Danach montieren Sie die Trockenhaube Typ M41 mit dem **Stativadapter STA1 [10](#) ST3/ST5** auf das **Stativrohr ST3/ ST5 [13](#)**.

Wandausführung und Sonderbefestigungen

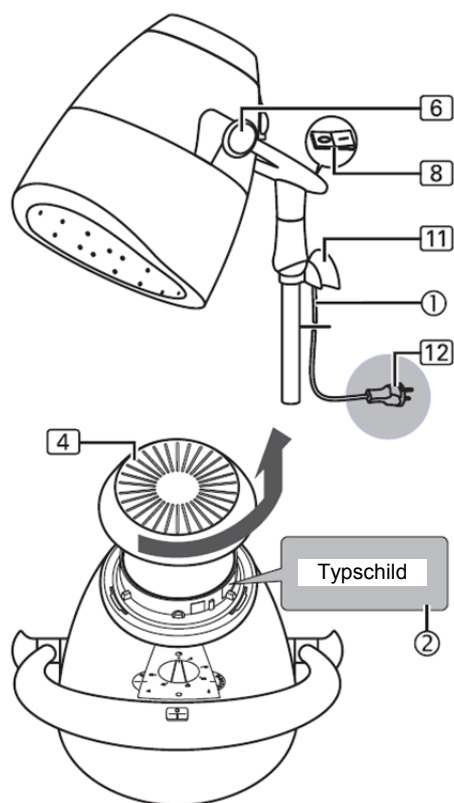
Zur Montage der Wandausführung und der Sonderbefestigungen sind elektrotechnische und statische Fachkenntnisse erforderlich. Deshalb dürfen diese Ausführungen ausschließlich von einer Fachkraft (Elektriker, Techniker) oder vergleichsweise qualifiziertem Personal gemäß den gültigen Montage- und Gebrauchsanweisungen montiert werden.



WARNUNG – Hochschnellender Federarm (nur Wandausführung und Sonderbefestigungen):

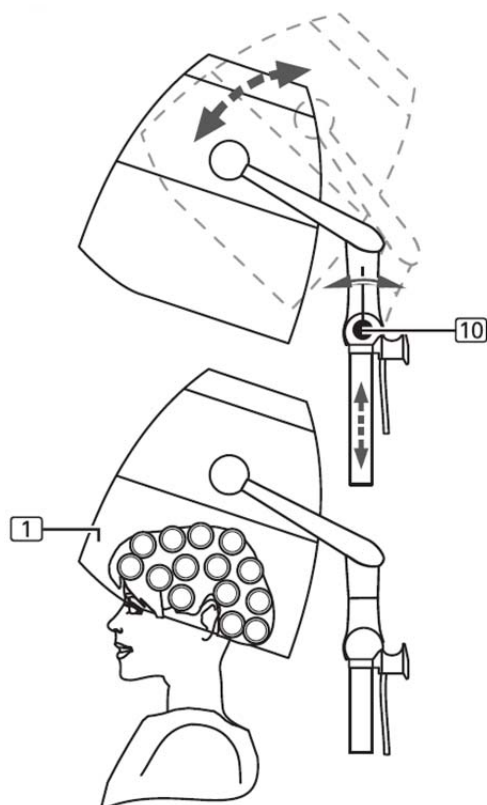
- Der Federarm der Wandausführung und der Sonderbefestigungen steht unter einer hohen Federkraft. Wird die Trockenhaube Typ M41 demontiert, schnellt der Federarm nach oben und kann zu schweren Verletzungen führen.
- Die Trockenhaube Typ M41 darf ausschließlich durch eine Fachkraft (Elektriker, Techniker) oder vergleichsweise qualifiziertem Personal gemäß der gültigen Montageanweisung montiert / demontiert werden.

Abbildung 01



- ① Anschlussleitung
② Typenschild

Abbildung 02



4.1 Netzverbindung herstellen / lösen **Abbildung 01**

Die verwendete Schutzkontakt-Steckdose muss mit mindestens 10 Ampere abgesichert sein. Wir empfehlen Ihnen, die Stromkreise in Ihrem Salon von Ihrem Elektrofachmann mit einer Fehlerstrom-Schutzschaltung abzusichern.

4.1.1 Netzverbindung herstellen

1. **Netzstecker 12** und **Anschlussleitung 1** auf Schäden überprüfen.



HINWEIS – Angabe der Versorgungsspannung:

Die Versorgungsspannung des Gerätes finden Sie unter dem **Filterdeckel 4** auf dem **Typenschild 2**.

2. **Filterdeckel 4** nach links drehen (gegen den Uhrzeigersinn) und nach oben abnehmen.
3. Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem **Typenschild 2** übereinstimmt.
4. **Filterdeckel 4** von oben aufsetzen und nach rechts (im Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag drehen.
5. Stativgerät zum Behandlungsort fahren.
6. **Netzstecker 12** der Stativausführung in eine Steckdose einstecken.
Netzstecker 12 der Wandausführung in eine ordnungsgemäß geerdete Schutzkontakt-Steckdose einstecken.
7. **Anschlussleitung 1** stolperfrei auslegen.

4.1.2 Netzverbindung lösen

Um Schäden an der Trockenhaube Typ M41 zu vermeiden:

1. Nicht an der **Anschlussleitung 1** ziehen.
2. Gerät am **EIN-/AUS-Schalter 8** ausschalten.
3. Netzverbindung durch Ziehen am **Netzstecker 12** lösen.
4. **Anschlussleitung 1** am **Halter 11** aufwickeln.

4.2 Trockenhaube Typ M41 am Kunden positionieren **Abbildung 02**

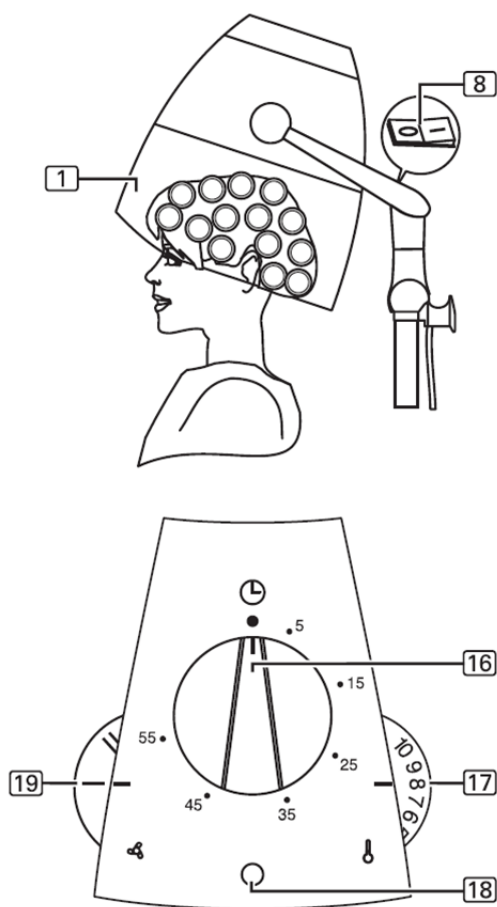
Gerät positionieren:

1. Gerät in die gewünschte Höhe stellen.
 - **Stativadapter 10** nach vorne in die Arbeitstellung kippen.
 - Positionieren Sie das Gerät an der Stirn-Nackenlinie, so dass das **Kopfstück 1** den Haarschopf der Kundin komplett umschließt.
 - Gesicht und Augenpartie müssen sich ausserhalb des **Kopfstückes 1** befinden.
 - Der gesamte Haarschopf sowie sämtliche Wickler sollen unter dem **Kopfstück 1** sein.
 - Der Abstand der Kundin zur **Blaskuppel 2** soll an allen Seiten gleich groß sein.

Damit sich Ihre Kunden wohlfühlen:

- Regulieren Sie bei sensiblen Kunden die Temperatur und das Gebläse über den **Temperaturregler 17** und den **Gebläsestufenregler 19** nach unten.
- Informieren Sie Ihre Kundin, dass sie die Behandlung unterbrechen kann, indem sie das **Kopfstück 1** mit beiden Händen nach oben schiebt und nach vorne aus dem Gerät geht.

Abbildung 03



4.3 Gerät einschalten

Bitte beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.



WARNUNG – Stromschlag:



- Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.
- Gerät vor Spritzwasser schützen.

1. Gerät am **EIN-/AUS-Schalter** [8] einschalten.
- Das Gerät befindet sich nun in Bereitschaft.
- ▶ Die **Betriebsleuchte** [18] blinkt.

4.4 Einstellungen vornehmen

4.4.1 Trockenzeit einstellen

1. **Zeitregler** [16] auf die gewünschte Trockenzeit drehen.
- Der **Zeitregler** [16] kann jederzeit neu eingestellt werden.
- ▶ Das Gerät startet.
- ▶ Die **Betriebsleuchte** [18] leuchtet permanent.
- **Bei kurzen Trockenzeiten unter 15 Minuten:**
 - den **Zeitregler** [16] zuerst auf einen höheren Wert (z.B. 30 Minuten) stellen und anschließend auf den kurzen Wert zurückdrehen.
- **Bei langen Trockenzeiten über 60 Minuten:**
 - muss der **Zeitregler** [16] mehrmals nachgestellt werden, so dass eine maximale, durchgehende Haubenlaufzeit von 120 Minuten eingestellt werden kann.
 - nach Ablauf der 120 Minuten schaltet das Gerät automatisch ab.
 - ▶ Die **Betriebsleuchte** [18] blinkt.
 - Für eine erneute Inbetriebnahme das Gerät am **EIN-/AUS-Schalter** [8] aus- und wieder einschalten.

4.4.2 Temperatur einstellen

1. Mit dem **Temperaturregler** [17] die Temperatur einstellen.
- Die empfohlene Grundeinstellung ist die Stufe 8.

4.4.3 Gebläse einstellen

1. Mit dem **Gebläsestufenregler** [19] das Gebläse auf Stufe I oder Stufe II einstellen.

4.5 Gerät ausschalten

1. Gerät am **EIN-/AUS-Schalter** [8] ausschalten.
- ▶ Die **Betriebsleuchte** [18] erlischt.
- **Netzstecker** [12] gemäß Kapitel 4.1.2 ziehen.
2. Gegebenenfalls Gerät gemäß Kapitel 5 reinigen.

Abbildung 04

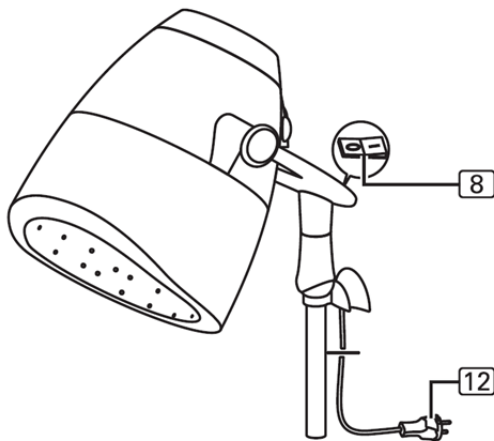
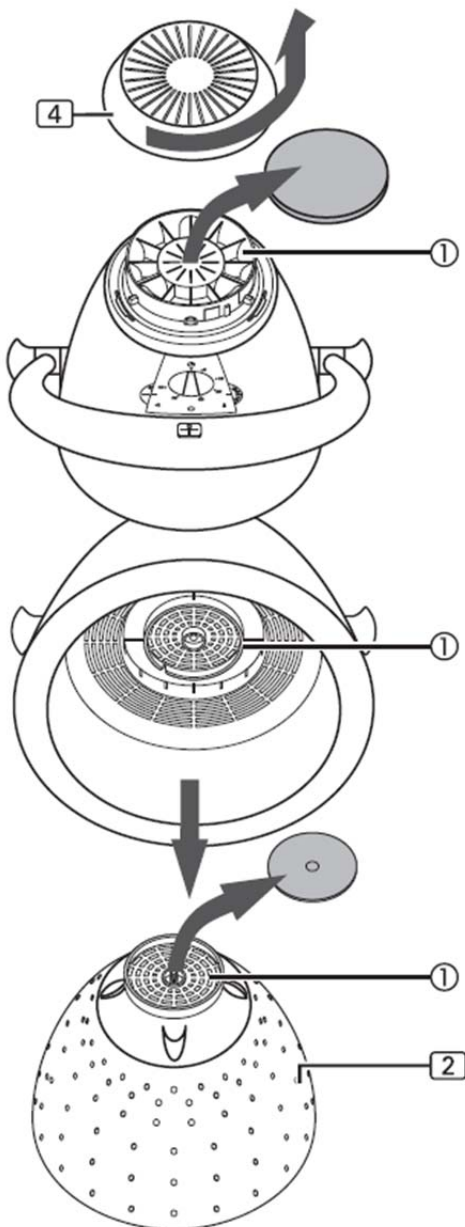


Abbildung 05



① Luftfilter

5.1 Vorbereitende Maßnahmen Abbildung 04



WARNUNG – Stromschlag:



- Vor dem Reinigen und dem Luftfilterwechsel Gerät am **EIN-/AUS-Schalter** [8] ausschalten und den **Netzstecker** [12] ziehen.
- Gerät vor Spritzwasser schützen und nicht nass reinigen.
- Die **Luftgitter** [1] (siehe Abbildung 05) nur trocken, ohne Flüssigkeiten reinigen.
- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen einführen. Staub oder Fremdkörper nicht mit spitzen Gegenständen, z.B. einem Stielkamm, entfernen.

1. Gerät abkühlen lassen.
2. Gerät am **EIN-/AUS-Schalter** [8] ausschalten und **Netzstecker** [12] ziehen.



FEUERGEFAHR / Schäden an der Trockenhaube Typ M41:

- Zum Reinigen kein Benzin, Lackverdünner oder andere leicht entzündliche Substanzen verwenden.
- Keine scharfen Reiniger oder Scheuermittel verwenden.

5.2 Gerät reinigen Abbildung 05

Das Gehäuse ist aus robusten, pflegeleichten Materialien hergestellt. Sie vermeiden Verfärbungen, wenn Sie Farbreste sofort vom Kunststoff entfernen.

5.2.1 Geräteoberflächen

1. Sicherheitshinweise gemäß Kapitel 5.1 beachten.
2. Geräteoberflächen nur mit einem weichen Tuch reinigen, das zuvor mit Wasser und etwas Spülmittel-Zusatz leicht angefeuchtet und gut ausgedrückt wurde.

5.2.2 Luftgitter unter dem Filterdeckel

1. **Filterdeckel** [4] und **Luftfilter** [5] gemäß Kapitel 5.3 demontieren.
2. **Luftgitter** [1] nur trocken, mit einem Pinsel reinigen oder mit einem Staubsauger mit Bürstenaufsatz absaugen.
3. **Filterdeckel** [4] gemäß Kapitel 5.3 montieren.

5.2.3 Blaskuppel und Luftgitter unter der Blaskuppel

1. **Blaskuppel** [2] gemäß Kapitel 5.4 demontieren und mit einem angefeuchteten Tuch außen und innen reinigen.
2. **Luftgitter** [1] nur trocken, mit einem Pinsel reinigen oder mit einem Staubsauger mit Bürstenaufsatz absaugen.
3. **Blaskuppel** [2] gemäß Kapitel 5.4 montieren.

Abbildung 06

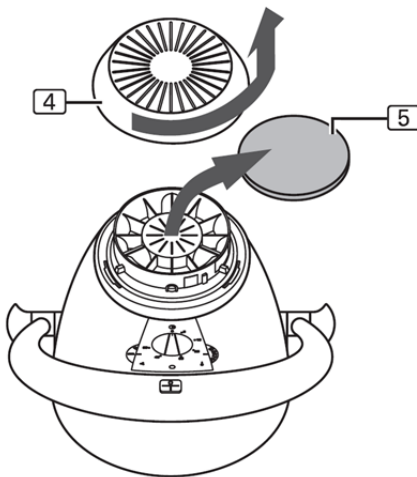
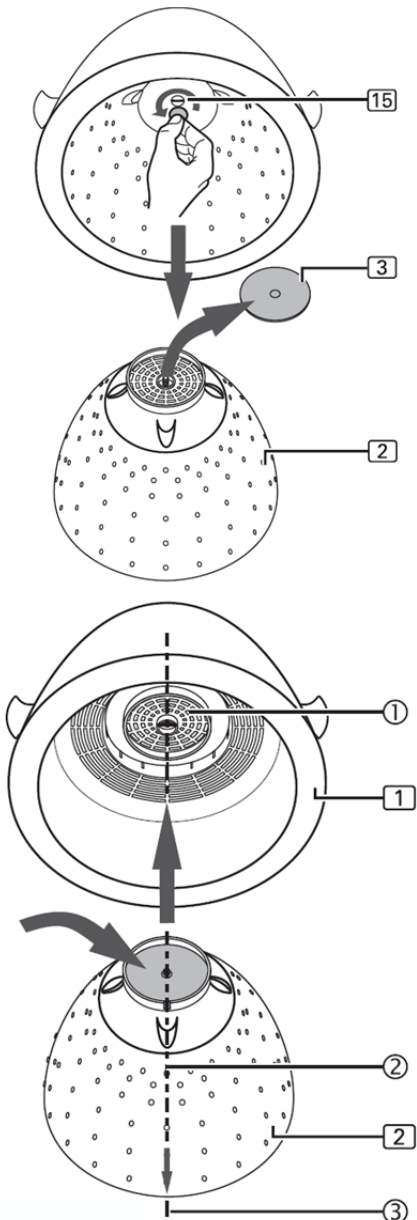


Abbildung 07



- ① Luftgitter
- ② Mittelachse
- ③ Positionierhilfe

5.3 Luftfilter wechseln Abbildung 06

Wechseln Sie mindestens alle 3 Monate den **Luftfilter** [5] aus, um die ordnungsgemäße Funktion Ihrer Trockenhaube zu erhalten.

1. Sicherheitshinweise gemäß Kapitel 5.1 beachten.
2. **Filterdeckel** [4] nach links drehen (gegen den Uhrzeigersinn) und nach oben abnehmen.
3. **Luftfilter** [5] aus dem Gerät nehmen und ersetzen.
4. **Filterdeckel** [4] von oben aufsetzen und nach rechts (im Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag drehen.

5.4 Umluftfilter wechseln Abbildung 07

Wechseln Sie mindestens alle 3 Monate den **Umluftfilter** [3] aus, um die ordnungsgemäße Funktion Ihrer Trockenhaube zu erhalten.

1. Sicherheitshinweise gemäß Kapitel 5.1 beachten.



VORSICHT – Schäden am Gerät Kein Werkzeug benutzen:

Befestigungsschraube [15] nur mit einer passenden Münze (z.B. 20 Eurocent Münze) lösen / anziehen.

2. **Befestigungsschraube** [15] mit einer passenden Münze (z.B. 20 Eurocent Münze) nach links (gegen den Uhrzeigersinn) herausdrehen.
3. **Blaskuppel** [2] mit beiden Händen fassen und aus dem Gerät nehmen.



VORSICHT – Verletzungsgefahr:

- Wird das Gerät ohne **Umluftfilter** [3] oder **Blaskuppel** [2] betrieben, können sich die Haare der Kundin in das Lüfterrad unter dem **Luftgitter** [1] verwickeln.
- Das Gerät nicht ohne **Umluftfilter** [3] oder **Blaskuppel** [2] betreiben.

4. **Umluftfilter** [3] aus dem Gerät nehmen und ersetzen.
5. **Blaskuppel** [2] so einsetzen, dass die **Positionierhilfe** [3] auf der gedachten **Mittelachse** [2] des Gerätes sitzt.
 - Sie finden die **Positionierhilfe** [3] als sicht- und fühlbare Einkerbung am unteren Rand der **Blaskuppel** [2].
 - Die **Blaskuppel** [2] muss vollständig im **Kopfstück** [1] sitzen.
6. **Befestigungsschraube** [15] mit einer passenden Münze nach rechts (im Uhrzeigersinn) eindrehen und festziehen.
7. Sicherer Sitz der **Blaskuppel** [2] kontrollieren.

Übertemperatur-Schutz	Das Gerät schaltet während des Betriebes ab: 1. Übertemperatur-Schutz-schalter hat das Gerät abgeschaltet. → Gerät am EIN-/AUS-Schalter [8] ausschalten. Gerät abkühlen lassen. Netzstecker [12] ziehen. Luftfilter gemäß Kapitel 5.3 und 5.4 kontrollieren und gegebenenfalls austauschen. 2. Übertemperatur-Schutzschalter hat das Gerät erneut abgeschaltet. → Gerät am EIN-/AUS-Schalter [8] ausschalten. Netzstecker [12] ziehen. Gerät als DEFEKT kennzeichnen. Kundendienst verständigen.
Sicherheits-Abschaltung	Das Gerät schaltet nach 120 Minuten Dauerbetrieb ab: 1. Kein Fehler. Die Sicherheits-Abschaltung hat das Gerät abgeschaltet. → Gerät am EIN-/AUS-Schalter [8] ausschalten. Gerät am EIN-/AUS-Schalter [8] wieder einschalten. Das Gerät ist wieder betriebsbereit.
Umluftfilter und Luftfilter	Das Gerät hat keine ausreichende Trockenleistung: 1. Umluftfilter [3] oder Luftfilter [5] sind verschmutzt. → Gerät am EIN-/AUS-Schalter [8] ausschalten. Netzstecker [12] ziehen. Luftfilter gemäß Kapitel 5.3 und 5.4 kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.
Zeitregler	Das Zeitwerk läuft bei Zeiteinstellungen kürzer als 15 Minuten nicht komplett ab: 1. Kein Fehler. Die Zeitwerkfeder hat keine Einstelltoleranz. → Zeitregler [16] zuerst auf einen höheren Wert (z.B. 30 Minuten) stellen und anschließend auf den gewünschten Wert zurückdrehen. Sollten weitere Fehler auftreten oder die genannte Abhilfe den Fehler nicht beheben, notieren Sie auftretende Fehlermeldungen und verständigen Sie bitte zu Ihrer eigenen Sicherheit Ihren Kundendienst.

7 Service und Wartung durch den Kundendienst

7.1 Service

Unser Kundendienst ist für Sie da

Für sämtliche Service- und Wartungsarbeiten ist der Kundendienst zuständig.

Anschrift
Kundendienst

Die Adressen des zuständigen nationalen Kundendienstes entnehmen Sie der Service-Card auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.

7.2 Wartung und Reparaturen



WARNUNG – Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Reparaturen:

Das Gerät darf nur vom Kundendienst geöffnet und repariert werden.

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden!
- Elektrogeräte müssen während Reparaturarbeiten gegen unbefugtes Wiedereinschalten gesichert und auf Spannungsfreiheit geprüft werden.
- **Stativadapter STA1  ST3/ST5** der Anschlussart X: Wenn die Netzanschlussleitung am Stativadapter beschädigt wird, muss der Stativadapter ausgetauscht werden. Den Stativadapter erhalten Sie über den Kundendienst.

Reparaturen nur durch Elektrofachkräfte

Gegen Wiedereinschalten sichern

Stativadapter der Anschlussart X

Verschleiß

Nach heutigem Stand der Technik unterliegen Teile an elektrotechnischen Geräten in einem gewissen Maße einem zeitlich bedingten Verschleiß.

Überprüfung

Um die einwandfreie Funktion und Sicherheit Ihres Gerätes über die gesamte Lebensdauer zu erhalten, muss eine regelmäßige Überprüfung gemäß den landesspezifischen, gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden.

Sind keine gesetzlichen Bestimmungen anwendbar, ist das Gerät mindestens alle 2 Jahre zu überprüfen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

8 Verschleiß- und Ersatzteile

Blaskuppel, Umluftfilter, Luftfilter

Verschleiß- und Ersatzteile erhalten Sie über den Kundendienst.

9 Entsorgung von Altgeräten

**VORSICHT – Umweltschäden:**

Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich, mit einer Materialkennung versehen und wieder verwertbar.

- Das Gerät gehört nicht in die Restabfalltonne. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.
- Bitte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung über aktuelle Entsorgungswege.

Machen Sie das Altgerät unbrauchbar, damit für andere, zum Beispiel spielende Kinder, keine Gefahr entsteht:

1. **Netzstecker**  ziehen.
2. Anschlussleitung durchtrennen.

10 Technische Daten

Länge in Behandlungsstellung (Tragbügel bis Vorderkante Kopfstück) ca. 540 mm
 Breite (über die Handgriffe) ca. 475 mm
 Höhe (ohne Stativadapter) ca. 420 mm

Maximale Stativhöhe inklusive Trockenhaube Typ M41 ca. 1700 mm
 Minimale Stativhöhe inklusive Trockenhaube Typ M41 ca. 1290 mm

Trockenhaube Typ M41 mit Tragbügel und Stativadapter
 STA1 ST3/ST5 ca. 6,2 kg

Netzspannung (Europaversion) AC 220 V - 240 V
 Netzfrequenz (Europaversion) 50 / 60 Hz
 Nennleistung (Europaversion) 1100 W
 Sicherungsschutz der Schutzkontakt-Steckdose min. 10 A
 Isolationsart Schutzklasse II

Umgebungstemperatur im Betrieb 15° C bis 40° C
 Relative Luftfeuchte max. 95%
 Gerät keiner direkten Sonnenbestrahlung aussetzen.

Schalldruckpegel < 70dB(A)

Das Typenschild Ihres Gerätes finden Sie unter dem **Filterdeckel** .

Umweltgerechte
Entsorgung

Altgerät
Unbrauchbar machen

Abmessungen

Gewicht

Elektrische Daten

Umgebungsbedingungen

Typenschild

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

herzlichen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben. Unseren Kunden bieten wir innovative, leistungsfähige Produkte, die überwiegend für den professionellen Einsatz konzipiert sind. Mit umfangreichen Maßnahmen zur Qualitätssicherung sorgen wir für einen gleichbleibend hohen Fertigungsstandard.

Ein Jahr Gewährleistung

Die Verwendung hochwertiger Materialien und eine sorgfältige Verarbeitung sind Garant für die geprüfte deutsche Qualität. Als Hersteller sichern wir Ihnen für unsere Produkte eine einjährige Gewährleistung ab dem Kaufdatum für alle Mängel zu, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Sollte wider Erwarten innerhalb dieses Zeitraums ein Mangel an diesem Gerät auftreten, stehen wir Ihnen dafür ein, das Gerät nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch gegen ein anderes fehlerfreies zu ersetzen. Diese Leistungen werden nur gegen Vorlage der Originalrechnung bzw. des Kaufbelegs erbracht.

Von der Gewährleistung ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und normalem Verschleiß verursacht sind. Die Gewährleistungszusage erlischt auch, wenn an dem Produkt Eingriffe von nicht autorisierten Stellen vorgenommen werden oder wenn bei der Montage Fremdprodukte zum Einsatz kommen.

Mängel, die den Wert und die Gebrauchstauglichkeit des Produkts nur unerheblich beeinflussen, fallen nicht unter die Gewährleistung.

Verschleißteile

Der **Umluftfilter** [3] und der **Luftfilter** [5] sind Verschleißteile und von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Durch diese Herstellergewährleistung werden Ihre vertraglichen und gesetzlichen Ansprüche gegenüber Ihrem Verkäufer nicht berührt.

Im Gewährleistungsfall setzen Sie sich bitte mit dem für Sie zuständigen nationalen Kundendienst in Verbindung.

Kundendienst

Unsere Produkte sind auf ihre Zuverlässigkeit geprüft. Sollte dennoch ein Mangel an dem Gerät auftreten, ist unser Kundendienst gerne für Sie da. Bevor Sie den Kundendienst anrufen, versuchen Sie bitte mit Hilfe des Kapitels "Fehler und mögliche Abhilfe" in der Gebrauchsanweisung den Fehler zu beheben. Falls das Gerät auch jetzt nicht einwandfrei funktioniert, hilft Ihnen Ihr nationaler Kundendienst.

So geht es schneller: Bitte nennen Sie uns anhand der Service-Card dieses Gerätes folgende Informationen:

- An welchem Gerät liegt der Fehler vor (Gerätetyp)?
- Wie lautet die Gerätenummer?
- Wann wurde das Gerät gekauft? (Kaufdatum)
- Beschreiben Sie uns die Störung oder den Fehler.

Service-Card

Wichtig! Die Geräteinformationen finden Sie auf der Service-Card und auf dem Typenschild. Halten Sie diese Informationen im Gewährleistungsfall oder wenn Sie Fragen zum Gerät haben bereit. Die Service-Card finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.

Typenschild

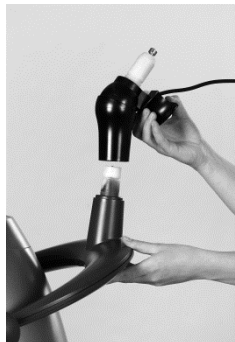
Das Typenschild Ihres Gerätes finden Sie unter dem **Filterdeckel** .

Bewahren Sie den Kaufbeleg zum Nachweis des Kaufdatums auf.

Die Adressen des zuständigen nationalen Kundendienstes entnehmen Sie der Service-Card auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung. Bitte beachten Sie, dass Reparaturen außerhalb der Gewährleistungszeit zu ihren Lasten gehen.

Bei der Adaptermontage zeigt der Zapfen des Haubenbügels nach oben.

Richtig: Den Adapter so auf den Zapfen setzen, dass der Kabelhalter vom Gerät wegzeigt.



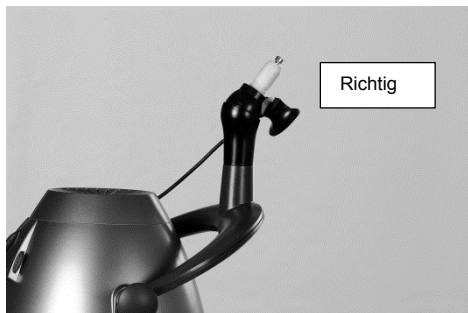
Richtig

Falsch: Der Kabelhalter zeigt zur Haube.



Falsch

Richtig: Der Adapter lässt sich leicht auf den Zapfen schieben und rastet ebenso spürbar leicht in der Endstellung ein.



Richtig

Falsch: Der Adapter muss mit Gewalt auf den Zapfen geschoben werden und rastet nur schwer in der Endstellung ein.



Falsch

Richtige Betriebsstellung.



Richtig

Falsche Betriebsstellung.



Falsch

Achtung: Nach erfolgter Montage, kann nur der Technische Kundendienst die Verbindung von Adapter und Haube wieder lösen.

Thank you very much

for purchasing the new Hood dryer, model M41. Please read these Operating Instructions carefully before you use the appliance. This will allow you to take advantage of all the features of this new hood hairdryer and protect yourself and others from possible injury.

Qualified staff

- The appliance and these instructions are designed for use by qualified hairdressers who are familiar with the purposes of hair treatment from their professional training.
- The appliance is designed according to state-of-the-art technology and is safe to operate. Hazards may nevertheless still occur with this appliance. In particular if it is used by staff without sufficient training or if not used properly and in accordance with its intended purpose.
- Please instruct staff about operation, cleaning and care of the appliance in accordance with these Operating Instructions.

Changes or modifications

- Unauthorised changes or modifications to the appliance are not permitted for safety reasons.
- If you encounter special problems which are not covered in sufficient detail by these Operating Instructions, please contact Customer Service for your own safety.

Keep these Operating Instructions in a safe place near the appliance so you can always look up safety instructions and important information. These Operating Instructions are part of the appliance. Please do not pass on this appliance without the Operating Instructions.

How to contact us

Customer Service

Customer Service is available for you

- if you have queries about the appliance or its operation,
- when you want to order spare parts,
- for servicing or guarantee claims.

Please refer to the Service Card on the back of this User Manual for addresses of the responsible national Customer Service.

We wish you every success and enjoyment when using this appliance.

1	Description of appliance and functions	34
1.1	Parts and controls	34
1.2	Description of appliance	35
1.3	Description of functions	35
2	Your safety is important to us	36
2.1	Areas of use	36
2.2	Safety components	40
2.3	Symbols used in these Operating Instructions	41
2.4	Symbols on the Hood dryer, model M41	42
2.5	Important safety information	42
3	Putting the appliance into operation	49
3.1	Unpacking / Disposing of packaging	49
3.2	Mounting	49
4	Operation	50
4.1	Connecting to mains / Disconnecting	50
4.2	Positioning Hood dryer, model M41 for customer	50
4.3	Switching on appliance	51
4.4	Making settings	51
4.5	Switching off appliance	51
5	Cleaning and changing air filter	52
5.1	Preparations	52
5.2	Cleaning appliance	52
5.3	Changing air filter	53
5.4	Changing recirculated air filter	53
6	Errors and possible rectification	54
7	Servicing and maintenance by Customer Service	55
7.1	Servicing	55
7.2	Maintenance and repairs	55
8	Wearing and spare parts	55
9	Disposing of old appliances	56
10	Technical data	56
11	Guarantee	57
12	Instructions for the correct mounting of the adapter M41	59

1.1 Parts and controls

Please open the foldout page

- 1** Head piece
- 2** Hairdryer dome
- 3** Recirculated air filter above the hairdryer dome (only use filter type M40 / M41)
- 4** Filter cover with bayonet lock
- 5** Air filter under the filter cover (only use filter type M40 / M41)
- 6** Handles
- 7** Control panel
- 8** ON/OFF switch (power switch)
- 9** Carrying handle
- 10** Pedestal adapter (only use type STA1 for ST3 / ST5)
- 11** Holder for power cord on pedestal adapter
- 12** Plug and power cord
- 13** Pedestal tube (only use type ST3 or ST5 for hood hairdryers type M41)
- 14** Pedestal base (only use type ST3 or ST5)
- 15** Hairdryer dome fastening screw

Control panel: Time and temperature control as well as airflow setting:

- 16** Time control: from 0 minutes - 60 minutes
- 17** Temperature control: from level 1 - 10 (recommended preset = level 8)
- 18** Pilot lamp (flashes when the power switch is turned on)
- 19** Airflow setting control: level I and level II

Wall-mounted version:

- 20** Wall arm (only type WA04/75)
- 21** Wall bracket (only type WL04)
- 22** Limit stop for wall arm on wall bracket (optional)

Please refer to the Operating Manual of the appropriate wall extension for approved special retention fixtures.

1.2 Description of appliance

Versions and power supply	Hood dryer, model M41 can be installed in the pedestal or wall-mounted version. The operation and working are the same in the case of the tripod-mounted and wall-mounted versions. The description is based on the tripod-mounted version. The pedestal and wall-mounted versions are each equipped with a plug and power cord [12] for the power supply (see section 4.1).
Special mounting elements	The Hood dryer, model M41 may also be mounted on special mounting elements. Please refer to the currently applicable Operating Manual of the appropriate wall extension for operation procedures pertaining to these models.
Mobility	The appliance is mounted on a height-adjustable pedestal [13] [14] with castors or on a pivoting, height-adjustable wall arm [20] (see section 3.1 / 3.2). The appliance can be rotated and tilted on joints. The wall-mounted appliance is moved into position using the handles [6].
Hairdryer dome	The head piece [1] contains a spacious and ergonomically shaped hairdryer dome [2] to accommodate very large curlers and new curler techniques. The front area of the hairdryer dome [2] has a large cut-out visor area, so your customer is free to see and has plenty of room to move. The head piece [1] and the hairdryer dome [2] are made of translucent material to give the sensation of being in a free and open environment during treatment
Air filter under the filter cover	The hairdryer dome [2] with the recirculated air filter [3] above it can be removed for cleaning (see section 5.2). On the top of the appliance there is a filter cover [4] with the air filter [5] underneath. For the purpose of cleaning the air filter [5], the filter cover [4] can be removed (see section 5.3).
Control pan	The controls for setting time, temperature and airflow are on the control panel [7] (see section 4.4).

1.3 Description of functions

Heating air	The air is sucked into the appliance at the top via a filter cover [4] with the air filter [5] underneath, and is heated.
Operating principle	The heated air is distributed vortex-free through air openings in the hairdryer dome [2]. The uniform distribution of air dries the hair gently. The hair stays sleek and is easier to style.
Energy-saving Aero Recycling System	The Hood dryer, model M41 features an energy-saving Aero Recycling System, with which up to 70% of the heated air is reused.
Settings	The variable settings for time, temperature, and airflow make individual treatment possible.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION**PLEASE READ ALL SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USE.****2.1 Areas of use**

Treatments	• The Hood dryer, model M41 is suitable for the following treatments: - Modern hairstyling with natural waves and lots of movement, - Drying shampoo-and-set styles, - Pre-drying, - For applying heat with cosmetic hair treatments.
Treatment time	• The selected treatment time and temperature is the responsibility of the qualified hairdressing staff. Please also take note of the manufacturer's instructions for the products used.
Ambient conditions	• An ambient temperature of 15° C to 40° C should be maintained in the salon. • A relative humidity of 95% must not be exceeded. • The appliance must not be exposed to direct sunlight.
Proper use	• The Hood dryer, model M41 is designed for commercial use indoors.

Proper use

- The Hood dryer, model M41 is used for drying and treating the hair with heated air for a positive effect on the development time and result when treating hair with cosmetic hair products.
- The Hood dryer, model M41 must be positioned over the head, with the forehead/nape of the neck forming the natural boundaries (see section 4.2).
- With treatments such as a perm or intensive hair treatments, cover the hair with a plastic cap.
- Under no circumstances should the Hood dryer, model M41 be left unattended as long as the **plug [12]** is still inserted.
- Switch off the Hood dryer, model M41 immediately after use at the **ON/OFF switch [8]**. Remove **plug [12]**.

Information as per Machinery Directive

- A – assessed emission sound pressure level at the workplace at 1 m distance $L_{pA} < 70 \text{ dB(A)}$

Improper use

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before treatment with the Hood dryer, model M41, do not apply ointments designed to stimulate the blood circulation or similar products, as the heat given off by the appliance will increase the effect of such products.
- Do not treat the face or other parts of the body.
- Do not treat animals.
- Do not use this appliance to dry objects or heat up food.

Pedestal adapter and
pedestal type

The Hood dryer, model M41 may only be mounted using **the pedestal adapter STA1** ¹⁰ ST3/ST5 and the **pedestal tube** ¹³ type ST3 / ST5 and the **pedestal base** ¹⁴ type ST3 / ST5.

Wall arm type and
mounting elements

The Hood dryer, model M41 may only be mounted on the **wall arm** ²⁰ type WA04/75

D The **wall arm** ²⁰ may only be mounted on a **wall bracket** ²¹ type WL04 that has been installed as described in the currently valid mounting instructions.

Special mounting elements

The Hood dryer, model M41 can also meet individual installation requirements using diverse special mounting elements. Please refer to the currently applicable Operating Manual of the appropriate wall extension for operation procedures pertaining to these models.

2.2 Safety components

Temperature monitoring

- An overheat protection switch switches off the appliance if the maximum temperature is exceeded. See section 6 Errors and possible rectification.

CAUTION! In order to avoid hazards associated with inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied by an external operating device such as a timer or be connected to an electrical circuit that is regularly switched on and off by a device.

Safety off

- After a maximum operating time of 120 minutes the appliance turns off automatically. See section 6 Errors and possible rectification.

2.3 Symbols used in these Operating Instructions

Important information is indicated by the use of symbols and signal words in these Operating Instructions and on the appliance

Signal words such as DANGER, WARNING or CAUTION show the severity of the hazard. The different triangle symbols emphasise these visually



DANGER

Non-compliance will definitely result in serious or even fatal injury.



WARNING

Non-compliance may result in serious or even fatal injury.



CAUTION

Non-compliance may result in moderately serious to minor injury or damage to property.



NOTE

Useful tips and information.

The following symbols and signal words define more precisely the possible hazard.



Electric shock hazard

Warns of an electric shock hazard.



Risk of fire

Warns of a fire risk with highly flammable materials and products.



Disposal

Warns against the improper disposal of electrical appliances.

2.4 Symbols on the Hood dryer, model M41



CE-Conformity marking

2.5 Important safety information

When using electrical appliances, particularly in the presence of children, basic safety precautions should always be taken.

- This apparatus may be used by children aged 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or persons without experience or knowledge, provided they are under supervision or were instructed on the safe use of the apparatus and understand the inherent danger. Children shall not play with the apparatus. Children may not clean or carry out user maintenance unless under supervision.
- The following applies in addition:

KEEP APPLIANCE AWAY FROM WATER



DANGER – Electric shock hazard:



Even when the appliance is switched off at the **ON/OFF switch** [8], the electrical parts, as in most electrical appliances, are still live. As water is a very good conductor of electricity, it is especially important to comply with the following safety instructions!

- Do not use the appliance in the bath.
- If the appliance falls into water, do not reach into the water for it. Remove the **plug** [12] immediately.
- Do not immerse or drop the appliance in water or other liquids.
- Do not put the appliance down or store it in a place where it can fall or be pulled into a washbasin or bathtub
- After using the appliance remove the **plug** [12] immediately.

**WARNING – Risk of fire:**

- Do not use benzine, paint thinners or other highly flammable substances for cleaning.
- The appliance must not be covered by towels or similar items!
- Do not block off the air vents in the **filtration cover** [4] with the **air filter** [5] of the appliance. Do not place the appliance onto a soft surface like a bed or a sofa, as this may otherwise block off the air vents in the **filtration cover** [4] with the **air filter** [5]



- Make sure that no foreign matter (hair, or similar objects) enters the blower outlet grating or the air vents in the **filtration cover** [4] with the **air filter** [5].
- Do not use the appliance outdoors or in places where aerosols (sprays) are used.



WARNING – Electric shock hazard:



- The wall arm version should only be used with a correctly earthed socket outlet with earthing contact.
- Keep the **power cord** [12] away from heated surfaces. Do not squash or kink the **power cord** [12].
- Use the **ON/OFF switch** [8] to turn off the appliance and disconnect it from the mains prior to cleaning the appliance or changing the air filter.
- Protect the appliance against splashing water. Only clean the appliance when it is dry.
- Only use a dry brush or a vacuum cleaner with a dry brush attachment to clean the blower outlet grating and temperature sensor.



- Make sure that no foreign bodies can enter openings. Do not introduce objects into openings in the appliance. Do not use sharp objects, e.g. a tail comb, to remove dust or foreign bodies.
- Do not operate the appliance with wet hands and protect from splashing.



WARNING – Risk of injury:

- Under no circumstances should the appliance be left unattended as long as the **plug 12** is still inserted.
- The use of the appliance on children and infirm persons or its use near them requires supervision.
- Risk of suffocation if children play with the film. Store the packaging away from children.
- This appliance may only be used for the intended purpose (see section 2.1) specified in these Operating Instructions.
- Only accessories approved by the manufacturer should be used.

Sudden release of spring arm (only wall-mounted version and special mounting elements):

- The spring arm of the wall-mounted version and the special mounting elements contain a powerful spring. When the Hood dryer, model M41 is dismantled, the spring arm is suddenly released upwards and may cause serious injury.
- The Hood dryer, model M41 may only be mounted / dismantled by a specialist (electrician, technical expert) or staff with a comparable qualification according to the valid.

Sudden drop of wall arm (only wall-mounted version and special mounting elements):

- Do not place any additional load on the wall arm ²⁰.



WARNING – in case of damage / restrictions in function:

This appliance may not be used under any circumstances if:

- the **power cord** ¹² or the **plug** ¹² is damaged,
- it is not functioning properly,
- it has been dropped or damaged,
- it has fallen into water,
- liquid or foreign bodies have got inside the appliance.

The appliance must be inspected and repaired by an authorised Customer Service Centre in each of the above cases.

- The device must be switched off and unplugged from mains for the specialist staff to perform maintenance or services.
- The plug must be disconnected in such a manner, so that from any access point, the operating personnel can check to ensure that the plug remains to be disconnected.
- Should the design or installation of the device not allow this, isolation must be ensured by locking in open position.

- Should the mains cable of the device be damaged, the cable must be replaced by the manufacturer or his Customer Service or a similarly qualified person, to prevent danger.

**CAUTION – Risk of injury:**

- If the appliance is operated without the **hairdryer dome** [2] or the **recirculated air filter** [3], the customer's hair can get entangled in the fan impeller overhead.
- Therefore the appliance must not be operated without the **hairdryer dome** [2] and the **recirculated air filter** [3].

**CAUTION – Damage to property:**

- To prevent the appliance from soiling, do not operate the appliance without the **recirculated air filter** [3] and the **air filter** [5]
- Immediately remove product or colour residues from the plastic surface to prevent discolouration of the appliance surface.

KEEP THIS SAFETY INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE.

3.1 Unpacking / Disposing of packaging

The appliance is delivered in a box, packed in moulded polystyrene foam. First of all check that all parts are included and undamaged:

- Upper part of the Hood dryer, model M41
- Hood dryer, model M41 Operating Instructions

The tripod base ST3/ST5 [14](#) and tripod pipe ST3/ST5 [13](#), tripod adapter ST3/ST5 [10](#) and wall arm [20](#) are not packed together with the drying hood type M41, but in separate boxes.

If the consignment has been damaged in transit, please contact Technical Customer Service. We recommend that you retain the packaging during the guarantee period in case the appliance needs to be returned. If you would like to dispose of the packaging, please ask at your local waste disposal site.

3.2 Mounting

Pedestal adapter

We recommend that you have the **pedestal adapter STA1 [10](#) ST3/ST5** mounted on the Hood dryer, model M41 by a specialist (electrician, technical expert) or staff with a comparable qualification.

First of all, have the **pedestal adapter STA1 [10](#) ST3/ST5** mounted to the Hood dryer, model M41 according to the valid mounting instructions..

Pedestal version

Mount the pedestal according to the mounting instructions for the **pedestal base ST3/ST5 [14](#)** / the **pedestal tube ST3/ST5 [13](#)**. Then mount the Hood dryer, model M41 on the **pedestal tube ST3/ ST5 [13](#)** using the **pedestal adapter STA1 [10](#) ST3/ST5**.

Wall-mounted version and special mounting elements

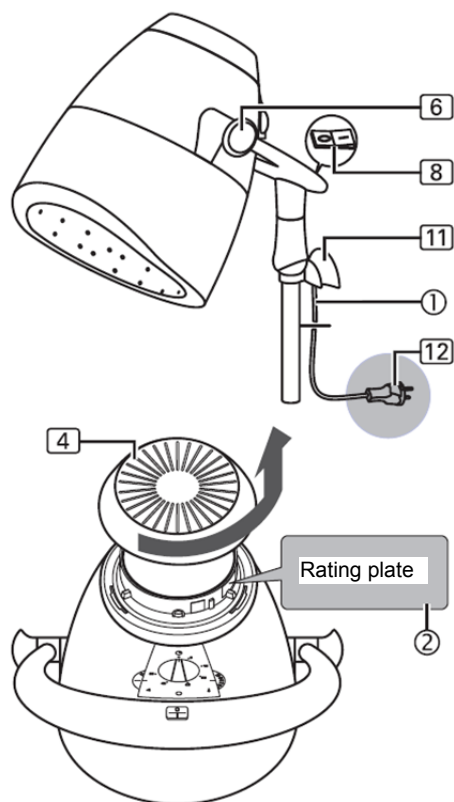
The wall-mounted version and the special mounting elements require correct electrical installation and secure fixing to the wall. These versions should therefore only be mounted by a specialist (electrician, technical expert) or staff with a comparable qualification according to the valid mounting and operating instructions.



WARNING – Sudden release of spring arm (only wall-mounted version and special mounting elements):

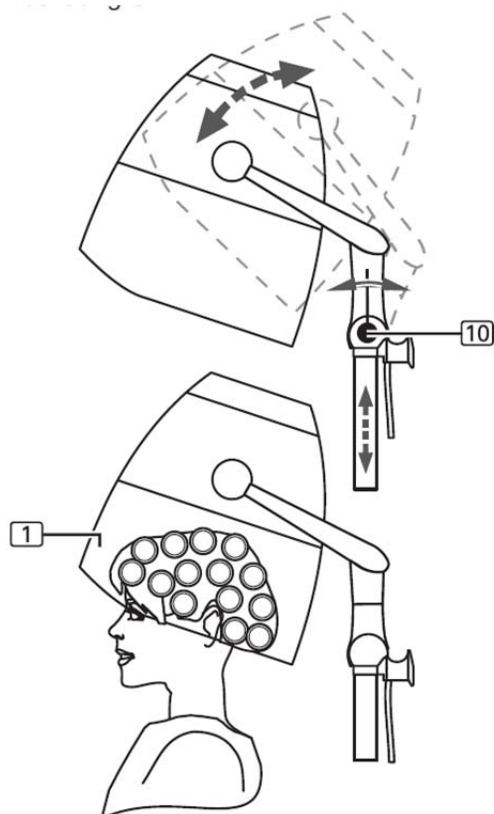
- The spring arm of the wall-mounted version and the special mounting elements contain a powerful spring. When the Hood dryer, model M41 is dismantled, the spring arm is suddenly released upwards and may cause serious injury.
- The Hood dryer, model M41 may only be mounted / dismantled by a specialist (electrician, technical expert) or staff with a comparable qualification according to the valid instructions.

Figure 01



- ① Power cord
② Rating plate

Figure 02



4.1 Connecting to mains / Disconnecting Figure 01

The socket outlet with earthing contact must have at least 10 ampere protection. We recommend that the wiring in your salon is protected with a residual current circuit breaker (RCCB) fitted by your electrician.

4.1.1 Connecting to mains

1st Check the **plug 12** and **power cord 1** for damage.



NOTE – Power supply voltage:

The power supply voltage of the appliance can be found on the **rating plate 4** under the **filter cover 2**

2nd Turn the **filter cover 4** to the left (anticlockwise) and remove.

3rd Check that the mains voltage corresponds to the information on the **rating plate 2**

4th Put on the **filter cover 4** and turn it to the right (clockwise) as far as it will go.

5th Move the pedestal device to the place where treatment is to be performed.

6th Insert **plug 12** of pedestal version in a socket.

Insert **plug 12** of the wall-mounted version in a properly earthed socket outlet with earthing contact

7th Arrange **power cord 1** so no-one can trip over it.

4.1.2 Disconnecting from mains

To avoid damage to the Hood dryer, model M41

1st Do not pull on **power cord 1**.

2nd Switch off appliance at **ON/OFF switch 8**.

3rd Disconnect from mains by gripping and pulling out **plug 12**.

4th Wind up **power cord 1** on **holder 11**.

4.2 Positioning Hood dryer, model M41 for customer Figure 02

Position appliance:

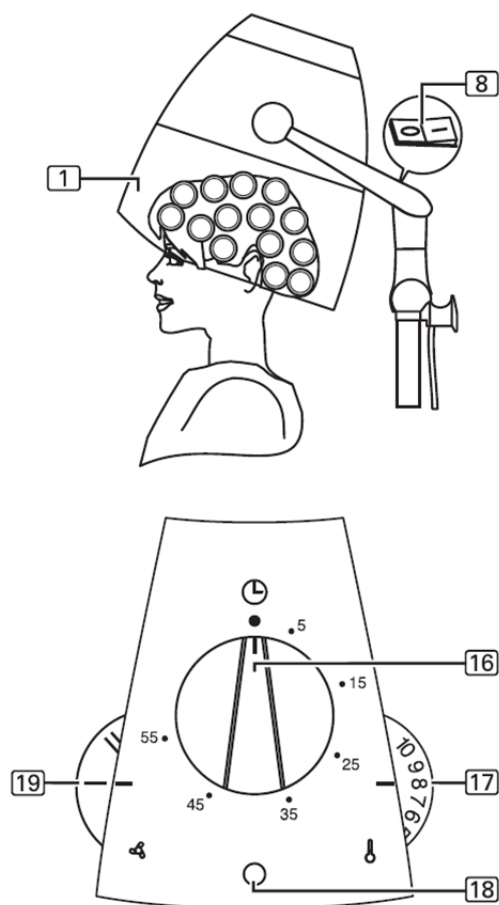
1st Adjust appliance to required height.

- Tilt the **pedestal adapter 10** forwards into the working position.
- Position the appliance centrally over the forehead/nape of the neck so that the **head piece 1** completely covers the customer's hair.
- The face and eyes must be outside the **head piece 1**.
- The hair and all curlers must be completely under the **head piece 1**.
- The distance between the customer and the **hairdryer dome 2** should be the same on all sides.

To ensure customer comfort

- For sensitive customers turn down the temperature and airflow using the **temperature control 17** and the **airflow setting control 19**.
- Inform your customer that she can stop treatment by pushing up the **head piece 1** using both hands and moving out of the appliance to the front.

Figure 03



4.3 Switching on appliance

Please be sure to observe the safety information in section 2.



WARNING – Electric shock hazard:



- Do not operate the appliance with wet hands.
- Protect the appliance from splashing.

1st Switch on appliance at **ON/OFF switch** [8].

- The appliance is now ready.
- ▶ The **pilot lamp** [18] flashes.

4.4 Making settings

4.4.1. Setting drying time

1st Turn the **time control** [16] to the required drying time.

- The **time control** [16] can be reset at any time.
- ▶ The appliance starts.
- ▶ The **pilot lamp** [18] is continuously lit.

- **In the case of short drying times under 15 minutes:**

Set the **time control** to a higher value first of all (e.g. 30 minutes) and then turn it back to the shorter time.

- **In the case of long drying times over 60 minutes:**

- The **time control** [16] must be reset a number of times, allowing a maximum, continuous hood running time of 120 minutes to be set.
- After 120 minutes the appliance turns off automatically.
- ▶ The **pilot lamp** [18] flashes.
- To put the appliance back into operation, turn the **ON/OFF switch** [8] off and back on again.

4.4.2. Setting the temperature

1st Set the temperature on the **temperature control** [17].

- The recommended basic setting is level 8.

4.4.3. Setting the airflow

1st Set the airflow to level I or level II on the **airflow setting control** [19].

4.5 Switching off appliance

1st Switch off appliance at the **ON/OFF switch** [8].

- ▶ The **pilot lamp** [18] goes out.
- Remove the **plug** [12] according to section 4.1.2.

2nd Clean appliance, if necessary, as described in section 5.

Figure 04

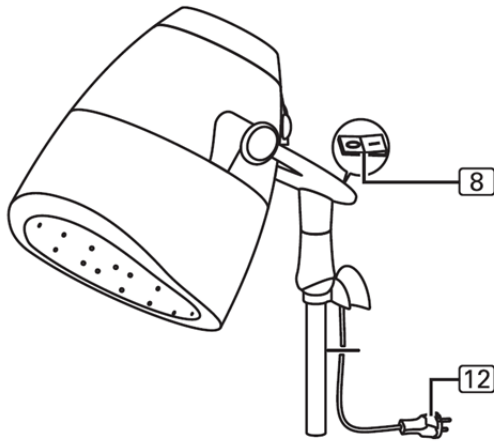
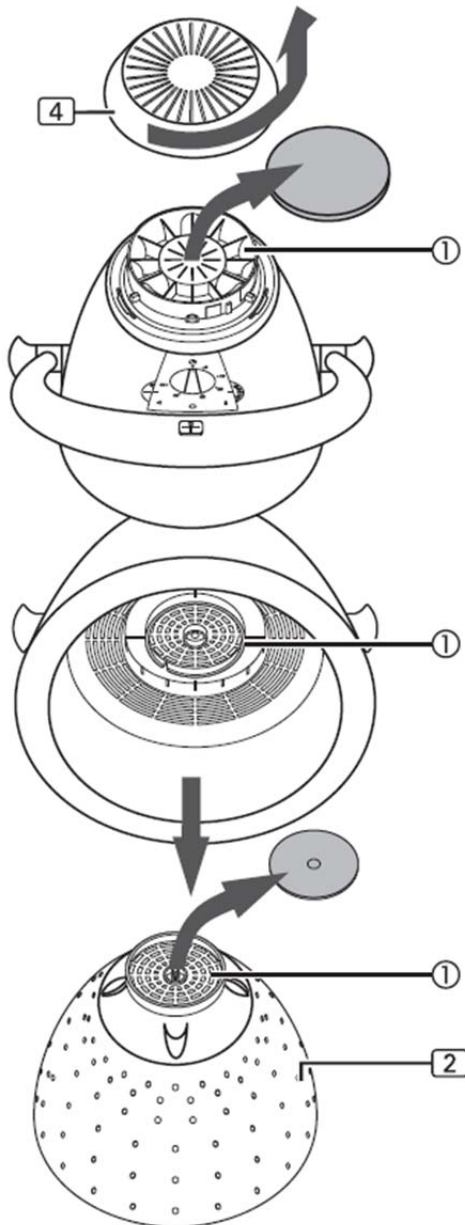


Figure 05



5.1 Preparations Figure 04



WARNING – Electric shock hazard:



- Before cleaning and changing the air filter, switch off the appliance at the **ON/OFF switch** [8] and remove the **plug** [12].
- Protect the appliance from splashing and do not use a wet cloth for cleaning.
- Only ever dry clean the **air grille** [1] (see Figure 05), without the use of liquids.
- Do not introduce objects into openings in the appliance. Do not use sharp objects, e.g. a tail comb, to remove dust or foreign bodies.

1st Allow appliance to cool down.

2nd Switch off appliance at the **ON/OFF switch** [8] and remove **plug** [12].



RISK OF FIRE / damage to the Hood dryer, model M41:

- Do not use benzine, paint thinners or other highly flammable substances for cleaning.
- Do not use harsh cleaning agents or scouring products.

5.2 Cleaning appliance Figure 05

The housing is made of sturdy materials that are easy to clean. You will avoid discolouration if you immediately remove traces of colouring products from the plastic.

5.2.1. Appliance surfaces

1st Follow safety instructions as described in section 5.1.

2nd Only clean appliance surfaces with a soft cloth that has been slightly moistened in water with a little washing-up liquid added and well wrung out beforehand.

5.2.2. Air grille under the filter cover

1st Remove **filter cover** [4] and **air filter** [5] as described in section 5.3.

2nd Only ever dry clean the **air grille** [1] with a brush or use a vacuum cleaner with a brush attachment..

3rd Fit **filter cover** [4] as described in section 5.3.

5.2.3. Hairdryer dome and air grille under the hairdryer dome

1. Remove **hairdryer dome** [2] as described in section 5.4 and clean outside and in with a moistened cloth.
2. Only ever dry clean the **air grille** [1] with a brush or use a vacuum cleaner with a brush attachment.
3. Fit **hairdryer dome** [2] as described in section 5.4.

Figure 06

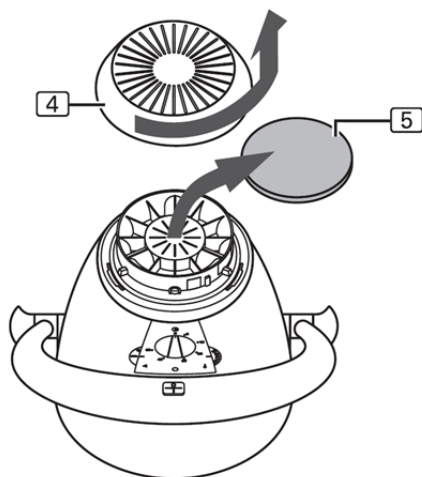
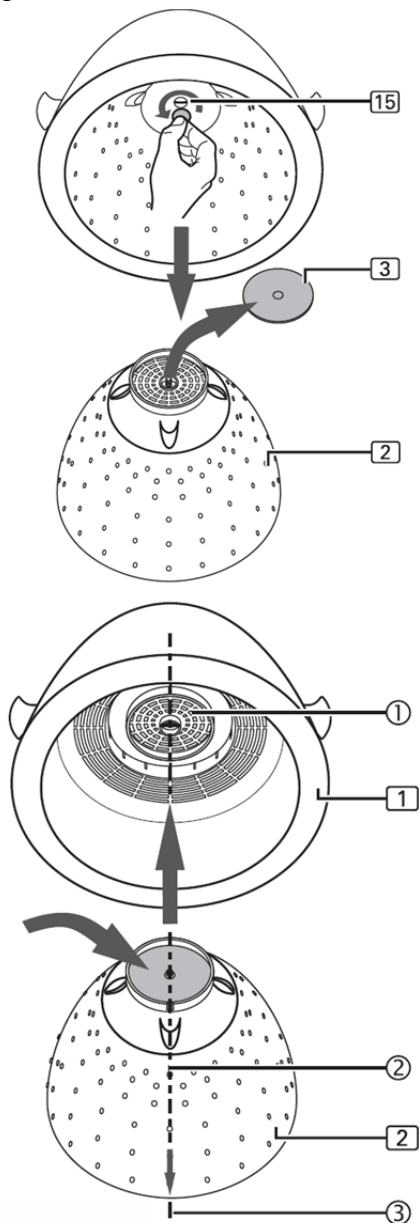


Figure 07



- ① Air grille
- ② Centre line
- ③ Positioning aid

5.3 Changing air filter Figure 06

Change the air **filter** [5] at least every 3 months to ensure the proper functioning of your hood hairdryer

- 1st Follow safety instructions as described in section 5.1.
- 2nd Turn the **filter cover** [4] to the left (anticlockwise) and remove.
- 3rd Take the **air filter** [5] out of the appliance and replace it..
- 4th Put the **filter cover** [4] on and turn it to the right (clockwise) as far as it will go.

5.4 Changing recirculated air filter Figure 07

Change the **recirculated air filter** [3] at least every 3 months to ensure the proper functioning of your hood hairdryer.

- 1st Follow safety instructions as described in section 5.1.



CAUTION – Damage to the appliance - Do not use tools:

- Only undo / tighten the **fastening screw** [15] with a suitable coin (e.g. 10 pence piece).

- 2nd To take out the **fastening screw** [15], unscrew with a suitable coin (e.g. 10 pence piece) to the left (anticlockwise).

- 3rd Take hold of the **hairdryer dome** [2] with both hands and take it out of the appliance.



CAUTION – Risk of injury:

- If the appliance is operated without the **recirculated air filter** [3] or the **hairdryer dome** [2], the customer's hair can get entangled in the fan impeller under the **air grille** [1].
- Do not operate the appliance without the **recirculated air filter** [3] or the **hairdryer dome** [2].

- 4th Take the **recirculated air filter** [3] out of the appliance and replace it.

- 5th Insert the **hairdryer dome** [2] in such a way that the **positioning aid** [3] sits on the appliance's imaginary **centre line** [2].

- You will find the **positioning aid** [3] in the form of a visible and perceptible notch on the lower edge of the **hairdryer dome** [2].
- The entire **hairdryer dome** [2] must sit inside the **head piece** [1].

- 6th Screw in the **fastening screw** [15] with a suitable coin to the right (clockwise) and tighten.

- 7th Check that the **hairdryer dome** [2] is securely in place.

Overheat protection	The appliance switches off during operation:	1st Overheat protection switch switched off the appliance. → Switch off appliance at ON/OFF switch [8]. Allow appliance to cool down. Remove plug [12]. Check air filter as described in sections 5.3 and 5.4 and change if necessary. 2nd Overheat switch switched off the appliance again → Switch off appliance at ON/OFF switch [8]. Remove plug [12]. Attach a FAULTY sign to the appliance. Contact Customer Service.
Safety off	The appliance switches off after 120 minutes of continuous operation: 1st No error. The safety off switched off the appliance. → Switch off appliance at ON/OFF switch [8]. Switch on appliance again at ON/OFF switch [8]. The appliance is ready for operation again.	
Recirculated air filter and air filter	The appliance has insufficient drying power:	1st The recirculated air filter [3] or air filter [5] is soiled. → Switch off appliance at ON/OFF switch [8]. Remove plug [12]. Check air filter as described in sections 5.3 and 5.4 and change if necessary.
Time control	The timer does not run down completely when times of less than 15 minutes are set: 1st No error. The time spring has a setting tolerance. → First set the time control [16] to a higher value (e.g. 30 minutes) and then turn it back to the desired time.	
Should further errors occur or the rectification measures listed fail to eliminate the error, write down the error messages displayed and contact your Customer Service Centre for your own safety.		

The Customer Service is available for you

Address
Customer Service

Repairs only by qualified electricians

Take precautions to prevent being switched
on again

Pedestal adapter with type X attachment

Wear

Inspection

Hairdryer dome, recirculated air filter, air
filter

7 Servicing and maintenance by Customer Service

7.1 Servicing

Customer Service is responsible for all servicing and maintenance work.

Please refer to the Service Card on the back of this User Manual for addresses of the responsible national Customer Service.

7.2 Maintenance and repairs



WARNING – Risk of injury from improper repair:

The appliance may only be opened and repaired by Customer Service.

- Repairs to electrical appliances may only be carried out by qualified electricians.
- During repair work, electrical appliances must be tested to ensure they are carrying no current and precautions taken to ensure they cannot be switched on accidentally.
- **Pedestal adapter STA1  ST3/ST5** with type X attachment: If the mains power cord on the pedestal adapter is damaged the pedestal adapter must be replaced. The pedestal adapter is available from Customer Service.

In accordance with the current state of the art, electrical appliance parts are subject to a certain degree of wear over time.

To ensure the proper functioning and safety of your appliance during its entire service life regular inspections must be carried out in accordance with the statutory regulations in the country of use.

If no statutory regulations are applicable, the appliance must be inspected at least every 2 years. Please contact Customer Service for further information.

8 Wearing and spare parts

Wearing and spare parts are available from Customer Service.

9 Disposing of old appliances

**CAUTION – Damage to environment:**

All materials used are environmentally compatible, carry an identification marking and can be recycled.

- The appliance cannot be disposed of as residual waste. Valuable raw materials can be recovered from environmentally friendly disposal.
- Please ask your local authority about the latest disposal arrangements.

Render your appliance unusable so it presents no risk to others, for example, children playing with it.

1. Remove **plug** [12](#).
2. Cut through power cord.

10 Technical data

Environmentally friendly disposal

Render old appliance unusable

Dimensions

Length in treatment position (carrying handle to front edge of head piece) approx. 540 mm
 Width (across the handles)..... approx. 475 mm
 Height (without pedestal adapter)..... approx. 420 mm

Maximum pedestal height including Hood dryer, model M41.... approx. 1700 mm
 Minimum pedestal height including Hood dryer, model M41 approx. 1290 mm

Weight

Hood dryer, model M41 with carrying handle and pedestal adapter
 STA1 ST3/ST5 approx. 6.2 kg

Electrical data

Mains voltage (European version) AC 220 V - 240 V
 Mains frequency (European version) 50 / 60 Hz
 Rated power (European version) 1100 W
 Rating of socket outlet with earthing contact at least 10 A
 Insulation classification Protection class II

Ambient conditions

Ambient temperature in operation..... 15° C to 40° C
 Relative humidity max. 95%
 Appliance must not be exposed to direct sunlight.

Sound pressure level < 70dB(A)

Rating plate

The appliance rating plate can be found under the **filter cover** [4](#).

Dear Customer,

Thank you for choosing a product from our company. We offer our customers innovative, high-performance products which are designed primarily for professional use. We ensure a constantly high standard of production by means of extensive quality assurance measures.

One Year Warranty

The use of high-quality materials and proper workmanship are a guarantee of tested, premium quality. As the manufacturer, we provide a guarantee period of one year from the date of purchase on our products for all defects which result from material or manufacturing flaws.

If, contrary to expectations, a defect occurs in this appliance during this period, we promise that the appliance will, at our discretion, either be repaired or replaced by a defect-free appliance. This guarantee can be performed only upon submission of the original invoice or the purchase receipt.

Any damage resulting from improper use or normal wear and tear is excepted from the guarantee. The guarantee expires immediately if unauthorized persons work on the appliance or if third-party products are used during installation. Defects which have only a minor effect on the value and usability of the product do not fall under the guarantee.

Wearing parts

The **recirculated air filter** [3] and the **air filter** [5] are wearing parts excluded from the guarantee.

Your contractual and statutory claims against the seller are not affected by this manufacturer's guarantee.

In the event that a guarantee claim arises, please contact the competent national Customer Service Centre

Customer Service

Our products have been tested for reliability. If a defect should occur in spite of this, our customer service will be glad to help. Before calling the customer service, try to eliminate the problem with the help of the chapter “Errors and possible rectification” in the Operating Instructions. If the appliance still does not function trouble-free, your national Customer Service Centre will be glad to help.

Help us to speed up processing of your enquiry: please provide us the following information from the Service Card of the appliance:

- What appliance is defective (appliance model)?
- What is the serial number of the appliance?
- When was the appliance purchased? (purchase date)
- Describe the failure or defect to us.

Service-Card

Important! You will find the appliance data on the Service Card and the rating plate. Have this data ready in the event of a guarantee claim or if you have any questions about the appliance. You will find the Service Card on the back page of these Operating Instructions.

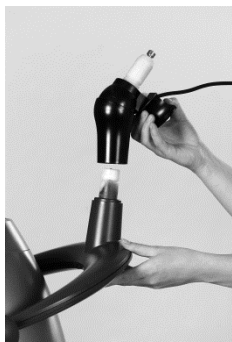
Rating plate

The appliance rating plate can be found under the **filter cover**  **Keep the purchase receipt as proof of date of purchase in a safe place.**

Please refer to the Service Card on the back of this User Manual for addresses of the responsible national Customer Service. Please note that repairs outside of the guarantee period will be at your expense.

While mounting the adapter, the pivot of the yoke must show upwards.

Correct: After mounting the Adapter onto the pivot, the cable clamp must point away from device.



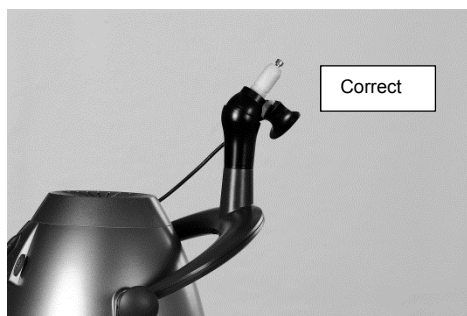
Correct

Wrong: The cable clamp is facing the device.



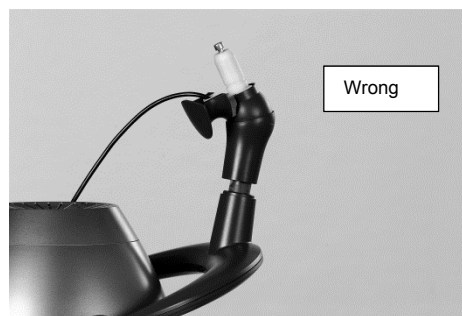
Wrong

Correct: The adapter can be easily mounted to Finger and snaps into the final position just as easily.



Correct

Wrong: The adapter has to be mounted onto the pivot by high force and doesn't easily snap into the final position.



Wrong

Correct operating position



Correct

Wrong operating position



Wrong

Attention: Only the technical customer service is able to remove the connection between adapter and device after the mounting.

Gracias

por haber adquirido el nuevo secador de casco modelo M41. Antes de utilizar el aparato, lea con atención las instrucciones. De este modo, aprovechará todas las ventajas que le ofrece el nuevo secador de casco y evitará daños propios y a terceros.

Personal especializado

- Tanto el aparato como este manual de instrucciones han sido elaborados para uso por profesionales especializados de peluquería con experiencia en el tratamiento del cabello y una formación profesional adecuada.
- El aparato ha sido construido conforme al estado actual de la técnica y ofrece un funcionamiento seguro. No obstante, el aparato puede implicar riesgos, principalmente si lo utiliza personal con una formación deficiente o para aplicaciones inadecuadas o diferentes de aquéllas para las que está previsto.
- Utilice el presente manual de instrucciones para instruir al personal en el uso, la limpieza y el cuidado del aparato.

Modificaciones o transformaciones

- Por motivos de seguridad se prohíbe realizar modificaciones y transformaciones en el aparato.
- En caso de problemas específicos sobre los que este manual de instrucciones no contenga indicaciones suficientemente detalladas, póngase en contacto, en aras de su propia seguridad, con el Servicio Postventa.

Guarde el manual de instrucciones en lugar seguro cerca del aparato a fin de poder consultar en todo momento las indicaciones de seguridad y demás información relevante. Este manual de instrucciones es parte integrante del aparato. No ponga el aparato a disposición de otras personas si el mismo no va acompañado de este manual.

Cómo ponerse en contacto con nosotros

Servicio Postventa

El Servicio Postventa está a su disposición

- para aclarar cualquier duda o pregunta acerca del aparato y su utilización,
- para facilitarle piezas de recambio,
- en los casos en que se haga uso del servicio y de la garantía.

Podrá obtener la dirección nacional del correspondiente servicio al cliente en la tarjeta de servicio que se encuentra en la parte trasera de estas instrucciones de uso.

Permítanos expresarle nuestros deseos de éxito y satisfacción con su nuevo aparato.

1	Descripción del aparato y su función	62
1.1	Componentes y elementos de mando	62
1.2	Descripción del aparato	63
1.3	Descripción de función	63
2	Su seguridad es lo importante	64
2.1	Ámbito de utilización	64
2.2	Elementos de seguridad.....	68
2.3	Símbolos utilizados en este manual de instrucciones.....	69
2.4	Símbolos utilizados en el Secador de casco modelo M41	70
2.5	Indicaciones importantes de seguridad	70
3	Puesta en funcionamiento	77
3.1	Desembalaje / Gestión de desecho del embalaje.....	77
3.2	Montaje.....	77
4	Empleo	78
4.1	Conectar a la red / Desconectar	78
4.2	Colocar el Secador de casco modelo M41 en el cliente.....	78
4.3	Poner en funcionamiento el aparato	79
4.4	Efectuar los ajustes	79
4.5	Apagar el aparato.....	79
5	Limpieza y recambio de los filtros de aire	80
5.1	Trabajos preparativos	80
5.2	Limpiar el aparato	80
5.3	Cambiar el filtro de aire	81
5.4	Cambiar el filtro para aire reciclado.....	81
6	Errores y posibles soluciones	82
7	Servicio y mantenimiento por parte del Servicio Postventa ..	83
7.1	Asistencia técnica.....	83
7.2	Mantenimiento y reparaciones	83
8	Componentes sujetos a desgaste y piezas de recambio	83
9	Eliminación de aparatos viejos.....	84
10	Datos técnicos	84
11	Garantía.....	85
12	Instrucciones para montar correctamente el adaptador M4187	

1.1 Componentes y elementos de mando

Por favor, abra la cara abatible

- 1 Casco**
- 2 Cúpula de aire**
- 3 Filtro para aire reciclado encima de la cúpula de aire (utilice exclusivamente el filtro modelo M40 / M41)**
- 4 Tapa del filtro con cierre de bayoneta**
- 5 Filtro para aire reciclado encima de la cúpula de aire (utilice exclusivamente el filtro modelo M40 / M41)**
- 6 Empuñaduras**
- 7 Consola de mando**
- 8 Interruptor de ENCENDIDO / APAGADO (interruptor principal)**
- 9 Arco de soporte**
- 10 Adaptador para pie soporte (utilice exclusivamente el modelo STA1 para ST3 / ST5)**
- 11 Soporte para cable de conexión del adaptador para pie soporte**
- 12 Enchufe y cable de conexión**
- 13 Tubo soporte (utilice exclusivamente el modelo ST3 o ST5 para los secadores de casco modelo M41)**
- 14 Pie (utilice exclusivamente el pie modelo ST3 o ST5)**
- 15 Tornillo de fijación de la cúpula de aire**

Consola de mando: Regulador del tiempo y de la temperatura, ajuste de soplado:

- 16 Regulador del tiempo: entre 0 minutos y 60 minutos**
- 17 Regulador de la temperatura: niveles 1 a 10 (preajuste recomendado = nivel 8)**
- 18 Lámpara de servicio**
(se enciende intermitente cuando el interruptor principal está accionado)
- 19 Regulador de nivel del soplador: nivel I y nivel II**

Versión mural:

- 20 Brazo mural (solamente modelos WA04/75)**
- 21 Soporte mural (sólo modelo WL04)**
- 22 Limitador de tope para brazo mural en el soporte mural (opcional)**

Consulte las fijaciones especiales permitidas en el manual de instrucciones del brazo de pared apropiado.

Versiones y suministro de corriente

1.2 Descripción del aparato

El Secador de casco modelo M41 se puede montar como modelo mural, o bien con pie soporte. El manejo y la función son idénticos para los modelos con trípode y mural. La versión con pie soporte servirá como base para describir el aparato. Las versiones de pie soporte y mural están provistas de un **cable de conexión y un enchufe [12]** para la alimentación de corriente (véase capítulo 4.1).

Variantes especiales de sujeción

El Secador de casco modelo M41 se puede montar asimismo sobre variantes especiales de sujeción. Consulte el manejo de dichos modelos en el manual de instrucciones actualmente válido del brazo de pared apropiado.

Movilidad

El aparato se monta sobre un **pie soporte [13/14]**, e con ruedas regulable en altura, o bien sobre un **brazo mural [20]** giratorio y regulable en altura (véase capítulos 3.1 /3.2). Es posible girar e inclinar el aparato, sujetándolo a tal efecto por las articulaciones. El dispositivo de pared se coloca en posición deslizando las **empuñaduras**.

Cúpula de aire

El **casco [1]** lleva integrada una **cúpula de aire [2]** ergonómica de gran tamaño, la cual ofrece espacio suficiente para bigudíes grandes y nuevas técnicas de enrollado. La zona frontal de la **cúpula de aire [2]** presenta un diseño de amplias dimensiones, con lo cual su cliente goza de buena visibilidad y libertad de movimientos. El **casco [1]** y la **cúpula de aire [2]** están hechos de un material translúcido, de modo tal que el tratamiento se efectúa en una atmósfera libre y abierta.

Filtro de aire alojado bajo la tapa del filtro

La **cúpula de aire [2]** con el **filtro para aire reciclado [3]** situado en su parte superior puede extraerse para su limpieza (véase capítulo 5.2).

En la parte superior del aparato se encuentra una **tapa del filtro [4]** y, alojado debajo de ésta, un **filtro de aire [5]**. La **tapa del filtro [4]** se puede extraer a fin de limpiar el **filtro de aire [5]** (véase capítulo 5.3).

Consola de mando

La **consola de mando [7]** lleva incorporados los reguladores para el ajuste del tiempo, la temperatura y el soplador (véase capítulo 4.4).

1.3 Descripción de función

Calentar aire

El aire entra en el aparato aspirado por la parte superior del mismo, pasando a través de una **tapa del filtro [4]** y de un **filtro de aire [5]** alojado bajo la misma para, a continuación, calentarse mediante un calentador.

Principio de eficacia

El aire caliente se distribuye sin formar remolinos a través de los orificios de soplado de la **cúpula de aire [2]**. La distribución uniforme del aire consigue secar el cabello tratándolo cuidadosamente, de modo tal que el cabello se vuelve sedoso y puede peinarse más fácilmente.

Sistema de reciclaje de aire con ahorro de energía

El Secador de casco modelo M41 lleva incorporado un sistema de reciclaje de aire con ahorro de energía, que consigue reutilizar hasta un 70 % de aire ya calentado.

Opciones de configuración

La variabilidad de los ajustes de tiempo, temperatura y soplador permite personalizar el tratamiento.

INDICACIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD
LEA LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD ANTES DE
USAR EL APARATO.

2.1 **Ámbito de utilización**

Tratamientos

- El Secador de casco modelo M41 es adecuado para los siguientes tratamientos:
 - modernos peinados de Styling con ondas naturales y movimiento,
 - secado de peinados de tubos,
 - secado previo,
 - tratamientos de cosméticos capilares con aplicación de calor.

Duración del tratamiento

- La selección de la duración del tratamiento y de la temperatura es responsabilidad de los profesionales de la peluquería.
Observe también las indicaciones del fabricante de los productos utilizados.

Condiciones del entorno

- Mantenga el aparato en el salón de peluquería a una temperatura ambiente comprendida entre 15° C y 40° C.
- La humedad relativa del aire no debe superar el 95 %.
- No exponga el aparato a la radiación solar directa.

Uso previsto

- El Secador de casco modelo M41 ha sido desarrollado para usos profesionales en espacios interiores.

Uso previsto

- El Secador de casco modelo M41 se utiliza para el secado y el tratamiento térmico del cabello mediante aire caliente, a fin de mejorar el tiempo de exposición y el resultado del tratamiento del cabello con productos de cosmética capilar.
- El Secador de casco modelo M41 debe colocarse encima de la cabeza. Para ello, la línea que va de la nuca a la frente representa el límite natural del posicionamiento (véase capítulo 4.2).
- Durante el tratamiento, p. ej. permanentes o mascarillas capilares, el cabello debe cubrirse con un gorro plástico.
- El Secador de casco modelo M41 no debe dejarse nunca sin vigilancia, estando el **enchufe** ^[12] conectado.
- Apague el Secador de casco modelo M41 usando el interruptor de **ENCENDIDO / APAGADO** ^[8] inmediatamente después de su uso. Desconecte el **enchufe** ^[12] de la red.

Datos según la Directiva de Máquinas

- Nivel de presión acústica de emisión ponderado A en el lugar de trabajo a 1 m de distancia $L_{pA} < 70 \text{ dB (A)}$

Uso inadecuado

- Deberá supervisarse a los niños en todo momento para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Antes del tratamiento con el Secador de casco modelo M41 no se recomienda aplicar pomadas, ni productos similares que estimulen la circulación, ya que la aplicación de calor mediante el aparato intensifica el efecto de dichos productos.
- No utilice el aparato para el tratamiento del rostro u otras partes del cuerpo.
- No utilice el aparato con animales.
- El aparato no se debe usar para secar objetos o calentar alimentos.

Adaptador para pie soporte
y modelo de pie soporte

El Secador de casco modelo M41 solamente puede montarse con el **adaptador para pie soporte STA1** ¹⁰ **ST3 / ST5** y el **tubo soporte** ¹³ modelo ST3 / ST5 y el **pie** ¹⁴ modelo ST3 / ST5.

Modelo de brazo mural y
variantes de sujeción

El Secador de casco modelo M41 debe montarse únicamente sobre el **brazo mural** ²⁰ modelos WA04/75.

El **brazo mural** ²⁰ debe montarse exclusivamente sobre un **soporte mural** ²¹ modelo WL04 instalado de acuerdo con las instrucciones de montaje actuales.

Variantes especiales de
sujeción

El Secador de casco modelo M41 se adapta a sus exigencias de montaje particulares gracias a diversas variantes especiales de sujeción. Consulte el manejo de dichos modelos en el manual de instrucciones actualmente válido del brazo de pared apropiado.

2.2 Elementos de seguridad

Control de la temperatura

- Un interruptor de protección contra el exceso de temperatura desconecta el aparato si se supera una temperatura máxima. Véase capítulo 6 Errores y posibles soluciones.

PRECAUCIÓN: Para evitar posibles peligros debido al restablecimiento accidental del limitador de temperatura, el aparato no debe alimentarse a través de un dispositivo de conexión externo, como por ejemplo un temporizador, ni se puede conectar a ningún circuito eléctrico que se conecte o desconecte con frecuencia por medio de algún dispositivo.

Desconexión de seguridad

- El aparato se desconecta automáticamente una vez transcurrido un tiempo de servicio máximo de 120 minutos. Véase capítulo 6 Errores y posibles soluciones.

2.3 Símbolos utilizados en este manual de instrucciones

Las indicaciones importantes vienen marcadas con símbolos y palabras de aviso tanto en este manual de instrucciones como en el aparato.

Las palabras de aviso, tales como PELIGRO, ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN, indican el nivel de riesgo, y vienen destacadas por diferentes señales triangulares.



PELIGRO

Si no se observan las indicaciones se producirán necesariamente lesiones graves o incluso mortales.



ADVERTENCIA

Si no se observan las indicaciones pueden llegar a lesiones graves o incluso mortales.



PRECAUCIÓN

Si no se observan las indicaciones pueden producirse lesiones o daños materiales leves o de mediana gravedad.



INDICACIÓN

Consejos de uso e información útil.

Los siguientes símbolos y palabras de aviso precisan el tipo de riesgo.



Descarga eléctrica

Peligro de descarga eléctrica.



Peligro de incendio

Peligro de incendio por el uso de productos y materiales fácilmente inflamables.



Gestión de desechos

Peligro en caso de gestión de desechos de aparatos eléctricos inadecuada.

2.4 Símbolos utilizados en el Secador de casco modelo M41



Distintivo de conformidad CE

2.5 Indicaciones importantes de seguridad

El uso de aparatos eléctricos, particularmente en presencia de niños, requiere siempre de la adopción de medidas de seguridad fundamentales.

- Este aparato pueden utilizarlo niños a partir de 8 años, así como personas con alguna discapacidad física, psíquica o sensorial y aquellas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios para usarlo si son vigilados y cuentan con la instrucción necesaria para una utilización segura del aparato y de los peligros que podrían resultar de su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no pueden realizar trabajos de limpieza y mantenimiento de usuario sin vigilancia.
- Adicionalmente, obsérvense las siguientes medidas:

MANTENER EL APARATO ALEJADO DEL AGUA



PELIGRO – Descarga eléctrica:



Incluso después de apagar el aparato con el interruptor de **ENCENDIDO / APAGADO** [8], las piezas eléctricas siguen transmitiendo corriente, como en la mayoría de aparatos eléctricos. Dado que el agua es un buen conductor de electricidad, es muy importante observar las siguientes medidas de seguridad!

- No utilice el aparato al bañarse.
- Si el aparato cae al agua, no entre en contacto con el agua. Desconecte inmediatamente el **enchufe** ^[12] de la red.
- No sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos, ni dejarlo caer en éstos.
- No colocar ni guardar el aparato en lugares desde los cuales pueda caer a un lavabo o a una bañera.
- Una vez utilizado el aparato, desconecte el **enchufe** ^[12] inmediatamente de la red.

**ADVERTENCIA – Peligro de incendio:**

- Para limpiar no utilice gasolina, disolventes ni otras sustancias fácilmente inflamables.
- No cubra el aparato con toallas u objetos similares
- No bloquear nunca las aberturas de ventilación de la tapa del filtro de aire del aparato ni colocar el aparato sobre una superficie blanda como una cama o un sofá, ya que en caso contrario, se podrían bloquear las aberturas de ventilación de la tapa del filtro de aire ^[5].



- Asegúrese de que no haya cuerpos extraños, como pelos o similares, que bloqueen la rejilla de salida del ventilador y las aberturas de ventilación de la tapa del filtro de aire.
- No coloque el aparato al aire libre ni en lugares donde se utilicen aerosoles (sprays).



ADVERTENCIA – Descarga eléctrica:



- La versión de brazo mural debe conectarse a un enchufe con la debida puesta a tierra.
- Mantenga el **cable de conexión** ^[12] alejado de superficies calientes. No aplaste ni doble el **cable de conexión** ^[12].
- **Antes de limpiar y de cambiar el filtro de aire, desconectar el aparato mediante el interruptor de encendido/apagado y retirar ^[8] el enchufe**
- **Mantener el aparato protegido frente a goteos y salpicaduras de agua y no limpiarlo en húmedo**
- **Limpiar la rejilla de salida del ventilador y el sensor de temperatura únicamente en seco con un pincel o con una aspiradora con accesorio de cepillo**



- Asegúrese de que no se introducen cuerpos extraños en los orificios. No introduzca objetos en los orificios del aparato. No intente quitar el polvo ni los cuerpos extraños usando objetos puntiagudos, p. ej. un peine con mango.
- No utilice el aparato con las manos mojadas y protéjalo de las salpicaduras.



ADVERTENCIA – Peligro de lesión:

- El aparato no debe dejarse nunca sin vigilancia, mientras está el **enchufe** ¹² conectado.
- El uso del aparato con niños o personas físicamente frágiles, o cerca de los mismos, debe hacerse bajo vigilancia.
- Los niños pueden taparse la boca con el celofán, lo que podría provocar muerte por asfixia. Mantener el embalaje lejos del alcance de los niños.
- Este aparato sólo debe usarse para los fines previstos mencionados en el presente manual de instrucciones (véase capítulo 2.1).
- Utilice únicamente accesorios que hayan sido autorizados por el fabricante.

El brazo de resorte se levanta de golpe (sólo modelo mural y variantes especiales de sujeción):

- El brazo de resorte de la versión mural y de las variantes especiales de sujeción está expuesto a una elevada fuerza de resorte. Si el Secador de casco modelo M41 se desmonta, el brazo de resorte se levantará brusca y rápidamente, pudiendo causar lesiones graves.
- El Secador de casco modelo M41 debe ser instalado / desmontado exclusivamente por personal especializado (electricista, técnico) o por profesionales con una cualificación equivalente, observando las instrucciones de montaje pertinentes.

Caída del brazo mural (sólo modelo mural y variantes especiales de sujeción):

- No cuelgue peso adicional en el **brazo mural** ^[20].

**ADVERTENCIA – Deterioros / Limitaciones de funcionamiento:****No debe utilizar nunca este aparato:**

- si el **cable de conexión** ^[12] o el **enchufe** ^[12] presentan desperfectos,
- si el aparato no funciona correctamente,
- si el mismo ha caído al suelo o presenta deterioros,
- si el aparato ha caído al agua,
- si en el interior del mismo han penetrado líquidos o cuerpos extraños.

En cada uno de los casos mencionados, el aparato debe ser inspeccionado y reparado por un Servicio Postventa autorizado.

- El aparato debe estar desconectado y desenchufado de la red antes de realizar trabajos de mantenimiento o antes que el personal técnico inicie un servicio requerido.
- Al extraer el conector, los operarios deben poder comprobar que este sigue desconectado desde cualquier lugar al que tengan acceso
- Si esto no fuera posible porque la clase de aparato o la instalación no lo permitiera, habrá que proceder a separarlo con un bloqueo en el punto de separación.

- Si el cable de alimentación a red de este aparato está estropeado, deberá ser sustituido por uno nuevo por el fabricante, su servicio al cliente o personal cualificado para evitar cualquier peligro.

**PRECAUCIÓN – Daños materiales:**

- Si el aparato se emplea sin **cúpula de aire** [2] o sin **filtro para aire reciclado** [3], el cabello del cliente podría enredarse en la rueda del ventilador alojada en la parte superior.
- Por esta razón, el aparato no debe utilizarse sin **cúpula de aire** [2] o **filtro para aire reciclado** [3].

**PRECAUCIÓN – Daños materiales:**

- A fin de evitar que el aparato se ensucie, el mismo no debe utilizarse sin **filtro para aire reciclado** [3] o **filtro de aire** [5]
- Evitará que se produzcan decoloraciones de la superficie del aparato eliminando directamente los restos de productos y especialmente los restos de color que pudieran formarse sobre el plástico.

CONSERVE ESTAS INDICACIONES DE SEGURIDAD.

3.1 Desembalaje / Gestión de desecho del embalaje

El aparato se suministra dentro de un embalaje de cartón en piezas moldeadas de poliestireno expandido.

Compruebe en primer lugar que están todas las piezas y que ninguna tiene desperfectos:

- parte superior del Secador de casco modelo M41
- manual de instrucciones del Secador de casco modelo M41

Pie trípode ST3/ST5 ¹⁴ y tubo trípode ST3/ST5 ¹³, adaptador trípode STA1 ¹⁰ ST3/ST5 y brazo mural ²⁰ no están embalados junto al secador del tipo M41, se encuentran en cajas individuales.

Si se hubieran producido deterioros durante el transporte, diríjase al Servicio Técnico de Postventa. Le aconsejamos que conserve el embalaje durante el periodo de la garantía y por si fuera necesario devolver el producto. Si desea desechar el material de embalaje, infórmese en el organismo municipal encargado de la recogida de desechos.

3.2 Montaje

Adaptador para pie soporte

Es recomendable encargar el montaje del **adaptador para pie soporte STA1 ¹⁰ ST3/ST5** en el Secador de casco modelo M41 a personal especializado

(electricista, técnico) o a profesionales con una cualificación equivalente.

En primer lugar el **adaptador para pie soporte STA1 ¹⁰ ST3/ST5** se debe montar en el Secador de casco modelo M41, de acuerdo con las instrucciones de montaje pertinentes.

Versión pie soporte

Proceda a montar el pie soporte observando las instrucciones de montaje del **pie ST3/ST5 ¹⁴ / del tubo soporte ST3/ST5 ¹³**. A continuación, monte el Secador de casco modelo M41 sobre el **tubo soporte ST3/ ST5 ¹³** mediante el **adaptador para pie soporte STA1 ¹⁰ ST3/ST5**.

Modelo mural y variantes especiales de sujeción

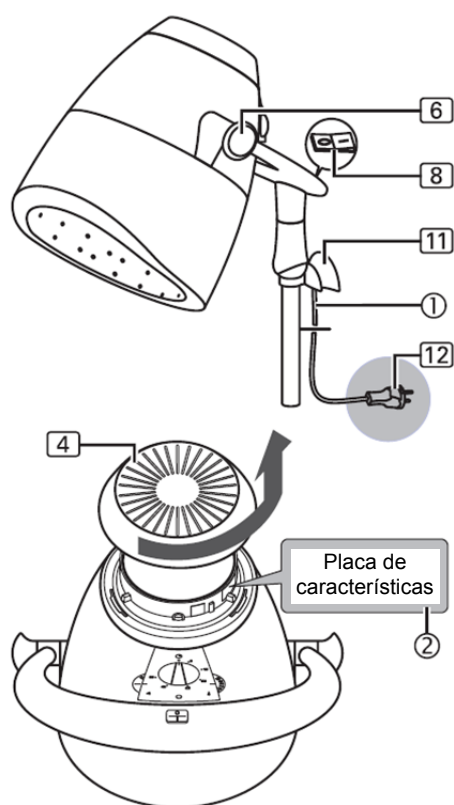
Para montar la versión mural y las variantes especiales de sujeción se requieren conocimientos técnicos de electricidad y estática. Por esta razón, dichas versiones deben ser instaladas exclusivamente por personal especializado (electricista, técnico) o por profesionales con una cualificación equivalente, de acuerdo con las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones pertinentes.



PELIGRO – El brazo de resorte se levanta bruscamente (sólo en la versión mural y variantes especiales de sujeción):

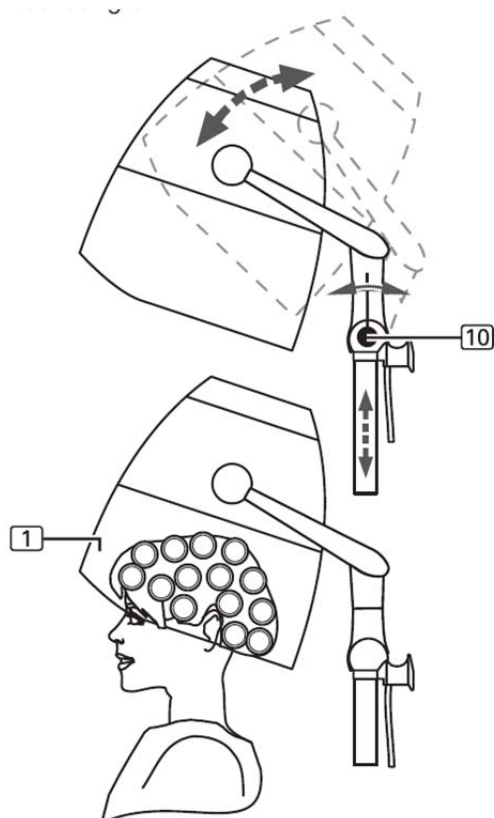
- El brazo de resorte de la versión mural y de las variantes especiales de sujeción está expuesto a una elevada fuerza de resorte. Si el Secador de casco modelo M41 se desmonta, el brazo de resorte se levantará brusca y rápidamente, pudiendo causar lesiones graves.
- El Secador de casco modelo M41 debe ser instalado / desmontado exclusivamente por personal especializado (electricista, técnico) o por profesionales con una cualificación equivalente, de acuerdo con las instrucciones de montaje pertinentes.

Ilustración 01



- ① Cable de conexión
② Placa de características

Ilustración 02



4.1 Conectar a la red / Desconectar Ilustración 01

La toma de corriente con puesta a tierra utilizada debe estar asegurada con al menos 10 amperios. Es recomendable asegurar los circuitos eléctricos del salón de peluquería, encargando a un técnico electricista la instalación de un interruptor diferencial.

Conectar a la red

- 1º Compruebe que el **enchufe 12** y el **cable de conexión ①** no están deteriorados.



INDICACIÓN – Datos de la tensión de alimentación:

La tensión de suministro del aparato se indica en la **placa de características 4** alojada debajo de la **tapa del filtro ②**.

- 2º Gire la **tapa del filtro ②** hacia la izquierda (en el sentido contrario al de las agujas del reloj) y levántela para extraerla.
- 3º Compruebe que la tensión de alimentación coincide con la especificada en la **placa de características 4**.
- 4º Coloque la **tapa del filtro 4** por arriba y gírela hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) hasta el tope.
- 5º Desplace el soporte al lugar de la aplicación.
- 6º Conecte el **enchufe 12** de la versión de pie soporte a una toma de corriente. Introduzca el **enchufe 12** de la versión mural en una caja de enchufe con la debida puesta a tierra.
- 7º Tienda el **cable de conexión ①** de modo tal, que se eviten tropiezos.

Desconectar

Con el evitar deterioros en el Secador de casco modelo M41:

- 1º No tire del **cable de conexión ①**.
- 2º Apague el aparato usando el **interruptor de ENCENDIDO / APAGADO 8**.
- 3º Desconecte el **enchufe 12** de la red tirando del enchufe.
- 4º Enrolle el **cable de conexión ①** en el **soporte 11**.

4.2 Colocar el Secador de casco modelo M41 en el cliente Ilustración 02

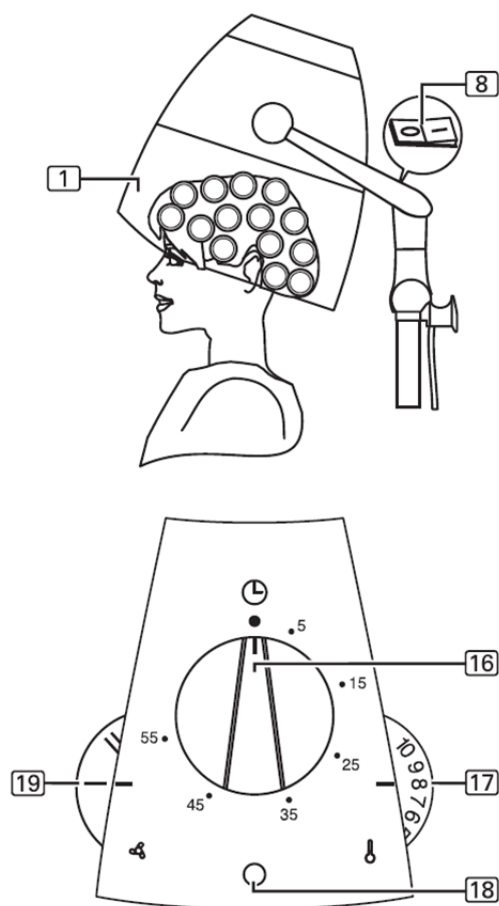
Colocación del aparato:

- Colocación del aparato:
 - Incline el **adaptador para pie soporte 10** hacia adelante para colocarlo en la posición de trabajo.
 - Posicione el aparato en la línea que va de la nuca a la frente, de modo tal que el **casco 1** cubra todo el cabello del cliente.
 - La zona del rostro y de los ojos debe quedar fuera de el **casco 1**.
 - Tanto el cabello completo como todos los bigudíes deben encontrarse debajo del **casco 1**.
 - La distancia entre el cliente y la **cúpula de aire 2** debe ser igual por todos los lados.

Para que sus clientes se sientan a gusto:

- En caso de clientes sensibles, ajuste un valor inferior para la temperatura y el soplador usando el **regulador de la temperatura 17** y el **regulador de nivel del soplador 19**.
- Informe a sus clientes de que pueden interrumpir el tratamiento levantando el **casco 1** con las dos manos y saliendo del aparato por la parte delantera.

Ilustración 03



4.3 Poner en funcionamiento el aparato

Observe estrictamente las indicaciones de seguridad del capítulo 2.



ADVERTENCIA – Descarga eléctrica:



- No utilice el aparato con las manos mojadas.
- Proteja el aparato de salpicaduras.

1º Ponga en funcionamiento el aparato accionando el **interruptor de ENCENDIDO / APAGADO** [8].

- Ahora el aparato está preparado para funcionar.
- La **lámpara de servicio** [18] se enciende intermitente.

4.4 Efectuar los ajustes

0.0.1. Ajustar el tiempo de secado

1º Gire el **regulador del tiempo** [16] hasta ajustar el tiempo de secado deseado.

- El **regulador del tiempo** [16] puede reajustarse en cualquier momento.

► El aparato se pone en funcionamiento.

► La **lámpara de servicio** [18] se enciende fijamente.

• Para breves tiempos de secado inferiores a 15 minutos:

- ajuste en primer lugar un valor superior (p. ej. 30 minutos) en el **regulador del tiempo** [16] y, seguidamente, ajuste un tiempo más breve girando hacia atrás el regulador.

• Para tiempos de secado prolongados superiores a 60 minutos:

- a fin de definir un tiempo de trabajo ininterrumpido de 120 minutos como máximo, es necesario reajustar varias veces el **regulador del tiempo** [16].
- el aparato se desconecta automáticamente una vez transcurridos 120 minutos.
- La **lámpara de servicio** [18] se enciende intermitente.
- A fin de volver a poner en funcionamiento el aparato, apáguelo y vuélvalo a encender usando el **interruptor de ENCENDIDO / APAGADO** [8].

0.0.2. Ajustar la temperatura

1º Ajuste la temperatura con el **regulador de la temperatura** [17].

- El ajuste básico recomendado es el nivel 8.

0.0.3. Ajustar el soplador

1º Ajuste el soplador al nivel I ó al nivel II usando el **regulador de nivel del soplador** [19].

4.5 Apagar el aparato

1º Apague el aparato usando el interruptor de **ENCENDIDO / APAGADO** [8].

► La **lámpara de servicio** [18] se apaga.

- Desconecte el **enchufe** [12] de la red según se explica en el capítulo 4.1.2.

2º Si es necesario, limpie el aparato conforme a las indicaciones del capítulo 5.

Ilustración 04

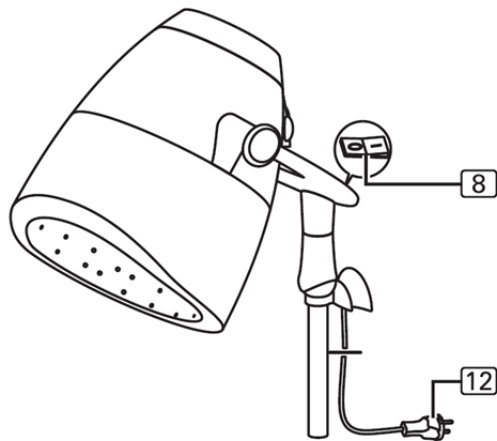
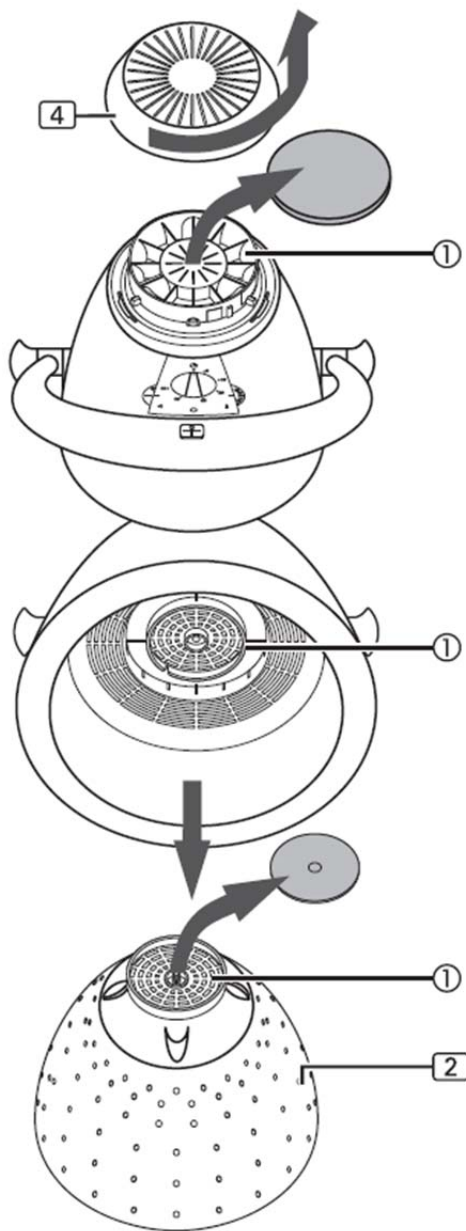


Ilustración 05



① Rejilla de aire

5.1 Trabajos preparativos Ilustración 04



ADVERTENCIA – Descarga eléctrica:



- Antes de proceder a la limpieza y de cambiar el filtro de aire, apague el aparato con el **interruptor de ENCENDIDO / APAGADO** [8] y desconecte el **enchufe** [12] de la red.
- Proteja el aparato de salpicaduras de agua, y no utilice líquidos para limpiarlo.
- Limpie la **rejilla de aire** [1] (véase ilustración 05) siempre en seco y sin emplear ningún tipo de líquidos.
- No introduzca objeto alguno en los orificios del aparato. No intente quitar el polvo, ni los cuerpos extraños usando objetos puntiagudos, p. ej. un peine con mango.

1. Deje enfriar el aparato.
- 2º Apague el aparato usando el **interruptor de ENCENDIDO / APAGADO** [8] y desconecte el **enchufe** [12] de la red.



PELIGRO DE INCENDIO / Deterioros en el Secador de casco modelo M41:

- Para limpiar no utilice gasolina, disolventes ni otras sustancias fácilmente inflamables.
- No utilice limpiadores agresivos ni abrasivos.

5.2 Limpiar el aparato Ilustración 05

La carcasa está fabricada con materiales resistentes y fáciles de limpiar. Evite las manchas de color limpiando al instante los restos de tinte adheridos al material sintético.

0.0.1. Superficies del aparato

- 1º Observe las indicaciones de seguridad del capítulo 5.1.
- 2º Limpie las superficies del aparato, usando exclusivamente un paño suave bien escurrido después de humedecerlo ligeramente en agua con un poco de detergente.

0.0.2. Rejilla de aire alojada bajo la tapa del filtro

- 1º Desmonte la **tapa del filtro** [4] y la **rejilla de aire** [5] siguiendo el capítulo 5.3.
- 2º Limpie la **rejilla de aire** [1] siempre sin utilizar líquidos, con un pincel o bien por aspiración usando el accesorio de cepillo del aspirador.
- 3º Monte la **tapa del filtro** [4] de acuerdo con el capítulo 5.3.

0.0.3. Cúpula de aire y rejilla de aire alojada bajo la cúpula de aire

- 1º Desmonte la **cúpula de aire** [2] de acuerdo con el capítulo 5.4 y límpiela por dentro y por fuera usando un paño húmedo.
- 2º Limpie la **rejilla de aire** [1] siempre sin utilizar líquidos, con un pincel o bien por aspiración usando el accesorio de cepillo del aspirador.
- 3º Instale la **cúpula de aire** [2] de acuerdo con el capítulo 5.4.

Ilustración 06

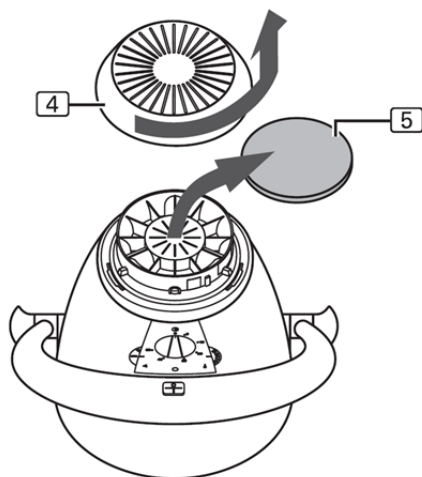
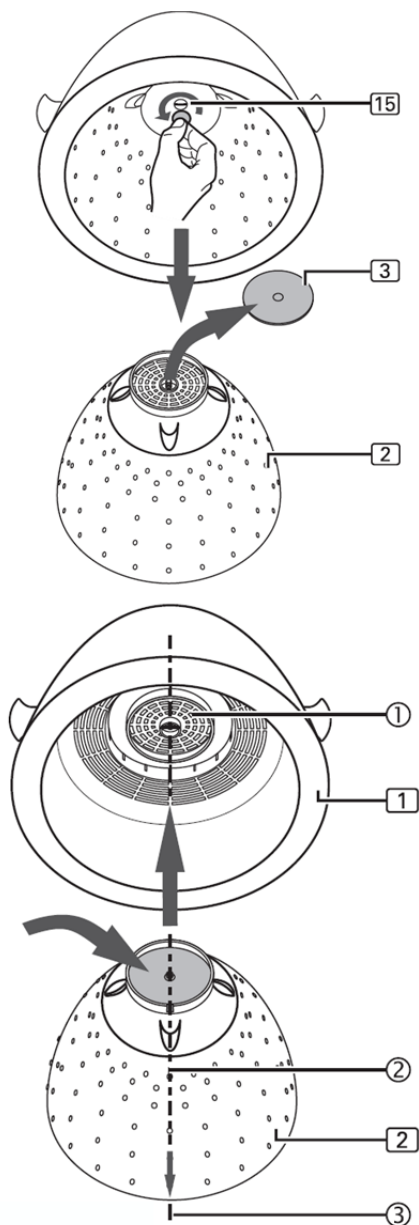


Ilustración 07



- ① Rejilla de aire
- ② Eje intermedio
- ③ Auxiliar de posicionamiento

5.3 Cambiar el filtro de aire Ilustración 06

Reemplace el **filtro de aire** [5] una vez cada 3 meses como mínimo, a fin de asegurar el correcto funcionamiento del secador de casco.

- 1º Observe las indicaciones de seguridad del capítulo 5.1.
- 2º Gire la **tapa del filtro** [4] hacia la izquierda (en el sentido contrario al de las agujas del reloj) y extráigala levantándola.
- 3º Extraiga el **filtro de aire** [5] del aparato y cámbielo por uno nuevo.
- 4º Coloque la **tapa del filtro** [4] por arriba y gírela hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) hasta el tope.

5.4 Cambiar el filtro para aire reciclado Ilustración 07

Reemplace el **filtro de aire** [3] una vez cada 3 meses como mínimo, a fin de asegurar el correcto funcionamiento del secador de casco.

- 1º Observe las indicaciones de seguridad del capítulo 5.1.



PRECAUCIÓN – Deterioros del aparato - No utilice herramientas:

- Afloje / apriete el **tornillo de fijación** [15] usando siempre una moneda adecuada (p. ej. una moneda de 20 céntimos de euro).

- 2º Retire el **tornillo de fijación** [15] desenroscándolo hacia la izquierda (en el sentido contrario al de las agujas del reloj) con una moneda adecuada (p. ej. moneda de 20 céntimos de euro).
- 3º Sujete la **cúpula de aire** [2] con las dos manos y extráigala del aparato.



PRECAUCIÓN – Daños materiales:

- Si el aparato se utiliza sin **filtro para aire reciclado** [3] o sin la **cúpula de aire** [2], el cabello del cliente podría enredarse en la rueda del ventilador alojada bajo de la **rejilla de aire** [1].
- Por esta razón, el aparato no debe utilizarse sin **filtro para aire** [3] reciclado ni sin **cúpula de aire** [2].

- 4º Retire el **filtro para aire reciclado** [3] del aparato y cámbielo por uno nuevo.
- 5º Coloque la **cúpula de aire** [2] de modo tal, que el **auxiliar de posicionamiento** [3] quede asentado en el **eje intermedio** [2] imaginario del aparato.
- El **auxiliar de posicionamiento** [3] lo encontrará en forma de entalladura visible y palpable en el borde inferior de la **cúpula de aire** [2].
- La **cúpula de aire** [2] ha de quedar asentada completamente dentro del **casco** [1]
- 6º Enrosque y apriete el **tornillo de fijación** [15] hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) usando una moneda adecuada.
- 7º Compruebe que la **cúpula de aire** [2] queda bien asentada.

Protección contra el exceso de temperatura

El aparato se desconecta durante el funcionamiento:

- 1º El interruptor de protección contra el exceso de temperatura ha desconectado el aparato. → Apague el aparato con el **interruptor de ENCENDIDO / APAGADO [8]**.
Deje enfriar el aparato.
Desconecte el **enchufe [12]** de la red.
Verifique el filtro de aire de acuerdo con los capítulos 5.3 y 5.4 y, si es necesario, cámbielo por uno nuevo.
- 2º El interruptor de protección contra el exceso de temperatura ha desconectado nuevamente el aparato. → Apague el aparato con el **interruptor de ENCENDIDO / APAGADO [8]**.
Desconecte el **enchufe [12]** de la red.
Señalice el aparato como AVERIADO. Avise al Servicio Postventa.

El aparato se desconecta una vez transcurridos 120 minutos de funcionamiento ininterrumpido:

Desconexión de seguridad

- 1º No es error. La desconexión de seguridad ha desconectado el aparato. → Apague el aparato con el **interruptor de ENCENDIDO / APAGADO [8]**. Vuelva a encender el aparato accionando el **interruptor de ENCENDIDO / APAGADO [8]**.
El aparato está de nuevo preparado para el funcionamiento.

La potencia de secado del aparato es insuficiente:

Filtro para aire reciclado y filtro de aire

- 1º El **filtro para aire reciclado [3]** o el **filtro de aire [5]** está sucio. → Apague el aparato usando el **interruptor de ENCENDIDO / APAGADO [8]**.
Desconecte el **enchufe [12]** de la red.
Verifique el filtro de aire de acuerdo con los capítulos 5.3 y 5.4 y, si es necesario, cámbielo por uno nuevo.

El temporizador no llega hasta el final cuando se ajusta un tiempo inferior a 15 minutos:

Regulador del tiempo

- 1º No es error. El resorte del temporizador dispone de tolerancia de ajuste. → Comience ajustando un valor superior (p. ej. 30 minutos) en el **regulador del tiempo [16]** y, a continuación, gírelo hacia atrás para ajustar el valor deseado.

Si se presentan otros errores, o algún error no pudiera subsanarse con la solución propuesta, tome nota de los mensajes de error y, en aras de su propia seguridad, póngase en contacto con el correspondiente Servicio Postventa.

7 Servicio y mantenimiento por parte del Servicio Postventa

7.1 Asistencia técnica

Nuestro Servicio Postventa está a su disposición

El Servicio Postventa se encargará de realizar todas las tareas de servicio y mantenimiento.

Dirección
Servicio Postventa

Podrá obtener la dirección nacional del correspondiente servicio al cliente en la tarjeta de servicio que se encuentra en la parte trasera de estas instrucciones de uso.

7.2 Mantenimiento y reparaciones



ADVERTENCIA – Peligro de lesión por reparaciones inadecuadas:

Sólo el Servicio Postventa está autorizado para abrir y reparar el aparato.

- Las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser realizadas siempre por técnicos electricistas.
- En el transcurso de las reparaciones hay que asegurarse de evitar que los aparatos eléctricos se pongan en marcha de forma indebida y se debe comprobar que no reciben suministro eléctrico.
- **Adaptador para pie soporte STA1 10 ST3/ST5** de la clase de conexión X: Si el cable de conexión a la red del adaptador para pie soporte está deteriorado, dicho adaptador debe ser reemplazado por uno nuevo. El Servicio Postventa le proporcionará el adaptador para pie soporte.

Reparaciones sólo por técnicos
especializados

Protección contra reconexión imprevista

Adaptador para pie soporte de la
clase de conexión X

Desgaste

Con arreglo al estado actual de la técnica, los componentes de los aparatos electrotécnicos van sufriendo un cierto desgaste con el paso del tiempo.

Revisión

Para mantener en perfecto estado el funcionamiento y la seguridad de su aparato a lo largo de toda la vida útil del aparato, debe llevarse a cabo una revisión periódica conforme a las disposiciones legales específicas de cada región. A falta de disposiciones legales al respecto, el aparato debe ser revisado al menos cada 2 años. Para cualquier otra información, diríjase al Servicio Postventa.

8 Componentes sujetos a desgaste y piezas de recambio

Cúpula de aire, filtro para aire reciclado,
filtro de aire

El Servicio Postventa le proporcionará artículos de desgaste y piezas de recambio.

Gestión respetuosa
Gestión de desechos

Inutilización
de aparatos viejos

Dimensiones

Peso

Parametros eléctricos

Condiciones del entorno

Placa de características

9 Eliminación de aparatos viejos



PRECAUCIÓN – Daños medioambientales:



Todos los materiales utilizados son respetuosos con el medio ambiente, están provistos de identificación de material y son reutilizables.

- El aparato no debe desecharse juntamente con los residuos domésticos. Mediante una eliminación de desechos respetuosa con el medio ambiente se pueden reciclar materias primas valiosas.
- Solicite de la respectiva administración municipal información sobre los métodos de gestión de desechos vigentes.

Inutilice el aparato viejo para evitar que pueda causar peligro a otras personas, por ejemplo, a niños jugando:

- 1º Desconecte el **enchufe 12** de la red.
- 2º Corte el cable de conexión.

10 Datos técnicos

Longitud en posición de tratamiento

(del arco de soporte al borde delantero del casco) aprox. 540 mm

Anchura (por las empuñaduras)..... aprox. 475 mm

Altura (sin adaptador para pie soporte) aprox. 420 mm

Altura máxima del soporte,

incluyendo el Secador de casco modelo M41 aprox. 1700 mm

Altura mínima del soporte,

incluyendo el Secador de casco modelo M41 aprox. 1290 mm

Secador de casco modelo M41 con arco de soporte y adaptador

para pie soporte STA1 ST3/ST5 aprox. 6,2 kg

Tensión de red (variante europea) AC 220 V - 240 V

Frecuencia de red (variante europea) 50 / 60 Hz

Potencia nominal (variante europea) 1100 W

Toma de corriente con puesta a tierra mín. 10 A

Tipo de aislamiento Clase de protección II

Temperatura del entorno del aparato en funcionamiento 15° C a 40° C

Humedad relativa del aire máx. 95%

No exponga el aparato a la radiación solar directa.

Nivel de presión sonora..... < 70dB(A)

La placa de características de su aparato se encuentra en la parte inferior de la **tapa del filtro 4**.

Estimado/a cliente:

Le expresamos nuestro agradecimiento por haber adquirido un producto de nuestra empresa. De este modo conseguimos ofrecer a nuestros clientes productos innovadores y eficaces, concebidos principalmente para aplicaciones profesionales. Adoptamos medidas de gran alcance con vistas al aseguramiento de la calidad, proporcionando de este modo un elevado estándar de calidad constante de fabricación.

Un año de garantía

El uso de materiales de alta calidad y el máximo cuidado durante el procesamiento son garantía de calidad alemana acreditada. Como fabricante, concedemos para nuestros productos una garantía de un año a partir de la fecha de compra, la cual cubre cualquier defecto atribuible a fallos del material o de fabricación. Si, en contra de lo esperado, el aparato presentara cualquier defecto dentro del periodo indicado, procederemos a reparar o, a nuestra elección, a cambiar el aparato por otro nuevo en perfecto estado. Estos servicios se prestarán siempre y cuando se presente la factura original o del comprobante de compra.

Quedan excluidos de la garantía aquellos defectos causados por el uso indebido y el desgaste normal del producto. Los derechos de garantía se extinguen asimismo en caso de que se produzcan intentos de reparación por parte de servicios no autorizados, o si se han utilizado productos ajenos para el montaje. Aquellos defectos que sólo influyan de modo insignificante sobre el valor y la operatividad del producto no están sujetos a garantía.

Piezas de desgaste

El **filtro para aire reciclado** [3] y el **filtro de aire** [5] son piezas sometidas a desgaste y, por lo tanto, quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no va en detrimento de sus derechos contractuales y legales frente al vendedor.

En caso de garantía, le rogamos ponerse en contacto con el Servicio Postventa de su país.

Servicio Postventa

Nuestros productos se someten a un control para comprobar su fiabilidad de funcionamiento. Si, pese a ello, el aparato presenta cualquier defecto, nuestro Servicio Postventa le atenderá con mucho gusto. Antes de ponerse en contacto telefónico con el Servicio Postventa, intente subsanar el fallo con ayuda del capítulo Errores y posibles soluciones del manual de instrucciones. Si, no obstante, el aparato continúa presentando defectos de funcionamiento, el Servicio Postventa de su país le ayudará con mucho gusto.

El método más rápido es el siguiente: Comuníquenos los siguientes datos del aparato, consultando a tal efecto la Service Card.

- ¿Qué aparato presenta el defecto (tipo del aparato)?
- ¿Cuál es el número del aparato?
- ¿Cuándo compró usted el aparato? (fecha de compra)
- Describanos la avería o el fallo.

Service-Card

Observación importante: Para obtener información acerca de los aparatos, consulte la Service Card y la placa de características. Mantenga al alcance esta información para los casos de garantía o de dudas acerca del aparato. La Service Card la encontrará usted en el reverso del presente manual.

Placa de características

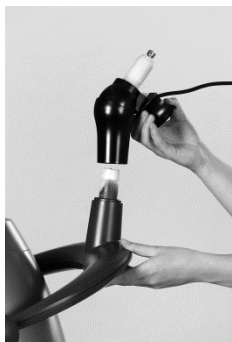
La placa de características de su aparato se encuentra en la parte inferior de la **tapa del filtro 4**.

Conserve la factura de compra como comprobante de la fecha de adquisición.

Podrá obtener la dirección nacional del correspondiente servicio al cliente en la tarjeta de servicio que se encuentra en la parte trasera de estas instrucciones de uso. Tenga en cuenta que las reparaciones efectuadas fuera del periodo de garantía corren a su cargo.

Al montar el adaptador, la clavija del asa del secador mira hacia arriba.

Correcto: colocar el adaptador en la clavija de forma que el soporte para cables mire hacia fuera del aparato



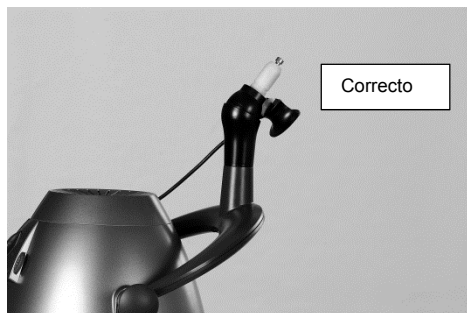
Correcto

Incorrecto: el soporte para cables mira hacia el secador.



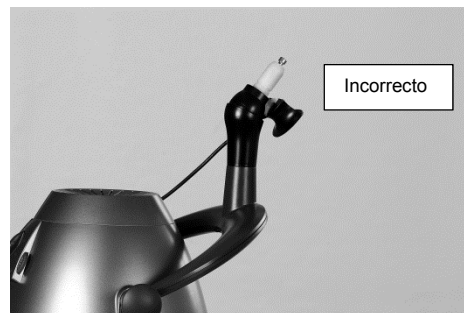
Incorrecto

Correcto: el adaptador se puede introducir sin dificultad en la clavija, y encaja también de manera perceptiblemente sencilla en la posición final.



Correcto

Incorrecto: hay que introducir el adaptador en la clavija forzándolo, y sólo encaja con dificultad en la posición final.



Incorrecto

Posición de uso correcta



Correcto

Posición de uso incorrecta



Incorrecto

Atención: una vez realizado el montaje, únicamente el servicio técnico de atención al cliente puede volver a desmontar la conexión del adaptador y el secador

Merci

d'avoir acheté le nouveau Casque séchoir du type M41. Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Vous pourrez ainsi profiter de tous les avantages que ce nouvel appareil vous apporte et éviter les risques éventuels pour vous et pour votre entourage.

Personnel qualifié

- L'appareil et le présent mode d'emploi sont destinés à des professionnels de la coiffure qui ont acquis, au cours de leur formation professionnelle, les connaissances nécessaires pour le métier de coiffeur.
- La conception de l'appareil est conforme aux connaissances techniques les plus récentes et son fonctionnement ne comporte pas de risques en soi, sauf s'il est utilisé par un personnel ne possédant pas la qualification nécessaire ou ne respectant pas les règles, ou encore s'il sert à d'autres usages que ceux pour lesquels il a été conçu.
- Le personnel doit apprendre à l'aide du présent manuel l'emploi, le nettoyage et l'entretien de l'appareil.

Modifications ou transformations

- Pour des raisons de sécurité, toute modification ou transformation de l'appareil non concertée avec le fabricant est totalement interdite.
- Si vous rencontrez des problèmes auxquels ce mode d'emploi n'apporte pas de solution satisfaisante, veuillez, pour votre propre sécurité, vous adresser au service après-vente.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi à proximité de l'appareil de façon à vous y reporter à tout moment pour consulter les consignes de sécurité et autres informations importantes. Il fait partie intégrante de l'appareil. Ne cédez pas l'appareil sans ce document.

Comment nous joindre

Service après-vente

Notre service après-vente se tient à votre disposition

- à vos questions sur l'appareil et son utilisation,
- à vos commandes de pièces détachées,
- aux problèmes de réparation et de garantie.

Les adresses du service clients national compétent figurent sur la carte de service qui se trouve au dos de la présente notice.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès et de plaisir avec votre nouvel appareil.

1	Description de l'appareil et de son fonctionnement	90
1.1	Composants et commandes	90
1.2	Description de l'appareil	91
1.3	Fonctionnement de l'appareil	91
2	Votre sécurité avant tout.....	92
2.1	Emploi	92
2.2	Composants de sécurité	96
2.3	Symboles utilisés dans ce mode d'emploi	97
2.4	Symboles utilisés sur le Casque séchoir du type M41	98
2.5	Consignes de sécurité importantes	98
3	Mise en service	105
3.1	Déballage / Élimination de l'emballage	105
3.2	Montage	105
4	Utilisation	106
4.1	Branchement / débranchement	106
4.2	Position de travail du Casque séchoir du type M41	106
4.3	Mise sous tension de l'appareil	107
4.4	Réglages	107
4.5	Mise hors tension de l'appareil.....	107
5	Nettoyage et remplacement du filtre à air	108
5.1	Mesures préalable	108
5.2	Nettoyage de l'appareil	108
5.3	Remplacement du filtre à air	109
5.4	Remplacement du filtre à air recyclé	109
6	Dérangements et solutions possibles.....	110
7	Service technique et maintenance incombant au service après-vente.....	111
7.1	Service après-vente.....	111
7.2	Entretien et réparations.....	111
8	Pièces d'usure et pièces détachées	111
9	Élimination des appareils hors d'usage	112
10	Caractéristiques techniques.....	112
11	Garantie.....	113
12	Notice pour le montage correct de l'adaptateur M41	115

1.1 Composants et commandes

Veuillez ouvrir la page dépliant

- 1** Casque
- 2** Coupole soufflante
- 3** Filtre à air recyclé situé au-dessus de la coupole soufflante
(utiliser uniquement les filtres du type M40 / M41)
- 4** Couvercle de filtre avec fermeture à baïonnette
- 5** Filtre à air situé sous le couvercle de filtre
(utiliser uniquement les filtres du type M40 / M41)
- 6** Poignées
- 7** Pupitre de commande
- 8** Interrupteur MARCHE / ARRÊT (interrupteur principal)
- 9** Poignée de transport
- 10** Adaptateur de pied (utiliser uniquement l'adaptateur du type STA1 pour ST3 / ST5)
- 11** Support de câble électrique sur l'adaptateur de pied
- 12** Connecteur secteur et câble électrique
- 13** Tube de pied
(utiliser uniquement le tube du type ST3 ou ST5 pour casques séchant M41)
- 14** Pied (utiliser uniquement le pied du type ST3 ou ST5)
- 15** Vis de fixation de la coupole soufflante

Pupitre de commande:

Minuterie, thermostat et dispositif de réglage de la soufflerie:

- 16** Minuterie : de 0 à 60 minutes
- 17** Thermostat : du niveau 1 à 10 (présélection recommandée = niveau 8)
- 18** Témoin de service (clignote lorsque l'interrupteur principal est activé)
- 19** Dispositif de réglage de la soufflerie : niveaux I et II

Modèle mural :

- 20** Bras mural (uniquement du type WA04/75)
- 21** Support mural (uniquement du type WL04)
- 22** Butée pour bras mural sur le support mural (en option)

Les fixations spéciales homologuées sont indiquées dans le mode d'emploi du bras mural correspondant.

1.2 Description de l'appareil

Modèles et alimentation électrique	Le Casque séchoir du type M41 peut être monté comme appareil sur pied ou appareil mural. L'utilisation et le fonctionnement sont identiques pour le matériel en version statif ou mural. Présentation en prenant comme exemple par version statif. L'appareil sur pied, comme le modèle mural, est doté d'un connecteur secteur et d'un câble [12] assurant l'alimentation électrique (voir chapitre 4.1).
Systèmes de fixation spéciaux	Le Casque séchoir du type M41 peut également être équipé de systèmes de fixation spéciaux. L'utilisation de ce modèle est décrite dans le mode d'emploi actuel du bras mural correspondant.
Mobilité	L'appareil est monté sur un pied [13] [14], e télescopique doté de roulettes ou sur un bras mural [20] pivotant et réglable en hauteur (voir chapitre 3.1 / 3.2). Les articulations permettent d'orienter et de faire basculer l'appareil. L'appareil mural est amené dans la position souhaitée au moyen des poignées [6].
Coupole soufflante	Le casque [1] intègre une coupole soufflante [2] ergonomique au large diamètre qui peut accueillir de larges bigoudis et convient pour la mise en oeuvre des nouvelles techniques d'enroulage. La région du front de la coupole soufflante [2] est largement dégagée afin d'offrir à la cliente une visibilité et une liberté de mouvement optimales. Le casque [1] et la coupole soufflante [2] sont translucides de manière à ce que la cliente puisse profiter d'un environnement ouvert et dégagé pendant toute la durée du traitement.
Couvercle de filtre renfermant le filtre à air	La coupole soufflante [2] et le filtre à air recyclé [3] qui la surplombe peuvent être démontés pour le nettoyage (voir chapitre 5.2). Le couvercle de filtre [4] et le filtre à air [5] se trouvent sur la face supérieure de l'appareil. Pour le nettoyage du filtre à air [5], il est possible de démonter le couvercle de filtre [4] (voir chapitre 5.3).
Pupitre de commande	Le pupitre de commande [7] se compose de la minuterie, du thermostat et du dispositif de réglage de la soufflerie (voir chapitre 4.4).
1.3 Fonctionnement de l'appareil	
Chauffage de l'air	L'air est aspiré dans l'appareil via un couvercle de filtre [4] renfermant un filtre à air [5] puis chauffé au moyen d'un système de chauffage.
Principe	La répartition régulière de l'air chaud est assurée par les ouvertures de soufflerie de la coupole soufflante [2]. Cette technique permet de sécher les cheveux sans les agresser. Ils restent souples et plus faciles à coiffer.
Economie d'énergie	Le Casque séchoir du type M41 dispose d'un système de recyclage de l'air économique qui permet de réutiliser jusqu'à 70 % de l'air préalablement chauffé..
Système de recyclage de l'air	
Réglages	Les réglages modulables du temps, de la température et de la soufflerie permettent de personnaliser le traitement de la cliente.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES LIRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT EMPLOI.

2.1 Emploi

Traitements

- Le Casque séchoir du type M41 a été conçu pour les applications suivantes:
 - la création de coiffures modernes et stylisées alliant boucles naturelles et mouvement,
 - le séchage des mises en pli,
 - le préséchage,
 - l'assistance thermique lors du traitement des cheveux avec application de produits capillaires.

Durée du traitement

- Le personnel coiffeur qualifié est responsable de la durée et de la température choisies pour le traitement.
Respecter les instructions du fabricant des produits utilisés.

Conditions ambiantes

- La température ambiante du salon de coiffure doit toujours être comprise entre 15 °C et 40°C.
- L'humidité relative ne doit pas dépasser 95 %.
- Ne pas exposer directement l'appareil aux rayons du soleil.

Utilisation conforme

- Le Casque séchoir du type M41 est exclusivement conçu pour une utilisation professionnelle en milieu fermé.

Utilisation conforme

- Le Casque séchoir du type M41 favorise, lors du séchage et du traitement à chaud, la durée et le résultat du traitement sur le cheveu avec les produits capillaires.
- En position de travail, le Casque séchoir du type M41 doit couvrir la tête de la cliente. L'axe frontnuque de la cliente constituent les frontières naturelles pour le positionnement de l'appareil (voir chapitre 4.2).
- Lors du traitement, par exemple une permanente ou un soin capillaire, couvrir les cheveux au moyen d'un casque en plastique.
- L'appareil ne doit en aucun cas rester sans surveillance tant que le **connecteur secteur** ^[12] est branché.
- Mettre le Casque séchoir du type M41 immédiatement hors tension après emploi via l'**interrupteur MARCHE / ARRÊT** ^[8]. Débrancher le **connecteur secteur** ^[12].

Données selon la
directive relative aux
machines

- Un niveau de pression acoustique d'émissions pondéré en A sur le poste de travail à une distance de 1 m $L_{pA} < 70 \text{ dB(A)}$

Utilisation
non conforme

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de procéder au traitement avec le Casque séchoir du type M41, évitez impérativement toute application de crèmes favorisant l'irrigation sanguine ou de produits similaires. En effet, l'action de ces produits est renforcée par la chaleur que dégage l'appareil.
- Ne pas traiter le visage ni d'autres parties du corps.
- Ne convient pas pour le traitement des animaux.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour sécher les objets ou réchauffer des denrées alimentaires.

Adaptateur de pied et type de pied	Le Casque séchoir du type M41 doit impérativement être monté avec l' adaptateur de pied STA1 ^[10] ST3 / ST5 , le tube de pied ^[13] ST3 / ST5 et le pied ^[14] ST3 / ST5 .
Type de bras mural et systèmes de fixation	Le Casque séchoir du type M41 ne doit être fixé que sur le bras mural ^[20] du type WA04/75. Le bras mural ^[20] doit impérativement être installé sur un support mural ^[21] du type WL04, conformément aux instructions de montage actuellement en vigueur.
Systèmes de fixation spéciaux	Grâce à divers systèmes de fixation spéciaux, le Casque séchoir du type M41 répond à vos exigences individuelles en termes de montage. L'utilisation de ce modèle est décrite dans le mode d'emploi actuel du bras mural correspondant.

2.2 Composants de sécurité

Surveillance de la température

- Un disjoncteur thermique commande l'arrêt de l'appareil en cas de dépassement d'un certain seuil de température. Voir chapitre 6 Origine des défauts et solutions possibles.

PRUDENCE : afin d'éviter tout danger en cas de réinitialisation accidentelle du limiteur de température de sûreté, l'appareil ne doit pas être alimenté par le biais d'un dispositif de commutation externe, tel qu'une minuterie, etc., ou relié à un circuit électrique régulièrement connecté et déconnecté par un dispositif.

Désactivation de sécurité

- L'appareil est automatiquement désactivé au terme d'une durée de service maximale de 120 minutes. Voir chapitre 6 Origine des défauts et solutions possibles.

2.3 Symboles utilisés dans ce mode d'emploi

Des consignes importantes sont mises en relief dans ce mode d'emploi et sur l'appareil au moyen de symboles et de termes spécifiques.

Ces termes, tels que DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION, indiquent le degré de risque. Les divers symboles triangulaires soulignent ce risque au niveau optique.



DANGER

Le non-respect de cette consigne entraînera indubitablement des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT

Le non-respect de cette consigne risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION

Le non-respect de cette consigne risque d'entraîner des blessures modérées ou légères ou encore de provoquer des dommages matériels.



REMARQUE

Fournit des conseils d'utilisation et des informations utiles.

LES SYMBOLES ET TERMES SUIVANTS DONNENT DES PRECISIONS SUR LE RISQUE ENCOURU.



Décharge électrique

Met en garde contre un risque de décharge électrique.



Risque d'incendie

Met en garde contre le risque d'incendie dû à des matières ou produits facilement inflammables.



Elimination

Met en garde contre l'élimination incorrecte d'appareils électriques.

2.4 Symboles utilisés sur le Casque séchoir du type M41



Marquage CE de conformité

2.5 Consignes de sécurité importantes

L'emploi d'appareils électriques, notamment en présence d'enfants, nécessite toujours la mise en oeuvre de mesures de sécurité fondamentales.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou ont été instruits pour l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques qui en découlent. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés sans surveillance par des enfants.
- Ainsi, il convient de :

METTRE L'APPAREIL À L'ABRI DE L'EAU



DANGER – Décharge électrique :



Même lorsque l'appareil a été mis hors tension via l'interrupteur MARCHE / ARRÊT [8], les composants électriques continuent de conduire du courant, comme dans la plupart des appareils électriques. L'eau étant très bonne conductrice de courant, il est essentiel de respecter les consignes de sécurité suivantes.

- Ne pas utiliser l'appareil en prenant un bain.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, ne pas essayer de l'en ressortir. Débrancher immédiatement le **connecteur secteur** 12.
- Ne pas immerger ni laisser tomber l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas déposer ni conserver l'appareil dans un endroit où il peut tomber ou être tiré dans un lavabo ou une baignoire.
- Après emploi, débrancher immédiatement le **connecteur secteur** 12.



AVERTISSEMENT – Risque d'incendie :



- Ne pas utiliser d'essence, de solvants, ni d'autres substances facilement inflammables pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas recouvrir l'appareil avec des serviettes ou des objets similaires !
- Ne jamais bloquer les orifices d'aération du couvercle filtrant à filtre à air de l'appareil ni déposer l'appareil sur une surface molle telle qu'un lit ou un canapé sans quoi les orifices d'aération dans le couvercle filtrant à filtre à air de l'appareil risqueraient d'être obstrués.



- Veiller à ce qu'aucun corps étrangers tels que cheveux ou autres ne puisse bloquer la grille de sortie du ventilateur et les orifices d'aération du couvercle filtrant à filtre à air.
- Ne pas utiliser l'appareil en extérieur ou dans des lieux dans lesquels sont utilisés des aérosols (sprays).



AVERTISSEMENT – Décharge électrique:



- Ne brancher le modèle avec bras mural que sur une prise de courant de sécurité correctement reliée à la terre.
- Conserver le **câble électrique** [12](#) à l'écart de surfaces chauffées. Ne pas écraser ni plier le **câble électrique** [12](#).
- **Avant de nettoyer l'appareil ou de remplacer son filtre à air, éteindre l'appareil en actionnant l'interrupteur MARCHE-ARRET puis retirer la fiche secteur**
- **Protéger l'appareil contre les éclaboussures et ne pas le nettoyer par voie humide**
- **Uniquement nettoyer à sec la grille de sortie du ventilateur et le capteur de température à l'aide d'un pinceau ou les aspirer à l'aide d'un aspirateur muni d'un embout brosse**



- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher des corps étrangers de s'infiltrer dans les ouvertures. Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne jamais tenter de retirer la poussière ou un corps étranger à l'aide d'objets pointus, tels qu'un manche de peigne.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ; le protéger des projections d'eau.



AVERTISSEMENT – Risque de blessures :

- L'appareil ne doit en aucun cas rester sans surveillance tant que le **connecteur secteur 12** est branché.
- L'appareil doit être surveillé s'il est utilisé en présence d'enfants ou de personnes invalides.
- Les enfants peuvent enfiler le film transparent sur la tête et ainsi s'étouffer. Tenir l'emballage à distance des enfants
- Cet appareil ne convient qu'à un usage conforme tel qu'il est décrit dans le présent mode d'emploi (voir chapitre 2.1).
- N'utiliser que des accessoires homologués par le fabricant.

Remontée en flèche du bras à ressort (uniquement pour le modèle mural et les systèmes de fixation spéciaux):

- Le bras à ressort du modèle mural et des systèmes de fixation spéciaux est soumis à une très forte tension. Il remonte en flèche lors du démontage du Casque séchoir du type M41, risquant ainsi de provoquer des blessures graves.
- Le Casque séchoir du type M41 doit être monté / démonté uniquement par un spécialiste (électricien, technicien) ou un personnel de qualification équivalente qui respectera les instructions de montage en vigueur.

Chute du bras mural (uniquement pour le modèle mural et les systèmes de fixation spéciaux):

- Ne pas suspendre de charge supplémentaire sur le **bras mural** 20



AVERTISSEMENT – en cas de dommages / restrictions de fonctionnement :

Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé :

- en cas d'endommagement du **câble électrique** ^[12] ou du **connecteur secteur** ^[12],
- s'il ne fonctionne pas correctement,
- s'il s'est renversé ou a subi des dommages ou
- s'il est tombé dans l'eau,
- si du liquide ou un corps étranger a pénétré à l'intérieur.

Dans tous les cas susmentionnés, l'appareil doit être contrôlé par un service après-vente agréé.

- L'appareil doit être éteint et débranché lorsqu'il doit faire l'objet d'une maintenance ou d'une réparation par un technicien qualifié.
- Le débranchement du connecteur doit se faire en vérifiant que le personnel opérateur de chaque poste où il a accès puisse voir que le connecteur est effectivement retiré.
- Si cela n'est pas possible en raison du modèle de l'appareil ou de l'installation, l'isolation doit être assurée par un verrouillage en position de sectionnement.

- Si le branchement au secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service clients ou une autre personne possédant des qualifications similaires, afin d'exclure tout risque.

**ATTENTION – Risque de blessures :**

- Si l'appareil est utilisé sans **coupole soufflante** [2] ou sans **filtre à air recyclé** [3], les cheveux de la cliente risquent de s'enrouler dans la roue du ventilateur situé plus haut.
- L'appareil ne doit dès lors pas être mis en service sans **coupole soufflante** [2] ni **filtre à air recyclé** [3].

**ATTENTION – Dommages matériels :**

- Pour prévenir l'encrassement de l'appareil, ne jamais l'utiliser sans **filtre à air recyclé** [3] ni **filtre à air** [5].
- Vous pouvez éviter que la surface de l'appareil ne se décolore en éliminant immédiatement du plastique les résidus de produit et notamment les résidus de colorant.

CONSERVER CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ À PORTÉE DE MAIN.

3.1 Déballage / Élimination de l'emballage

L'appareil est livré emballé dans un carton et calé au moyen de pièces en polystyrène. Commencer par vérifier si la livraison est complète et en parfait état:

- Partie supérieure du Casque séchoir du type M41
- Manuel d'utilisation du Casque séchoir du type M41

Pied de statif ST3/ST5 ¹⁴, tube de statif ST3/ST5 ¹³, adaptateur de statif STA1 ¹⁰ ST3/ST5 et bras mural ²⁰ ne sont pas emballés ensemble avec le capot type M41 t, mais dans des cartons séparés.

Veuillez vous adresser au service après-vente en cas de constatation d'avaries de transport. Nous recommandons de conserver l'emballage pendant toute la période de garantie pour un retour éventuel de l'appareil. Si vous souhaitez vous débarrasser de l'emballage, renseignez-vous auprès de votre décharge municipale.

3.2 Montage

Adaptateur de pied

Nous vous recommandons de faire appel à du personnel spécialisé (électricien, technicien) ou à une personne disposant de qualifications équivalentes pour le montage de l'**adaptateur de pied STA1 ¹⁰ ST3/ST5** sur le Casque séchoir du type M41. Faites installer en premier lieu l'**adaptateur de pied STA1 ¹⁰ ST3/ST5** sur l'appareil conformément aux instructions de montage en vigueur.

Modèle sur pied

Installer le pied en respectant les instructions de montage du **pied ST3/ST5 ¹⁴** / du **tube de pied ST3/ST5 ¹³**. Puis installer le Casque séchoir du type M41 au moyen de l'**adaptateur de pied STA1 ¹⁰ ST3/ST5** sur le **tube de pied ST3/ST5 ¹³**.

Modèle mural et systèmes de fixation spéciaux

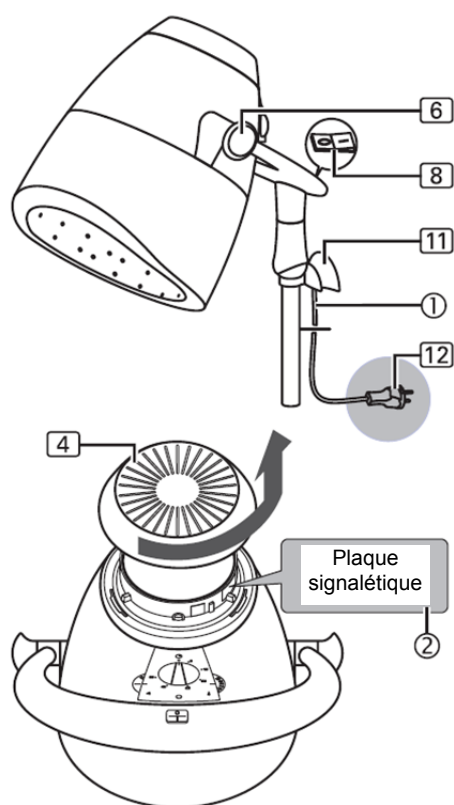
Le montage du modèle mural et des systèmes de fixation spéciaux exige des connaissances électrotechniques et statiques de professionnel. Ainsi, seul le personnel spécialisé (électriciens, techniciens) ou des personnes disposant de qualifications comparables sont autorisés à procéder à l'installation de ces modèles conformément aux instructions de montage et modes d'emploi en vigueur.



AVERTISSEMENT – Remontée en flèche du bras à ressort (uniquement pour le modèle mural et les systèmes de fixation spéciaux):

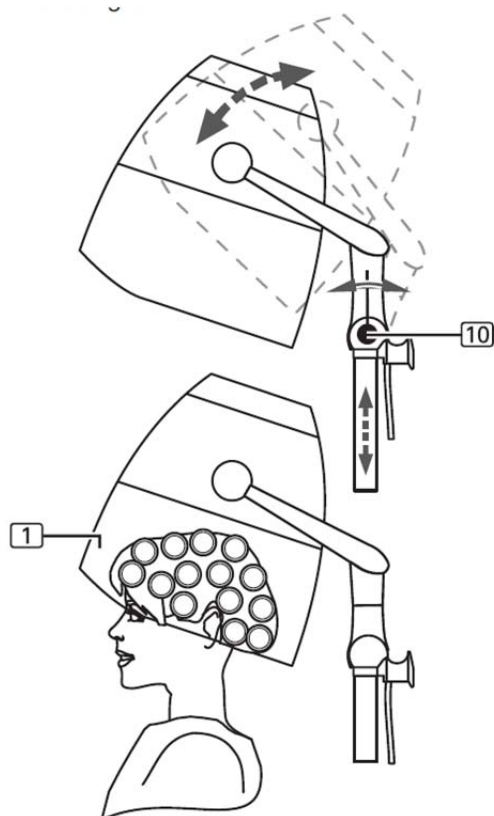
- Le bras à ressort du modèle mural et des systèmes de fixation spéciaux est soumis à une très forte tension. Il remonte en flèche lors du démontage du Casque séchoir du type M41, risquant ainsi de provoquer des blessures graves.
- Le Casque séchoir du type M41 doit être monté / démonté uniquement par un spécialiste (électricien, technicien) ou une personne disposant de qualifications équivalentes conformément aux instructions de montage en vigueur.

Figure 01



- ① Câble électrique
② Plaque signalétique

Figure 02



4.1 Branchement / débranchement Figure 01

La prise de courant de sécurité utilisée doit être dotée d'un fusible de 10 ampères au minimum. Nous vous recommandons de faire installer, par un électricien professionnel, un disjoncteur différentiel pour protéger les circuits électriques de votre salon de coiffure.

Branchement sur le secteur

1. Vérifier le parfait état du **connecteur secteur** 12 et du **câble électrique** ①



REMARQUE – Tension d'alimentation:

La tension d'alimentation de l'appareil est indiquée sur la **plaque signalétique** 4 du **couvercle de filtre** ②.

2. Tourner le **couvercle de filtre** 4 vers la gauche (sens contraire des aiguilles d'une montre) et l'extraire par le haut.
3. Vérifiez que la tension du secteur correspond aux indications de la **plaque signalétique** ②.
4. Positionner le **couvercle de filtre** 4 par le haut et tourner vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'en butée.
5. Amener l'appareil sur pied jusqu'au lieu d'utilisation.
6. Brancher le **connecteur secteur** 12 de l'appareil sur pied dans une prise électrique. Brancher le **connecteur secteur** 12 du modèle mural sur une prise de courant de sécurité correctement mise à la terre.
7. Positionner le **câble électrique** ① de manière à ce qu'il ne gêne pas le passage et ne soit pas source de chute.

4.1.1 Débranchement

Pour éviter les dommages sur le Casque séchoir du type M41:

1. Ne pas tirer sur le **câble électrique** ①.
2. Mettre l'appareil hors tension via l'**interrupteur MARCHÉ / ARRÊT** 8.
3. Débrancher l'appareil en tirant au niveau du **connecteur secteur** 12.
4. Enrouler le **câble électrique** ① sur le **support** 11 prévu à cet effet.

4.2 Position de travail du Casque séchoir du type M41 Figure 02

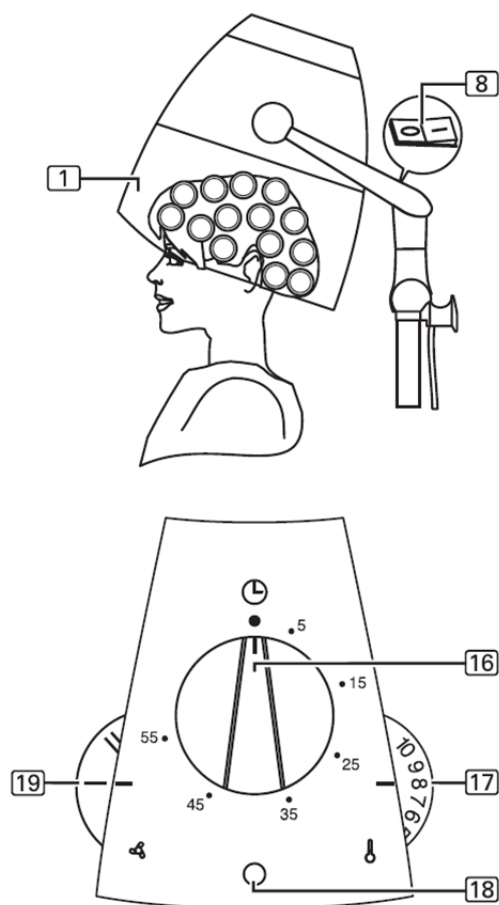
Positionnement de l'appareil:

1. Réglez l'appareil à la hauteur souhaitée.
 - Faire basculer l'**adaptateur de pied** 10 à vers l'avant en position de travail.
 - Placer l'appareil dans l'axe front-nuque de manière à ce que le **casque** 1 couvre complètement la chevelure de la cliente.
 - Le visage et les yeux doivent se trouver en dehors de la **coupole soufflante**.
 - L'ensemble de la chevelure et tous les bigoudis doivent être recouverts par le **casque** 1.
 - La distance entre la tête de la cliente et la **coupole soufflante** 2 doit être la même à chaque niveau.

Pour le confort de vos clients:

- Ajustez la température et la soufflerie en fonction de la sensibilité des clients via le **thermostat** 17 et le **dispositif de réglage de la soufflerie** 19.
- Informez la cliente qu'elle peut interrompre le traitement à tout instant en poussant manuellement le **casque** 1 vers le haut et en quittant l'appareil par l'avant.

Figure 03



4.3 Mise sous tension de l'appareil

Se conformer impérativement aux consignes de sécurité spécifiées dans le chapitre 2.



AVERTISSEMENT – Décharge électrique:



- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées.
- Protéger l'appareil des projections d'eau.

1er Mettre l'appareil sous tension via l'**interrupteur MARCHE / ARRÊT** **[8]**

- Dès lors, l'appareil est opérationnel.

► Le **témoin de service** **[18]** clignote.

4.4 Réglages

0.0.1. Réglage du temps de séchage

1er Tourner la **minuterie** **[16]** sur le temps de séchage souhaité.

- A tout instant, il est possible de modifier le réglage de la **minuterie** **[16]**.

► L'appareil démarre.

► Le **témoin de service** **[18]** s'allume en continu.

- **Pour les temps de séchage inférieurs à 15 minutes:**

- positionner tout d'abord la **minuterie** **[16]** sur une valeur supérieure (ex. : 30 minutes) puis tourner dans le sens inverse pour définir une durée plus courte.

- **Pour les temps de séchage supérieurs à 60 minutes:**

- il convient de retarder plusieurs fois la **minuterie** **[16]**, de manière à ce que le temps de fonctionnement maximal en continu du casque (120 minutes) puisse être paramétré.
- une fois les 120 minutes écoulées, l'appareil se coupe automatiquement.

► Le **témoin de service** **[18]** clignote.

- Pour remettre l'appareil en service, désactiver et réactiver l'**interrupteur MARCHE / ARRÊT** **[8]**.

0.0.2. Réglage de la température temperatur einstellen

1er Régler la température via le **thermostat** **[17]**

- Le réglage de base recommandé est le niveau 8.

0.0.3. Réglage de la soufflerie

1er Ajuster la puissance de la soufflerie en sélectionnant le niveau I ou II via le **dispositif de réglage de la soufflerie** **[19]**.

4.5 Mise hors tension de l'appareil

1er Mettre l'appareil hors tension via l'**interrupteur MARCHE / ARRÊT** **[8]**

► Le **témoin de service** **[18]** s'éteint.

- Débrancher le **connecteur secteur** **[12]** comme décrit au chapitre 4.1.2.

2e Le cas échéant, nettoyer l'appareil en respectant les instructions du chapitre 5.

Figure 04

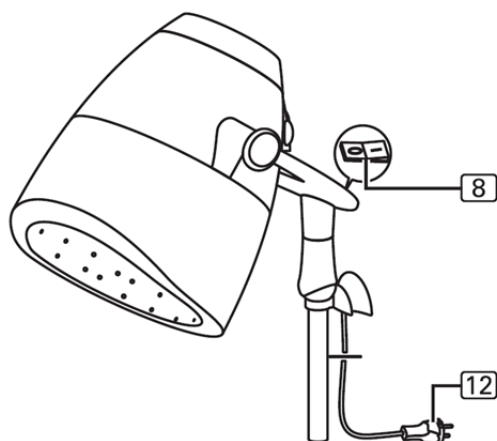
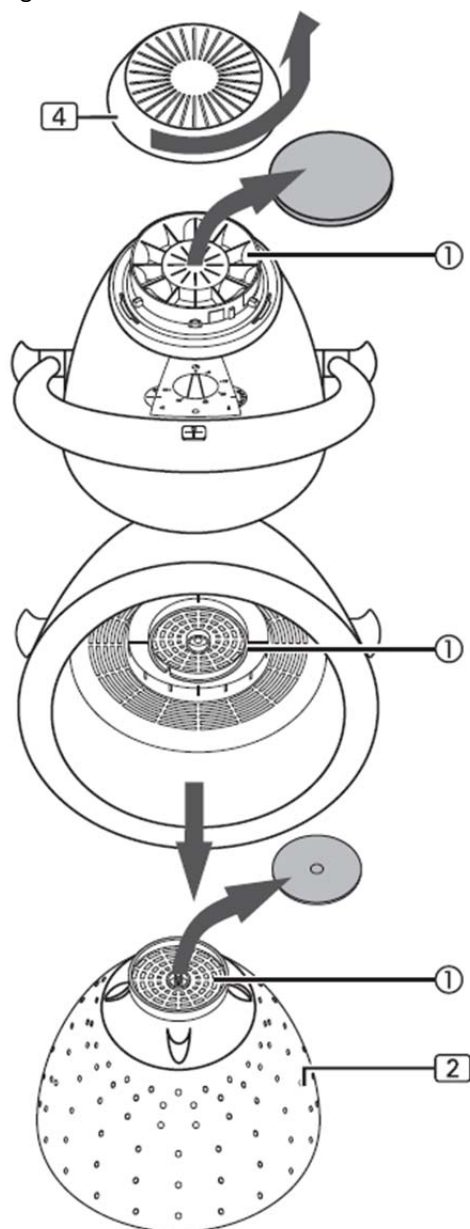


Figure 05



① Grille d'aération

5.1 Mesures préalables Figure 04

**AVERTISSEMENT – Décharge électrique:**

- Avant de procéder au nettoyage et au remplacement du filtre à air, mettre l'appareil hors tension via l'**interrupteur MARCHÉ / ARRÊT** [8] et débrancher le **connecteur secteur** [12].
- Conserver l'appareil à l'abri des projections d'eau et ne le nettoyer qu'à sec.
- Ne pas utiliser de liquide pour nettoyer la **grille d'aération** ① (voir figure 05). Procéder à un nettoyage à sec.
- Ne pas insérer d'objet dans les ouvertures de l'appareil. Ne jamais tenter de retirer la poussière ou un corps étranger à l'aide d'objets pointus, tels qu'un manche de peigne.

1er Laisser l'appareil refroidir.

2e Mettre l'appareil hors tension via l'**interrupteur MARCHÉ / ARRÊT** [8] et débrancher le **connecteur secteur** [12].**RISQUE D'INCENDIE / Dommages au niveau du Casque séchoir du type M41:**

- Ne pas utiliser d'essence, de solvants, ni d'autres substances facilement inflammables pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser de produit nettoyant agressif ou de détergent.

5.2 Nettoyage de l'appareil Figure 05

Le boîtier de l'appareil est constitué de matériaux solides et faciles à entretenir. Pour éviter les taches, éliminer immédiatement les résidus de colorants sur le plastique.

5.2.1. Surfaces de l'appareil

1er Se reporter aux consignes de sécurité du chapitre 5.1.

2e Nettoyer les surfaces de l'appareil en utilisant uniquement un chiffon doux, préalablement humidifié avec un peu d'eau mélangée à du liquide vaisselle et bien essoré.

5.2.2. Grille d'aération sous le couvercle du filtre

1er Démontez le **couvercle du filtre** [4] et le **filtre à air** [5] conformément aux instructions du chapitre 5.3.2e Nettoyer la **grille d'aération** ① en utilisant uniquement un pinceau ou un aspirateur équipé d'une brosse. Toujours effectuer un nettoyage à sec.3e Monter le **couvercle du filtre** [4] conformément aux instructions du chapitre 5.3.

5.2.3. Coupole soufflante et grille d'aération

1er Démontez la **coupole soufflante** [2] comme décrit au chapitre 5.4 et nettoyez l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un chiffon légèrement humide.2e Nettoyer la **grille d'aération** ① en utilisant uniquement un pinceau ou un aspirateur équipé d'une brosse. Toujours effectuer un nettoyage à sec.3e Monter la **coupole soufflante** [2] comme décrit au chapitre 5.4.

Figure 06

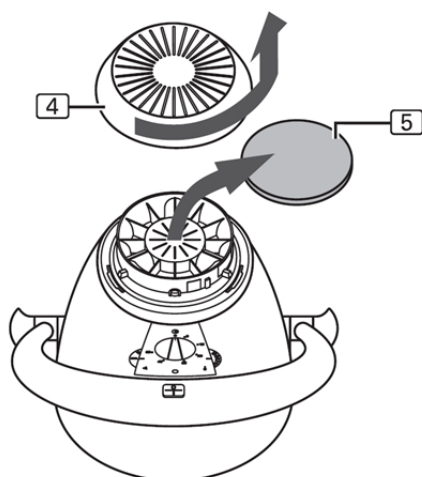
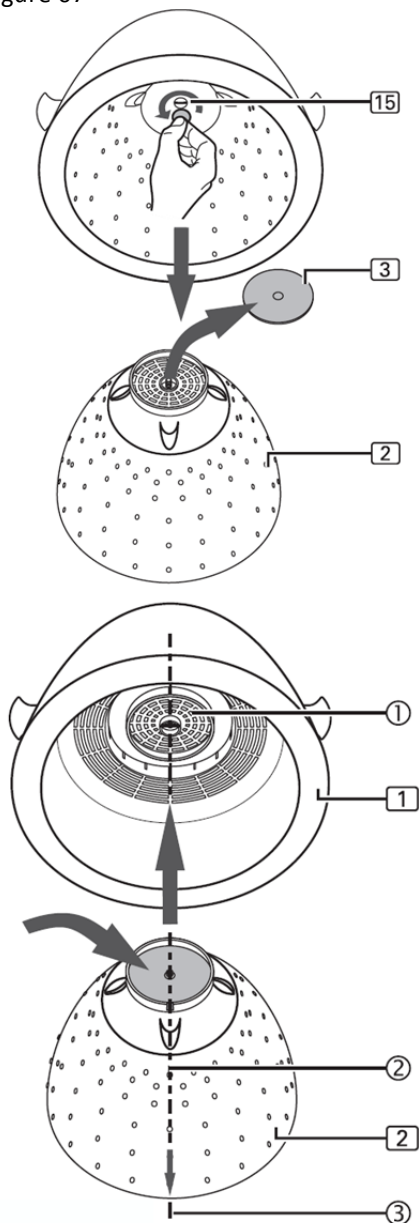


Figure 07



- ① Grille d'aération
- ② Axe central
- ③ Auxiliaire de positionnement

5.3 Remplacement du filtre à air Figure 06

Le **filtre à air** [5] doit être remplacé au moins tous les 3 mois afin de garantir un fonctionnement correct du casque séchant.

- 1er Se reporter aux consignes de sécurité du chapitre 5.1.
- 2e Tourner le **couvercle de filtre** [4] vers la gauche (sens contraire des aiguilles d'une montre) et l'extraire par le haut.
- 3e Extraire le **filtre à air** [5] de l'appareil et le remplacer.
- 4e Positionnez le **couvercle de filtre** [4] par le haut et tourner vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'en butée. Sicherheitshinweise gemäß Kapitel 5.1 beachten.

5.4 Remplacement du filtre à air recyclé Figure 07

Le **filtre à air recyclé** [3] doit être remplacé au moins tous les 3 mois afin de garantir un fonctionnement correct du casque séchant.

- 1er Se reporter aux consignes de sécurité du chapitre 5.1.



ATTENTION – Dommages au niveau de l'appareil - N'utiliser aucun outil:

- Utiliser une pièce de monnaie adéquate (ex. : une pièce de 20 cents) pour desserrer / resserrer la **vis de fixation** [15].

2. Dévisser la **vis de fixation** [15] en tournant vers la gauche (sens contraire des aiguilles d'une montre) à l'aide d'une pièce de monnaie appropriée (ex. : une pièce de 20 cents).
3. Saisir la **coupole soufflante** [2] à deux mains et l'extraire de l'appareil.



ATTENTION – Risque de blessures:

- Si l'appareil est utilisé sans **filtre à air recyclé** [3] ou sans **coupole soufflante** [2], les cheveux de la cliente risquent de s'enrouler dans la roue du ventilateur, sous la **grille d'aération** [1].
- L'appareil ne doit dès lors pas être mis en service sans **filtre à air recyclé** [3] ni **coupole soufflante** [2].

4. Extraire le **filtre à air recyclé** [3] de l'appareil et le remplacer.
5. Positionner la **coupole soufflante** [2] de manière à ce que l'**auxiliaire de positionnement** [3] corresponde avec l'**axe central** [2] de l'appareil.
 - L'**auxiliaire de positionnement** [3] consiste en un repère en saillie visible sur le bord inférieur de la **coupole soufflante** [2].
 - La **coupole soufflante** [2] doit être complètement insérée dans le **casque** [1].
6. Insérer et tourner la **vis de fixation** [15] vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) à l'aide d'une pièce de monnaie appropriée.
7. Vérifier le positionnement correct de la **coupole soufflante** [2].

Disjoncteur thermique

L'appareil est désactivé en cours de fonctionnement:

- 1er Le disjoncteur thermique a désactivé l'appareil. → Mettre l'appareil hors tension via l'**interrupteur MARCHÉ / ARRÊT** [8]. Laisser l'appareil refroidir. Débrancher le **connecteur secteur** [12]. Vérifier le filtre à air conformément aux instructions des chapitres 5.3 et 5.4 et le remplacer si nécessaire.
- 2e Le disjoncteur thermique a de nouveau désactivé l'appareil. → Mettre l'appareil hors tension via l'**interrupteur MARCHÉ / ARRÊT** [8]. Débrancher le **connecteur secteur** [12]. L'appareil est considéré comme DÉFECTUEUX. Aviser le service après-vente.

L'appareil est automatiquement désactivé après un fonctionnement continu de 120 minutes:

Système de coupure de sécurité

- 1er Aucun défaut. Le système de coupure de sécurité a désactivé l'appareil. → Mettre l'appareil hors tension via l'**interrupteur MARCHÉ / ARRÊT** [8]. Remettre l'appareil sous tension via l'**interrupteur MARCHÉ / ARRÊT** [8]. L'appareil est de nouveau opérationnel.

La puissance de séchage de l'appareil est insuffisante:

Filtre à air et filtre à air recyclé

- 1er Le **filtre à air recyclé** [3] ou le **filtre à air** [5] est encrassé. → Mettre l'appareil hors tension via l'**interrupteur MARCHÉ / ARRÊT** [8]. Débrancher le **connecteur secteur** [12]. Vérifier le filtre à air conformément aux instructions des chapitres 5.3 et 5.4 et le remplacer si nécessaire.

Pour les temps de séchage inférieurs à 15 minutes, la minuterie ne fonctionne pas jusqu'à la fin :

Minuterie

- 1er Aucun défaut. Le mécanisme à ressort de la minuterie dispose d'une tolérance de réglage. → Régler tout d'abord la **minuterie** [16] sur une durée supérieure (ex. : 30 minutes) puis revenir ultérieurement à la valeur souhaitée.

Si d'autres dérangements devaient survenir ou si les solutions proposées ici ne vous permettaient pas de résoudre le problème, notez les messages d'erreur affichés et informez, pour votre propre sécurité, le service après-vente.

Notre service après-vente se tient à votre disposition

Adresse
Service après-vente

Seuls des électriciens spécialisés sont habilités à procéder à des réparations
Sécuriser contre la remise en service

Adaptateur de pied, raccord du type X

Usure

Vérification

Coupole soufflante, filtre
à air recyclé, filtre à air

7 Service technique et maintenance incombant au service après-vente

7.1 Service après-vente

Tous les travaux de service technique et de maintenance doivent être confiés au service après-vente.

Les adresses du service clients national compétent figurent sur la carte de service qui se trouve au dos de la présente notice.

7.2 Entretien et réparations



AVERTISSEMENT – Une réparation incorrecte peut être source d'accidents.

L'appareil doit uniquement être ouvert et réparé par le service après-vente.

- Ne confier les réparations d'appareils électriques qu'à des électriciens qualifiés !
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher que les appareils électriques ne soient remis accidentellement sous tension pendant des réparations et s'assurer qu'ils ne sont plus conducteurs de tension.
- **Adaptateur de pied STA1  ST3/ST5**, raccord du type X : Lorsque le câble électrique de l'adaptateur de pied est endommagé, il convient de remplacer l'adaptateur. Vous pouvez acheter l'adaptateur de pied auprès du service après-vente.

Dans l'état actuel de la technique, les pièces des appareils électrotechniques subissent avec le temps une certaine usure.

Des contrôles réguliers, réalisés en conformité avec les réglementations légales nationales, sont indispensables pour garantir le parfait fonctionnement et l'absolue sécurité de votre appareil pendant toute sa durée de vie.

S'il n'existe pas d'autre cadre légal en vigueur, l'appareil doit être contrôlé au moins tous les deux ans. Pour de plus amples informations, veuillez-vous adresser au service après-vente.

8 Pièces d'usure et pièces détachées

Les pièces d'usure et les pièces détachées sont disponibles auprès du service après-vente.

	9 Élimination des appareils hors d'usage
Élimination écologique	ATTENTION - Danger pour l'environnement: Tous les matériaux utilisés sont non polluants, présentent un code permettant de les identifier et sont recyclables. • L'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Une élimination selon les règles permet de recycler des matières premières précieuses. • Veuillez-vous informer auprès des services municipaux de votre ville sur les possibilités données en matière d'élimination.
Mettre les appareils hors d'usage définitivement hors service	Mettez votre appareil définitivement hors d'usage pour éviter tout accident, par exemple pour des enfants qui jouent : 1er Débrancher le connecteur secteur 12. 2e Sectionner le câble électrique.ziehen.
	10 Caractéristiques techniques
Dimensions	Longueur en position de travail (de la poignée de transport au bord avant du casque) ca. 540 mm Largeur (au-dessus de la poignée) ca. 475 mm Hauteur (sans adaptateur de pied) ca. 420 mm Hauteur maximale sur pied, Future Style compris ca. 1700 mm Hauteur minimale sur pied, Future Style compris ca. 1290 mm
Poids	Casque séchoir du type M41 avec poignée de transport et adaptateur de pied STA1 ST3/ST5ca. 6,2 kg
Alimentation électrique	Tension du secteur (version européenne) AC 220 V - 240 V Fréquence du secteur (version européenne) 50 / 60 Hz Puissance nominale (version européenne) 1100 W Fusible protégeant la prise de courant de sécurité min. 10 A IsolationClasse de protection II
Conditions ambiantes	Température ambiante en service 15° C bis 40° C Humidité relative de l'air max. 95% Ne pas exposer directement l'appareil aux rayons du soleil.
Plaque signalétique	Niveau de pression acoustique < 70dB(A) Vous pouvez consulter la plaque signalétique de l'appareil sous le couvercle du filtre 4.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de notre maison. Nous proposons à nos clients des produits innovants et performants, conçus essentiellement pour une utilisation professionnelle. Nous assurons par nos mesures étendues d'assurance qualité des standards de fabrication élevés et constants.

Garantie d'un an

L'utilisation de matières premières de haute qualité et une finition soignée sont les garants de la qualité allemande contrôlée. En tant que fabricant, nous accordons pour nos produits une garantie d'un an à compter de la date d'achat couvrant tous les vices de fabrication ou défauts matériels. Si, contre toute attente, un défaut devait survenir sur l'appareil, il est laissé à notre discrétion de remplacer l'appareil par un autre dépourvu de défaut ou de procéder à une réparation. Ces prestations ne sont toutefois assurées que sur présentation de la facture originale ou du bon d'achat.

Les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou d'une usure normale ne sont pas couverts par la garantie. La validité de la garantie accordée est par ailleurs annulée si le produit a subi des interventions réalisées par des tiers non autorisés ou si des produits étrangers ont été utilisés pour son montage. Des vices n'ayant qu'un effet mineur sur la valeur et la fonctionnalité de l'appareil ne tombent pas sous le coup de la garantie.

Le **filtre à air recyclé [3]** et le **filtre à air [5]** sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Pièces d'usure

Cette garantie du fabricant n'exclut pas votre exigences contractuelles ou légales vis-à-vis de votre revendeur.

Pour faire jouer la garantie, veuillez contacter votre service après-vente national.

Service après-vente

La fiabilité de nos produits a été contrôlée. Toutefois, si un défaut devait survenir, notre service après-vente se tient volontiers à votre disposition. Avant de nous contacter, veuillez tenter de résoudre le défaut à l'aide des solutions proposées dans le chapitre « Dérangements et solutions possibles » du présent manuel d'utilisation. Si après cela, l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, notre service après-vente établi dans votre pays vous assistera.

Comment gagner du temps : veuillez nous fournir les informations suivantes en vous fondant sur la Service-Card de cet appareil :

- Quel appareil est concerné par le défaut (type d'appareil) ?
- Quel est le numéro de l'appareil ?
- Quand l'appareil a-t-il été acheté ? (date d'achat)
- Décrivez le dérangement ou le défaut.

Service-Card

Important! Vous trouverez les informations concernant l'appareil sur la Service-Card et sur la plaque signalétique. Ayez ces informations à portée de main pour toute demande concernant la garantie ou si vous avez des questions sur l'appareil. Vous trouverez la Service-Card à la dernière page de ce mode d'emploi.

Plaque signalétique

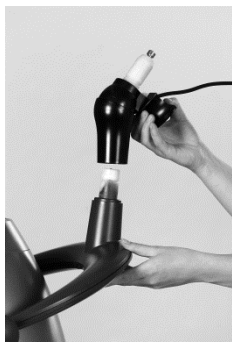
Vous pouvez consulter la plaque signalétique de l'appareil sous le **couvercle du filtre** .

Conservez précieusement le bon d'achat pour pouvoir justifier de la date d'achat.

Les adresses du service clients national compétent figurent sur la carte de service qui se trouve au dos de la présente notice. Veuillez noter que les réparations intervenant après la période de garantie sont à votre charge.

Lors du montage de l'adaptateur, le tenon de l'étrier du casque pointe vers le haut.

Correct : positionner l'adaptateur sur le tenon de sorte que le porte-câble ne pointe pas vers l'appareil.



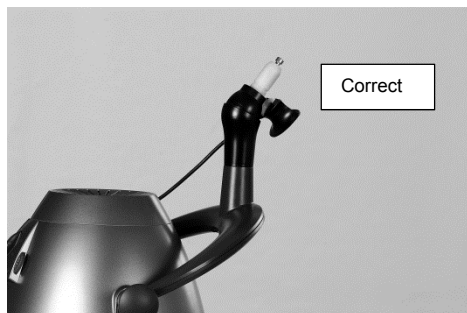
Correct

Incorrect : le porte-câble pointe vers le casque.



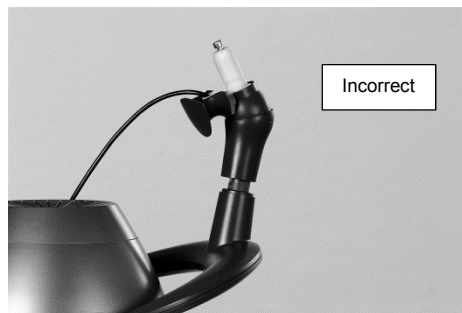
Incorrect

Correct : l'adaptateur glisse facilement sur le tenon et s'enclenche de manière audible en position finale.



Correct

Incorrect : il faut faire usage de la force pour glisser l'adaptateur sur le tenon et il ne s'enclenche que difficilement en position finale.



Incorrect

Position de service correcte



Correct

Position de service incorrecte



Incorrect

Attention : une fois le montage réalisé, seul le service après-vente pourra démonter l'adaptateur du casque séchoir.

Vi ringraziamo vivamente

per avere acquistato il nuovo casco asciugacapelli tipo M41. Vi invitiamo a leggere attentamente le presenti Istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. In questo modo potrete sfruttare tutti i vantaggi del nuovo casco asciugacapelli e proteggere voi e le altre persone da eventuali danni.

Personale qualificato

- L'apparecchio e le presenti Istruzioni per l'uso sono destinati a personale qualificato nelle tecniche di acconciatura, che abbia acquisito la conoscenza della pratica del trattamento dei capelli nel quadro di una formazione adeguata.
- L'apparecchio è realizzato secondo l'attuale livello della tecnica e il suo funzionamento è sicuro. Tuttavia, il suo utilizzo può comportare dei pericoli, in particolare se l'apparecchio viene manovrato da personale non sufficientemente qualificato oppure se viene utilizzato in modo improprio o non conforme alle disposizioni.

Modifiche o variazioni strutturali

- Istruite il personale seguendo le presenti Istruzioni per l'uso per quanto riguarda le operazioni di comando, pulizia e cura dell'apparecchio.
- Per ragioni di sicurezza, non sono ammesse modifiche o variazioni strutturali apportate di propria iniziativa sull'apparecchio.
- Qualora si verificano problemi particolari, trattati in modo non sufficientemente dettagliato nelle presenti Istruzioni per l'uso, per la vostra sicurezza personale rivolgetevi al servizio clienti.
- **Conservate con cura le Istruzioni per l'uso in prossimità dell'apparecchio affinché sia sempre possibile consultare le disposizioni di sicurezza e le informazioni importanti. Le presenti Istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Non cedete l'apparecchio a terzi senza allegare le relative Istruzioni per l'uso.**

Come contattarci

Servizio clienti

Il servizio clienti è a vostra disposizione

- qualora abbiate domande sull'apparecchio e sul suo utilizzo,
- qualora desideriate ordinare pezzi di ricambio,
- per questioni di assistenza e garanzia.

Gli indirizzi del servizio di assistenza tecnica ai clienti nazionali competenti sono riportati su Service Card sul retro delle presenti istruzioni per l'uso.

Desideriamo augurarvi grandi soddisfazioni e successi con il vostro nuovo apparecchio.

1	Descrizione dell'apparecchio e del funzionamento	118
1.1	Componenti ed elementi di comando	118
1.2	Descrizione dell'apparecchio	119
1.3	Descrizione del funzionamento	119
2	Importanza della sicurezza personale	120
2.1	Ambito di impiego.....	120
2.2	Componenti di sicurezza	124
2.3	Simboli grafici utilizzati nelle presenti Istruzioni per l'uso.....	125
2.4	Simboli grafici sul Casco asciugacapelli tipo M41	126
2.5	Disposizioni di sicurezza importanti.....	126
3	Messa in funzione.....	133
3.1	Apertura/smaltimento dell'imballo	133
3.2	Montaggio	133
4	Utilizzo.....	134
4.1	Collegamento/scollegamento dalla ret.....	134
4.2	Posizionamento del Casco asciugacapelli tipo M41 sul cliente	134
4.3	Accensione dell'apparecchio	135
4.4	Esecuzione delle impostazioni	135
4.5	Spegnimento dell'apparecchio	135
5	Pulizia e sostituzione del filtro aria	136
5.1	Misure preliminari	136
5.2	Pulizia dell'apparecchio	136
5.3	Sostituzione del filtro aria.....	137
5.4	Sostituzione del filtro di ricircolo	137
6	Guasti e possibili rimedi.....	138
7	Assistenza e manutenzione da parte del servizio clienti.....	139
7.1	Assistenza.....	139
7.2	Manutenzione e riparazioni.....	139
8	Componenti soggetti ad usura e pezzi di ricambio	139
9	Smaltimento degli apparecchi vecchi	140
10	Dati tecnici	140
11	Garanzia	141
12	Istruzioni per il corretto montaggio dell'adattatore M41	143

1.1 Componenti ed elementi di comando

Aprire la pagina ripiegata

- 1** Casco
- 2** Campana di ventilazione
- 3** Filtro di ricircolo sopra la campana di ventilazione
(utilizzare soltanto il tipo di filtro M40/M41)
- 4** Coperchio del filtro con chiusura a baionetta
- 5** Filtro aria sotto il coperchio del filtro
(utilizzare soltanto il tipo di filtro M40/M41)
- 6** Maniglie
- 7** Pannello di controllo
- 8** Interruttore ON/OFF (interruttore principale)
- 9** Asta di sostegno
- 10** Adattatore del treppiede (utilizzare soltanto il tipo STA1 per ST3 / ST5)
- 11** Supporto per il cavo di allacciamento sull'adattatore del treppiede
- 12** Spina e cavo di allacciamento
- 13** Tubo del treppiede
(utilizzare soltanto il tipo ST3 o ST5 per caschi asciugacapelli del tipo M41)
- 14** Base del treppiede (utilizzare soltanto il tipo ST3 o ST5)
- 15** Vite di fissaggio della campana di ventilazione

Pannello di controllo: temporizzatore e termostato e impostazione della ventola:

- 16** Temporizzatore: da 0 minuti a 60 minuti
- 17** Termostato: dal livello 1 al 10 (preimpostazione consigliata = livello 8)
- 18** Spia di funzionamento (lampeggia se l'interruttore principale è acceso)
- 19** Regolatore della velocità della ventola: livello I e livello II

Versione a muro:

- 20** Braccio a muro (soltanto tipo WA04/75)
- 21** Supporto a muro (soltanto tipo WL04)
- 22** Limitazione della battuta per il braccio a muro sul supporto a muro (opzionale)

I fissaggi speciali consentiti si ricavano dalle istruzioni per l'uso del relativo braccio a parete.

1.2 Descrizione dell'apparecchio

Versioni ed erogazione di corrente

Il Casco asciugacapelli tipo M41 può essere montato nella versione a treppiede e a muro. Il comando e il funzionamento sono uguali per l'esecuzione stativa e per quella a parete. La descrizione viene fatta sulla base del modello stativo.

Le versioni a treppiede e a muro sono dotate ciascuna di **spina e cavo di allacciamento** [12] per l'erogazione della corrente (ved. capitolo 4.1).

Fissaggi speciali

Il Casco asciugacapelli tipo M41 può essere montato anche su particolari fissaggi speciali. Ricavare le istruzioni di comando di questi modelli dalle istruzioni per l'uso attualmente valide del relativo braccio a parete.

Mobilità

L'apparecchio viene montato su un **treppiede** [13] [14], e regolabile in altezza dotato di rotelle, oppure su un **braccio a muro** [20] orientabile e regolabile in altezza (ved. capitolo 3.1/3.2). L'apparecchio può essere ruotato e inclinato in corrispondenza degli snodi. L'apparecchio a muro viene posizionato mediante le **maniglie** [6].

Campana di ventilazione

Nel **casco** [1] è presente una **campana di ventilazione** [2] di grandi dimensioni e dalla forma ergonomica, per offrire spazio a sufficienza a bigodini molto grandi e alle nuove tecniche di arricciatura.

La zona frontale della **campana di ventilazione** [2] è ampia: in tal modo la propria cliente ha una visuale e una libertà di movimento sufficienti.

Il **casco** [1] e la **campana di ventilazione** [2] sono realizzati in materiale trasparente in modo tale che durante il trattamento l'ambiente sia libero e aperto.

Filtro aria sotto il coperchio del filtro

La **campana di ventilazione** [2] unitamente al **filtro di ricircolo** [3] sovrastante può essere rimossa per la pulizia (ved. capitolo 5.2).

Sul lato superiore dell'apparecchio è presente un **coperchio del filtro** [4] con **filtro aria** [5] sottostante. Per la pulizia del **filtro aria** [5] può essere rimosso il **coperchio del filtro** [4] (ved. capitolo 5.3).

Pannello di controllo

Nel **pannello di controllo** [7] sono presenti i regolatori per l'impostazione del tempo, della temperatura e della ventola (ved. capitolo 4.4).

1.3 Descrizione del funzionamento

Riscaldamento dell'aria

L'aria viene aspirata all'interno dell'apparecchio sul lato superiore dello stesso mediante un **coperchio del filtro** [4] unitamente al **filtro aria** [5] sottostante e riscaldata mediante una resistenza.

Principio d'azione

La distribuzione dell'aria riscaldata senza formazione di vortici è garantita dalle aperture di ventilazione presenti nella **campana di ventilazione** [3]. La distribuzione regolare dell'aria asciuga in modo delicato i capelli. I capelli rimangono morbidi e sono più facilmente pettinabili.

Sistema di ricircolo aria a risparmio energetico

Il Casco asciugacapelli tipo M41 è dotato di un sistema di ricircolo aria a risparmio energetico, grazie al quale viene riutilizzato fino al 70 % dell'aria già scaldata.

Impostazioni

Le impostazioni variabili di tempo, temperatura e ventola consentono di eseguire un trattamento personalizzato.

DISPOSIZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI**PRIMA DELL'USO, LEGGERE TUTTE LE DISPOSIZIONI DI SICUREZZA.****2.1 Ambito di impiego****Trattamenti**

- Il Casco asciugacapelli tipo M41 è indicato per i seguenti trattamenti:
 - realizzazione di styling moderni dei capelli con onde naturali e un importante effetto mosso,
 - asciugatura di acconciature con bigodini,
 - preasciugatura,
 - in caso di trattamenti di tricocosmesi come ausilio termico.

Durata del trattamento

- La durata e la temperatura selezionate per il trattamento sono soggette alla responsabilità del personale qualificato nelle tecniche di acconciatura.
Osservare anche le indicazioni fornite dai produttori dei preparati utilizzati.

Condizioni ambientali

- La temperatura ambiente nel salone deve essere compresa tra 15° C e 40° C.
- L'umidità relativa dell'aria non deve superare il 95%.
- Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti.

Uso conforme

- Il Casco asciugacapelli tipo M41 è concepito per l'uso professionale in locali chiusi.

Uso conforme

- Il Casco asciugacapelli tipo M41 serve per l'asciugatura e il trattamento termico dei capelli con aria riscaldata per favorire positivamente il tempo di posa e il risultato in caso di trattamento dei capelli con prodotti di tricocosmesi.
- Il Casco asciugacapelli tipo M41 deve essere collocato sopra la testa. La linea della fronte e quella della nuca costituiscono i limiti naturali del posizionamento (ved. capitolo 4.2).
- In caso di trattamenti, come ad es. permanente oppure trattamenti curativi, coprire i capelli con una cuffia in plastica.
- Il Casco asciugacapelli tipo M41 non deve rimanere in alcun caso incustodito, finché la **spina** [12](#) è inserita.
- Spegnerne il Casco asciugacapelli tipo M41 subito dopo l'uso mediante l'**interruttore ON/OFF** [8](#)strarre la **spina** [12](#).

Specifiche ai sensi della direttiva in materia di macchinari

- A - livello della pressione acustica delle emissioni valutato sul posto di lavoro alla distanza di 1 m
 $L_{pA} < 70 \text{ dB(A)}$

Uso non conforme

- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di eseguire il trattamento con il Casco asciugacapelli tipo M41 non devono essere applicate pomate iperemizzanti o prodotti analoghi, poiché l'emissione di calore da parte dell'apparecchio aumenta l'effetto di questi prodotti.
- Non sottoporre a trattamento il viso o altre parti del corpo.
- Non sottoporre a trattamento animali.
- L'apparecchio non può essere utilizzato per asciugare oggetti o per riscaldare generi alimentari.

Adattatore del treppiede e tipo di treppiede

Il Casco asciugacapelli tipo M41 può essere montato soltanto con l'**adattatore del treppiede STA1** ¹⁰ **ST3 / ST5** e il **tubo del treppiede** ¹³ d tipo ST3 / ST5 nonché con la **base del treppiede** ¹⁴ e tipo ST3 / ST5.

Tipo di braccio a muro e fissaggi

Il Casco asciugacapelli tipo M41 può essere montato solamente sul **braccio a muro** ²⁰ tipo WA04/75.

Il **braccio a muro** ²⁰ può essere montato soltanto su un **supporto a muro** ²¹ tipo WL04, montato in base alle Istruzioni per il montaggio attualmente valide.

Fissaggi speciali

Il Casco asciugacapelli tipo M41 è in grado di soddisfare anche esigenze di montaggio individuali grazie a vari fissaggi speciali. Ricavare le istruzioni di comando di questi modelli dalle istruzioni per l'uso attualmente valide del relativo braccio a parete.

2.2 Componenti di sicurezza

Controllo della temperatura

- Un interruttore di protezione contro la sovratemperatura spegne l'apparecchio in caso di superamento di una temperatura max. Ved. capitolo 6, Ricerca guasti e possibili rimedi. CAUTELA: per evitare rischi derivanti da un involontario resettaggio dei limitatori della temperatura, non attrezzare l'apparecchio con un'apparecchiatura di manovra esterna come per esempio un orologio temporizzatore né collegarlo con un circuito che viene di regola attivato e disattivato da un dispositivo.

Disattivazione di sicurezza

- Dopo una durata di funzionamento max. di 120 minuti l'apparecchio si spegne automaticamente. Ved. capitolo 6, Ricerca guasti e possibili rimedi.

2.3 Simboli grafici utilizzati nelle presenti Istruzioni per l'uso

Nelle presenti Istruzioni per l'uso e sull'apparecchio sono contrassegnate importanti disposizioni mediante simboli e parole di segnalazione.

Parole di segnalazione come PERICOLO, AVVERTIMENTO o PRUDENZA indicano la classificazione dei pericoli. Ciò viene evidenziato visivamente con i diversi simboli triangolari.



PERICOLO

La mancata osservanza comporta il pericolo certo di lesioni di grave entità o addirittura mortali.



AVVERTIMENTO

La mancata osservanza comporta l'eventuale pericolo di lesioni di grave entità o addirittura mortali.



PRUDENZA

La mancata osservanza comporta il pericolo di lesioni di media o lieve entità o di danni materiali.



NOTA

Fornisce suggerimenti per l'impiego e informazioni utili.

I seguenti simboli e parole di segnalazione precisano gli eventuali pericoli.



Scossa elettrica

Segnala il rischio di scosse elettriche.



Pericolo di incendio

Segnala il rischio di incendio a causa di materiali o prodotti facilmente infiammabili.



Smaltimento

Segnala il pericolo derivante da uno smaltimento non conforme alle norme degli apparecchi elettrici.

2.4 Simboli grafici sul Casco asciugacapelli tipo M41



Marchio di conformità CE

2.5 Disposizioni di sicurezza importanti

In caso di impiego di apparecchi elettrici, in particolare in presenza di bambini, è necessario adottare sempre le misure di sicurezza basilari.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni d'età e anche da persone affette da ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o carenze percettive e conoscitive se sottoposti a monitoraggio o dotati di indicazioni in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio e alle eventuali situazioni di pericolo derivanti da quest'ultimo. Tenere i bambini fuori dalla portata dell'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini non sottoposti a monitoraggio.
- Inoltre vale quanto segue:

TENERE L'APPARECCHIO LONTANO DALL'ACQUA



PERICOLO – Scossa elettrica:



Anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio mediante l'**interruttore ON/ OFF** , i componenti elettrici continuano a condurre elettricità, come avviene nella maggior parte degli apparecchi elettrici. Poiché l'acqua è un ottimo conduttore di elettricità, è particolarmente importante rispettare le seguenti disposizioni di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno.
- Se l'apparecchio cade in acqua, non entrare in contatto con l'acqua. Estrarre immediatamente la **spina** [12].
- Non immergere né lasciare cadere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non posizionare né riporre l'apparecchio in luoghi in cui potrebbe cadere o essere trascinato in un lavandino o in una vasca da bagno.
- Dopo l'uso dell'apparecchio, estrarre immediatamente la **spina** [12].

**AVVERTIMENTO – Pericolo di incendio:**

- Per la pulizia non utilizzare benzina, diluenti per vernice o altre sostanze facilmente infiammabili.
- Non coprire l'apparecchio con asciugamani o oggetti analoghi!
- Non bloccare in nessun caso le aperture di aerazione nel coperchio del filtro [4] con filtro dell'aria [5] dell'apparecchio né collocare l'apparecchio su una superficie morbida come un letto o un divano, perché altrimenti le aperture dell'aria nel coperchio del filtro con filtro dell'aria possono essere bloccate.



- Assicurarsi che nessun corpo estraneo come capelli o simili blocchi la griglia di scarico della ventola e le aperture di aerazione nel coperchio del filtro con filtro dell'aria.
- Non usare l'apparecchio all'aperto o in luoghi in cui vengono utilizzate bombolette spray.



AVVERTIMENTO – Scossa elettrica:



- Azionare la versione a muro solo dopo averla collegata ad una presa dotata di una messa a terra adeguata.
- Tenere il **cavo di allacciamento** ^[12] lontano dalle superfici riscaldate. Non schiacciare né piegare il **cavo di allacciamento** ^[12]
- **Prima della pulizia e della sostituzione del filtro dell'aria spegnere l'apparecchio mediante l'interruttore ON-OFF e sfilare la spina.**
- **Proteggere l'apparecchio dagli spruzzi di acqua e non effettuare pulizia umida.**
- **Pulire la griglia di scarico della ventola e il sensore della temperatura solo ad asciutto con un pennello o aspirare con un aspirapolvere con un attrezzo a spazzola.**



- Assicurarsi che nelle aperture non penetrino corpi estranei. Non introdurre oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non rimuovere la polvere o i corpi estranei con oggetti appuntiti, ad es. un pettine a coda.
- Non azionare l'apparecchio con mani bagnate e proteggerlo dagli spruzzi d'acqua.



AVVERTIMENTO – Pericolo di lesioni:

- L'apparecchio non deve rimanere in alcun caso incustodito, finché la **spina** ¹² è inserita.
- L'uso dell'apparecchio su o in prossimità di bambini o persone deboli richiede sorveglianza.
- I bambini possono infilarsi in testa la pellicola trasparente e causare morte per asfissia. Tenere l'imballo lontano dalla portata dei bambini.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato solo per l'impiego conforme indicato nelle presenti Istruzioni per l'uso (ved. capitolo 2.1).
- È possibile utilizzare esclusivamente accessori approvati dal produttore.

**Braccio ammortizzato a scatto rapido
(solo versione a muro e fissaggi speciali):**

- Il braccio ammortizzato della versione a muro e dei fissaggi speciali è sottoposto ad una notevole reazione elastica. Se il Casco asciugacapelli tipo M41 viene smontato, il braccio ammortizzato scatta rapidamente verso l'alto e può provocare gravi lesioni.
- Il Casco asciugacapelli tipo M41 può essere montato/smontato esclusivamente da personale specializzato (elettricisti, tecnici) oppure da personale in possesso di qualifica comparabile in base alle Istruzioni per il montaggio valide.

Braccio a muro a discesa (solo versione a muro e fissaggi speciali):

- Non appendere carichi supplementari
braccio a muro [20](#).



AVVERTIMENTO – In caso di danni/limitazioni di funzionamento: Non azionare in alcun caso il presente apparecchio qualora:

- il **cavo di allacciamento** ¹² o la **spina** ¹² siano danneggiati,
- non funzioni correttamente,
- sia stato fatto cadere o sia stato danneggiato,
- sia caduto in acqua,
- all'interno dell'apparecchio siano penetrati liquidi o corpi estranei.

In ciascuno dei casi indicati l'apparecchio deve essere ispezionato e riparato da un servizio clienti autorizzato.

- È necessario disattivare l'apparecchio e scollegarlo dalla rete se lo si deve sottoporre a manutenzione o se il personale specializzato deve eseguire un servizio di manutenzione.
- La spina deve essere sfilata in modo tale che il personale operativo possa controllare, da ogni postazione alla quale ha accesso, che la spina sia sempre staccata.
- Se non è possibile eseguire questa operazione a causa della tipologia dell'apparecchio o dell'installazione, è necessario garantire la disconnessione con un sistema di bloccaggio nelle condizioni di disconnessione.

- Se si danneggia il cavo di collegamento di rete di questo apparecchio, è necessario farlo sostituire dal produttore o dal rispettivo servizio di assistenza al cliente o ad un addetto qualificato dello stesso livello per escludere eventuali situazioni di pericolo.



PRUDENZA – Pericolo di lesioni:

- Se l'apparecchio viene utilizzato senza **campana di ventilazione** [2] o **filtro di ricircolo** [3], i capelli della cliente possono rimanere impigliati nella ventola sottostante.
- L'apparecchio non deve pertanto essere azionato senza **campana di ventilazione** [2] e **filtro di ricircolo** [3].



PRUDENZA – Danni materiali:

- Per impedire un imbrattamento dell'apparecchio, lo stesso non deve essere utilizzato senza **filtro di ricircolo** [3] e **filtro aria** [5].
- Si può evitare che la superficie dell'apparecchio si colori togliendo immediatamente i resti di prodotto e in particolare i resti di colore dalla plastica.

CONSERVARE LE PRESENTI DISPOSIZIONI DI SICUREZZA.

3.1 Apertura/smaltimento dell'imballo

L'apparecchio viene fornito imballato in una scatola di cartone con elementi in polistirolo.

Per prima cosa, controllare che tutte le parti siano presenti e siano intatte:

- parte superiore dell'apparecchio Casco asciugacapelli tipo M41
- Istruzioni per l'uso Casco asciugacapelli tipo M41

Piede stativo ST3/ST5 ¹⁴ e tubo stativo ST3/ST5 ¹³ adattatore stativo STA1 ¹⁰ ST3/ST5 e braccio a parete ²⁰ non sono impacchettati insieme alla cappa di asciugatura Modello M41, ma in cartoni separati.

Qualora si riscontrino danni dovuti al trasporto, rivolgersi al servizio clienti per l'assistenza tecnica. Consigliamo di conservare l'imballo per tutta la durata della garanzia in considerazione di un possibile ritorno. Qualora si desideri smaltire l'imballo, contattare il proprio ufficio comunale competente.

3.2 Montaggio

Adattatore del treppiede

Si consiglia di fare eseguire il montaggio dell'**adattatore del treppiede STA1 ¹⁰ ST3/ST5** sul Casco asciugacapelli tipo M41 preferibilmente da personale specializzato (elettricisti, tecnici) oppure da personale in possesso di qualifica comparabile. Fare innanzitutto montare l'**adattatore del treppiede STA1 ¹⁰ ST3/ST5**, in base alle Istruzioni per il montaggio valide, sul Casco asciugacapelli tipo M41.

Versione a treppiede

Montare il treppiede in base alle Istruzioni per il montaggio per la **base del treppiede ST3/ST5 ¹⁴/il tubo del treppiede ST3/ST5 ¹³**. Quindi montare il Casco asciugacapelli tipo M41 con l'**adattatore del treppiede STA1 ¹⁰ ST3/ST5** sul **tubo dell'adattatore ST3/ ST5 ¹³**

Versione a muro e fissaggi speciali

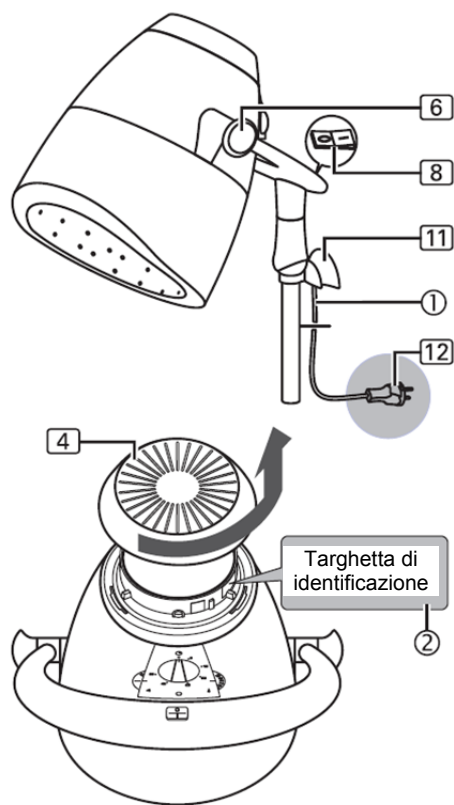
Per il montaggio della versione a muro e dei fissaggi speciali, è necessario possedere conoscenze specialistiche in materia di elettrotecnica e statica. Pertanto tali versioni possono essere montate esclusivamente da personale specializzato (elettricisti, tecnici) oppure da personale in possesso di qualifica comparabile in base alle Istruzioni per il montaggio e l'uso valide.



AVVERTIMENTO - Braccio ammortizzato a scatto rapido (solo versione a muro e fissaggi speciali):

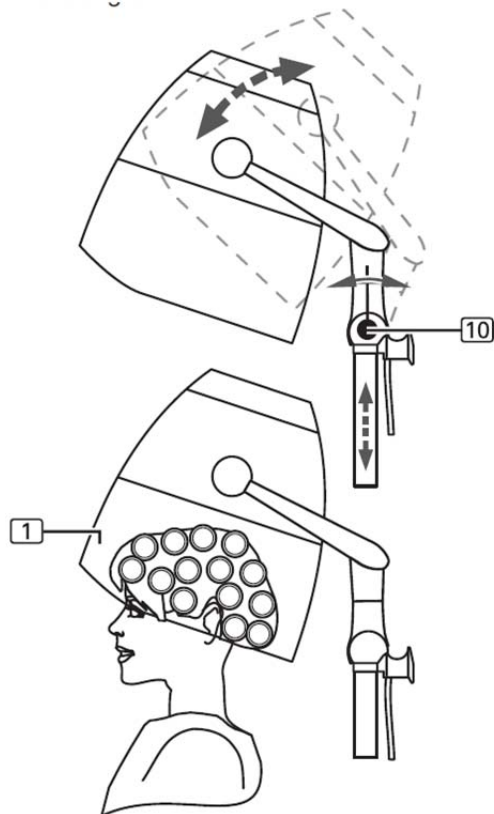
- Il braccio ammortizzato della versione a muro e i fissaggi speciali sono sottoposti ad una notevole reazione elastica. Se il Casco asciugacapelli tipo M41 viene smontato, il braccio ammortizzato scatta rapidamente verso l'alto e può provocare gravi lesioni.
- Il Casco asciugacapelli tipo M41 può essere montato/smontato esclusivamente da personale specializzato (elettricisti, tecnici) oppure da personale in possesso di qualifica comparabile in base alle Istruzioni per il montaggio valide.

Figura 01



- ① Cavo di allacciamento
② Targhetta di identificazione

Figura 02



4.1 Collegamento/scollegamento dalla rete **Figura 01**

La presa dotata di messa a terra in uso deve essere protetta con almeno 10 Ampere. Si consiglia di far proteggere i circuiti elettrici del salone dal proprio elettricista con un collegamento di protezione salvavita.

4.1.1 Collegamento alla rete

- 1° Verificare l'eventuale presenza di danni sulla **spina 12** e sul **cavo di allacciamento ①**.



NOTA – Indicazione della tensione di alimentazione:

La tensione di alimentazione dell'apparecchio è riportata sotto il **coperchio del filtro 4** sulla **targhetta di identificazione ②**.

- 2° Ruotare verso sinistra (in senso antiorario) il **coperchio del filtro 4** ed estrarlo dall'alto.
3° Controllare che la tensione di rete sia conforme ai dati indicati sulla **targhetta di identificazione ②**.
4° Applicare il **coperchio del filtro 4** dall'alto e ruotarlo verso destra (in senso orario) fino alla battuta d'arresto.
5° Portare l'apparecchio a treppiede nel luogo del trattamento.
6° Inserire la **spina 12** della versione a treppiede in una presa. Inserire la **spina 12** della versione a muro in una presa dotata di una messa a terra adeguata.
7° Posizionare il **cavo di allacciamento ①** in modo tale che non sia possibile inciamparvi.

4.1.2 Scollegamento dalla rete

Per evitare danni al Casco asciugacapelli tipo M41:

- 1° Non tirare il **cavo di allacciamento ①**.
2° Spegner l'apparecchio mediante l'**interruttore ON/OFF 8**.
3° Scollegare l'apparecchio dalla rete estraendo la **spina 12**.
4° Avvolgere il **cavo di allacciamento ①** sul **supporto 11**.

4.2 Posizionamento del Casco asciugacapelli tipo M41 sul cliente **Figura 02**

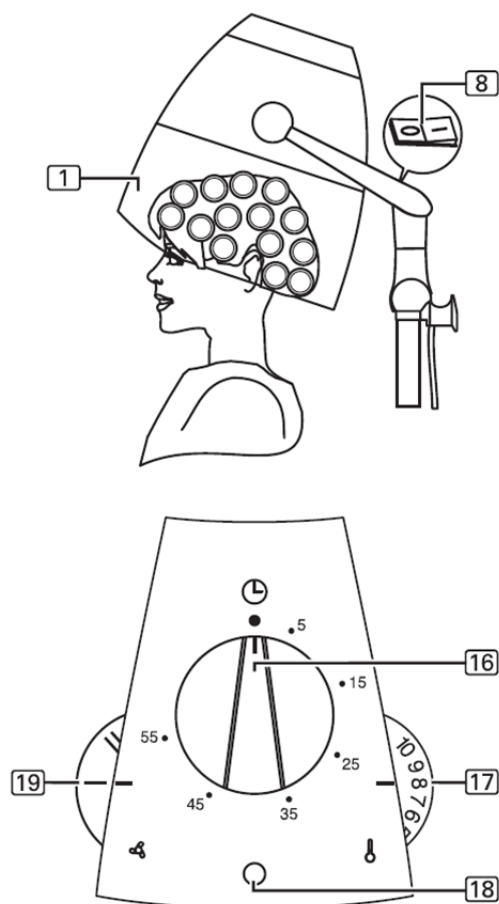
Posizionamento dell'apparecchio:

- 1° Sistemare l'apparecchio all'altezza desiderata.
- Inclinare l'**adattatore del treppiede a 10** in avanti nella posizione di lavoro.
 - Posizionare l'apparecchio sulla linea fronte-nuca in modo tale che il **casco 1** cinga completamente la zona dei capelli della cliente.
 - Il viso e la zona occhi devono trovarsi al di fuori del **casco 1**.
 - L'intera zona dei capelli così come tutti i bigodini devono trovarsi sotto il **casco 1**.
 - La distanza della cliente rispetto alla **campana di ventilazione 2** deve essere identica da tutti i lati.

Per mettere i clienti a loro agio:

- In caso di clienti sensibili, regolare verso il basso la temperatura e la ventola mediante il **termostato 17** e il **regolatore della velocità della ventola 19**.
- Informare la propria cliente che può interrompere il trattamento spingendo verso l'alto con entrambe le mani il **casco 1** ed uscendo dalla parte anteriore dell'apparecchio stesso.

Figura 03



4.3 Accensione dell'apparecchio

Osservare scrupolosamente le disposizioni di sicurezza riportate al capitolo 2.



AVVERTIMENTO – Scossa elettrica:



- Non azionare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Proteggere l'apparecchio dagli spruzzi d'acqua.

- 1° Accendere l'apparecchio mediante l'**interruttore ON/OFF** **8**.
- L'apparecchio è ora in stand-by.
- La **spia di funzionamento** **18** lampeggia.

4.4 Esecuzione delle impostazioni

0.0.1. Impostazione del tempo di asciugatura

- 1° Ruotare il **temporizzatore** **16** sul tempo di asciugatura desiderato.
- Il **temporizzatore** **16** può essere reimpostato in qualsiasi momento.
- L'apparecchio si avvia.
- La **spia di funzionamento** **18** è accesa in modo fisso.
- **In caso di tempi di asciugatura brevi inferiori a 15 minuti:**
 - portare il **temporizzatore** **16** inizialmente su un valore più alto (ad es. 30 minuti), quindi ruotarlo riportandolo al valore più basso.
- **In caso di tempi di asciugatura lunghi superiori a 60 minuti:**
 - il **temporizzatore** deve essere reimpostato più volte, in modo che possa essere impostata una durata continua max. sotto il casco di 120 minuti.
 - trascorsi i 120 minuti, l'apparecchio si spegne automaticamente.
- La **spia di funzionamento** **18** lampeggia.
- Per una nuova messa in funzione, spegnere e riaccendere l'apparecchio agendo sull'**interruttore ON/OFF** **8**.

0.0.2. Impostazione della temperatura

- 1° Con il **termostato** **17** impostare la temperatura.
- L'impostazione di base consigliata è il livello 8.

0.0.3. Impostazione della ventola

- 1° Con il **regolatore della velocità della ventola** **19** impostare la ventola sul livello I o sul livello II.

4.5 Spegnimento dell'apparecchio

- 1° Spegnere l'apparecchio mediante l'**interruttore ON/OFF** **8**.
- La **spia di funzionamento** si spegne.
- estrarre la **spina** **12** in base al capitolo 4.1.2.
- 2° Pulire eventualmente l'apparecchio come indicato al capitolo 5.

Figura 04

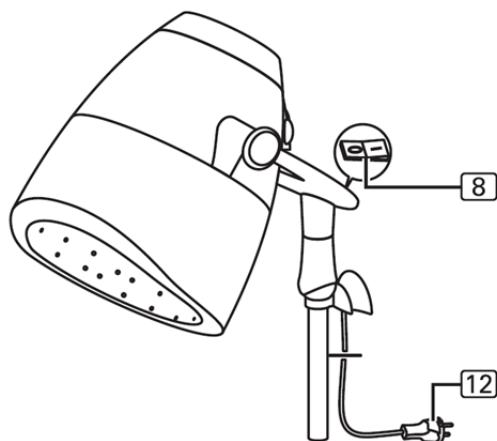
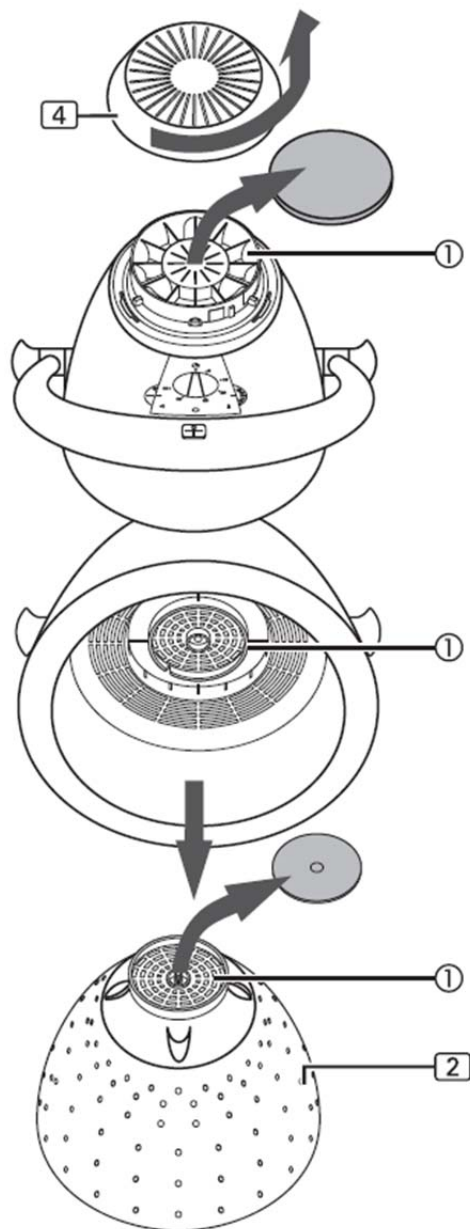


Figura 05



① Griglia aria

5.1 Misure preliminari Figura 04



AVVERTIMENTO – Scossa elettrica:



- Prima della pulizia e della sostituzione del filtro aria, spegnere l'apparecchio con l'**interruttore ON/OFF** [8] ed estrarre la **spina** [12].
- Proteggere l'apparecchio dagli spruzzi d'acqua e non bagnarlo a fondo.
- La **griglia aria** ① deve essere semplicemente asciugata (ved. figura 05), non deve essere pulita impiegando liquidi.
- Non introdurre oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non rimuovere la polvere o i corpi estranei con oggetti appuntiti, ad es. un pettine a coda.

1° Lasciare raffreddare l'apparecchio.

2° Spegnere l'apparecchio mediante l'**interruttore ON/OFF** [8] ed estrarre la **spina** [12].



PERICOLO DI INCENDIO/Danni al Casco asciugacapelli tipo M41:

- Per la pulizia non utilizzare benzina, diluenti per vernice o altre sostanze facilmente infiammabili.
- Non utilizzare alcun detergente corrosivo o abrasivo.

5.2 Pulizia dell'apparecchio Figura 05

L'alloggiamento è realizzato con materiali robusti e facili da pulire. Per evitare scolorimenti, rimuovere immediatamente i residui di colore dalla plastica.

5.2.1. Superfici dell'apparecchio

- 1° Osservare le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 5.1.
- 2° Pulire le superfici dell'apparecchio solamente con un panno morbido, leggermente inumidito in precedenza con acqua e un po' di detergente e ben strizzato.

5.2.2. Filtro aria sotto il coperchio del filtro

- 1° Smontare il **coperchio del filtro** [4] e il **filtro aria** [5] in base al capitolo 5.3.
- 2° La **griglia aria** ① può soltanto essere asciugata, pulita con un pennello oppure aspirata con un aspirapolvere dotato di spazzola.
- 3° Montare il **coperchio del filtro** [4] in base al capitolo 5.3.

5.2.3. Campana di ventilazione e griglia aria sotto la campana di ventilazione

- 1° Smontare la **campana di ventilazione** [2] in base al capitolo 5.4 e pulirla internamente ed esternamente con un panno umido.
- 2° La **griglia aria** ① può soltanto essere asciugata, pulita con un pennello oppure aspirata con un aspirapolvere dotato di spazzola.
- 3° Montare la **campana di ventilazione** [2] in base al capitolo 5.4.

Figura 06

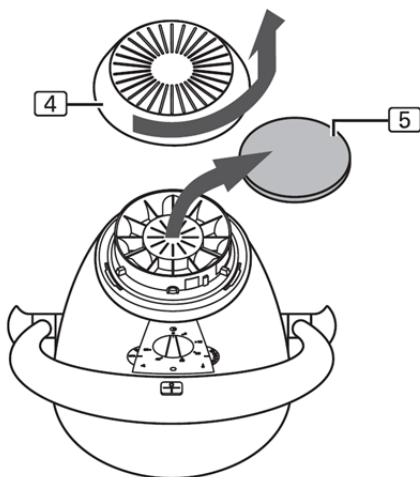
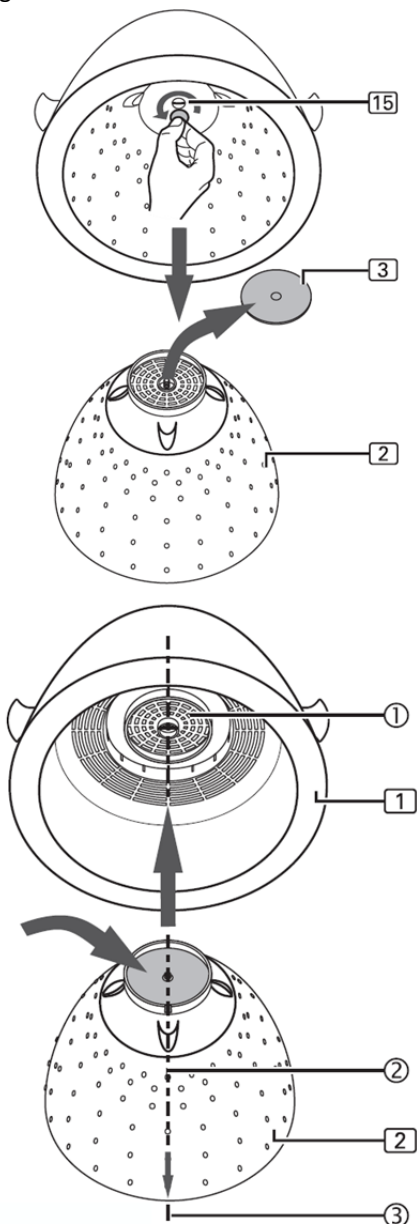


Figura 07



- ① Griglia aria
- ② Asse centrale
- ③ Ausilio di posizionamento

5.3 Sostituzione del filtro aria Figura 06

Sostituire almeno ogni 3 mesi il **filtro aria** [5], per conservare un funzionamento regolare del proprio casco asciugacapelli.

- 1° Osservare le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 5.1.
- 2° Ruotare verso sinistra (in senso antiorario) il **coperchio del filtro** [4] ed estrarlo dall'alto.
- 3° Estrarre il **filtro aria** [5] dall'apparecchio e sostituirlo.
- 4° Applicare il **coperchio del filtro** [4] dall'alto e ruotarlo verso destra (in senso orario) fino alla battuta d'arresto.

5.4 Sostituzione del filtro di ricircolo Figura 07

Sostituire almeno ogni 3 mesi il **filtro di ricircolo** [3], per conservare un funzionamento regolare del proprio casco asciugacapelli.

- 1° Osservare le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 5.1.



PRUDENZA – Danni all'apparecchio - Non utilizzare alcun utensile:

- Allentare/serrare la **vite di fissaggio** [15] soltanto con una moneta adatta (ad es. una moneta da 20 centesimi di euro).

- 2° Svitare verso sinistra (in senso antiorario) la **vite di fissaggio** [15] con una moneta adatta (ad es. moneta da 20 centesimi di euro).
- 3° Afferrare con entrambe le mani la **campana di ventilazione** [2] ed estrarla dall'apparecchio.



PRUDENZA – Pericolo di lesioni:

- Se l'apparecchio viene utilizzato senza **filtro di ricircolo** [3] o **campana di ventilazione** [2], i capelli della cliente possono rimanere impigliati nella ventola presente sotto la **griglia aria** [1].
- L'apparecchio non deve essere azionato senza **filtro di ricircolo** [3] o **campana di ventilazione** [2].

- 4° Estrarre il **filtro di ricircolo** [3] dall'apparecchio e sostituirlo.
- 5° Inserire la **campana di ventilazione** [2] in modo tale che l'**ausilio di posizionamento** [3] si trovi sul presunto **asse centrale** [2] dell'apparecchio.
 - L'**ausilio di posizionamento** è [3] una scanalatura visibile e percettibile al tatto che si trova nel bordo inferiore della **campana di ventilazione** [2].
 - La **campana di ventilazione** [2] deve trovarsi completamente all'interno del **casco** [1].
- 6° Avvitare verso destra (in senso orario) la **vite di fissaggio** [15] con una moneta adatta e serrarla.
- 7° Controllare che la **campana di ventilazione** [2] sia posizionata saldamente.

Protezione contro la sovratemperatura

Durante il funzionamento l'apparecchio si spegne:

- 1° L'interruttore di protezione contro la sovratemperatura ha spento l'apparecchio. → Spegnerne l'apparecchio mediante l'**interruttore ON/OFF [8]**.
Lasciare raffreddare l'apparecchio.
Estrarre la **spina [12]**.
Controllare il filtro aria in base al capitolo 5.3 e 5.4 ed eventualmente sostituirlo.
- 2° L'interruttore di protezione contro la sovratemperatura ha spento l'apparecchio nuovamente. → Spegnerne l'apparecchio mediante l'**interruttore ON/OFF [8]**.
Estrarre la **spina [12]**.
Contrassegnare l'apparecchio come DIFETTOSO.
Avvertire il servizio clienti.

L'apparecchio si spegne dopo un funzionamento continuo di 120 minuti:

Disattivazione di sicurezza

- 1° Nessun guasto. La disattivazione di sicurezza ha spento l'apparecchio. → Spegnerne l'apparecchio mediante l'**interruttore ON/OFF [8]**.
Accendere nuovamente l'apparecchio mediante l'**interruttore ON/OFF [8]**.
L'apparecchio è nuovamente in stand-by.

L'apparecchio non ha una potenza di asciugatura sufficiente:

Filtro di ricircolo e filtro aria

- 1° Il **filtro di ricircolo** o il **filtro aria** sono imbrattati. → Spegnerne l'apparecchio mediante l'**interruttore ON/OFF [8]**.
Estrarre la **spina [12]**.
Controllare il filtro aria in base al capitolo 5.3 e 5.4 ed eventualmente sostituirlo.

Nelle impostazioni di tempo inferiori a 15 minuti, il meccanismo temporizzatore non si scarica completamente:

Temporizzatore

- 1° Nessun guasto. La molla del meccanismo temporizzatore presenta una tolleranza di impostazione. → Portare il **temporizzatore [16]** inizialmente su un valore maggiore (ad es. 30 minuti), quindi ruotarlo riportandolo al valore desiderato.

Nel caso in cui si verificano altri guasti o i rimedi suggeriti non fossero sufficienti ad eliminare il guasto, annotare i messaggi dei guasti e avvertire il servizio clienti per la propria sicurezza personale.

Servizio clienti sempre a disposizione

Indirizzo
servizio clienti

Riparazioni eseguite
solamente da elettrotecnici
Sicurezza contro la riaccensione

Adattatore del treppiede con
collegamento del tipo a X

Usura

Revisione

Campana di ventilazione, filtro di
ricircolo, filtro aria

7 Assistenza e manutenzione da parte del servizio clienti

7.1 Assistenza

Tutti gli interventi di manutenzione e assistenza sono di competenza del servizio clienti.

Gli indirizzi del servizio di assistenza tecnica ai clienti nazionali competenti sono riportati su Service Card sul retro delle presenti istruzioni per l'uso.

7.2 Manutenzione e riparazioni



AVVERTIMENTO – Pericolo di lesioni a causa di riparazioni non conformi:

L'apparecchio deve essere aperto e riparato esclusivamente dal servizio clienti.

- Gli interventi di riparazione degli apparecchi elettrici devono essere eseguiti solo da elettrotecnici!
- Durante gli interventi di riparazione, gli apparecchi elettrici devono essere assicurati contro l'accensione non autorizzata e deve esserne verificata l'assenza di tensione.
- **Adattatore del treppiede STA1  ST3/ST5** con collegamento del tipo a X: in caso di danneggiamento del cavo di allacciamento dell'adattatore del treppiede, quest'ultimo deve essere sostituito. L'adattatore del treppiede può essere richiesto al servizio clienti.

Alcuni componenti degli apparecchi elettrotecnici sono soggetti ad un certo grado di usura dovuta al tempo come da attuale livello della tecnica.

Per garantire un funzionamento impeccabile e condizioni di sicurezza adeguate per l'intera durata dell'apparecchio, è necessario eseguire una revisione ad intervalli regolari in conformità con le disposizioni di legge nazionali. Qualora non siano applicabili disposizioni di legge in materia, l'apparecchio deve essere revisionato almeno ogni 2 anni. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al servizio clienti.

8 Componenti soggetti ad usura e pezzi di ricambio

I componenti soggetti ad usura e i pezzi di ricambio possono essere richiesti al servizio clienti.

9 Smaltimento degli apparecchi vecchi



PRUDENZA – Danni ambientali:



Tutti i materiali utilizzati sono ecocompatibili, dotati di un codice di materiale e riutilizzabili.

- L'apparecchio non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti. Attraverso uno smaltimento ecocompatibile, è possibile recuperare materie prime preziose.
- Rivolgersi alla propria amministrazione comunale per ricevere informazioni sui metodi di smaltimento attuali.

Rendere inutilizzabile il vecchio apparecchio affinché esso non rappresenti un pericolo per gli altri, ad esempio per i bambini.

Rendere inutilizzabile
il vecchio apparecchio

1. Estrarre la **spina** [\[2\]](#).
2. Tranciare il cavo di allacciamento.

10 Dati tecnici

Misure

Lunghezza in posizione di trattamento (asta di sostegno fino al bordo anteriore del casco) ca. 540 mm
Larghezza (maniglie incluse) ca. 475 mm
Altezza (senza adattatore del treppiede) ca. 420 mm

Altezza max. del treppiede incl. Casco asciugacapelli tipo M41 ca. 1700 mm
Altezza min. del treppiede incl. Casco asciugacapelli tipo M41 ca. 1290 mm

Peso

Casco asciugacapelli tipo M41 con asta di sostegno e adattatore del treppiede STA1 ST3/ST5 ca. 6,2 kg

Dati elettrici

Tensione di rete (versione europea) AC 220 V - 240 V
Frequenza di rete (versione europea) 50 / 60 Hz
Potenza nominale (versione europea) 1100 W
Protezione di sicurezza della presa dotata di messa a terra min. 10 A
Tipo di isolamento classe di protezione II

Condizioni ambientali

Temperatura ambiente durante il funzionamento da 15° C a 40° C
Umidità relativa max. 95%
Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti.

Livello di pressione sonora < 70dB(A)

Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione del proprio apparecchio si trova sotto il **coperchio del filtro** [\[4\]](#).

Gentilissima cliente, egregio cliente,

vi ringraziamo per avere scelto un prodotto della nostra casa. Ai nostri clienti offriamo prodotti innovativi e potenti, che sono prevalentemente concepiti per l'impiego professionale. Grazie ad ampie misure per l'assicurazione qualità, garantiamo un elevato e costante standard di fabbricazione.

1 anno di garanzia

L'utilizzo di materiali di alta qualità e una lavorazione accurata garantiscono la qualità tedesca testata. In qualità di produttore vi forniamo una garanzia di un anno per i nostri prodotti a partire dalla data di acquisto per tutti i vizi che derivano da difetti del materiale o di fabbricazione.

Se inaspettatamente in questo lasso di tempo dovesse ricomparire un vizio dell'apparecchio, siamo disponibili per riparare o sostituire, a nostra scelta, l'apparecchio con un altro non difettoso. Queste prestazioni verranno eseguite solamente dietro presentazione della fattura originale e/o dello scontrino d'acquisto.

Sono esclusi dalla garanzia i danni che derivano da un uso improprio e dalla normale usura. Il ricorso in garanzia decade anche nel caso in cui sul prodotto vengano eseguiti interventi da parte di centri non autorizzati oppure se durante il montaggio vengono impiegati prodotti di terzi.

Vizi che compromettono solo minimamente il valore e l'idoneità all'uso del prodotto non sono coperti da garanzia,

Componenti soggetti ad usura

Il **filtro di ricircolo** [3] e il **filtro aria** [5] sono parti soggette ad usura ed escluse dalla garanzia.

La presente garanzia del produttore non tocca i vostri diritti contrattuali e legali nei confronti del vostro rivenditore.

In caso di ricorso in garanzia, mettetevi in contatto con il servizio clienti nazionale competente per la vostra zona.

Servizio clienti

L'affidabilità dei nostri prodotti viene sottoposta a controlli. Se tuttavia dovesse comparire un difetto nell'apparecchio, il nostro servizio clienti è a vostra disposizione. Prima di contattare il servizio clienti, vi preghiamo di cercare di eliminare il difetto aiutandovi con il capitolo "Guasti e possibili rimedi" riportato nelle Istruzioni per l'uso. Se tuttavia l'apparecchio continua a non funzionare perfettamente, sarà a vostra disposizione il servizio clienti nazionale.

Per procedere in modo rapido: riportateci le seguenti informazioni che trovate sulla card dell'assistenza dell'apparecchio:

- In quale apparecchio compare il difetto (tipo di apparecchio)?
- Qual è il numero dell'apparecchio?
- Quando è stato acquistato l'apparecchio? (data di acquisto)
- Descrivete l'anomalia o il difetto.

Card dell'assistenza

Importante! Le informazioni relative all'apparecchio sono riportate sulla card dell'assistenza e sulla targhetta di identificazione. Tenete a disposizione tali informazioni in caso di ricorso in garanzia o di domande sull'apparecchio. La card dell'assistenza si trova sul retro delle presenti Istruzioni per l'uso.

Targhetta di identificazione

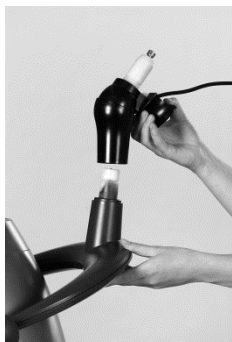
La targhetta di identificazione del vostro apparecchio si trova sotto il **coperchio del filtro** [4].

Conservate lo scontrino d'acquisto per comprovare la data d'acquisto.

Gli indirizzi del servizio di assistenza tecnica ai clienti nazionali competenti sono riportati su Service Card sul retro delle presenti istruzioni per l'uso. Attenzione, gli interventi di riparazione eseguiti al di fuori del periodo di garanzia sono a vostro carico.

Durante il montaggio dell'adattatore il perno dell'arco del casco indica verso l'alto.

Giusto: collocare l'adattatore sul perno in modo tale che il portacavo non sia rivolto verso l'apparecchio.



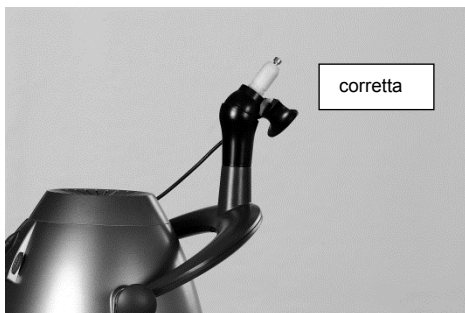
corretta

Sbagliato: il portacavo è rivolto verso la calotta



sbagliata

Giusto: l'adattatore si lascia spostare facilmente sul perno e si incastra facilmente, in modo udibile, nella posizione finale.



corretta

Sbagliato: l'adattatore deve essere spostato con forza sul perno e si incastra con difficoltà nella posizione finale



sbagliata

Posizione corretta di funzionamento



corretta

Posizione sbagliata di funzionamento



sbagliata

Attenzione: a montaggio avvenuto, soltanto il servizio tecnico clienti può di nuovo allentare il collegamento tra l'adattatore e il casco.

Muito obrigado

pela aquisição do novo secador tipo M41. Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o aparelho. Dessa forma, beneficia de todas as vantagens do novo secador, protegendo-se a si e aos outros de danos.

Técnicos especializados

- O aparelho e este manual de instruções destinam-se a técnicos especializados com formação de cabeleireiro familiarizados com as tarefas do tratamento do cabelo.
- O aparelho foi fabricado de acordo com o estado actual da técnica e o seu funcionamento é seguro. No entanto, não é de excluir que deste aparelho advenham perigos. Em especial, se for operado por pessoal mal preparado ou utilizado de modo impróprio, nomeadamente para fins que não os previstos.
- Instrua o pessoal na operação, limpeza e conservação do aparelho de acordo com este manual de instruções.
- Por motivos de segurança, não são permitidas modificações ou transformações arbitrárias no aparelho.
- Caso se registem certos problemas específicos, que não sejam abordados neste manual de instruções de forma suficientemente pormenorizada, dirija-se ao serviço de assistência técnica para sua própria segurança.

Änderungen oder Umbauten

Conserve este manual de instruções próximo do aparelho para poder consultar em qualquer altura as instruções de segurança e as informações importantes. Este manual de instruções constitui parte integrante do aparelho. Não entregue o aparelho a terceiros sem o manual de instruções.

Como pode contactar-nos

Serviço de assistência técnica

- O serviço de assistência técnica está ao seu dispor,
- se tiver dúvidas sobre o aparelho e o seu funcionamento,
 - se pretender encomendar peças de reposição,
 - no caso de assistência técnica e garantia.

Os endereços do serviço nacional competente de apoio ao cliente podem ser consultados no cartão de serviços no verso deste manual de utilização.

Desejamos-lhe um trabalho agradável e com êxito com o seu novo aparelho.

1	Descrição do aparelho e das funções	146
1.1	Componentes e elementos de comando.....	146
1.2	Descrição do aparelho	147
1.3	Descrição das funções.....	147
2	A sua segurança é importante para nós	148
2.1	Campo de aplicação	148
2.2	Componentes de segurança	152
2.3	Símbolos neste manual de instruções	153
2.4	Símbolos no Secador de cabelo com pé tipo M41.....	154
2.5	Indicações importantes sobre a segurança	154
3	Colocação em funcionamento.....	161
3.1	Desembalar / eliminar a embalagem.....	161
3.2	Montagem	161
4	Operação	162
4.1	Estabelecer / interromper a ligação à rede	162
4.2	Posicionar o Secador de cabelo com pé tipo M41 na cliente	162
4.3	Ligar o aparelho	163
4.4	Proceder aos ajustes.....	163
4.5	Desligar o aparelho	163
5	Limpeza e substituição do filtro de ar	164
5.1	Preparativos.....	164
5.2	Limpar o aparelho	164
5.3	Substituir o filtro de ar	165
5.4	Substituir o filtro de ar circulante	165
6	Anomalias e possíveis soluções.....	166
7	Assistência e manutenção através do serviço de assistência técnica	167
7.1	Serviço de assistência técnica.....	167
7.2	Manutenção e reparações	167
8	Peças de desgaste e de reposição	167
9	Eliminação de aparelhos velhos	168
10	Dados técnicos.....	168
11	Garantia.....	169
12	Instruções para a montagem correcta do adaptador M41...	171

1.1 Componentes e elementos de comando

Desdobre a folha

- 1** Peça da cabeça
- 2** Cúpula de sopro
- 3** Filtro de ar circulante acima da cúpula de sopro
(use apenas filtros do tipo M40 / M41)
- 4** Tampa do filtro com fecho de baioneta
- 5** Filtro de ar circulante sob a tampa
(use apenas filtros do tipo M40 / M41)
- 6** Pegas
- 7** Painel de comando
- 8** Interruptor ON/OFF (interruptor principal)
- 9** Arco de transporte
- 10** Adaptador do suporte (use apenas unidades do tipo STA1 para ST3 / ST5)
- 11** Apoio para cabo de ligação no adaptador do suporte
- 12** Ficha de rede e cabo de ligação
- 13** Tubo de suporte
(use apenas unidades do tipo ST3 ou ST5 para secadores do tipo M41)
- 14** Pé do suporte (use apenas unidades do tipo ST3 ou ST5)
- 15** Parafuso de fixação da cúpula de sopro

Painel de comando: Reguladores do tempo e da temperatura e ajuste da ventoinha:

- 16** Regulador do tempo: de 0 a 60 minutos
- 17** Regulador da temperatura: do nível 1 ao 10 (pré-ajuste recomendado = nível 8)
- 18** Luz de serviço (pisca quando o interruptor principal está ligado)
- 19** Regulador dos níveis de ventilação: Níveis I e II

Versão mural:

- 20** Braço mural (apenas do tipo WA04/75)
- 21** Suporte mural (apenas tipo WL04)
- 22** Batente para o braço mural no suporte mural (opcional)

Poderá consultar os sistemas especiais de montagem homologados no manual de instruções do suporte de parede adequado.

1.2 Descrição do aparelho

Versões e alimentação de corrente

O Secador de cabelo com pé tipo M41 pode ser montado na versão mural ou com suporte. A operação e funcionamento são iguais na versão de tripé e na versão de parede.. A descrição é realizada com a versão de tripé.

Ambas as versões dispõem de uma **ficha de rede e de um cabo de ligação** [12] para a alimentação de corrente (consulte o capítulo 4.1).

Fixações especiais

O Secador de cabelo com pé tipo M41 também pode ser montado em fixações especiais. Consulte a operação destas versões no manual de instruções actualmente em vigor do suporte de parede adequado.

Mobilidade

O aparelho é montado num **suporte** [13] [14], com rodas, ajustável em altura ou num **braço mural** [20] oscilante e ajustável em altura (consulte o capítulo 3.1 / 3.2). O aparelho pode ser rodado e dobrado pelas articulações. Na versão de parede, o aparelho é deslocado com as **pegas** [6] para a posição correcta.

Cúpula de sopro

Na **peça da cabeça** [1] existe uma enorme **cúpula de sopro** [2] ergonómica com espaço suficiente para rolos de grandes dimensões e novas técnicas de enrolamento.

A parte da frente da **cúpula de sopro** [2] é bastante espaçosa para que a sua cliente não tenha problemas em ver o que se passa à volta, nem de se movimentar.

A **peça da cabeça** [1] e a **cúpula de sopro** [2] são de material translúcido, o que permite uma atmosfera livre e aberta durante a operação.

Filtro de ar sob a tampa

A **cúpula de sopro** [2] com o **filtro de ar circulante** [3] acima pode ser retirada para limpeza (consulte o capítulo 5.2).

Na parte superior do aparelho há uma **tampa** [4] que cobre o **filtro de ar** [5]. Para limpar o **filtro de ar** [5], essa **tampa** [4] pode ser retirada (consulte o capítulo 5.3).

Painel de comando

No **painel de comando** [7] encontra os reguladores do tempo e da temperatura e o ajuste da ventoinha (consulte o capítulo 4.4).

1.3 Descrição das funções

Aquecer o ar

O ar é aspirado para o aparelho, pela sua parte superior, através de uma **tampa** [4] que cobre o **filtro de ar** [5], e é aquecido por um aquecimento.

Princípio de funcionamento

A distribuição sem redemoinhos do ar aquecido é feita pelas aberturas de sopro na **cúpula de sopro** [2]. A distribuição regular do ar seca o cabelo sem o estragar. O cabelo permanece macio e fica mais fácil de pentear.

Sistema de reciclagem do ar economizador de energia

O Secador de cabelo com pé tipo M41 dispõe de um sistema de reciclagem do ar economizador de energia, o qual reutiliza até 70% do ar já aquecido.

Ajustes

Os ajustes variáveis de tempo, temperatura e sopro possibilitam um tratamento individual.

**INDICAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A SEGURANÇA
LEIA ATENTAMENTE TODAS AS INSTRUÇÕES DE
SEGURANÇA ANTES DE USAR.**

2.1 Campo de aplicação

Tratamentos

- O Secador de cabelo com pé tipo M41 destina-se às seguintes operações:
 - Criação de penteados modernos com ondulações naturais e muito movimento,
 - secagem com rolos,
 - pré-secagem,
 - tratamentos cosméticos capilares com recurso ao calor.

Duração do tratamento

- A duração e a temperatura seleccionadas para o tratamento é da responsabilidade dos técnicos especializados que trabalham nos cabeleireiros. Tenha também em conta as indicações dos fabricantes dos preparados utilizados.

Condições ambientais

- Manter a temperatura ambiente no salão entre 15° C e 40° C durante o funcionamento.
- A humidade relativa do ar não deve ser superior a 95%.
- Não expor o aparelho à luz directa do sol.

Utilização correcta

- O Secador de cabelo com pé tipo M41 destina-se à utilização profissional em espaços interiores.

Utilização correcta

- O Secador de cabelo com pé tipo M41 serve para a secagem e o tratamento térmico do cabelo com ar quente no sentido de melhorar o tempo de actuação e o resultado no tratamento do cabelo com produtos cosméticos.
- O Secador de cabelo com pé tipo M41 tem de ser colocado acima da cabeça. A linha imaginária da testa à nuca constitui o limite natural do posicionamento (consulte o capítulo 4.2).
- Durante a operação, por ex. no caso de permanentes ou de tratamentos do cabelo, cubra o cabelo com uma touca de plástico.
- O Secador de cabelo com pé tipo M41 nunca pode ser deixado sem vigilância com a **ficha de rede** **[12]** ligada.
- Desligue sempre o Secador de cabelo com pé tipo M41 pelo **interruptor ON/OFF** **[8]** imediatamente após a sua utilização. Retire a **ficha de rede** **[12]** da tomada.

Indicações de acordo com a directiva sobre máquinas

- Nível de pressão acústica ponderada A no local de trabalho a uma distância de 1 m $L_{pA} < 70$ dB(A)

Utilização incorrecta

- As crianças devem ser vigiadas no sentido de impedir que brinquem com o aparelho.
- Antes da operação com o Secador de cabelo com pé tipo M41 não devem ser aplicadas pomadas estimuladoras da circulação do sangue ou outras semelhantes, dado que a emissão de calor do aparelho potencia os efeitos desses produtos.
- Não é adequado para o tratamento do rosto ou de outras partes do corpo.
- Não é adequado para o tratamento de animais.
- O aparelho não deve ser utilizado para secar objectos nem aquecer alimentos.

Adaptador do suporte e
tipo de suporte

O Secador de cabelo com pé tipo M41 só deve ser montado como o adaptador do suporte STA1 ^[10] ST3 / ST5, o o tubo de suporte ^[13] do tipo ST3 / ST5 e o pé do suporte ^[14] do tipo ST3 / ST5.

Tipo de braço mural e
fixações

O Secador de cabelo com pé tipo M41 só deve ser montado no **braço mural** ^[20] do tipo WA04/75. O **braço mural** ^[20] só deve ser montado num **suporte mural** ^[21] do tipo WL04, montado de acordo com as respectivas instruções.

Fixações especiais

Graças às diversas fixações especiais, o Secador de cabelo com pé tipo M41 consegue ir ao encontro dos requisitos individuais de montagem. Consulte a operação destas versões no manual de instruções actualmente em vigor do suporte de parede adequado.

2.2 Componentes de segurança

Monitorização da temperatura

- Um interruptor de protecção contra temperatura excessiva desliga o aparelho no caso de determinada temperatura máxima ser ultrapassada. Consulte o capítulo 6— Busca de erros e possíveis soluções.

CUIDADO: a fim de evitar perigos causados pela reposição accidental do limitador da temperatura de protecção, o aparelho não pode ser alimentado através de um dispositivo de comutação externo, por exemplo, um relógio temporizador, nem conectado a um circuito eléctrico que seja regularmente ligado e desligado por um dispositivo.

Desligamento de segurança

- Após um período máximo de funcionamento de 120 minutos, o aparelho desligase automaticamente. Consulte o capítulo 6 Busca de erros e possíveis soluções.

2.3 Símbolos neste manual de instruções

Neste manual de instruções, as indicações importantes estão assinaladas com símbolos e palavras de advertência.

As palavras de advertência, como PERIGO, AVISO ou CUIDADO, indicam o nível de perigo. Os diferentes símbolos triangulares reforçam-nas opticamente.



PERIGO

Em caso de incumprimento, ocorrerão, com toda a certeza, ferimentos graves ou mesmo mortais.



AVISO

Em caso de incumprimento, existe a possibilidade de ferimentos graves ou mesmo mortais.



CUIDADO

Em caso de incumprimento, existe a possibilidade de ocorrência de ferimentos ou danos materiais de pouca ou média gravidade.



NOTA

Fornece dicas para a utilização e informações úteis.

Os seguintes símbolos e palavras de advertência especificam o possível perigo.



Choque eléctrico

Adverte para o perigo de choque eléctrico



Perigo de incêndio

Adverte para o perigo de incêndio devido a materiais e produtos facilmente inflamáveis.



Eliminação

Adverte para a eliminação incorrecta de aparelhos eléctricos.

2.4 Símbolos no Secador de cabelo com pé tipo M41



Marcação CE de Conformidade

2.5 Indicações importantes sobre a segurança

Durante a utilização de aparelhos eléctricos, principalmente na presença de crianças, devem ser sempre tomadas medidas de segurança.

- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e idade superior, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos se forem vigiadas ou tiverem sido instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Para além disso, há que prestar atenção ao seguinte:

MANTER O APARELHO AFASTADO DA ÁGUA



PERIGO – Choque eléctrico:



Tal como sucede na maioria dos aparelhos eléctricos, as peças eléctricas continuam a ter corrente, mesmo depois de o aparelho ter sido desligado pelo interruptor ON/OFF

[8]. Uma vez que a água é um óptimo condutor de corrente eléctrica, é extremamente importante que as seguintes instruções de segurança sejam respeitadas!

- O aparelho não pode ser utilizado enquanto se toma banho.
- Se o aparelho cair dentro de água, não meta as mãos na água. Retire imediatamente a **ficha de rede** ¹² da tomada.
- Não mergulhe, nem deixe cair o aparelho em água ou em outros líquidos.
- Não coloque, nem guarde o aparelho num local donde possa cair ou ser puxado para dentro de um lavatório ou de uma banheira.
- Depois da utilização, retire imediatamente a **ficha de rede** ¹² da tomada.

**AVISO – Perigo de incêndio:**

- Não utilize benzina, diluentes ou outras substâncias facilmente inflamáveis para a limpeza.
- O aparelho não pode ser coberto com toalhas ou objectos semelhantes!
- Nunca bloqueie as aberturas de ventilação existentes na tampa do filtro com filtro de ar do aparelho, nem pouse o aparelho sobre uma superfície mole, como uma cama ou um sofá, pois, caso contrário, pode bloquear as aberturas de ventilação existentes na tampa do filtro com filtro de ar.



- Certifique-se de que a grelha de saída do ar e as aberturas de ventilação existentes na tampa do filtro com filtro de ar não são bloqueadas por nenhum elemento estranho, como cabelos ou algo semelhante.
- Não utilize o aparelho ao ar livre, nem em locais onde sejam usados aerossóis (sprays).



AVISO – Choque eléctrico:



- Conecte a versão com braço mural apenas a uma tomada tipo Schuko com alvéolos protegidos, correctamente ligada à terra.
- Mantenha o **cabo de ligação** ^[12] afastado de superfícies quentes. Não esmague nem dobre o **cabo de ligação** ^[12].
- **Antes de limpar e substituir o filtro do ar, desligue o aparelho no interruptor para ligar/desligar e retire a ficha da tomada.**
- **Proteja o aparelho de salpicos de água e não o limpe com panos húmidos.**
- **Limpe a grelha de saída do ar e o sensor de temperatura apenas com um pincel seco ou com um aspirador com acessório de escova.**



- Não permita a entrada de corpos estranhos pelas aberturas. Não introduza nenhum objecto pelas aberturas do aparelho. Não remova pó nem corpos estranhos com objectos pontiagudos, p. ex. com o cabo de um pente.
- Não opere o aparelho com as mãos molhadas e proteja-o contra salpicos de água.



AVISO – Perigo de ferimentos:

- O aparelho nunca pode ser deixado sem vigilância com a **ficha de rede 12** ligada à rede.
- A utilização do aparelho por crianças ou pessoas fragilizadas ou nas suas proximidades carece de vigilância.
- A película transparente pode ser usada por crianças, conduzindo à morte por asfixia. Manter a embalagem fora do alcance das crianças.
- Este aparelho só pode ser utilizado para os fins indicados no presente manual de instruções (consulte o capítulo 2.1).
- Só é permitida a utilização de acessórios autorizados pelo fabricante.

Braço com mola de subida rápida (apenas na versão mural e nas fixações especiais):

- O braço com mola da versão mural e das fixações especiais está sob uma elevada força de tensão. Se o Secador de cabelo com pé tipo M41 for desmontado, o braço com mola sobe rapidamente podendo provocar ferimentos graves.
- O Secador de cabelo com pé tipo M41 só pode ser montado / desmontado por técnicos especializados (electricistas, técnicos) ou pessoal com qualificação adequada de acordo com as instruções de montagem.

Braço mural inclinado para baixo (apenas na versão mural e nas fixações especiais):

- Não pendure cargas adicionais no **braço mural** [20](#).



AVISO – em caso de danos / limitações ao funcionamento:

Este aparelho não pode, em caso algum, ser utilizado:

- se o **cabo de ligação** [12] ou a **ficha de rede** [12] estiverem danificados,
- se não funcionar correctamente,
- se tiver caído, estiver danificado ou,
- se tiver caído dentro de água,
- se tiver entrado algum líquido ou corpo estranho para o interior do aparelho.

Em qualquer um destes casos, o aparelho tem de ser verificado e reparado pelo serviço de assistência técnica.

- O aparelho deve ser desligado e desconectado da rede, se for necessária a manutenção do aparelho ou a realização de um serviço por pessoal especializado.
- A extracção da ficha tem de ser efectuada de forma a que o pessoal operador, a partir de todos os locais aos quais tem acesso, possa controlar que a ficha continua extraída.
- Se isto não for possível devido ao tipo de construção do aparelho ou da instalação, a desconexão deve ser assegurada com um bloqueio na posição de desconexão.

- Se o cabo de ligação de rede deste aparelho for danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

**CUIDADO – perigo de ferimentos:**

- Se o aparelho for operado sem a **cúpula de sopro** [2] ou sem o **filtro de ar circulante** [3] os cabelos da cliente podem ficar enrolados na roda do ventilador acima.
- É por isso que o aparelho não pode funcionar sem a **cúpula de sopro** [2]
- nem sem o **filtro de ar circulante** [3].

**VORSICHT – Sachschäden:**

- Para evitar sujar o aparelho, não trabalhe com ele sem o **filtro de ar circulante** [3] nem sem o **filtro de ar** [5].
- Evitará a descoloração das superfícies do aparelho se remover de imediato resíduos de produtos e particularmente de tinta do plástico.

GUARDAR ESTAS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA.

3.1 Desembalar / eliminar a embalagem

O aparelho é fornecido dentro de uma caixa de cartão protegido por elementos moldados em esferovite.

Em primeiro lugar, verifique se estão as peças todas e se não apresentam danos:

- Parte superior do aparelho Secador de cabelo com pé tipo M41
- Manual de instruções Secador de cabelo com pé tipo M41

Pé do suporte ST3/ST5 [14](#) e tubo do tripé ST3/ST5 [13](#), adaptador de tripe STA1 [10](#) ST3/ST5 e suporte de parede [20](#) não são embalados em conjunto com o secador de cabelo tipo M41 mas sim numa caixa em separado.

Caso constate existirem quaisquer danos resultantes do transporte, dirija-se, por favor, ao serviço de assistência técnica. Recomendamos que a embalagem seja guardada durante o período correspondente à validade da garantia e também na perspectiva de uma eventual devolução. Se pretender eliminar a embalagem, informe-se da localização dos ecopontos.

3.2 Montagem

Adaptador do suporte

Recomendamos que a montagem do **adaptador do suporte STA1 [10](#) ST3/ST5** no Secador de cabelo com pé tipo M41 seja feita por um técnico (electricista ou outro) ou por pessoal com qualificações equivalentes. Primeiro, o **adaptador do suporte STA1 [10](#) ST3/ST5** tem de ser montado no Secador de cabelo com pé tipo M41 de acordo com as respectivas instruções.

Versão com suporte

Monte o suporte de acordo com as instruções de montagem do **pé do suporte ST3/ST5 [14](#)/ tubo de suporte ST3/ST5 [13](#)**. A seguir, monte o Secador de cabelo com pé tipo M41 com o **adaptador do suporte STA1 [10](#) ST3/ST5** no **tubo de suporte ST3/ ST5 [13](#)**.

Versão mural e fixações especiais

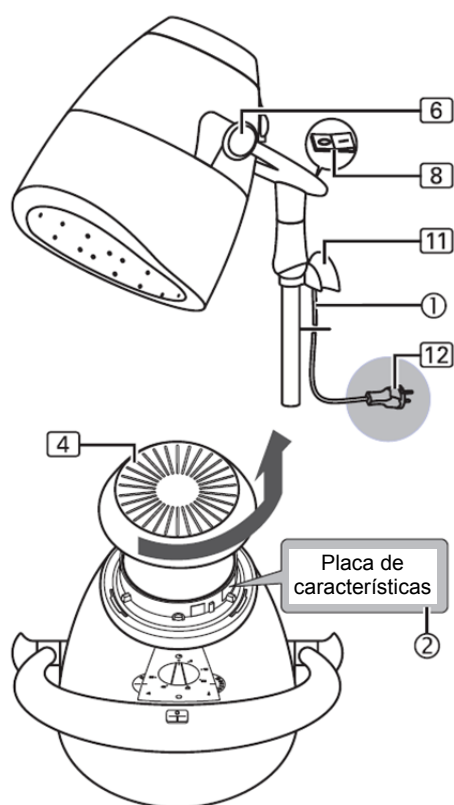
Para a montagem da versão mural e das fixações especiais, são necessários conhecimentos técnicos de electrotecnia e estática. Por esse motivo, estas versões deverão ser montadas exclusivamente por técnicos (electricista ou outro) ou por pessoal com qualificações equivalentes, de acordo com os manuais de montagem e de instruções.



AVISO – Braço com mola de subida rápida (apenas na versão mural e nas fixações especiais):

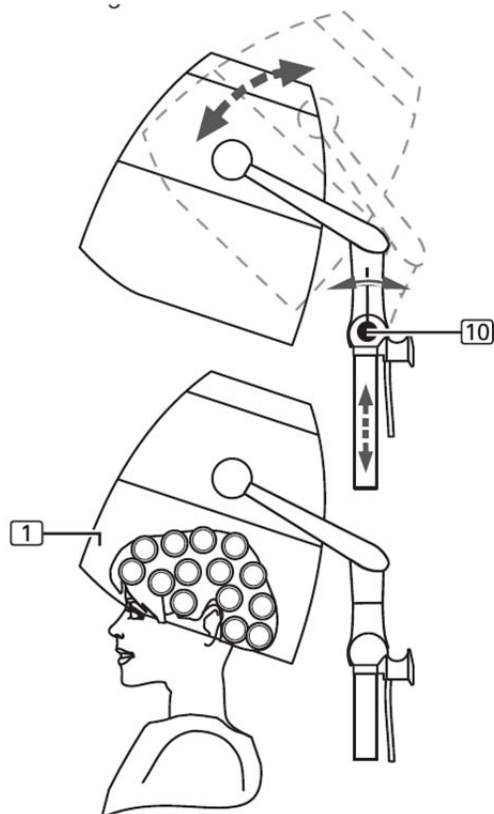
- O braço com mola da versão mural e das fixações especiais está sob uma elevada força de tensão. Se o Secador de cabelo com pé tipo M41 for desmontado, o braço com mola sobe rapidamente podendo provocar ferimentos graves.
- O Secador de cabelo com pé tipo M41 só pode ser montado / desmontado por técnicos especializados (electricistas, técnicos) ou pessoal com qualificação adequada de acordo com as instruções de montagem.

Figura 01



- ① Cabo de ligação
② Placa de características

Figura 02



4.1 Estabelecer / interromper a ligação à rede **Figura 01**

A tomada tipo Schuko com alvéolos protegidos que estiver a ser utilizada deve estar protegida por fusível com pelo menos 10 A. Recomendamos que solicite a instalação de um interruptor diferencial de corrente de defeito a um electricista para proteger os circuitos no seu salão.

4.1.1 Estabelecer a ligação à rede

1. Verifique a **ficha de rede 12** e o **cabo de ligação ①** quanto a danos.



NOTA – Indicação da tensão de alimentação:

A tensão de alimentação do aparelho está sob a **tampa do filtro 4** na **placa de características ②**.

2. Rode a **tampa do filtro 4** para a esquerda (no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio) e retire-a por cima.
3. Verifique se a tensão de rede corresponde às indicações **na placa de características ②**.
4. Coloque a **tampa do filtro 4** por cima e rode-a para a direita (no sentido dos ponteiros do relógio) até ao fim.
5. Desloque o aparelho de suporte até ao local de operação.
6. Introduza a **ficha de rede 12** da versão com suporte numa tomada. Insira a **ficha de rede 12** da versão mural numa tomada tipo Schuko com alvéolos protegidos correctamente ligada à terra
7. Estenda o **cabo de ligação ①** de maneira a que ninguém tropece nele.

4.1.2 Interromper a ligação à rede

Para evitar danos no Secador de cabelo com pé tipo M41:

1. Não puxe pelo **cabo de ligação ①**.
2. Desligue o aparelho pelo **interruptor ON/OFF 8**.
3. Interrompa a ligação à rede retirando a **ficha de rede 12**.
4. Enrole o **cabo de ligação ①** no **apoio 11**.

4.2 Posicionar o Secador de cabelo com pé tipo M41 na cliente **Figura 02**

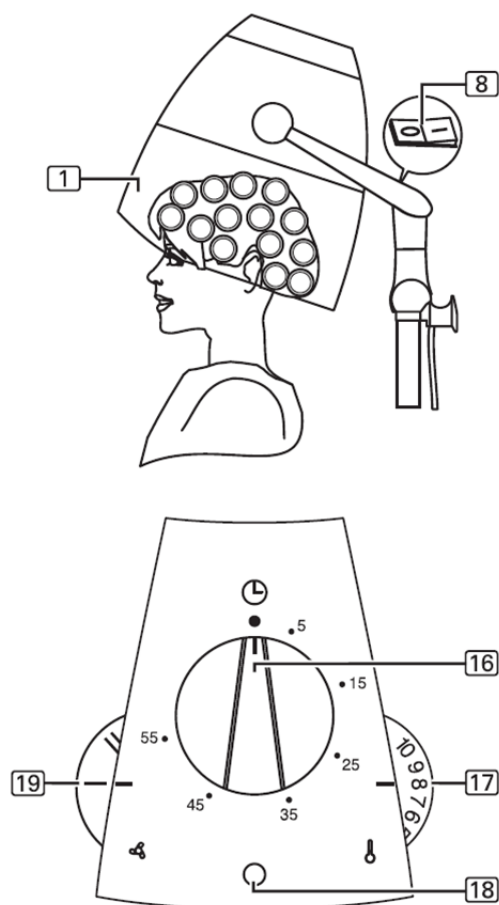
Posicionar o aparelho:

1. Coloque o aparelho à altura desejada
 - Vire o **adaptador do suporte 10** para a frente até à posição de trabalho.
 - Posicione o aparelho cobrindo a linha imaginária da testa à nuca, de modo a **que a peça da cabeça 1** cubra todo o cabelo da cliente.
 - A cara e a zona dos olhos deverão ficar fora da **peça da cabeça 1**.
 - Todo o cabelo e todos os rolos têm de ficar sob a **peça da cabeça 1**.
 - A distância entre a cliente e a **cúpula de sopro 2** tem de ser idêntica em todos os lados.

Para que a sua cliente se sinta bem:

- Se a sua cliente for muito sensível, sirva-se dos reguladores **da temperatura 17** e dos **níveis de ventilação 19** para baixar os níveis.
- Informe a sua cliente de que pode interromper a operação empurrando a **peça da cabeça 1** para cima e saindo, de seguida, para a frente.

Figura 03



4.3 Ligar o aparelho

Respeite impreterivelmente as indicações de segurança no capítulo 2.



AVISO – Choque eléctrico:



- Não opere o aparelho com as mãos molhadas.
- Proteja o aparelho contra salpicos de água.

1. Ligue o aparelho pelo **interruptor ON/OFF** **8**.
- O aparelho fica operacional.
- ▶ A **luz de serviço** **18** pisca.

4.4 Proceder aos ajustes

0.0.1. Trockenzeit einstellen

1. Rode o **regulador do tempo** **16** para o tempo de secagem desejado.
 - O **regulador do tempo** **16** pode ser reajustado em qualquer altura.
 - ▶ O aparelho arranca
 - ▶ A **luz de serviço** **18** permanece acesa.
- **No caso de tempos de secagem curtos de menos de 15 minutos:**
 - ajuste primeiro o **regulador do tempo** **16** para um valor superior (por ex. 30 minutos) e reduza-o a seguir.
 - **No caso de tempos de secagem longos de mais de 60 minutos:**
 - o **regulador do tempo** **16** tem de ser reajustado várias vezes para se poder chegara um tempo de funcionamento máximo contínuo do secador de 120 minutos.
 - O aparelho desliga-se automaticamente depois de decorridos os 120 minutos.
 - ▶ A **luz de serviço** **18** pisca.
 - Para voltar a pôr o aparelho em funcionamento, desligue-o e volte a ligá-lo com o **interruptor ON/OFF** **8**.

0.0.2. Ajustar a temperatura

1. Ajuste a temperatura com o respectivo **regulador** **17**.
- A regulação básica recomendada é o nível 8

0.0.3. Ajustar a ventoinha

1. O **regulador dos níveis de ventilação** **19** serve para ajustar a ventoinha para o nível I ou II..

4.5 Desligar o aparelho

1. Desligue o aparelho pelo **interruptor ON/OFF** **8**.
- A **luz de serviço** **18** apaga-se.
- Puxe a **tomada de rede** **12** de acordo com o capítulo 4.1.2.
2. Se necessário, limpe o aparelho de acordo com o capítulo 5.

Figura 04

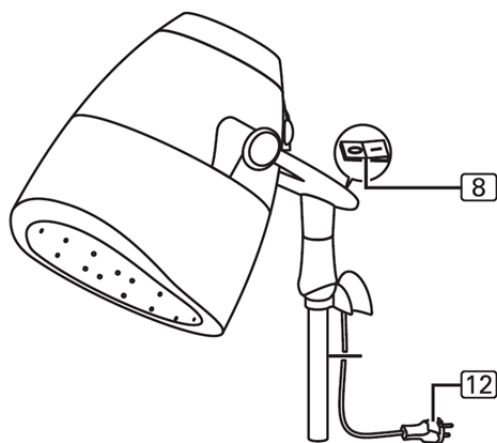
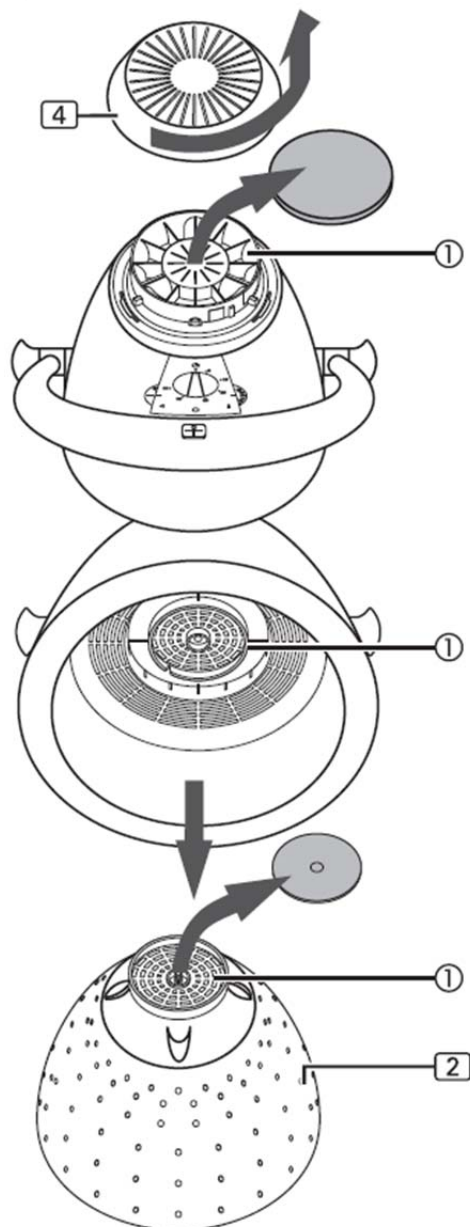


Figura 05



① Grelha de ar

5.1 Preparativos Figura 04

**AVISO – Choque eléctrico:**

- Antes de limpar ou de substituir o filtro, desligue o aparelho pelo **interruptor ON/OFF 8** e puxe a **ficha de rede 12** da tomada.
- Proteja o aparelho contra salpicos de água e não utilize líquidos para o limpar.
- As **grelhas de ar ①** (ver figura 05) só podem ser limpas a seco.
- Não introduza objectos pelas aberturas do aparelho. Não remova pó nem corpos estranhos com objectos pontiagudos, p. ex. com o cabo de um pente.

1. Deixe arrefecer o aparelho.
2. Desligue o aparelho pelo **interruptor ON/OFF 8** e **puxe a ficha de rede 12** da tomada.

**PERIGO DE INCÊNDIO / danos no Secador de cabelo com pé tipo M41:**

- Não utilize gasolina, diluentes ou outras substâncias facilmente inflamáveis para a limpeza.
- Não utilize produtos agressivos ou abrasivos na limpeza.

5.2 Limpar o aparelho Figura 05

A carcaça é feita de material robusto e fácil de limpar. Se os restos de tinta forem removidos imediatamente do plástico, evitará que deixem manchas.

0.0.1. Superfícies do aparelho

1. Respeite as instruções de segurança de acordo com o capítulo 5.1.
2. As superfícies do aparelho devem ser limpas apenas com um pano macio humedecido com água e um pouco de detergente muito bem espremido.

0.0.2. Grelha de ar sob a tampa do filtro

1. Desmonte a **tampa do filtro 4** e o **filtro do ar 5** de acordo com o capítulo 5.3.
2. Limpe a **grelha de ar ①** a seco com um pincel ou com um aspirador com escova.
3. Monte a **tampa do filtro 4** de acordo com o capítulo 5.3.

0.0.3. Cúpula de sopro e grelha de ar por baixo da cúpula

1. Desmonte a **cúpula de sopro 2** de acordo com o capítulo 5.4 e limpe-a por fora e por dentro com um pano humedecido.
2. Limpe a **grelha de ar ①** a seco com um pincel ou com um aspirador com escova.
2. Monte a **cúpula de sopro 2** de acordo com o capítulo 5.4.

Figura 06

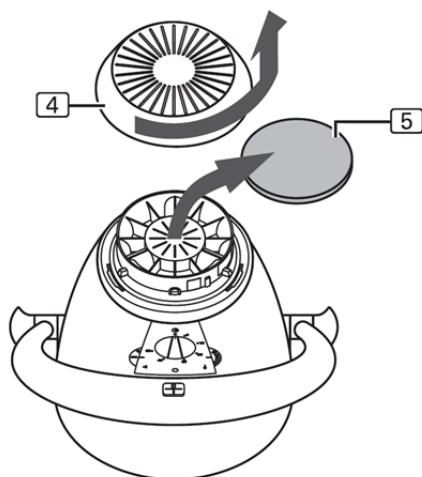
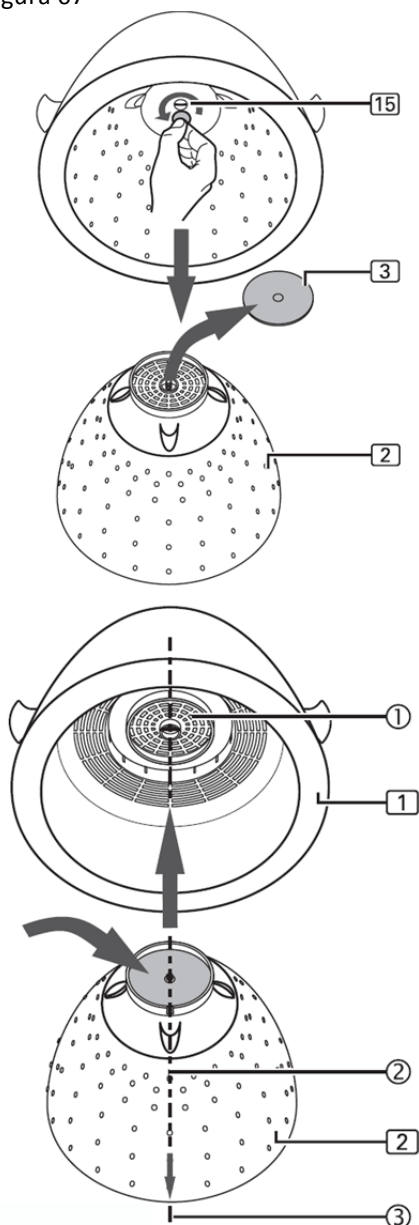


Figura 07



- ① Grelha de ar
- ② Eixo central
- ③ Auxiliar de posicionamento

5.3 Substituir o filtro de ar Figura 06

Substitua o **filtro de ar** [5], pelo menos, de 3 em 3 meses, para garantir um bom funcionamento do secador.

1. Respeite as instruções de segurança de acordo com o capítulo 5.1.
2. Rode a **tampa do filtro** [4] para a esquerda (no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio) e retire-a por cima.
2. Retire o **filtro de ar** [5] do aparelho e substitua-o.
3. Coloque a **tampa do filtro** [4] por cima e rode-a para a direita (no sentido dos ponteiros do relógio) até ao fim.

5.4 Substituir o filtro de ar circulante Figura 07

Substitua o **filtro de ar circulante** [3], pelo menos, de 3 em 3 meses, para garantir um bom funcionamento do secador.

1. Respeite as instruções de segurança de acordo com o capítulo 5.1.



CUIDADO – Danos no aparelho - Não utilize instrumentos:

- O **parafuso de fixação** [15] só pode ser desapertado / apertado com uma moeda que se adapte bem a ele (por ex. uma de 20 cêntimos).
2. Desaperte o **parafuso de fixação** [15] com uma moeda (por ex. de 20 cêntimos), rodando-a para a esquerda (no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio).
 3. Segure na **cúpula de sopro** [2] com as duas mãos e retire-a do aparelho.



CUIDADO – perigo de ferimentos:

- Se o aparelho for operado sem o **filtro de ar circulante** [3] ou sem a **cúpula de sopro** [2] os cabelos da cliente podem ficar enrolados na roda do ventilador sob a **grelha de ar** [1].
 - É por isso que o aparelho não pode funcionar sem o **filtro de ar circulante** [3] nem sem a **cúpula de sopro** [2].
4. Retire o **filtro de ar circulante** [3] do aparelho e substitua-o.
 5. Coloque a **cúpula de sopro** [2] de forma a que o **auxiliar de posicionamento** [3] assente sobre o **eixo central** [2] imaginário.
 - Encontra o **auxiliar de posicionamento** [3] na forma de entalhe visível e palpável no rebordo inferior da **cúpula de sopro** [2].
 - A **cúpula de sopro** [2] tem de assentar totalmente sobre a **peça da cabeça** [1].
 6. Rode o **parafuso de fixação** [15] para a direita (no sentido dos ponteiros do relógio) com uma moeda e aperte-o.
 7. Verifique se a **cúpula de sopro** [2] ficou bem montada.

Protecção contra temperatura excessiva

O aparelho desliga-se durante o funcionamento:

1. O interruptor de protecção contra temperatura excessiva desligou o aparelho. → Desligue o aparelho pelo **interruptor ON/OFF [8]**.
Deixe arrefecer o aparelho.
Retire a **ficha de rede [12]** da tomada.
Verifique o filtro de ar de acordo com o capítulo 5.3 e 5.4 e substitua-o, se necessário.
2. O interruptor de protecção contra temperatura excessiva voltou a desligar o aparelho. → Desligue o aparelho pelo **interruptor ON/OFF [8]**.
Retire a **ficha de rede [12]** da tomada.
O aparelho está AVARIADO.
Informe o serviço de assistência técnica.

O aparelho desliga-se após 120 minutos de funcionamento contínuo:

Desligamento de segurança

1. Não se trata de nenhum erro. O desligamento de segurança → Desligue o aparelho pelo **interruptor ON/OFF [8]**.
Volte a ligar o aparelho pelo **interruptor ON/OFF [8]**.
O aparelho volta a estar operacional.

A potência de secagem do aparelho é insuficiente:

Filtros de ar e de ar circulante

1. O **filtro de ar circulante [3]** ou **filtro de ar [5]** está sujo → Desligue o aparelho pelo **interruptor ON/OFF [8]**.
Retire a **ficha de rede [12]** da tomada.
Verifique o filtro de ar de acordo com o capítulo 5.3 e 5.4 e substitua-o, se necessário.

O mecanismo de relógio não funciona até ao fim no caso de temporizações inferiores a 15 minutos:

Regulador do tempo

1. Não se trata de nenhum erro. A mola do mecanismo de relógio tem uma tolerância de ajuste. → Ajuste primeiro o **regulador do tempo [16]** para um valor superior (por ex. 30 minutos) e depois volte para o valor pretendido.

Caso se registem outras anomalias ou se as soluções apresentadas não forem eficazes na sua eliminação, tome nota das mensagens de erro que forem exibidas e, para sua segurança, informe o serviço de assistência técnica.

7 Assistência e manutenção através do serviço de assistência técnica

7.1 Serviço de assistência técnica

O nosso serviço de assistência técnica está ao seu dispor

O serviço de assistência técnica é responsável por todos os trabalhos de assistência técnica e de manutenção.

Endereço
Serviço de assistência técnica

Os endereços do serviço nacional competente de apoio ao cliente podem ser consultados no cartão de serviços no verso deste manual de utilização.

7.2 Manutenção e reparações



AVISO – Perigo de ferimentos resultante de reparações impróprias

O aparelho só pode ser aberto e reparado pelo serviço de assistência técnica.

- As reparações em aparelhos eléctricos só podem ser realizadas por electricistas!
- Durante os trabalhos de reparação, os aparelhos eléctricos devem ser protegidos contra ligação accidental e verificados quanto à existência de corrente.
- **Adaptador do suporte STA1  ST3/ST5** do tipo de ligação X: Se o cabo de ligação à rede do adaptador do suporte estiver danificado, o adaptador tem de ser substituído. Pode obter um adaptador do suporte através do serviço de assistência técnica.

Reparações apenas por técnicos especializados

Proteger contra religação inadvertida

Adaptador do suporte do tipo de ligação X

Desgaste

De acordo com o estado actual da técnica, as peças dos aparelhos eléctricos estão sujeitas, em certa medida, a um desgaste motivado pelo decorrer do tempo.

Controlo

Para garantir um funcionamento correcto e seguro do seu aparelho durante toda a vida útil, deve ser feito um controlo regular, em conformidade com as disposições regulamentares nacionais e as demais disposições específicas do país. Se não forem aplicáveis disposições regulamentares nacionais, o aparelho deve ser verificado de dois em dois anos. Para mais informações, dirija-se a serviço de assistência técnica.

8 Peças de desgaste e de reposição

Cúpula de sopro, filtro de ar circulante, filtro de ar

As peças de desgaste e de reposição podem ser obtidas junto do serviço de assistência técnica.

Eliminação
de forma ecológica

9 Eliminação de aparelhos velhos



CUIDADO – Danos ambientais:



Todos os materiais utilizados são compatíveis com o ambiente, estão devidamente identificados e são recicláveis..

- Não deite o aparelho fora juntamente com o lixo doméstico. A reciclagem correcta permite reutilizar matérias-primas valiosas.
- Informe-se sobre os actuais meios de recolha e de tratamento junto das entidades municipais competentes.

Inutilize o aparelho velho, de modo a que não resultem perigos para as crianças enquanto brincam:

Inutilizar
o aparelho velho

1. Retire a ficha de rede c da tomada.
2. Corte o cabo de ligação.

Dimensões

10 Dados técnicos

Comprimento em posição de tratamento (do arco de transporte ao rebordo da frente da peça de cabeça) aprox. 540 mm
Largura (sobre as pegas) aprox. 475 mm
Altura (sem adaptador do suporte) aprox. 420 mm

Altura máx. do suporte incluindo
Secador de cabelo com pé tipo M41 aprox. 1.700 mm
Altura mín. do suporte incluindo
Secador de cabelo com pé tipo M41 aprox. 1.290 mm

Peso

Secador de cabelo com pé tipo M41 com arco de transporte e adaptador do suporte STA1 ST3/ST5 aprox. 6,2 kg

Dados eléctricos

Tensão de rede (versão para a Europa) AC 220 - 240 V
Frequência de rede (versão para a Europa) 50 / 60 Hz
Potência nominal (versão para a Europa) 1100 W
Protecção com fusível da tomada tipo Schuko com alvéolos protegidos mín. 10 A
Tipo de isolamento Classe de protecção II

Condições ambientais

Temperatura ambiente em funcionamento 15° C a 40° C
Humidade relativa do ar máx. 95%
Não expor o aparelho à luz solar directa.

Nível de pressão sadia < 70dB(A)

Placa de características

A placa de características do aparelho encontra-se sob a **tampa do filtro** [4].

Caro(a) cliente,

Agradecemos a escolha de um produto da nossa casa. Oferecemos aos nossos clientes produtos inovadores e eficientes que foram concebidos, predominantemente, para uma utilização profissional. Com medidas abrangentes para a garantia da qualidade, proporcionamos um padrão de fabrico constantemente elevado.

Um ano de garantia

A utilização de materiais de elevada qualidade e um tratamento esmerado constituem garantias para a qualidade alemã comprovada. Como fabricante, concedemos aos nossos produtos uma garantia de um ano, a partir da data de compra, para todas as avarias que resultem de defeitos de material ou fabrico. Caso ocorra, no decorrer desse período de tempo, uma avaria neste aparelho, procederemos, opcionalmente, à sua reparação ou à sua substituição por um aparelho sem defeito. Estes serviços serão efectuados apenas mediante a apresentação da factura original ou do documento de compra.

Não são cobertos pela garantia os danos que resultem de uma utilização incorrecta e do desgaste natural. A garantia não é aplicada, também, caso tenham sido efectuadas tentativas de reparação por parte de serviços não autorizados ou caso sejam utilizados produtos estranhos na montagem. As avarias que influenciem apenas de forma insignificante o valor e a utilidade do produto não estão sujeitas à garantia.

Peças de desgaste

Os **filtros de ar circulante** [3] e de **ar** [5] são peças de desgaste, estando, assim, fora da garantia.

Através desta garantia do fabricante, não são afectados os seus direitos contratuais e legais em relação ao vendedor.

No caso de garantia, entre em contacto com o serviço de assistência técnica do seu país.

Serviço de assistência técnica

Os nossos produtos são verificados quanto à sua fiabilidade. Se, no entanto, ocorrer uma avaria no aparelho, o nosso serviço de assistência técnica está ao seu dispor. Antes de telefonar para o serviço de assistência técnica, tente eliminar a falha com o auxílio do capítulo „Avarias e possíveis soluções“ no manual de instruções. Caso, após essa tentativa de resolução, o aparelho não funcione ainda sem problemas, o seu serviço de assistência técnica nacional ajudá-lo-á.

Assim é mais rápido: Com base no cartão de assistência técnica, dê-nos as seguintes informações:

- Em que aparelho se verifica a falha (tipo de aparelho)?
- Qual é o número do aparelho?
- Quando foi comprado o aparelho? (data de compra)
- Descreva-nos a avaria ou a falha.

Cartão de assistência técnica

Importante ! As informações sobre o aparelho encontram-se no cartão de assistência técnica e na placa de características. Mantenha estas informações à mão no caso de garantia e de dúvidas em relação ao aparelho. O cartão de assistência técnica encontra-se no verso do manual de instruções.

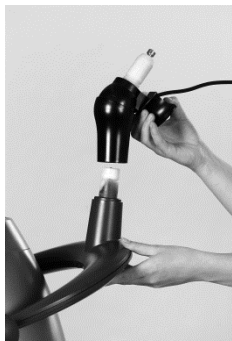
Placa de características

A placa de características do aparelho encontra-se sob a **tampa do filtro** [4].
Conserve o documento de compra para prova da data de compra.

Os endereços do serviço nacional competente de apoio ao cliente podem ser consultados no cartão de serviços no verso deste manual de utilização. Lembre-se, por favor, de que as reparações fora do período de validade da garantia são efectuadas à sua conta.

Durante a montagem do adaptador, o munhão da pega do secador deve ficar voltado para cima.

Correcto: Colocar o adaptador sobre o munhão, de forma a que o suporte de cabos fique voltado no sentido oposto ao do aparelho.



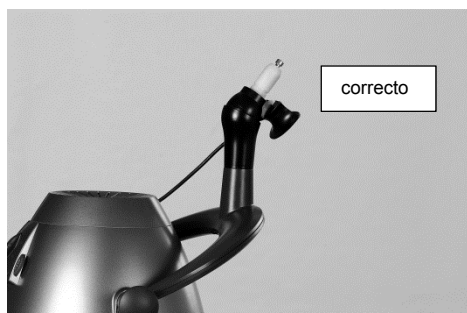
correcto

Errado: O suporte de cabos está voltado para o secador.



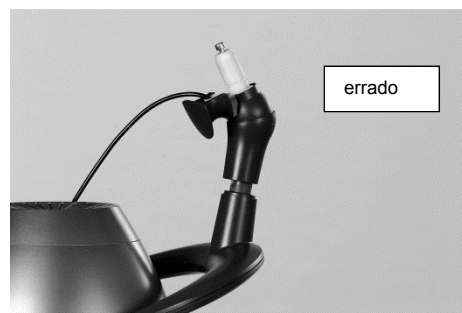
errado

Correcto: O adaptador desloca-se facilmente sobre o munhão e encaixa também facilmente na posição final.



correcto

Errado: O adaptador tem de ser forçado sobre o munhão e encaixa dificilmente na posição final.



errado

Posição de funcionamento correcta



correcto

Posição de funcionamento errada



errado

Atenção: Após a montagem com sucesso, apenas a assistência técnica pode desconectar novamente a ligação entre o adaptador e o secador.

Hjärtligt tack

för att du köpt den nya torkhuven typ M41. Läs igenom denna bruksanvisning noga innan du börjar använda apparaten. Du säkerställer då att du utnyttjar alla de fördelar, som den nya torkhuven erbjuder och du undviker att du själv och andra drabbas av skador.

Fackpersonal

- Apparaten och denna bruksanvisning är avsedda för utbildad frisörpersonal, som gjorts förtrogen med hårbehandlingens uppgifter inom ramen för en frisörutbildning.
- Apparaten är konstruerad enligt moderna tekniska principer och den är driftssäker.
- Trots detta kan det utgå faror från denna apparat. Framför allt om den hanteras av utbildad personal eller om den hanteras felaktigt och inte i enlighet med sin ändamålsenliga användning.
- Anvisa personalen i hantering, rengöring och skötsel av apparaten i enlighet med denna bruksanvisning.
- Egenmäktiga ändringar eller ombyggnader på apparaten är inte tillåtna av säkerhetsskäl.
- Om det uppstår speciella problem, som inte behandlas tillräckligt utförligt i denna bruksanvisning, bör du av säkerhetsskäl vända dig till kundtjänst.

Ändringar eller ombyggnader

Förvara denna bruksanvisning i närheten av apparaten för att senare kunna slå upp säkerhetsanvisningar och viktig information. Denna bruksanvisning är en del av apparaten. Lämna inte vidare apparaten utan bruksanvisningen.

Hur du når oss

Kundtjänst

Kundtjänsten är till för dig,

- om du har frågor om apparaten och dess hantering,
- om du vill efterbeställa reservdelar,
- vid service- och garantifall.

Adresserna till den landsspecifika kundservicen hittar du på servicekortet på baksidan av denna bruksanvisning.

Vi önskar dig mycket glädje och framgång med din nya apparat.

1	Apparat- och funktionsbeskrivning	174
1.1	Delar och manöverelement	174
1.2	Apparatbeskrivning.....	175
1.3	Funktionsbeskrivning	175
2	Din säkerhet är viktig för oss.....	176
2.1	Användningsområde.....	176
2.2	Säkerhetskomponenter	180
2.3	Bildsymboler i denna bruksanvisning	181
2.4	Bildsymboler på Torkhuv typ M41.....	182
2.5	Viktiga säkerhetsanvisningar	182
3	Idrifttagning.....	189
3.1	Uppackning / Avfallshantering av förpackningen	189
3.2	Montering	189
4	Hantering.....	190
4.1	Anslutning till/frånkoppling från nätet	190
4.2	Placera Torkhuv typ M41 över kunden.....	190
4.3	Slå till apparaten	191
4.4	Göra inställningar.....	191
4.5	Slå ifrån apparaten.....	191
5	Rengöring och byte av luftfilter	192
5.1	Förberedande åtgärder.....	192
5.2	Rengöra apparaten	192
5.3	Byta luftfilter.....	193
5.4	Byta cirkulationsluftfilter	193
6	Fel och möjliga åtgärder	194
7	Service och underhåll som utförs av kundtjänst.....	195
7.1	Service.....	195
7.2	Underhåll och reparationer	195
8	Slit- och reservdelar	195
9	Avfallshantering av kasserade apparater	196
10	Tekniska data.....	196
11	Garantie.....	197
12	Instruktioner om korrekt montering av adaptern M41	199

1.1 Delar och manöverelement

Öppna den uppfällbara sidan

- 1** Överdel
- 2** Blåskupol
- 3** Cirkulationsluftfilter ovanför blåskupolen (använd endast filtertyp M40 / M41)
- 4** Filterlock med bajonettlås
- 5** Luftfilter under filterlocket (använd endast filtertyp M40 / M41)
- 6** Handtag
- 7** Manöverfält:
- 8** TILL-/FRÅN-brytare (huvudströmbrytare)
- 9** Bärande bygel
- 10** Stativadapter (använd endast typ STA1 för ST3 / ST5)
- 11** Hållare för anslutningsledning på stativadapter
- 12** Nätströmbrytare och anslutningsledning
- 13** Stativrör (använd endast typ ST3 eller ST5 för torkhuvar typ M41)
- 14** Stativfot (använd endast typ ST3 eller ST5)
- 15** Blåskupolens fästskruv

Manöverfält: Tids- och temperaturreglage samt fläktinställning:

- 16** Tidsreglage: från 0 minuter - 60 minuter
- 17** Temperaturreglage: från steg 1 - 10 (rekommenderad förinställning = steg 8)
- 18** Driftslampa (blinkar när huvudströmbrytaren är tillslagen)
- 19** Fläktstegsreglage: steg I och steg II

Väggutförande:

- 20** Väggarm (endast typ WA04/75)
- 21** Vägglager (endast typ WL04)
- 22** Anslagsbegränsning för väggarm på vägglager (tillval)

Information om godkända specialfästen finns i bruksanvisningen till passande väggarm.

1.2 Apparatbeskrivning

Versioner och strömförsörjning

Torkhuv typ M41 kan monteras i stativ- och väggutförande. Manövrering och funktion är samma för stativ- och väggutförande. Beskrivningar har gjorts för stativutförandet.

Stativ- och väggutförandet är vardera utrustade med en **nätstickkontakt och en anslutningskabel** [12] för strömförsörjning (se kapitel 4.1).

Specialfästen

Torkhuv typ M41 kan också fästas i speciella fästen. Manövreringsinstruktioner för detta utförande finns i den aktuellt giltiga bruksanvisningen till passande väggarm.

Flyttbarhet

Apparaten monteras på ett **stativ** [13][14] vars höjd kan ställas in, på hjul, eller i en svängbar **väggarm** [20] med ställbar höjd (se kapitel 3.1 / 3.2). Apparaten kan vridas och tippas i leder. Väggarapparaten skjuts i position med **handtagen** [6].

Blåskupol

I **överdelen** [1] finns en generöst dimensionerad och ergonomiskt utformad **blåskupol** [2], för att ge tillräckligt med plats för mycket stora papiljotter och nya lockningstekniker.

Blåskupolens [2] framsida är kraftigt utskuren för att ge kunden tillräcklig sikt och rörelsefrihet.

Överdelen [1] och **blåskupolen** [2] är gjorda i transparent material, som ger en fri och öppen atmosfär under behandlingen.

Luftfilter under filterlocket

Blåskupolen [2] med det ovanpå placerade **kringluftfiltret** [3] kan tas av för rengöring (se kapitel 5.2).

På apparatens ovansida finns ett **filterlock** [4] med ett **luftfilter** [5] undertill. För att rengöra **luftfiltret** [5] kan **filterlocket** [4] tas av (se kapitel 5.3).

Manöverfält

På **manöverfältet** [7] finns reglagen för inställning av tid, temperatur och fläkt (se kapitel 4.4).

1.3 Funktionsbeskrivning

Värma luft

Luften sugas in i apparaten på dess ovansida via ett **filterlock** [4] med ett undertill placerat **luftfilter** [5] och värms sedan upp av en värmare.

Verkansprincip

Den virvelfria fördelningen av den uppvärmda luften sker med utblåsöppningarna i **blåskupolen** [2]. Den jämna luftfördelningen torkar håret på ett skonsamt sätt. Håret förblir smidigt och lätt att frisera.

Energisparande Aero Recycling System

Torkhuv typ M41 har ett energisparande Aero Recycling System, där upp till 70% av den redan uppvärmda luften återanvänds.

Inställningar

Inställningsmöjligheterna för tid, temperatur och fläkt möjliggör en individuell behandling.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR
LÄS ALLA SÄKERHETSANVISNINGAR INNAN
ANVÄNDNINGEN.

2.1 Användningsområde

Behandlingar	• Torkhuv typ M41 är avsedd för följande behandlingar: - utformning av moderna stylingfrisyrer med naturliga vågor och mycket rörelse, - torkning av inläggningsfrisyrer, - förtorkning, - värmestöd vid hårkosmetiska behandlingar.
Behandlingstid	• Den valda behandlingstiden och -temperaturen är den utbildade frisörens ansvar. Beakta också tillverkarens uppgifter till de använda preparaten.
Omgivning	• Omgivningstemperaturen i lokalen skall ligga mellan 15° C och 40° C. • Den relativa luftfuktigheten får inte överskrida 95%. • Apparaten får inte utsättas för direkt solljus.
Ändamålsenlig användning	• Torkhuv typ M41 är avsedd för yrkesmässig användning inomhus.

Ändamålsenlig användning

- Torkhuv typ M41 används för torkning och värmebehandling av hår med uppvärmd luft för att förbättra inverkanstiden och resultatet av behandlingen av håret med hårkosmetiska produkter.
- Torkhuv typ M41 skall placeras ovanför huvudet. Linjen panna-nacke bildar en naturlig positioneringsgräns (se kapitel 4.2).
- Vid behandlingar (t ex permanentning eller hårkurer) täcks håret över med en plasthuva.
- Torkhuv typ M41 får inte lämnas utan uppsikt, så länge **nätstickkontakten** [12] är isatt.
- Stäng omedelbart efter användningen av Torkhuv typ M41 med **TILL-/FRÅN-kontakten** [8]. Dra ut **nätstickkontakten** [12].

Uppgifter i enlighet med maskindirektivet

- A - измеренный уровень эмиссии шума на рабочем месте, на расстоянии 1 м от источника шума $L_{pA} < 70$ дБ (A)

Ändamålsvidrig användning

- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Innan behandling med Torkhuv typ M41 bör inga blodcirkulationsfrämjande salvor eller liknande. Apparatens värmeavgivning leder till att dessa produkters verkan ökar.
- Behandla inte ansiktet eller andra kroppsdelar.
- Behandla inte djur.
- Torkhuven får inte användas för torkning av föremål eller uppvärmning av livsmedel.

Stativadapter och stativtyp	Torkhuv typ M41 får bara monteras med stativadapter STA1 10 ST3 / ST5 och stativrör 13 typ ST3 / ST5 och stativfot 14 typ ST3 / ST5.
Väggarmstyp och infästningar	Torkhuv typ M41 får bara monteras väggarm 20 typ WA04/75. Väggarmen 20 får bara monteras på ett vägglager 21 av typen WL04, som monterats i enlighet med den aktuellt gällande monteringsanvisningen.
Specialinfästningar	Torkhuv typ M41 kan också uppfylla individuella monteringskrav med hjälp av olika specialfästen. Manövreringsinstruktioner för detta utförande finns i den aktuellt giltiga bruksanvisningen till passande väggarm.

2.2 Säkerhetskomponenter

Temperaturövervakning

- En övertemperaturskyddsbrytare stänger av apparaten när en maximal temperatur överskrids. Se kapitel 6 - Fel och möjliga åtgärder.

VAR FÖRSIKTIG: För att undvika risker på grund av en oavsiktlig återställning av övertemperaturskyddsbrytaren får apparaten inte försörjas via ett externt kopplingsdon, som t.ex. en timer, eller vara ansluten till en strömkrets, som regelbundet kopplas till och från med en anordning.

Säkerhetsavstängning

- Efter en maximal driftstid på 120 minuter stänger apparaten av sig automatiskt. Se kapitel 6 - Fel och möjliga åtgärder.

2.3 Bildsymboler i denna bruksanvisning

I denna bruksanvisning och på apparaten finns viktiga anvisningar markerade med symboler och signalord.

Signalorden, såsom FARA, VARNING eller VAR FÖRSIKTIG anger farlighetsklassningen. De olika triangelsymbolerna betonar detta visuellt.



FARA

Om dessa anvisningar inte beaktas uppkommer med säkerhet svåra eller till och med dödliga skador.



VARNING

Om dessa anvisningar inte beaktas finns det risk för svåra eller till och med dödliga skador.



VAR FÖRSIKTIG

Om dessa anvisningar inte beaktas finns det risk för medelsvåra till lätta skador eller materiella skador.



ANVISNING

Ger användningstips och nyttig information.

Följande symboler och signalord preciserar den möjliga faran.



Elektrisk stöt

Varnar för elektriska stötar.



Brandfara

Varnar för brandfara orsakad av lättantändliga material och produkter.



Avfallshantering

Varnar för oreglerad avfallshantering av elektrisk utrustning.



2.4 Bildsymboler på Torkhuv typ M41

CE-konformitetsdeklaration

2.5 Viktiga säkerhetsanvisningar

Vid användning av elektriska apparater, framför allt i närvaro av barn, skall alltid grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas.

- Denna enhet kan användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har instruerats i hur enheten används på ett säkert sätt och är medvetna om de därmed förbundna riskerna. Låt inte barn leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

- Därutöver gäller följande:

HÅLL APPARATEN BORTA FRÅN VATTEN



FARA – Elektrisk stöt:



Även efter att apparaten slagits ifrån med **TILL-/FRÅN-kontakten**  är de elektriska delarna, precis som hos de flesta elektriska apparater, fortfarande strömförande. Eftersom vatten leder ström mycket bra är det speciellt viktigt att iaktta följande säkerhetsanvisningar.

- Använd inte apparaten vid bad.
- Stick inte ned handen i vattnet om apparaten skulle falla ned i vatten. Dra omedelbart ut **nätstickkontakten** [12](#).
- Doppa inte ned och låt inte apparaten falla ned i vatten eller andra vätskor.
- Förvara inte apparaten på ett ställe där den kan falla ned eller dras ned i ett handfat eller badkar.
- Efter att apparaten använts klart skall omedelbart **nätstickkontakten** [12](#) dras ur.

**WARNING – Brandfara:**

- För rengöring får inte bensin, förtunningsmedel eller andra lättantändliga substanser användas.
- Apparaten får inte täckas över med handdukar eller liknande.
- Inte i något fall får ventilationsöppningarna i luftfilterkåpan blockeras eller apparaten läggas på en mjuk yta, t.ex. säng eller soffa, eftersom ventilationsöppningarna i luftfilterkåpan då kan blockeras.



- Kontrollera att inte några främmande föremål, t.ex. hår eller liknande blockerar gallret för utblåset eller ventilationsöppningarna i luftfilterkåpan.
- Använd inte apparaten utomhus eller på ställen där sprejburkar används.



VARNING - Elektrisk stöt:



- Väggarmsutförandet får bara anslutas till ett korrekt jordat skyddskontakt-vägguttag.
- **Nätanslutningskabeln** [12](#) skall hållas borta från uppvärmda ytor. **Nätanslutningskabeln** [12](#) får inte klämmas eller knäckas.
- **Stäng av apparaten med strömbrytaren och ta ur kontakten från eluttaget före rengöring eller byte av luftfilter.**
- **Torkhuven skall skyddas mot vattenstänk och får endast rengöras med torr trasa.**
- **Rengör endast av utblåsgallret och temperatursensorn med pensel eller dammsugarborste.**

- Kontrollera att inga främmande kroppar tränger in i öppningar. För inte in några föremål i apparatens öppningar. Avlägsna inte damm eller främmande partiklar med vassa föremål, t ex skaftkam.
- Hantera inte apparaten med våta händer och skydda den mot vattenstänk.

**VARNING – Risk för personskador:**

- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt, så länge **nätstickkontakten** [12](#) är isatt.
- Om apparaten används för behandling av eller i närheten av barn eller bräckliga personer får den inte lämnas utan uppsikt.
- Barn kan få den genomskinliga plastfolien över sig och kvävas. Håll förpackningen på avstånd från barn.
- Denna apparat får bara användas för de ändamål som anges i bruksanvisningen (se kapitel 2.1).
- Endast tillbehör som godkänts av tillverkaren får användas.

Uppflygande fjäderarm (endast väggutförande och specialfästen):

- Fjäderarmen till väggutförandet och specialfästena står under en stark fjädringskraft. Om Torkhuv typ M41 demonteras flyger fjäderarmen uppåt och kan förorsaka svåra personskador.
- Torkhuv typ M41 får endast monteras/demonteras av en fackman (elektriker, tekniker) eller motsvarande kvalificerad personal i enlighet med den gällande monteringsanvisningen.

Nedfallande väggarm (endast väggutförande och specialfästen):

- Utsätt inte **väggarmen** 20 för ytterligare belastning.



**VARNING – vid skador /
funktionsbegränsningar:**

**Denna apparat får under inga
omständigheter användas om:**

- **nätanslutningskabeln** **[12]** eller **nätstickkontakten** **[12]** är skadade,
- den inte fungerar korrekt,
- den tappats eller skadats eller
- fallit ned i vatten,
- vätska eller främmande partiklar trängt in i apparatens inre.

**I vart och ett av de nämnda fallen skall
apparaten kontrolleras och repareras av
auktoriserad kundtjänst.**

- Vid underhåll eller då service ska genomföras av kvalificerad personal måste enheten vara avstängd och bortkopplad från elnätet.
- Kontakten skall dras ut på ett sådant sätt att operatörspersonalen från alla platser, som det har tillgång till kan kontrollera att kontakten fortfarande är dragen.
- Om installationen eller enhetens konstruktion inte möjliggör detta måste bortkopplingen säkerställas genom låsning i fränkopplat läge.

- Om enhetens nätkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess kundservice eller annan kvalificerad person för att undvika fara.

**VAR FÖRSIKTIG - Risk för personskador:**

- Om apparaten drivs utan **blåskupol** [2] eller **cirkulationsluftfilter** [3] kan kundens hår fastna i fläkthjulet ovanför.
- Apparaten får inte användas utan **blåskupol** [2] och **cirkulationsluft- filter** [3].

**VAR FÖRSIKTIG - Materiella skador:**

- För att undvika att apparaten smutsas ned, får den inte användas utan **cirkulationsluftfilter** [3] och **luftfilter** [5].
- Undvik att torkhuvens yta blir missfärgad genom att omedelbart avlägsna produktrester, och då särskilt färgrester, från plasten.

SPARA DESSA SÄKERHETSANVISNINGAR.

3.1 Uppackning / Avfallshantering av förpackningen

Apparaten levereras i en kartong med formade delar i frigolit. Kontrollera först att alla apparatdelar finns med och är oskadade:

- Apparatöverdel Torkhuv typ M41
- Bruksanvisning Torkhuv typ M41

Stativfot ST3/ST5 [14](#) och stativrör ST3/ST5 [13](#), stativadapter STA1 [10](#) ST3/ST5 och väggarm [20](#) är inte förpackade tillsammans med torkhuv typ M41 utan finns i separata kartonger.

Om du konstaterat en transportskada vänder du dig till den tekniska kundtjänsten. Vi rekommenderar att du sparar förpackningen under garantitiden för att underlätta en eventuell retursändning. Förpackningen avfallshanteras hos din kommunala avfallshanteringsstation.

3.2 Montering

Stativadapter

Vi rekommenderar att låta **stativadaptern STA1 [10](#) ST3/ST5** monteras på Torkhuv typ M41 av en fackman (elektriker, tekniker) eller jämförbart kvalificerad person. Låt först montera **stativadapter STA1 [10](#) ST3/ST5** på Torkhuv typ M41 enligt gällande monteringsanvisning.

Stativutförande

Montera stativet enligt monteringsanvisningen till **stativfoten ST3/ST5 [14](#)/ stativröret ST3/ST5 [13](#)**. Därefter monteras Torkhuv typ M41 med **stativadapter STA1 [10](#) ST3/ST5** på **stativröret ST3/ ST5 [13](#)**.

Väggutförande och specialfästen

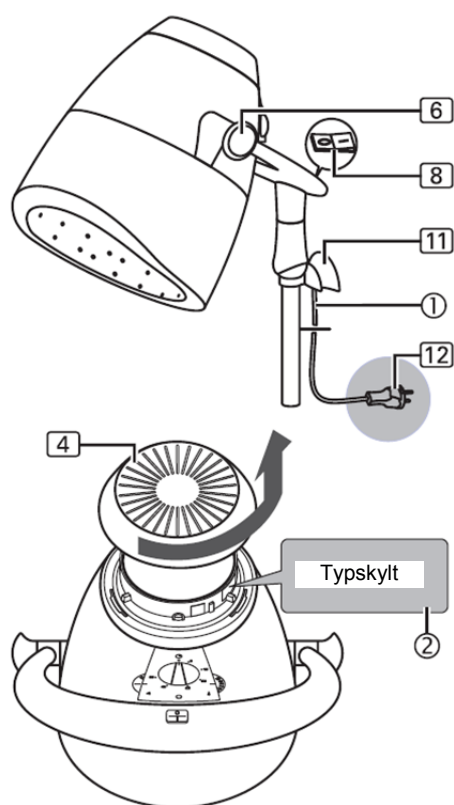
För montering av väggutförandet och specialfästen krävs eltekniska och statiska fackkunskaper. Därför får dessa utföranden endast monteras av en fackman (elektriker, tekniker) eller motsvarande kvalificerad personal i enlighet med gällande monterings- och bruksanvisningar.



VARNING – Uppflygande fjäderarm (endast väggutförande och specialfästen):

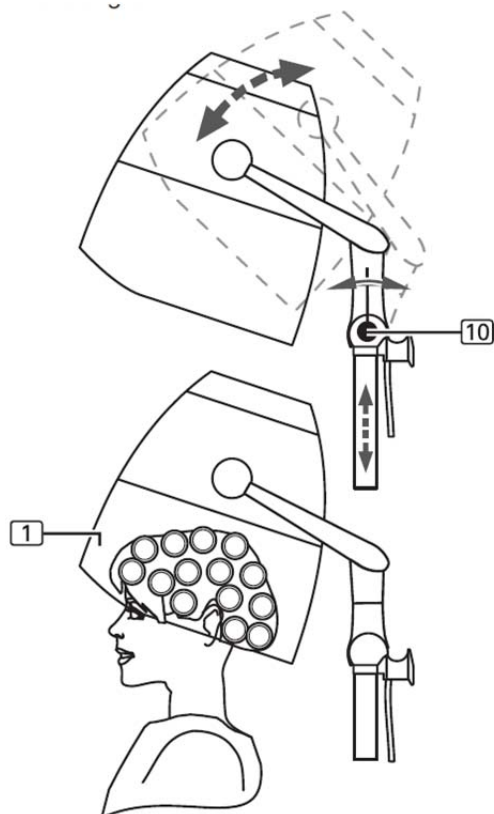
- Fjäderarmen till väggutförandet och specialfästen står under en stark fjädringskraft. Om Torkhuv typ M41 demonteras flyger fjäderarmen uppåt och kan förorsaka svåra personskador.
- Torkhuv typ M41 får endast monteras/demonteras av en fackman (elektriker, tekniker) eller motsvarande kvalificerad personal i enlighet med den gällande monteringsanvisningen.

Bild 01



- ① Anslutningskabel
② Typskylt

Bild 02



4.1 Anslutning till/frånkoppling från nätet Bild 01

Det använda jordade skyddskontakt-vägguttaget skall vara säkrat med minst 10 ampere. Vi rekommenderar att låta en behörig elektriker säkra elförsörjningen i salongen med en jordfelsbrytare.

4.1.1 Ansluta apparaten till nätet

1:a Kontrollera **nätstickkontakten** 12 och **anslutningskabeln** ① för skador.



ANVISNING - Uppgift om försörjningsspänning:

Apparatens försörjningsspänning anges på **typskylten** ② under **filterlocket** 4.

2:a Vrid **filterlocket** 4 åt vänster (moturs) och lyft av det uppåt.

3:e Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på **typskylten** ②.

4:e Sätt på **filterlocket** 4 uppifrån och vrid åt höger (medurs) ända till anslaget.

5. Kör stativapparaten till behandlingsplatsen.

6:e Stick in **nätstickkontakten** 12 till stativutförandet i ett uttag.

Stick in **nätstickkontakten** 12 till väggutförandet i ett korrekt jordat skyddskon- takt-vägguttag.

7:e Drag **nätanslutningskabeln** ① så att ingen kan snubbla över den.

Koppla ifrån apparaten från nätet

För att undvika skador på Torkhuv typ M41:

1. Drag inte i **nätanslutningskabeln** ①.
- 2:a Slå ifrån apparaten med **TILL-/FRÅN- brytaren** 8.
- 3:e Lossa nätanslutningen genom att dra i **nätstickkontakten** 12.
- 4:e Linda upp **nätanslutningskabeln** ① på **hållaren** 11.

4.2 Placera Torkhuv typ M41 över kunden Bild 02

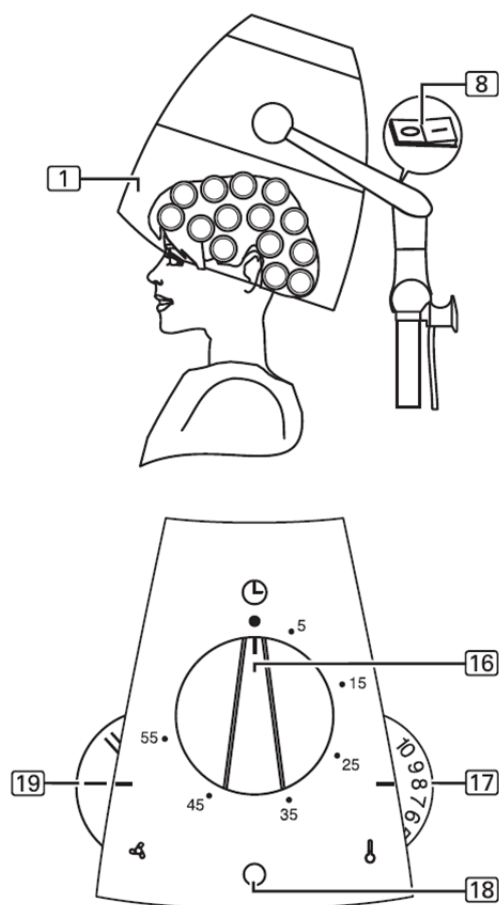
Positionera apparaten:

- 1:a Ställ in apparaten på önskad höjd.
 - Tippla **stativadaptorn** 10 framåt i arbetsläget.
 - Positionera apparaten utmed linjen panna-nacke, så att **överdelen** 1 helt och hållet omsluter kundens hår.
 - Ansiktet och ögonen skall befinna sig utanför **överdelen** 1.
 - Allt hår och alla papiljotter skall vara under **överdelen** 1.
 - Kundens avstånd till **blåskupolen** 2 skall vara lika stort på alla sidor.

För att dina kunder skall må bra:

- Hos känsliga kunder regleras temperaturen och fläkten med **temperaturreglaget** 17 och **fläktstegsreglagen** 19.
- Informera kunderna om att de kan avbryta behandlingen genom att skjuta **överdelen** 1 uppåt med båda händerna och sedan gå framåt ut ur apparaten.

Bild 03



4.3 Slå till apparaten

Det är mycket viktigt att observera säkerhetsanvisningarna i kapitel 2.



VARNING - Elektrisk stöt:



- Hantera inte apparaten med våta händer.
- Skydda apparaten mot vattenstänk.

1:a Slå till apparaten med **TILL-/FRÅN- brytaren** [8].

- Apparaten är nu i beredskapsläge.
- **Driftslampan** [18] blinkar.

4.4 Göra inställningar

0.0.1. Ställa in torktiden

1:a Vrid **tidsreglaget** till önskad torktid.

- **Tidsreglaget** [16] kan ställas in på nytt när som helst.

► Apparaten startar.

► **Driftslampan** [18] lyser permanent.

- **Vid korta torktider under 15 minuter:**

- Ställ först in **tidsreglaget** [16] på ett högre värde (t ex 30 minuter) och vrid sedan tillbaka det till det korta värdet.

- **Vid långa torktider över 60 minuter:**

- måste **tidsreglaget** [16] efterjusteras flera gånger, så att en maximal genomgående gångtid för huvan på 120 minuter kan ställas in.
- Efter 120 minuter stänger apparaten av sig automatiskt.

► **Driftslampan** [18] blinkar.

- Om apparaten skall startas igen slås **TILL-/FRÅN-knappen** [8] av och sedan på igen.

0.0.2. Ställa in temperatur

1:a Med temperaturreglaget [17] h ställs temperaturen in.

- Den rekommenderade grundinställningen är steg 8.

0.0.3. Ställa in fläkt

1:a Med **fläktstegsreglaget** [19] kan fläkten ställas in på steg I eller steg II.

4.5 Slå ifrån apparaten

1:a Slå ifrån apparaten med **TILL-/FRÅN- brytaren** [8].

► **Driftslampan** [18] slocknar.

- Dra ut **nätstickkontakten** [12] enligt kapitel 4.1.2.

2:a Rengör vid behov apparaten enligt kapitel 5.

Bild 04

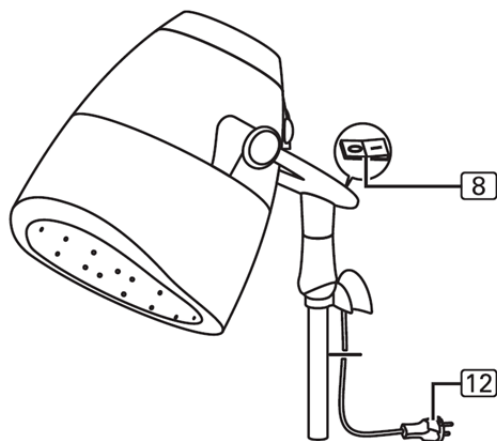
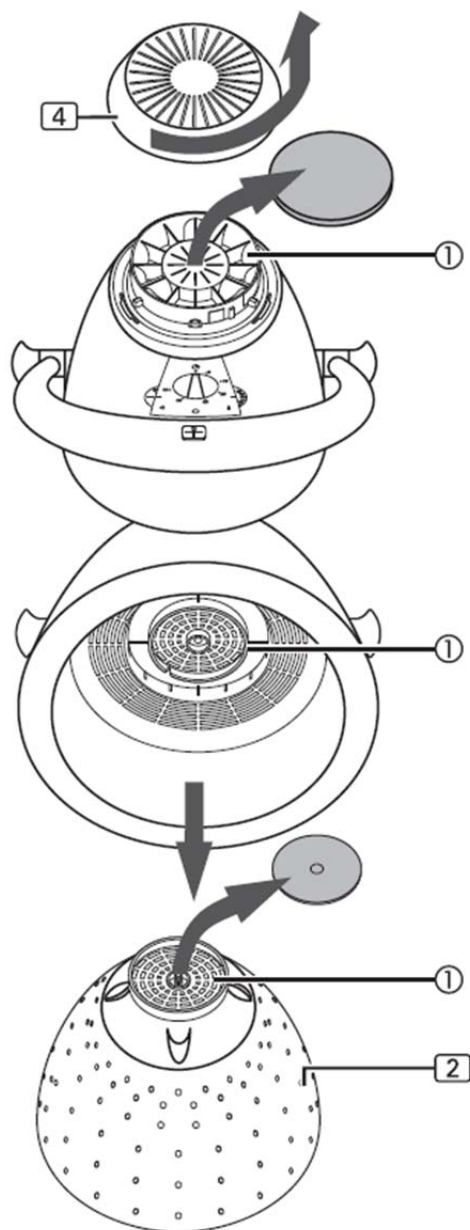


Bild 05



① Luftgaller

5.1 Förberedande åtgärder Bild 04

**VARNING – Elektrisk stöt:**

- Innan rengöring och byte av luftfilter skall **TILL-/FRÅN-brytaren** [8] slås ifrån och **nätstickkontakten** [12] dras ut.
- Skydda apparaten mot vattenstänk och våtrengör den inte.
- **Luftgallren** [1] (se bild 05) får endast rengöras torrt, utan vätskor.
- För inte in några föremål i apparatens öppningar. Avlägsna inte damm eller främmande partiklar med vassa föremål, t.ex. skaftkam.

1. Låt apparaten svalna.
2. Stäng av apparaten med **TILL-/FRÅN-brytaren** [8] och drag ut **nätstickkontakten** [12].

**BRANDFARA / Skador på Torkhuv typ M41:**

- För rengöring får inte bensen, förtunningsmedel eller andra lättantändliga substanser användas.
- Använd inga starka rengöringsmedel eller skurmedel.

5.2 Rengöra apparaten Bild 05

Kåpan är gjord i robusta och lättskötta material. Du undviker missfärgningar om du omgående avlägsnar färgrester från plasten.

5.2.1. Apparatens ytor

1. Beakta säkerhetsanvisningarna enligt kapitel 5.1.
2. Apparatens ytor får bara rengöras med en mjuk duk, som fuktats lätt med vatten och lite diskmedel och därefter vridits ur väl.

5.2.2. Luftgaller under filterlocket

1. **Filterlocket** [4] och **luftfiltret** [5] demonteras enligt kapitel 5.3.
2. **Luftgallret** [1] får endast rengöras torrt med en pensel, eller dammsugas med en dammsugare med borsttillsats.
3. **Filterlocket** [4] monteras enligt kapitel 5.3.

5.2.3. Blåskupol och luftgaller under blåskupolen

1. **Blåskupolen** [2] demonteras enligt kapitel 5.4 och rengörs på utsidan och insidan med en fuktad duk.
2. **Luftgallret** [1] får endast rengöras torrt med en pensel, eller dammsugas med en dammsugare med borsttillsats.
3. **Blåskupolen** [2] monteras enligt kapitel 5.4.

Bild 06

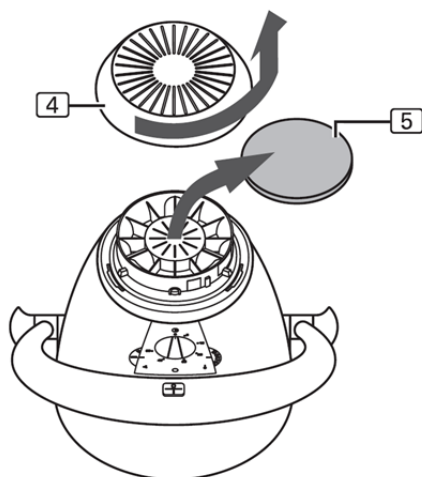
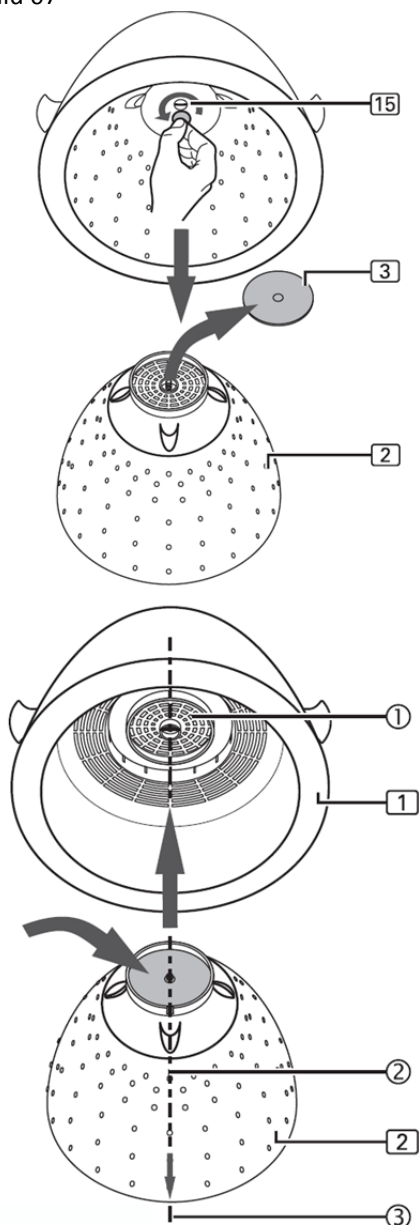


Bild 07



- ① Luftgaller
- ② Mittellinje
- ③ Positioneringshjälp

5.3 Byta luftfilter Bild 06

Byt **luftfilter** [5] minst en gång var 3:e månad för att säkerställa att torkhuvens funktion är korrekt.

1. Beakta säkerhetsanvisningarna enligt kapitel 5.1.
2. Vrid **filterlocket** [4] åt vänster (moturs) och lyft av det uppåt.
3. **Luftfiltret** [5] tas ut ur apparaten och byts.
4. Sätt på **filterlocket** [4] uppifrån och vrid åt höger (medurs) ända till anslaget.

5.4 Byta cirkulationsluftfilter Bild 07

Byt **cirkulationsluftfilter** [3] minst en gång var 3:e månad för att säkerställa att torkhuvens funktion är korrekt.

1. Beakta säkerhetsanvisningarna enligt kapitel 5.1.



VAR FÖRSIKTIG - Skador på apparaten - Använd inga verktyg:

- **Fästskruven** [15] får bara lossas / dras åt med ett passande mynt (t ex ett 20 Eurocent-mynt).

2. **Fästskruven** [15] lossas åt vänster (moturs) med ett passande mynt (t ex ett 20 Eurocent-mynt).
3. Fatta tag med båda händerna i **blåskupolen** [2] och tag ut den ur apparaten.



VAR FÖRSIKTIG - Risk för personskador:

- Om apparaten drivs utan **cirkulationsluftfilter** [3] eller **blåskupol** [2], kan kundens hår fastna i fläkthjulet under **luftgallret** [1].
- Apparaten får inte användas utan **kringluftfilter** [3] eller **blåskupol** [2].

4. **Cirkulationsluftfiltret** [3] tas ut ur apparaten och byts.
5. **Blåskupolen** [2] sätts in så att **positioneringshjälp** [3] sitter på apparatens tänkta **mittellinje** [2].
 - Du hittar **positioneringshjälp** [3] form av en synlig och kännbar skåra på **blåskupolens** [2] nedre kant.
 - **Blåskupolen** [2] skall sitta helt och hållet i **överdelen** [1].
6. **Fästskruven** [15] skruvas åt med ett passande mynt åt höger (medurs) och dras åt.
7. Kontrollera att blåskupolen [2] sitter säkert.

Övertemperaturskydd	Apparaten stängs av under drift: 1:a Övertemperaturskydds brytaren har stängt av apparaten. → Slå ifrån apparaten med TILL-/FRÅN-brytaren [8]. Låt apparaten svalna. Dra ut nätstickkontakten [12]. Kontrollera luftfiltret enligt kapitel 5.3 och 5.4 och byt vid behov. 2:a Övertemperaturskydds brytaren har stängt av apparaten igen. → Slå ifrån apparaten med TILL-/FRÅN-brytaren [8]. Dra ut nätstickkontakten [12]. Märk apparaten som DEFEKT. Kontakta kundtjänst.
Säkerhetsavstängning	Apparaten stänger av sig efter 120 minuters kontinuerlig drift: 1:a Inget fel. Säkerhetsavstängningen har stängt av apparaten. → Slå ifrån apparaten med TILL-/FRÅN-brytaren [8]. Slå till apparaten igen med TILL-/FRÅN-brytaren [8]. Apparaten är driftsklar igen.
Cirkulationsluftfilter och luftfilter	Apparaten har inte tillräcklig torkeffekt: 1:a Cirkulationsluftfilter [3] eller luftfilter [5] är smutsiga. → Slå ifrån apparaten med TILL-/FRÅN-brytaren [8]. Dra ut nätstickkontakten [12]. Kontrollera luftfiltret enligt kapitel 5.3 och 5.4 och byt vid behov.
Tidsreglage	Urverket går inte hela tiden vid tidsinställningar på mindre än 15 minuter: 1:a Inget fel. Tids- verkets fjäder har en inställnings-tolerans. → Ställ först in tidsregulatorn [16] på ett högre värde (t ex 30 minuter) och vrid sedan tillbaka till önskat värde. Om andra fel skulle uppträda eller om de nämnda åtgärderna inte skulle lösa problemet, bör du notera visade felmeddelanden och av säkerhetsskäl kontakta kundtjänst.

7 Service och underhåll som utförs av kundtjänst

7.1 Service

Vår kundtjänst är till för dig

För samtliga service- och underhållsarbeten är kundtjänst ansvarig.

Adress
Kundtjänst

Adresserna till den landsspecifika kundservicen hittar du på servicekortet på baksidan av denna bruksanvisning.

7.2 Underhåll och reparationer



WARNING - Risk för personskador om felaktiga reparationer utförs:

Apparaten får bara öppnas och repareras av kundtjänst.

- Reparationer på elektriska apparater får bara göras av behöriga elektriker!
- Elektriska apparater skall, medan de repareras, vara säkrade mot oavsiktligt tillslag och kontrolleras för spänningsfrihet.
- **Stativadapter STA1 10 ST3/ST5** med anslutningstyp X: Om nätanslutningskabeln på stativadaptern skadas skall stativadaptern bytas. Stativadaptern kan beställas från kundtjänst.

Reparationer får bara utföras av
kvalificerade elektriker
Säkra mot återstart

Stativadapter med anslutningstyp X

Slitage

Även moderna elektrotekniska apparater utsätts med tiden för en viss mån av slitage.

Kontroll

För att säkerställa att apparaten fungerar felfritt och säkert under hela sin livslängd skall regelbunden kontroll utföras enligt nationella bestämmelser. Om inga relevanta lagstadgade bestämmelser existerar, skall apparaten kontrolleras minst vartannat år. För ytterligare information, kontakta kundtjänst.

8 Slit- och reservdelar

Blåskupol, cirkulationsluftfilter, luftfilter

Slit- och reservdelar kan beställas från kundtjänst.

9 Avfallshantering av kasserade apparater

**VAR FÖRSIKTIG - Skador på miljön:**

Samtliga använda material är miljövänliga, försedda med en materialidentifiering och kan återvinnas.

- Apparaten skall inte slängas i restavfallstunnan. Genom en miljövänlig avfallshantering kan värdefulla råmaterial återvinnas.
- Informera dig hos din kommunala förvaltning om avfallshanteringsmöjligheterna.

Gör en kasserad apparat obrukbar, så att den inte utgör någon fara för andra, till exempel lekande barn.

Miljövänlig
avfallshantering

Gör kasserad
apparat obrukbar

1. Dra ut **nätstickkontakten** [12](#).
2. Klipp itu nätanslutningskabeln.

10 Tekniska data

Mått

Längd i behandlingsposition (bärbygel till framkant överdel)..... ca. 540 mm
 Bredd (från handtag till handtag) ca. 475 mm
 Höjd (utan stativadapter) ca. 420 mm

Maximal stativhöjd inklusive Torkhuv typ M41 ca. 1700 mm
 Minimal stativhöjd inklusive Torkhuv typ M41 ca. 1290 mm

Vikt

Torkhuv typ M41 med bärbygel och stativadapter STA1 ST3/ST5 ca. 6,2 kg

Elektriska data

Nätspänning (Europaversion) AC 220 V - 240 V
 Nätfrekvens (Europaversion) 50 / 60 Hz
 Nominell effekt (Europaversion) 1100 W
 Säkringsskydd jordat skyddskontakt-vägguttag min. 10 A
 Typ av isolering Skyddsklass II

Omgivning

Omgivningstemperatur i drift 15° C till 40° C
 Relativ luftfuktighet.....max. 95%
 Apparaten får inte utsättas för direkt solljus.

Ljuds ljudnivå < 70dB(A)

Typskylt

Apparatens typskylt finns under **filterlocket** [14](#).

Bäste kund,

Tack för att du valt en produkt från vårt företag. Vi erbjuder våra kunder innovativa och prestationsdugliga produkter, som i första hand är avsedda för professionell användning. Vår omfattande kvalitetssäkring garanterar en konstant hög tillverkningsstandard.

1 års garanti

Användandet av högvärdiga material och en noggrann bearbetning garanterar en kontrollerad tysk kvalitet. I vår egenskap som tillverkare ger vi dig ett års garanti på våra produkter från inköpsdatum. Garantin omfattar alla brister, som kan härledas till materialeller tillverkningsfel.

Om det mot förmodan skulle uppträda en brist på apparaten under denna period kommer vi enligt eget gottfinnande att antingen reparera apparaten eller byta ut den mot en annan felfri apparat. Denna prestation utförs endast om originalfakturan eller originalkvittot kan föreläggas.

Skador, som beror på felaktig användning och normalt slitage omfattas inte av garantin. Garantin upphör också att gälla om det utförs ingrepp på apparaten av ej auktoriserade personer, eller om produkter från andra firmor används vid monteringen. Brister, som endast i ringa mån påverkar apparatens värde och funktionsduglighet omfattas inte av garantin.

Slitdelar

Cirkulationsluftfiltret [3] och **luftfiltret [5]** är slitdelar och omfattas inte av garantin.

Denna tillverkargaranti påverkar inte dina avtalsmässiga och lagstadgade anspråk gentemot den du köpt varan av.

Kontakta den ansvariga kundtjänsten i ditt land om du vill göra anspråk på garantin.

Kundtjänst

Våra produkter har kontrollerats med avseende på deras funktionssäkerhet. Om det trots detta skulle uppträda ett fel på apparaten hjälper dig vår kundtjänst gärna. Innan du kontaktar kundtjänsten ber vi dig försöka åtgärda felet med hjälp av kapitlet "Fel och möjliga åtgärder" i bruksanvisningen. Om apparaten inte heller därefter fungerar felfritt får du hjälp av din nationella kundtjänst.

Så här går det vidare: Ange följande information, som finns på servicekortet till denna apparat:

- Vilken typ av apparat är det fel på?
- Hur lyder apparatnumret?
- När köptes apparaten? (inköpsdatum)
- Beskriv störningen eller felet.

Service-Card

Viktigt! Apparatinformationen finns på servicekortet och på typskylten. Ha denna information i beredskap vid garantifall eller om du har frågor om apparaten. Servicekortet hittar du på baksidan av denna bruksanvisning.

Typenschild

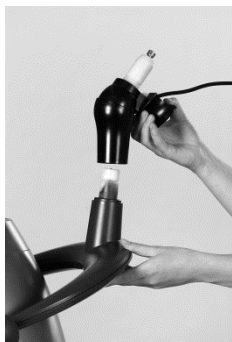
Apparatens typskylt finns på undersidan av **filterlocket** [4](#).

Spara inköpskvittot för att kunna påvisa inköpsdatumet.

Adresserna till den landsspecifika kundservicen hittar du på servicekortet på baksidan av denna bruksanvisning. Observera att reparationer som inte omfattas av garantin, debiteras kunden.

Vid montering av adaptern skall tappen på huvens bygel peka uppåt.

Rätt: Sätt på adaptern på tapparna så att kabelhållaren pekar bort från torkhuv.



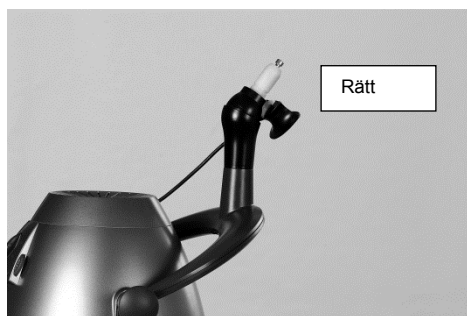
Rätt

Fel: Kabelhållaren pekar mot huv.



Fel

Rätt: Adaptren är enkel att skjuta på tapparna och klickar hörbart fast i ändläget.



Rätt

Fel: Man måste använda våld för att skjuta på adaptern på tapparna och det krävs mycket kraft för att den skall klicka fast i ändläget.



Fel

Korrekt driftsläge



Rätt

Fel driftsläge



Fel

Varning: Efter slutförd montering kan endast Teknisk kundservice ta isär adaptern från huv.

Благодарим Вас

за приобретение нового парового прибора тип М41. Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по пользованию перед применением прибора. При этом используйте все преимущества, которые предлагает новый паровой прибор, и оберегайте себя и других от ущерба.

Специалисты

- Прибор и эта инструкция по пользованию предназначены для парикмахеров-специалистов, задачей которых является обработка волос в рамках парикмахерского обучения.
- Прибор сконструирован в соответствии с современным состоянием техники и надежен в эксплуатации. Тем не менее, прибор может являться источником опасностей. Это особенно касается случаев, когда прибор обслуживается недостаточно квалифицированным персоналом или если прибор используется не надлежащим образом и не по назначению.
- Проинструктируйте персонал на основании данной инструкции по пользованию по вопросам обслуживания, чистки и ухода за прибором.
- По соображениям техники безопасности не допускаются самовольные изменения или преобразования прибора.
- При возникновении особых проблем, которые недостаточно подробно описаны в данной инструкции по пользованию, ради собственной безопасности, пожалуйста, обратитесь в службу гарантийного обслуживания.

Изменения и преобразования

Храните данную инструкцию по пользованию в непосредственной близости к прибору, чтобы постоянно иметь возможность знакомиться с указаниями по технике безопасности и важной информацией. Данная инструкция по пользованию является компонентом прибора. Не передавайте прибор без инструкции по пользованию.

Как нас найти

Служба сервиса

- К Вашим услугам служба гарантийного обслуживания,
- если у Вас возникли вопросы относительно прибора и его обслуживания,
 - если Вы дополнительно хотите заказать запасные части,
 - в случае сервисного или гарантийного обслуживания.

Адрес соответствующей национальной службы по работе с клиентами находится в карточке сервисного обслуживания на обратной стороне этого руководства по эксплуатации.

Мы желаем Вам много радости и успехов с Вашим новым устройством.

1	Описание приборов и функций.....	202
1.1	Детали и система управления	202
1.2	Описание прибора	203
1.3	Описание функций.....	203
2	Ваша безопасность важна для нас	204
2.1	Область применения	204
2.2	Компоненты защиты	208
2.3	Символы в данной инструкции по пользованию.....	209
2.4	Символы на приборе Сушильный колпак - тип M41	210
2.5	Важные указания по технике безопасности	210
3	Ввод в эксплуатацию	217
3.1	Распаковка / утилизация упаковки.....	217
3.2	Монтаж	217
4	Обслуживание.....	218
4.1	Соединение с сетью/ отключение от сети	218
4.2	Применение прибора Сушильный колпак - тип M41 на клиенте.....	218
4.3	Включение прибора.....	219
4.4	Настройки	219
4.5	Выключение прибора	219
5	Очистка и замена воздушного фильтра	220
5.1	Подготовительные мероприятия	220
5.2	Чистка прибора	220
5.3	Замена воздушного фильтра	221
5.4	Замена циркуляционного фильтра.....	221
6	Неисправности и возможные меры их устранения	222
7	Сервис и техническое обслуживание сервисной службой	223
7.1	Обслуживание	223
7.2	Техническое обслуживание и ремонт.....	223
8	Быстроизнашивающиеся детали и запасные части	223
9	Утилизация отслуживших приборов.....	224
10	Технические данные.....	224
11	Гарантия	225
12	Руководство по надлежащему монтажу адаптера M41 .	227

1.1 Детали и система управления

Пожалуйста, откройте страницу разворота

- 1** Головная часть
- 2** Паровой купол
- 3** Циркуляционный воздушный фильтр над паровым куполом (использовать только типы фильтров M40 / M41)
- 4** Крышка фильтра со штыковым затвором
- 5** Воздушный фильтр под крышкой фильтра (использовать только типы фильтров M40 / M41)
- 6** Рукоятки
- 7** Панель управления
- 8** Включатель/выключатель ON/OFF (главный выключатель)
- 9** Хомут для подвески
- 10** Адаптер штатива (использовать только тип STA1 для ST3 / ST5)
- 11** Держатель проводки на адаптере штатива
- 12** Сетевой штекерный разъем и соединительный провод
- 13** Труба штатива (использовать только тип ST3 или ST5 M41 для сушильных аппаратов)
- 14** Основание штатива (использовать только тип ST3 или ST5)
- 15** Соединительный болт парового купола

Панель управления: Регулятор времени и температуры, а также настройка вентилятора:

- 16** Регулятор времени: от 0 минут до 60 минут
- 17** Регулятор температуры: от ступеней 1 D 10 (Рекомендованная предварительная установка = ступень 8)
- 18** Рабочий индикатор (мигает, когда главный выключатель включен)
- 19** Регулятор ступеней вентилятора: Ступень I и ступень II

Настенная конструкция:

- 20** Упор для настенного кронштейна (только тип WA04/75) (nur passenden Typ WA04/75)
- 21** Стенной кронштейн (только тип WL04)
- 22** Ограничения упора для настенного кронштейна (по выбору)

Разрешенные виды специальных креплений приведены в руководстве по использованию для соответствующего настенного кронштейна.

1.2 Описание прибора

Версии и электропитание

Сушильный колпак - тип M41 может монтироваться в штативном и настенном исполнении. Управление и функции для штативного и настенного исполнения не отличаются. Описание приведено для штативного исполнения. Для подключения к электропитанию конструкции со штативом и настенной конструкции предусмотрены **сетевой штекерный разъём и соединительный провод [12]** (см. главу 4.1).

Особые крепления

Сушильный колпак - тип M41 может монтироваться и на специальные крепления. Порядок управления для данной модели приведен в действующем на данный момент руководстве по использованию для соответствующего стенного кронштейна.

Подвижность

Прибор монтируется с регулируемым по высоте **штативом [13][14]**, при помощи роликов на поворотный регулируемый по высоте **стенной кронштейн [20]** (см. главы 3.1 / 3.2). Прибор можно поворачивать и переворачивать на шарнирах. Прибор выводится на позицию за **рукоятки [6]**

Паровой купол

В **головной части [1]** находится достаточно большой по размеру и эргономичный по форме **паровой купол [2]**, чтобы обеспечить достаточно места для больших бигудей и новых техник завивки. Лобовая область **парового купола [2]** имеет широкий вырез, чтобы у клиентки были достаточный обзор и свобода движений. **Головная часть [1]** и **паровой купол [2]** сделаны из материала, пропускающего свет, так что во время обработки создается свободная, открытая атмосфера.

Воздушный фильтр под крышкой фильтра

Паровой купол [2] с находящимся над ним **циркуляционным воздушным фильтром [3]** может быть снят для очистки (см. главу 5.2).

На верхней стороне прибора находится **крышка фильтра [4]** с находящимся под ней **воздушным фильтром [5]**. Для очистки **воздушного фильтра [5]** крышку **фильтра [4]** можно снимать (см. главу 5.3).

Панель управления

На **панели управления [7]** находятся регуляторы времени, температуры, и настройка вентилятора (см. главу 4.4).

1.3 Описание функций

Нагрев воздуха

Воздух на верхней стороне прибора через **крышку фильтра [4]** находящимся под ней **воздушным фильтром [5]** всасывается в прибор и обогревается нагревательным элементом.

Принцип действия

Свободное от вихрей распределение нагретого воздуха происходит через воздушные отверстия в **паровом куполе [2]**. Равномерное распределение воздуха щадяще сушит волосы. Волосы остаются эластичными и лучше поддаются обработке.

Энергосберегающая система рециркуляции воздуха (Aero-Recycling-System)

Сушильный колпак - тип M41 имеет энергосберегающую систему рециркуляции воздуха (Aero-Recycling-System), при которой до 70% уже нагретого воздуха используется повторно.

Настройки

Сменные настройки времени, температуры и вентилятора делают возможными индивидуальную обработку.

**ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НЕОБХОДИМО
ПРОЧИТАТЬ ВСЕ**

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.

2.1 Область применения

Обработка волос

- Сушильный колпак - тип M41 подходит для следующих видов обработки:
 - Моделирование современных стильных причесок с естественным завитком и движением,
 - Сушка уложенных причесок,
 - Подсушивание,
 - при использовании средств для ухода за волосами для теплового закрепления.

Продолжительность обработки

- Ответственность за выбранную продолжительность процесса обработки и температуру при обработке лежит на специалистах%парикмахерах. Обратите также внимание на информацию от производителя об используемых препаратах

Условия окружающей среды

- Во время работы поддерживайте в салоне температуру от 15° С до 40° С.
- Относительная влажность воздуха не должна превышать 95%.
- Не подвергать прибор воздействию прямых солнечных лучей.

Использование по назначению

- Сушильный колпак - тип M41 предназначен для профессионального использования в помещении.

Использование
по назначению

- Прибор Сушильный колпак - тип M41 предназначен для сушки и термообработки волос нагретым воздухом для того, чтобы позитивно поддержать время воздействия, а также результат обработки волос средствами для ухода за волосами.
- Прибор Сушильный колпак - тип M41 должен располагаться над головой. Линия лба и шеи при этом образуют естественные границы расположения (см. раздел 4.2).
- При обработке, например при перманентной завивке или лечении волос, волосы накрываютт пластиковым колпаком.
- Прибор Сушильный колпак - тип M41 не должен оставаться без контроля, пока сетевой **штекерный разъем** [12] включен в розетку.
- Прибор Сушильный колпак - тип M41 необходимо сразу же после использования выключить при помощи **кнопки ON/OFF** [8]. Выньте **сетевой штекерный разъем** [12].

Указания согласно
Директивы по
машиностроению

- A - измеренный уровень эмиссии шума на рабочем месте, на расстоянии 1 м от источника шума $LpA < 70$ дБ (A)

Использование не
по назначению

- Дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не играют с устройством.
- Перед обработкой посредством прибора Сушильный колпак - тип M41 не следует накладывать мази и аналогичные вещества, так как теплоотдача прибора приводит к усиленному воздействию этих продуктов.
- Нельзя обрабатывать лицо или другие части тела.
- Нельзя проводить обработку животных.
- Запрещается использовать прибор для сушки предметов и для разогревания продуктов питания.

Штативный адаптер и
тип штатива

Прибор Сушильный колпак - тип M41 можно монтировать только при помощи **штативного адаптера STA1** ^[10] **ST3 / ST5** и **штативной трубки** ^[13] тип ST3 / ST5, а также **основания штатива** ^[14] е тип ST3 / ST5.

Стенной кронштейн и
крепления

Прибор Сушильный колпак - тип M41 может быть установлен только на **стенной кронштейн** ^[20] тип WA04/75.

Стенной кронштейн ^[20] должен монтироваться согласно действующим инструкциям по монтажу на **стенную опору** ^[21] тип WL04.

Особые крепления

Прибор Сушильный колпак - тип M41 может также удовлетворять индивидуальные требования по монтажу при помощи различных специальных крепежных элементов.

Порядок управления для данной модели приведен в действующем на данный момент руководстве по использованию для соответствующего настенного кронштейна.

2.2 Компоненты защиты

Контроль температуры

- Защитный выключатель от перегрева выключает устройство при превышении максимальной допустимой температуры. См. главу 6 Диагностика неисправностей и возможные способы устранения.

ОСТОРОЖНО! Во избежание опасности при непредвиденном сбросе предохранительного ограничителя температуры запрещается электропитание прибора от внешнего коммутационного устройства, например, от выключателя с таймером, либо соединение его с внешней электрической цепью, которая регулярно включается или выключается каким-либо устройством.

Защитное отключение

- При эксплуатации устройства в течение максимум 120 минут устройство автоматически выключается. См. главу 6 Диагностика неисправностей и возможные способы устранения.

2.3 Символы в данной инструкции по пользованию

В данной инструкции по пользованию на приборе обозначены важные указания с символами и сигнальными словами.

Сигнальные слова, такие как ОПАСНОСТЬ, ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ или ОСТОРОЖНО указывают на классификацию опасностей. Различные треугольные символы оптически выделяют их.

При несоблюдении правил безопасности будут тяжелые и даже смертельные ранения.

При несоблюдении правил безопасности вероятны тяжелые и даже смертельные ранения.

При несоблюдении правил безопасности вероятны повреждения средней и легкой степени тяжести или материальный ущерб.

Предоставление рекомендаций по использованию и полезной информации.

Следующие символы и сигнальные слова указывают на возможные опасности.

Предупреждает об ударе электрическим током.

Предупреждает об опасности загорания легковоспламеняющихся материалов и продуктов.

Предостерегает от нерегулируемой утилизации электрических приборов.



ОПАСНОСТЬ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ



ОСТОРОЖНО



УКАЗАНИЕ



Удар током



Огнеопасность



Утилизация



2.4 Символы на приборе Сушильный колпак - тип M41

Стандартные обозначения CE

2.5 Важные указания по технике безопасности

При использовании электрических приборов, особенно в присутствии детей, необходимо соблюдать основные меры безопасности.

- Это устройство могут использовать дети старше 8 лет, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или мыслительными способностями, а также люди с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или получили квалифицированные указания в отношении использования устройства, и если они осознают всю опасность такого использования. Детям запрещено играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание не может осуществляться детьми без присмотра.
- Кроме того, соблюдайте следующие положения:

ОБЕРЕГАЙТЕ ПРИБОР ОТ ПОПАДАНИЯ ВОДЫ



ОПАСНОСТЬ – удар током:



Даже после выключения прибора посредством кнопки **ON-/ OFF**  электрические части, как в большинстве электрических приборов, остаются под напряжением. Поскольку вода очень хорошо проводит ток, соблюдение следующих правил техники безопасности является особенно важным!

- Не использовать прибор при купании.
- Если прибор упал в воду, не браться за него в воде. Незамедлительно извлечь **сетевой штекерный разъем** ¹²
- Не погружать и не позволять падать прибору в воду или другие жидкости.
- Не ставить и не хранить прибор на месте, с которого он может упасть или быть стянутым в умывальник или ванну.
- После использования незамедлительно вынуть **сетевой штекерный разъем** ¹² из розетки.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – огнеопасно:



- Для очистки не использовать бензин, разбавитель лака или другие легковоспламеняющиеся вещества.
- Не накрывать прибор полотенцем или другими подобными предметами!
- Ни в коем случае не перекрывать вентиляционные отверстия в крышке воздушного фильтра прибора и не класть прибор на мягкую поверхность, например, на кровать или диван, так как в этом случае могут быть перекрыты вентиляционные отверстия в крышке воздушного фильтра.



- Следить за тем, чтобы инородные тела, например, волосы и т.п. не блокировали воздуховыпускную решетку и вентиляционные отверстия крышки воздушного фильтра.
- Не устанавливать прибор на открытом пространстве или на местах, где используются пульверизаторы (аэрозоли).



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – удар током:



- Эксплуатировать прибор только с правильно заземленной штепсельной розеткой с защитным контактом.
- Держать на расстоянии от обогреваемых поверхностей **соединительный провод ¹²**.
Соединительный провод ¹² не сдавливать и не сгибать.
- **Перед чисткой и сменой воздушного фильтра отключить прибор выключателем "ВКЛ./ВЫКЛ." и вытащить штепсель из розетки**
- **Беречь прибор от брызг воды и не производить его влажную чистку**
- **Чистку воздуховыпускной решетки и датчика температуры производить только сухим способом с помощью кисточки или пылесосом со щеткой-насадкой**



- Следить за тем, чтобы посторонние предметы не попадали в отверстия. Не вставлять предметы в отверстия прибора. Пыль и посторонние предметы не удалять острыми предметами, например, гребнем с ручкой.
- Не работать с устройством мокрыми руками и защищать его от водяных брызг.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – опасность травмы:

- Ни в коем случае не оставлять прибор без присмотра, пока **сетевой штекерный разъем** ¹² находится в розетке.
- Использование прибора детьми и пожилыми людьми, а также использование прибора, когда эти категории людей находятся поблизости, должно происходить под контролем.
- Дети могут с головой накрываться прозрачной пленкой, что может привести к смерти от удушья. Держать упаковку в недоступном для детей месте
- Данный прибор может использоваться только по назначению, указанному в данной инструкции по пользованию (см. главу 2.1).
- Необходимо использовать только оригинальные комплектующие.

Быстро ходящий пружинный рычаг (только настенная модель или специальные крепежные элементы):

- Пружинный рычаг в настенной конструкции и при специальном креплении находится под большой силой упругости. При демонтаже прибора Сушильный колпак - тип M41 пружинный рычаг подскакивает вверх и может привести к тяжелым травмам.
- Прибор Сушильный колпак - тип M41 должен монтироваться / демонтироваться исключительно специалистами (электрики, техники) или другим квалифицированным персоналом согласно действующей инструкции по монтажу.

Падающий стенной кронштейн (только настенная модель или специальные крепежные элементы):

- Не вешать дополнительных грузов на настенный кронштейн [20](#)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ– при повреждении/ограничении функции: Данный прибор ни в коем случае не эксплуатировать, если:

- **соединительный провод ¹² или сетевой штекерный разъем ¹² поврежден,**
- **неправильно функционирует,**
- **упал или поврежден,**
- **упал в воду,**
- **если жидкость или посторонние предметы попали внутрь прибора.**

Прибор при описанных выше случаях должен быть проверен и отремонтирован авторизованной службой технической поддержки.

- **Прибор должен быть выключен и отключен от сети, если он нуждается в ремонте или должно быть проведено сервисное обслуживание квалифицированными специалистами.**
- **Вытащить вилку из розетки нужно так, чтобы эксплуатационный персонал мог с любого места, куда ему предоставлен доступ проверить, что вилка все еще вытащена**
- **Если это невозможно из-за конструкции прибора или установки, то должно быть обеспечено разъединение с блокировкой в положении разъединения.**

- Если сетевой шнур этого прибора поврежден, то шнур должен быть заменен изготовителем, сотрудниками его службы по работе с клиентами или другими квалифицированными специалистами, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – опасность травмы:**

- Если прибор эксплуатируется без **парового колпака [2]** или **циркуляционного фильтра [3]**, волосы клиентки могут запутаться в рабочем колесе вентилятора.
- Поэтому запрещается использовать прибор без **парового колпака [2]** и **циркуляционного воздушного фильтра [3]**

**ОСТОРОЖНО – материальный ущерб:**

- Чтобы избежать загрязнение прибора, не следует использовать прибор без **циркуляционного фильтра [3]** и **воздушного фильтра [5]**
- Изменения цвета поверхности прибора можно избежать, если сразу удалять с пластмассы остатки продуктов и, прежде всего, следы краски.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

3.1 Распаковка / утилизация упаковки

Прибор поставляется в картонной пенополистироловой упаковке.

Прежде всего проверьте, что все детали присутствуют и не повреждены:

- Поверхность прибора Сушильный колпак - тип M41
- Инструкция по пользованию прибором Сушильный колпак - тип M41

Ножка ST3/ST5 ¹⁴ и трубка штатива ST3/ST5 ¹³, переходник штатива STA1 ¹⁰ ST3/ST5 и настенный кронштейн ²⁰ не упакованы вместе с сушильным колпаком типа M41, а содержатся в отдельных картонных коробках.

Если Вы установили факт повреждения груза при перевозке, обращайтесь, пожалуйста, в техническую службу сервиса. Мы рекомендуем сохранить упаковку на срок гарантии и возможного возврата прибора. Если вы хотите утилизировать упаковку, проконсультируйтесь по этому поводу с Вашим коммунальным отделом по утилизации.

3.2 Монтаж

Штативный адаптер

Мы рекомендуем, чтобы монтаж **штативного адаптера STA1 ¹⁰ ST3/ST5** на прибор Сушильный колпак - тип M41 был выполнен квалифицированным персоналом (электрики, техники) или сравнимым по квалификации персоналом. Сначала необходимо установить **штативный адаптер STA1 ¹⁰ ST3/ST5** согласно действующим инструкциям по установке прибора Сушильный колпак - тип M41.

Исполнение штатива

Установите штатив согласно инструкции по монтажу для **основания штатива ST3/ST5 ¹⁴/ трубки штатива ST3/ST5 ¹³**. Затем установите прибор Сушильный колпак - тип M41 с **штативным адаптером STA1 ¹⁰ ST3/ST5** на **трубку штатива ST3/ ST5 ¹³**.

Стенная конструкция и специальные крепежные элементы

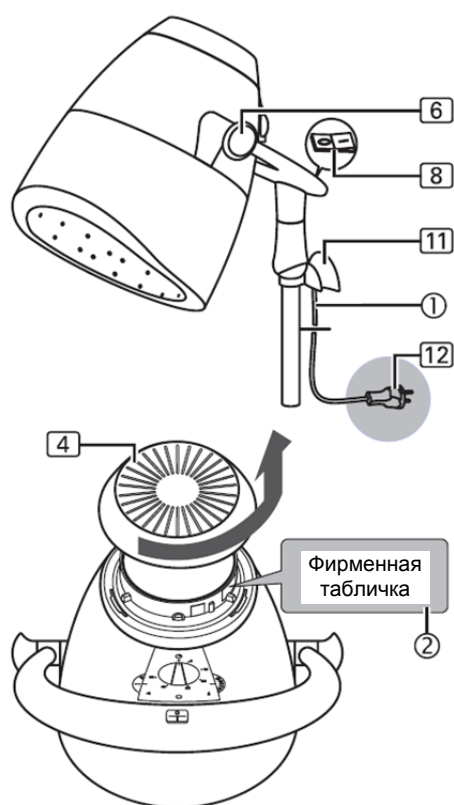
Для монтажа настенной конструкции и специального крепления необходимы электротехнические и статические знания. Поэтому эти конструкции должны монтироваться исключительно профессиональным персоналом (электрики, техники) или сравнимым по квалификации персоналом согласно действующим инструкциям по монтажу и использованию.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – быстро ходящий пружинный рычаг (только в настенной конструкции и при специальном креплении):

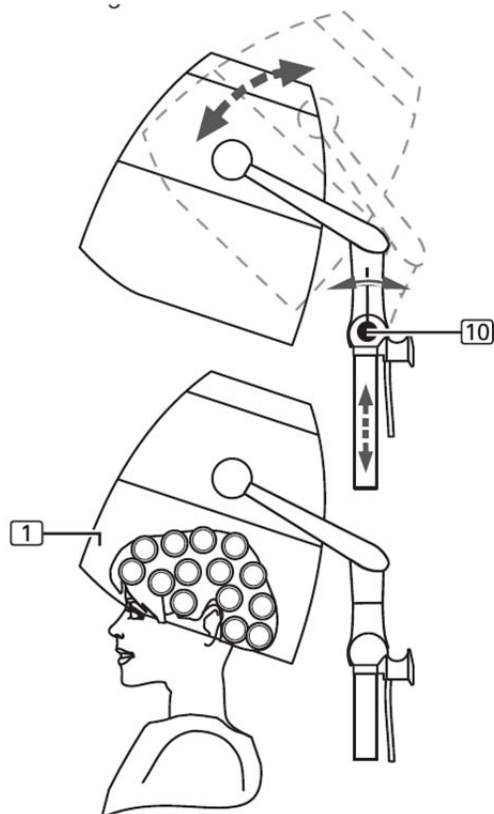
- Пружинный рычаг в настенной конструкции и при специальном креплении находится под большой силой упругости. При демонтаже прибора Сушильный колпак - тип M41 пружинный рычаг подскакивает вверх и может привести к тяжелым травмам.
- Прибор Сушильный колпак - тип M41 должен монтироваться / демонтироваться исключительно специалистами (электрики, техники) или другим квалифицированным персоналом согласно действующей инструкции по монтажу.

Рисунок 01



- ① Соединительный провод
② Фирменная табличка

Рисунок 02



4.1 Соединение с сетью/ отключение от сети Рисунок 01

Используемая штепсельная розетка с защитным контактом должна быть защищена по крайней мере 10 амперами. Мы рекомендуем Вам, чтобы электрик в Вашем салоне обеспечил электрическую цепь схемой защиты от аварийного тока.

4.1.1 Соединение с сетью

1. **Сетевой штекерный разъем 12** и **соединительный провод ①** проверить на наличие повреждений.



ПРИМЕЧАНИЕ – данные о напряжении питания:

Данные напряжения питания прибора Вы найдете на **на крышке фильтра 4** на **фирменной табличке ②**.

2. **Крышку фильтра 4** повернуть влево (против часовой стрелки) и затем приподнять вверх.
3. Проверьте, соответствует ли напряжение питания данным на **фирменной табличке ②**.
4. **Крышку фильтра 4** установите и поверните вправо (по часовой стрелке) до щелчка.
5. Перевезите штативный прибор на место обработки.
6. **Сетевой штекерный разъем 12** штативной конструкции вставьте в розетку. **Сетевой штекерный разъем 12** настенной конструкции вставить в заземленную надлежащим образом розетку с защитным контактом.
7. **Соединительный провод ①** проложить без препятствий.

4.1.2 Отключение от сети

Чтобы предотвратить повреждение прибора Сушильный колпак - тип M41:

1. Не тянуть за **соединительный провод ①**.
2. Прибор выключить **кнопкой OND/OFF 8**.
3. Отсоединять от сети, вынимая **сетевой штекерный разъем 12**.
4. **Соединительный провод ①** намотать на **держатель 11**.

4.2 Применение прибора Сушильный колпак - тип M41 на клиенте Рисунок 02

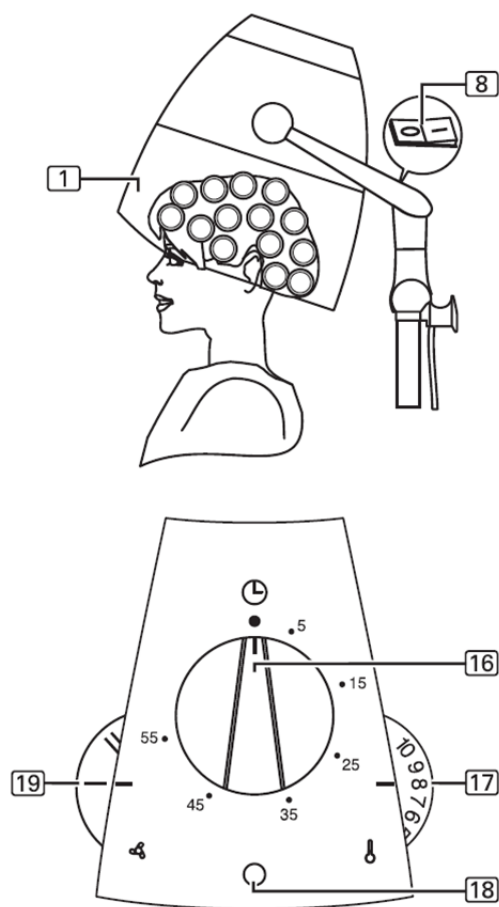
Расположение прибора:

1. Установите прибор на желаемой высоте.
 - **Штативный адаптер 10** наклоните вперед в рабочее положение.
 - Поместите устройство на линии лоб%затылок, чтобы **колпак 1** полностью охватывал волосы клиентки.
 - Лицо и глаза должны находиться вне **колпака 1**.
 - Все волосы и бигуди должны находиться под **колпаком 1**.
 - Расстояние от клиентки до **парового колпака 2** должно быть достаточно большим со всех сторон.

Чтобы клиентам было комфортно:

- Для чувствительных клиентов понижайте температуру и обдув посредством **регулятора температуры 17** и **регулятора уровня обдува 19**.
- Предупредите клиента, что обработку можно прервать путем передвижения **колпака 1** двумя руками вверх и выходом из-под устройства.

Рисунок 03



4.3 Включение прибора

Пожалуйста, соблюдайте указания по безопасности в главе 2.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – удар током:



- Не работать с устройством мокрыми руками.
- Защищать прибор от водяных брызг.

1. Включение прибора с помощью **кнопки ON/OFF [8]**

- Прибор готов к работе.

► **Рабочая лампочка [18]** мигает.

4.4 Настройки

0.0.1. Установить время сушки

1. **Регулятор времени [16]** повернуть на желаемое значение времени сушки.

- Значение **регулятора времени [16]** можно изменять при каждом использовании.

► **Запуск прибора.**

► **Рабочая лампочка [18]** горит постоянно.

- **При небольших значениях времени сушки до 15 минут:**

- **регулятор времени [16]** сначала установить на большее значение (например, 30 минут), а затем изменить значение на меньшее.

- **При больших значениях времени сушки более 60 минут:**

- **регулятор времени [16]** должен переводиться несколько раз так, чтобы максимальное, непрерывное значение времени могло составить 120 минут.

- по истечении 120 минут прибор выключается автоматически.

► **Рабочая лампочка [18]** мигает.

- Для повторного запуска прибора **кнопку ON/OFF [8]** необходимо выключить и снова включить.

0.0.2. Установка температуры

1. При помощи **температурного регулятора [17]** установите температуру.

- Рекомендуемая основная установка Ступень 8.

0.0.3. Установка обдува

1. Посредством **регулятора обдува [19]** установить уровень обдува на ступень I или II.

4.5 Выключение прибора

1. Прибор выключить **кнопкой ON-/OFF [8]**.

► **Рабочая лампочка** гаснет **[18]**.

- **Сетевой штекерный разъем [12]** согласно разделу 4.1.2 вынуть.

2. При необходимости прибор очистить согласно главе 5.

Рисунок 04

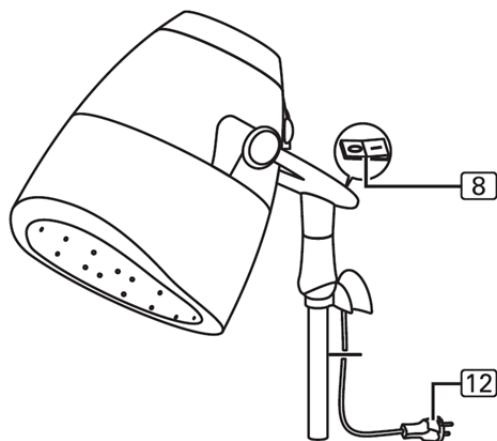
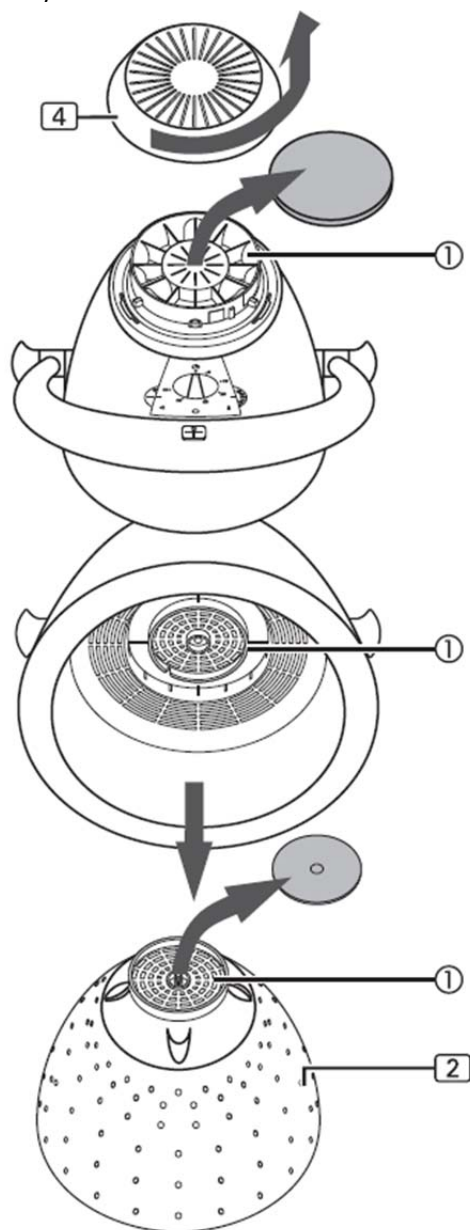


Рисунок 05



① Воздушная решетка

5.1 Подготовительные мероприятия Рисунок 04

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – удар током:**

- Перед очисткой и заменой воздушного фильтра прибор при помощи кнопки **ON/OFF** [8] выключить и вынуть **сетевой штекерный разъем** [12].
- Защищать прибор от брызгов воды и не производить очистку с использованием воды.
- **Воздушную решетку** ① (см. Рисунок 05) чистить только сухим способом, без использования жидкостей.
- Не вставлять предметы в отверстия прибора. Пыль и посторонние предметы не удалять острыми предметами, например, гребнем с ручкой.

1. Дайте прибору остыть.
2. Прибор выключить кнопкой **ON-/OFF** [8] и вынуть **сетевой штекерный разъем** [12].

**ОГНЕОПАСНОСТЬ / повреждение прибора Сушильный колпак - тип M41:**

- Для очистки не использовать бензин, разбавитель лака или другие легковоспламеняющиеся вещества.
- Не применять острые предметы при очистке или чистящих средств.

5.2 Чистка прибора Рисунок 05

Корпус прибора сделан из крепкого, не требующего особого ухода материала. Избегайте повторной покраски, если вы только что удалили остатки краски при помощи синтетического материала.

5.2.1. Поверхность прибора

1. Соблюдайте указания по технике безопасности согласно главе 5.1. Поверхность прибора очищайте только при помощи мягкой тряпки, которая предварительно слегка смочена водой и моющим средством и затем хорошо отжата.

5.2.2. Воздушная решетка под крышкой фильтра

1. **Крышку фильтра** [4] и **воздушный фильтр** [5] демонтировать согласно главе 5.3.
2. **Воздушную решетку** ① чистить только сухим способом, при помощи кисточки или пылесоса со щеткой.
3. **Крышку фильтра** [4] монтировать согласно главе 5.3.

5.2.3. Паровой колпак и воздушная решетка под паровым колпаком

1. **Паровой колпак** [2] согласно главе 5.4 демонтировать и очистить при помощи влажной тряпки изнутри и снаружи.
2. **Воздушную решетку** ① чистить только сухим способом, при помощи кисточки или пылесоса со щеткой.
3. **Паровой колпак** [2] согласно разделу 5.4 смонтировать.

Рисунок 06

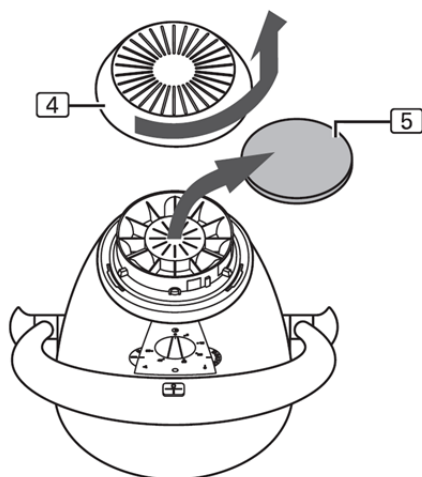
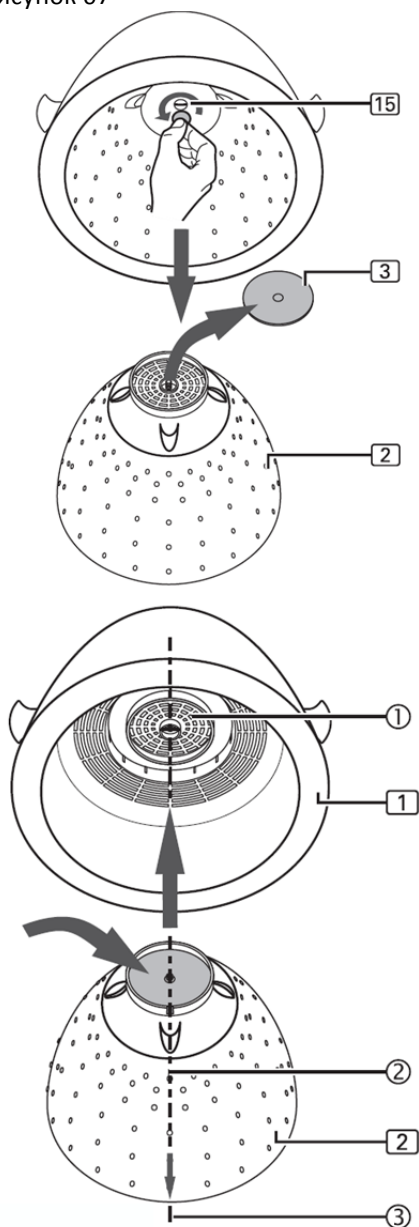


Рисунок 07



- ① Воздушная решетка
 ② Средняя часть
 ③ Помощь при позиционировании

5.3 Замена воздушного фильтра Рисунок 06

Меняйте как минимум раз в 3 месяца **воздушный фильтр** [5], чтобы сохранить соответствующую работоспособность сушильного аппарата для волос.

1. Соблюдать рекомендации по технике безопасности согласно главе 5.1.
2. **Крышку фильтра** [4] повернуть влево (против часовой стрелки) и затем приподнять вверх.
3. **Воздушный фильтр** [5] вынуть из прибора и заменить.
4. **Крышку фильтра** [4] установите и поверните вправо (по часовой стрелке) до щелчка.

5.4 Замена циркуляционного фильтра Рисунок 07

Меняйте как минимум раз в 3 месяца **циркуляционный фильтр** [3], чтобы сохранить соответствующую работоспособность сушильного аппарата для волос.

1. Соблюдайте рекомендации по технике безопасности согласно разделу 5.1.



ОСТОРОЖНО— повреждение прибораD не использовать инструменты:

- **Соединительные болты** [15] откручивать / закручивать при помощи подходящей монеты (например, монета 20 центов Евро).

2. **Соединительные болты** [15] повернуть влево (против часовой стрелки) при помощи подходящей монеты (например, монета 20 центов Евро).
3. **Паровой колпак** [2] обхватить двумя руками и вынуть из прибора.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – опасность травмы:

- Если прибора эксплуатировать без **циркуляционного фильтра** [3] или **парового колпака** [2], волосы клиента могут запутаться в рабочем колесе вентилятора под **воздушной решеткой** [1].
- Запрещается использовать прибор без **циркуляционного воздушного фильтра** [3] или **парового колпака** [2].

4. **Циркуляционный фильтр** [3] вынуть из прибора и заменить.
5. **Паровой колпак** [2] установить так, чтобы **помощь при позиционировании** [3] находилась на упомянутой **средней оси** [1] прибора.
- Вы найдете **помощь при позиционировании** [3] в качестве видимых и заметных углублений на нижнем краю **парового колпака** [2].
- **Паровой колпак** [2] должен сидеть полностью на **головной части** [1].
6. **Соединительные болты** [15] повернуть при помощи соответствующей монеты вправо (по часовой стрелке) и закрепить.
7. Проверить надежное расположение **парового колпака** [2].

Защита от превышения температуры

Прибор выключается во время работы:

1. Защита от превышения температуры – прибор отключился. → Выключить прибор кнопкой **ON-/OFF** [8].
Дайте прибору остыть.
Выньте **сетевой штекерный разъем** [12].
Воздушный фильтр согласно разделам 5.3 и 5.4 проконтролировать и при необходимости заменить.
2. Защита от превышения температуры– прибор вновь отключился. → Выключить прибор кнопкой **ON-/OFF** [8].
Вытащите **сетевой штекерный разъем** [12].
Пометить прибор как НЕИСПРАВНЫЙ.
Обратиться в службу сервиса.

Прибор выключается через 120 минут непрерывной работы:

Защитное отключение

1. Повреждения отсутствуют. Сработало защитное отключение. → Выключить прибор кнопкой **ON-/OFF** [8].
Прибор при помощи кнопки **ON-/OFF** [8] снова включить.
Прибор снова готов к работе

Прибор имеет недостаточную сушильную производительность:

Циркуляционный фильтр и воздушный фильтр

1. **Циркуляционный фильтр** [3] или **воздушный фильтр** [5] загрязнен. → Выключить прибор кнопкой **ON-/OFF** [8].
Вынуть **сетевой штекерный разъем** [12].
Воздушный фильтр согласно разделам 5.3 и 5.4 проконтролировать и при необходимости заменить.

При установке времени меньше 15 минут время не истекает полностью:

Регулятор времени

1. Повреждения отсутствуют. Временная пружина может быть установлена. → **Регулятор времени** [16] установить сначала на большее значение (например, 30 минут) и затем вернуть на желаемое значение.

Если возникают дальнейшие ошибки или названные способы не устраняют проблемы, запишите появляющиеся сообщения об ошибках и обратитесь, пожалуйста, в целях Вашей собственной безопасности в службу сервиса.

7 Сервис и техническое обслуживание сервисной службой

7.1 Обслуживание

Наша служба сервиса к Вашим услугам

Для всех работ по техническому обслуживанию необходимо использовать услуги работников службы сервиса.

Адрес службы сервиса

Адрес соответствующей национальной службы по работе с клиентами находится в карточке сервисного обслуживания на обратной стороне этого руководства по эксплуатации.

7.2 Техническое обслуживание и ремонт



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – опасность повреждения в результате ненадлежащего ремонта:

Прибор разрешается вскрывать и ремонтировать только работникам сервисной службы.

- Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами-электриками!
- Электроприборы во время ремонта должны предохраняться от неправомерного повторного включения и проверены, не находятся ли они под напряжением.
- **Штативный адаптер STA1  ST3/ST5** со способом подсоединения X: Если повреждено подключение к сети, штативный адаптер должен быть заменен. Штативный адаптер вы можете получить в службе сервиса.

Ремонт должен производиться только квалифицированными специалистами-электриками

Предотвратить повторное включение

Штативный адаптер со способом присоединения X

Износ

Исходя из сегодняшнего состояния техники, детали электротехнических устройств со временем подвергаются определенному износу.

Проверка

Чтобы сохранить безупречное функционирование и надежность вашего прибора в течение всего срока службы, необходимо регулярно подвергать прибор проверке согласно местным законодательным положениям. Если соответствующие законодательные положения отсутствуют, устройство необходимо проверять не реже раза в 2 года. Для получения дополнительной информации просим обращаться в службу сервиса.

8 Быстроизнашивающиеся детали и запасные части

Паровой колпак, циркуляционный фильтр, воздушный фильтр

Быстроизнашивающиеся детали и запасные части Вы можете получить в службе сервиса.

Экологически комфортная
утилизация

Отслуживший прибор
сделать нерабочим

Габариты

Вес

Электрические показатели

Условия окружающей среды

Фирменная табличка

9 Утилизация отслуживших приборов



ОСТОРОЖНО D опасность для окружающей среды:



Все используемые материалы являются экологически безвредными, снабжены показателями материалов и могут быть пригодны для повторного использования.

- Устройство не требует наличия мусорного бака для отходов. Посредством утилизации можно получить ценные материалы.
- Пожалуйста, проконсультируйтесь в коммунальном управлении об актуальных способах утилизации.

Сделайте свое отслужившее устройство непригодным, чтобы для других людей, например, для играющих детей, оно не представляло опасности:

1. Выньте **сетевой штекерный разъем** [12](#).
2. Разделите соединительный провод.

10 Технические данные

Длительное использование (хомут для подвески передняя кромка подголовника) около 540 мм
 Ширина (над рукоятками) около 475 мм
 Высота (без штативного адаптера) около 420 мм

Максимальная высота штатива,
включая Сушильный колпак - тип M41 около 1700 мм
 Минимальная высота штатива,
включая Сушильный колпак - тип M41 около 1290 мм

Сушильный колпак - тип M41 с хомутом для подвески и штативным адаптером STA1 ST3/ST5 около 6,2 кг

Напряжение сети (евроверсия) AC 220 В - 240 В
 Частота сети (евроверсия) 50 / 60 Гц
 Номинальная мощность (евроверсия) 1100 Вт
 Предохранительная защита штепсельной розетки с защитным контактом минимум 10 А
 Вид изоляции Класс защиты II

Температура окружающей среды во время эксплуатации от 15° С до 40° С
 Относительная влажность воздуха максимум 95%
 Не подвергать прибор воздействию прямых солнечных лучей.

Уровень ядрового давления < 70dB(A)

Фирменная табличка вашего устройства находится под **крышкой фильтра** [14](#).

Уважаемые клиенты,

сердечно благодарим Вас за выбор нашего продукта. Нашим клиентам мы предлагаем инновационные надежные продукты, которые в основном рассчитаны на профессиональное использование. Посредством мероприятий, направленных на поддержании качества, мы обеспечиваем неизменно высокие стандарты нашей продукции.

1 год гарантии

Применение высококачественных материалов и их тщательная обработка гарантируют надежное немецкое качество. Как производители, мы предоставляем Вам гарантийное обслуживание в течение одного года со дня покупки, касающееся всех дефектов материалов и производства.

Если в этот период времени вопреки ожиданиям возникнут повреждения, мы заменим прибор по нашему усмотрению путем ремонта, либо путем замены на другой прибор без дефектов. Эти услуги осуществляются только при предоставлении подлинного счёта или чека покупки.

Из гарантийного обслуживания исключаются повреждения, причиненные ненадлежащим использованием и нормальным износом. Гарантия также не действительна, если производились попытки неуполномоченного вмешательства или если во время установки использовались изделия других производителей.

На недостатки, которые несущественным образом влияют на стоимость и потребительские свойства продукта, гарантия также не распространяется,

Быстроизнашивающиеся детали

Циркуляционный фильтр [3] и воздушный фильтр [5] являются быстроизнашивающимися деталями и не покрываются условиями гарантии.

Гарантийное обслуживание изготовителя не касается ваших договорных или законных претензий к вашему продавцу.

В случае гарантийного обслуживания, свяжитесь, пожалуйста, с соответствующей службой сервиса.

Служба сервиса

Наши продукты проверены на надежность в эксплуатации. Если же все же возникает повреждение устройства, наша служба сервиса к Вашим услугам. Перед тем как обращаться в службу сервиса, попробуйте, пожалуйста, устранить проблемы при помощи главы «Неисправности и возможные способы их устранения» в инструкции по пользованию. Если прибор не работает безупречно, Вам поможет наша национальная служба сервиса.

Так будет быстрее: Предоставьте нам, используя гарантийный талон Вашего прибора, следующую информацию:

- В каком приборе имеется неисправность (тип прибора) ?
- Каков номер прибора?
- Когда был куплен прибор? (дата покупки)
- Опишите нам дефект или повреждение.

Гарантийный талон

Важно! Информацию о приборе Вы найдете также в гарантийном талоне и на фирменной табличке. Сохраняйте эту информацию в гарантийном случае и если у Вас возникли вопросы по использованию прибора. Гарантийный талон Вы найдете на обратной стороне данной инструкции по пользованию.

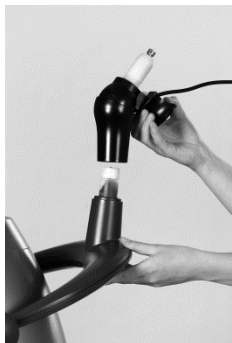
Фирменная табличка

Фирменную табличку Вы найдете на нижней стороне **крышки фильтра [4]**.
Сохраняйте квитанцию о покупке для подтверждения даты покупки.

Адрес соответствующей национальной службы по работе с клиентами находится в карточке сервисного обслуживания на обратной стороне этого руководства по эксплуатации. Пожалуйста, обратите внимание на то, что ремонт прибора по окончании гарантийного срока осуществляется за Ваш счет.

При монтаже адаптера цапфа скобы колпака должна быть направлена вверх.

Правильно: установить адаптер на цапфу таким образом, чтобы держатель кабеля был направлен в сторону от прибора.



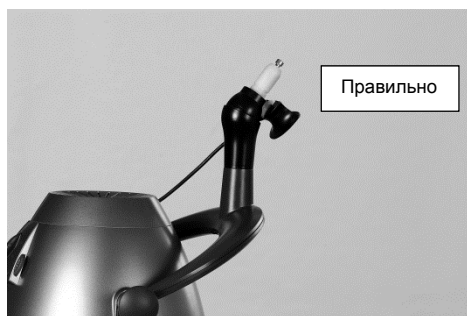
Правильно

Неправильно: держатель кабеля направлен в сторону колпака.



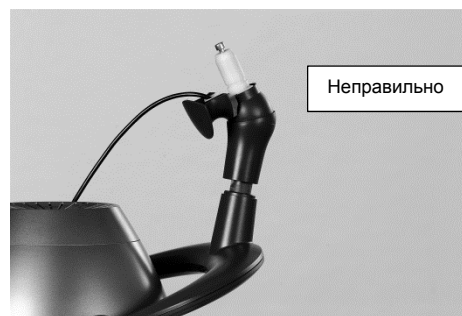
Неправильно

Правильно: адаптер насаживается на цапфу легко и так же легко и отчетливо фиксируется в крайнем положении.



Правильно

Неправильно: адаптер приходится насаживать на шайбу с усилием, он с трудом фиксируется в крайнем положении.



Неправильно

Правильное рабочее положение



Правильно

Неправильное рабочее положение



Неправильно

Внимание! По окончании монтажа отсоединять провода от адаптера и колпака разрешается только специалистам сервисной службы.

Hartelijk dank

voor de aanschaf van de nieuwe Droogkap type M41. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens het apparaat te gebruiken. Dan kunt u de nieuwe droogkap zo efficiënt mogelijk gebruiken en voorkomt u schade voor uzelf of voor anderen.

Vakpersoneel

- Het apparaat en deze gebruiksaanwijzing zijn bestemd voor vakpersoneel in kapsalons dat professioneel getraind is op het gebied van haarverzorging.
- Het apparaat is gebouwd volgens de huidige stand van de techniek en is betrouwbaar. Desondanks kan een dergelijk apparaat gevaar opleveren. Vooral als het door onvoldoende getraind personeel wordt bediend of als het ondeskundig wordt gebruikt of voor andere dingen dan waarvoor het bedoeld is.
- Maak het personeel met behulp van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de bediening, reiniging en het onderhoud van het apparaat.
- Eigen wijzigingen aan of ombouwen van het apparaat zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.
- Neem bij het optreden van bijzondere problemen, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitgebreid genoeg behandeld worden, voor uw eigen veiligheid contact op met de klantenservice.

Wijzigingen en ombouwen

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig in de buurt van het apparaat, om altijd veiligheidsaanwijzingen en belangrijke informatie te kunnen naslaan. Deze gebruiksaanwijzing hoort bij het apparaat. Geef het apparaat nooit door zonder deze gebruiksaanwijzing.

Zo bereikt u ons

Klantenservice

De klantenservice staat voor u klaar,

- als u vragen over het apparaat of over de bediening heeft,
- als u vervangingsonderdelen wilt nabestellen,
- bij aanspraak op service en garantie.

De adressen van de bevoegde nationale klantendienst zijn terug te vinden op de servicekaart aan de achterkant van deze gebruikershandleiding.

Wij wensen u veel plezier en succes met het apparaat.

1	Apparaten en functiebeschrijving	230
1.1	Onderdelen en bedieningselementen	230
1.2	Beschrijving apparaat	231
1.3	Functiebeschrijving	231
2	Uw veiligheid is belangrijk voor ons	232
2.1	Toepassingsgebied	232
2.2	Veiligheidscomponenten	236
2.3	Pictogrammen in deze gebruiksaanwijzing	237
2.4	Pictogrammen op de droogkap type M41	238
2.5	Belangrijke veiligheidsaanwijzingen	238
3	In gebruik nemen	245
3.1	Uitpakken / verpakking afvoeren	245
3.2	Montage	245
4	Bediening	246
4.1	Stekker in het stopcontact steken / verwijderen	246
4.2	Droogkap type M41 bij klant plaatsen	246
4.3	Apparaat inschakelen	247
4.4	Instellingen uitvoeren	247
4.5	Apparaat uitschakelen	247
5	Reiniging en luchtfilter vervangen	248
5.1	Vorbereidende maatregelen	248
5.2	Apparaat reinigen	248
5.3	Luchtfilter vervangen	249
5.4	Circulatieluchtfilter vervangen	249
6	Storingen en mogelijke oplossingen	250
7	Service en onderhoud door de klantenservice	251
7.1	Service	251
7.2	Onderhoud en reparaties	251
8	Verbruiks- en vervangingsonderdelen	251
9	Afvoeren van oude apparaten	252
10	Technische gegevens	252
11	Garantie	253
12	Handleiding voor correcte adaptermontage M41	255

1.1 Onderdelen en bedieningselementen

Open de openklappende zijde

- 1** Hoofddeel
- 2** Blaaskoepel
- 3** Circulatieluchtfilter boven blaaskoepel (alleen filtertype M40 / M41 gebruiken)
- 4** Filterdeksel met bajonetsluiting
- 5** Luchtfilter onder filterdeksel (alleen filtertype M40 / M41 gebruiken)
- 6** Handgrepen
- 7** Bedieningspaneel
- 8** AAN-/ UIT-schakelaar (hoofdschakelaar)
- 9** Draagbeugel
- 10** Statiefadapter (alleen type STA1 voor ST3 / ST5 gebruiken)
- 11** Houder voor aansluitkabel op statiefadapter
- 12** Netsnoer en aansluitkabel
- 13** Statiefbuis (alleen type ST3 of ST5 voor droogkap type M41 gebruiken)
- 14** Statiefvoet (alleen type ST3 of ST5 gebruiken)
- 15** Bevestigingsschroef blaaskoepel

Bedieningspaneel: Tijd- en temperatuurregelaar en blaasinstellingen:

- 16** Tijdregelaar: van 0 minuten - 60 minuten
- 17** Temperatuurregelaar: van stand 1 - 10 (aanbevolen standaardinstelling = stand 8)
- 18** Bedrijfslampje (knippert als de hoofdschakelaar is ingeschakeld)
- 19** Blaasniveauregelaar: stand I en stand II

Wanduitvoering:

- 20** Wandarm (past alleen met type WA04-75)
- 21** Wandlager (alleen type WL04)
- 22** Aanslagbegrenzing voor wandarm aan wandlager (optioneel)

Zie voor goedgekeurde speciale bevestigingen de gebruiksaanwijzing van de betreffende wandarm.

	1.2 Beschrijving apparaat
Versies en stroomvoorziening	De droogkap type M41 is in statief- en wanduitvoering te monteren. De bediening en functies van de statief- en wanduitvoering zijn identiek. De beschrijving volgt aan de hand van de statiefuitvoering. De statief- en wanduitvoering zijn altijd voorzien van een netstekker en een aansluitkabel [12] voor stroomvoorziening (zie hoofdstuk 4.1).
Speciale bevestigingen	De droogkap type M41 kan ook aan een speciale bevestiging gemonteerd worden. Zie voor de bediening van deze uitvoering de betreffende gebruiksaanwijzing van de passende wandarm.
Mobiliteit	Het apparaat wordt op een in hoogte verstelbaar statief [13/14] met rollen, of aan een draaibare en in hoogte verstelbare wandarm [20] gemonteerd (zie hoofdstuk 3.1/ 3.2). Het apparaat kan aan scharnieren worden gedraaid en gekanteld. Het wandapparaat wordt aan de handgrepen [6] van positie verplaatst.
Blaaskoepel	In het hoofddeel [1] bevindt zich een groot uitgevoerde en ergonomisch gevormde blaaskoepel [2], die voldoende plaats biedt voor zeer grote rollers en nieuwe wikkeltechnieken. De voorhoofdsruimte van de blaaskoepel [2] is groot uitgevoerd, zodat uw klant genoeg zicht en bewegingsvrijheid heeft. Het hoofddeel [1] en de blaaskoepel [2] zijn gemaakt van lichtdoorlatend materiaal, zodat tijdens de behandeling een vrije en open atmosfeer ontstaat.
Luchtfilter onder het filterdeksel	De blaaskoepel [2] met het daarboven liggende circulatieluchtfilter [3] kan voor reinigingsdoeleinden worden verwijderd (zie hoofdstuk 5.2). Aan de bovenkant van het apparaat bevindt zich een filterdeksel [4] met het daaronder liggende luchtfilter [5]. Voor het reinigen van het luchtfilter [5] kan het filterdeksel [4] worden verwijderd (hoofdstuk 5.3).
Bedieningspaneel	Op het bedieningspaneel [7] bevinden zich regelaars voor tijd-, temperatuur-, en blaasinstellingen (zie hoofdstuk 4.4).
	1.3 Werkingsbeschrijving
Lucht verwarmen	De lucht wordt aan de bovenkant van het apparaat via een filterdeksel [4] met daaronder liggend luchtfilter [5] in het apparaat gezogen en via een verwarmingselement verwarmd.
Werkingsprincipe	De wervelvrije verdeling van de verwarmde lucht vindt plaats door openingen in de blaaskoepel [2]. Door gelijkmatige luchtverdeling wordt het haar tijdens het drogen ontzien. Het haar blijft soepel en is beter te kappen.
Energiebesparend Aero-Recycling-systeem	De droogkap type M41 heeft een energiebesparend Aero-Recycling-systeem, waarbij maximaal 70% van de reeds verwarmde lucht opnieuw wordt gebruikt.
Instellingen	De variabele instellingen voor tijd, temperatuur en blaassterkte maken een persoonlijke behandeling mogelijk.

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VÓÓR
GEBRUIK ALLE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN LEZEN.****0.1 Toepassingsgebied**

Behandelingen	• De droogkap type M41 is voor de volgende behandelingen geschikt: - Vormen van moderne stylingkapsels met natuurlijke krullen en veel beweging, - Drogen van rollerkapsels, - voordrogen, - warmteondersteuning bij haarkosmetische behandelingen.
Behandelingsduur	• Het vakpersoneel is verantwoordelijk voor de gekozen behandelingsduur en -temperatuur. Raadpleeg de informatie van de producent van de toegepaste preparaten.
Omgevingscondities	• Houd een omgevingstemperatuur in de salon van 15° C tot 40° C aan. • De relatieve luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan 95%. • Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
Juist gebruik	• De droogkap type M41 is voor in pandig bedrijfsgebruik ontworpen.

Juist gebruik

- De droogkap type M41 dient voor het drogen en de warmtebehandeling van haar met verwarmde lucht, om de inwerktijd en het resultaat van behandeling van haar met haarcosmetische producten positief te ondersteunen.
- De droogkap type M41 moet over het hoofd worden geplaatst. Voorhoofd en neklijn zijn daarbij de natuurlijke positioneringsgrenzen (zie hoofdstuk 4.2).
- Het haar bij de behandeling, zoals bijv. permanent of haarkuren met een plastic kap afdekken.
- De droogkap type M41 mag nooit onbeheerd zijn, zolang de **stekker** ¹² zich in het stopcontact bevindt.
- De droogkap type M41 onmiddellijk na gebruik met de **AAN-/UIT-schakelaar** ⁸ uitschakelen. **Stekker** ¹² uit het stopcontact trekken.

Instructies volgens de machinerichtlijn

- A - beoordeeld emissiegeluidsdrukkniveau op de werkplaats op 1m afstand LpA < 70 dB(A)

Onjuist gebruik

- Kinderen dienen onder toezicht te staan, zodat zij niet met het apparaat spelen.
- Vóór de behandeling met de droogkap type M41 mogen geen doorbloedingsbevorderende crèmes of soortgelijke producten worden opgebracht, omdat de warmteafgifte van het apparaat tot een versterkte werking van deze producten leidt.
- Niet voor behandeling van het gezicht of andere lichaamsdelen.
- Niet voor behandeling van dieren.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt voor het drogen van voorwerpen of voor het verwarmen van levensmiddelen.

Statiefadapter en
type statief

De droogkap type M41 mag alleen met de **Statiefadapter STA1** ¹⁰ **ST3 / ST5** en de **Statiefbuis** ¹³ type ST3 / ST5 en de **Statiefvoet** ¹⁴ type ST3 / ST5 worden gemonteerd.

Type wandarm en
bevestigingen

De droogkap type M41 mag alleen aan de **Wandarm** ²⁰ type WA04/75 worden gemonteerd. De **Wandarm** ²⁰ mag alleen aan een, volgens de huidige geldende montagaanwijzingen gemonteerde **Wandlager** ²¹ type WL04 worden gemonteerd.

Speciale bevestigingen

De droogkap type M41 kan met behulp van verschillende speciale bevestigingen ook volgens individuele montagewensen worden gemonteerd. Zie voor de bediening van deze uitvoeringen de betreffende gebruiksaanwijzing van de passende wandarm.

0.2 Veiligheidscomponenten

Temperatuurbewaking

- Een thermische beveiligingschakelaar schakelt het apparaat uit als er een maximale temperatuur wordt overschreden. Zie hoofdstuk 6 "Lokaliseren van fouten en mogelijke oplossingen".
- **VOORZICHTIG:** Om gevaren door een onbedoelde reset van de thermische beveiligingsschakelaar te vermijden, mag het apparaat niet via een externe schakelinrichting (bv. timer) gevoed worden of met een stroomkring verbonden zijn die regelmatig door een inrichting in- en uitgeschakeld wordt.

Veiligheidsschakeling

- Na een maximale gebruiksduur van 120 minuten schakelt het apparaat automatisch uit. Zie hoofdstuk 6 Lokaliseren van fouten en mogelijke oplossingen.

0.3 Pictogrammen in deze gebruiksaanwijzing

In deze gebruiksaanwijzing en op het apparaat zijn belangrijke aanwijzingen met symbolen en signaleringswoorden gekenmerkt.

Signaleringswoorden als GEVAAR, WAARSCHUWING of VOORZICHTIG geven het gevaarniveau aan. De verschillende driehoeksymbolen accentueren dit optisch.



GEVAAR

Bij veronachtzaming is zwaar of zelfs dodelijk letsel met zekerheid het gevolg.



WAARSCHUWING

Bij veronachtzaming bestaat de mogelijkheid op zwaar of zelfs dodelijk letsel.



VOORZICHTIG

Bij veronachtzaming bestaat de mogelijkheid op middelzwaar of licht letsel of materiële schade.



AANWIJZING

Geeft gebruikstips en nuttige informatie.

De volgende pictogrammen en signaleringswoorden specificeren het mogelijke gevaar.



Elektrische schokken

Waarschuwt voor mogelijke stroomstoot.



Brandgevaar

Waarschuwt voor brandgevaar door licht ontvlambare materialen en producten.



Afvoeren

Waarschuwt voor onjuist afvoeren van elektrische apparaten.



0.4 Pictogrammen op de droogkap type M41

CP-conformiteitsbepaling

0.5 Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Bij het gebruik van elektrische apparaten, vooral in aanwezigheid van kinderen, dienen altijd fundamentele veiligheidsmaatregelen te worden genomen.

- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan of op de hoogte zijn van het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen.
- Bovendien geldt het volgende:

APPARAAT NOOIT IN AANRAKING LATEN KOMEN MET WATER



Gevaar – elektrische schokken:



Ook na uitschakelen van het apparaat met de AAN-/UIT-schakelaar  staan de elektrische onderdelen, zoals in de meeste elektrische apparaten, nog onder stroom. Omdat water stroom zeer goed geleidt, is het opvolgen van de volgende veiligheidsaanwijzingen zeer belangrijk!

- Het apparaat niet bij het baden gebruiken.
- Als het apparaat in het water valt, niet in het water grijpen. Onmiddellijk de **stekker** **12** uit het stopcontact trekken
- Het apparaat niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen of laten vallen.
- Het apparaat niet plaatsen of bewaren op een plek waar het in een wasbak of badkuip kan vallen, of daarin kan worden getrokken.
- Na gebruik van het apparaat onmiddellijk de **stekker** **12** uit het stopcontact trekken.

**WAARSCHUWING – brandgevaar:**

- Voor reiniging geen benzine, lakverdunner of andere licht ontvlambare substanties gebruiken.
- Het apparaat mag niet met handdoeken of vergelijkbare textiel worden afgedekt!
- In geen geval de ontluchtingsopeningen in het **filterdeksel** **4** met **luchtfilters** **5** van het apparaat blokkeren of het apparaat op een zacht oppervlak, zoals het bed of een sofa, leggen omdat anders de ontluchtingsopeningen in het **filterdeksel** met **luchtfilter** geblokkeerd kunnen worden.



- Let erop dat het blaasuitlaatrooster en ontluchtingsopeningen in het **filterdeksel** met **luchtfilter** niet geblokkeerd worden door vreemde voorwerpen zoals haren en dergelijke.
- Het apparaat niet in de openlucht plaatsen of op plaatsen waar spuitbussen (sprays) worden



WAARSCHUWING – elektrische schokken:



- De wandarmuitvoering uitsluitend aan een correct geaard stopcontact met beveiligingscontact gebruiken.
- **Aansluitsnoer** ^[12] uit de buurt houden van verwarmde oppervlakken. **Aansluitleiding** ^[12] niet beschadigen of knikken.
- Voor het reinigen of vervanging van het luchtfilter het apparaat met de **AAN-/UIT-schakelaar** ^[8] uitschakelen en **stekker** ^[12] uit het stopcontact trekken
- Apparaat tegen spatwater beschermen en niet nat reinigen
- Blaasuitlaatrooster en temperatuursensor alleen droog met een kwast reinigen of met een stofzuiger met borstelopzetstuk zuigen



- Let op dat er geen vreemde voorwerpen in de openingen komen. Geen voorwerpen in de apparaatopeningen steken. Stof of vreemde voorwerpen niet met scherpe voorwerpen, bijvoorbeeld een puntkam, verwijderen.
- Apparaat niet met natte handen bedienen en tegen spatwater beschermen.



WAARSCHUWING – gevaar voor letsel:

- Het apparaat mag nooit onbeheerd zijn, zolang de **stekker** ¹² zich in het stopcontact bevindt.
- Bij gebruik van het apparaat bij kinderen, personen met een handicap of bij gebruik in hun nabijheid dient altijd toezicht te worden gehouden.
- De doorzichtige folie kan bij kinderen tot verstikkingsgevaar leiden. De verpakking buiten bereik van kinderen houden
- Dit apparaat mag uitsluitend voor de in deze gebruiksaanwijzing genoemde toepassingen worden gebruikt (zie 2.1).
- Er mag uitsluitend toebehoren worden gebruikt die door de producent zijn goedgekeurd.

Stijgende veerarm (alleen voor wanduitvoering en speciale bevestiging)

- De veerarm van de wanduitvoering van de speciale bevestigingen staat onder hoge veerdruk. Als de droogkap type M41 wordt gedemonteerd, springt de veerarm naar boven, wat tot zwaar letsel kan leiden.
- De droogkap type M41 mag uitsluitend door een vakman (elektricien, monteur) of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel volgens de geldende montageaanwijzingen worden gemonteerd/gedemonteerd.

Dalende veerarm (alleen voor wanduitvoering en speciale bevestiging):

- Geen extra gewicht aan de **wandarm** ²⁰ hangen.

**WAARSCHUWING – bij beschadiging / functiebeperking:**

Dit apparaat mag in geen geval worden gebruikt als:

- het **aansluitsnoer** **12** of de **stekker** **12** van het netsnoer beschadigd is,
- het niet correct werkt,
- het is gevallen of beschadigd is,
- het in het water is gevallen,
- als er vloeistof of vreemde voorwerpen in het binnenste zijn gekomen.

In alle gevallen moet het apparaat door een geautoriseerde klantenservice worden gecontroleerd en gerepareerd.

- Het toestel moet uitgeschakeld en gescheiden worden van het net als het toestel onderhoud nodig heeft of als er een service moet uitgevoerd worden door vaklui.
- De stekker moet zodanig uitgetrokken worden dat het bedieningspersoneel vanop elke plaats waarop het toegang heeft, kan controleren dat de stekker nog steeds is uitgetrokken.
- Als dit op basis van de bouwwijze van het toestel of van de installatie niet mogelijk is, moet de scheiding beveiligd worden met een vergrendeling in de gescheiden positie.

- Als de netaansluitingskabel van dit toestel beschadigd wordt, moet deze vervangen worden door de fabrikant of zijn klantendienst, of door een gelijkaardige erkende persoon om gevaren te vermijden.

**VOORZICHTIG – gevaar op letsel:**

- Als het apparaat zonder **blaaskoepel** [2] of **circulatieluchtfILTER** [3] wordt gebruikt, kan het haar van de klant in de daarboven liggende ventilator verstrikt raken.
- Het apparaat mag daarom niet zonder **blaaskoepel** [2] en **circulatieluchtfILTER** [3] gebruikt worden.

**VOORZICHTIG – materiële schade:**

- Om verontreiniging van het apparaat te voorkomen mag het apparaat niet zonder **circulatieluchtfILTER** [3] en **luchtfILTER** [5] worden gebruikt.
- Verkleuring van de behuizing van het apparaat kan worden voorkomen als u product- en vooral verfresten direct van de kunststof verwijdt

DEZE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN BEWAREN

0.1 Uitpakken / verpakking afvoeren

Het apparaat wordt verpakt in een doos met polystyrene vormdelen geleverd. Controleer direct of alle onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn:

- Bovenste deel van de droogkap type M41
- Gebruiksaanwijzing droogkap type M41

Statiefvoet ST3/ST5 ¹⁴ en statiefbuis ST3/ST5 ¹³, statiefadapter STA1 ¹⁰ ST3/ST5 en wandarm ²⁰ zijn niet samen met de droogkap type M41 verpakt, maar in aparte dozen.

Neem in het geval u transportschade vaststelt contact op met de technische klantenservice of een geautoriseerde servicepartner. Wij adviseren de verpakking gedurende de garantietermijn voor eventuele retourzending te bewaren. Informeer voor afvoeren van de verpakking bij uw lokale overslagstation.

0.2 Montage

Statiefadapter

Wij adviseren de montage van de **Statiefadapter STA1 ¹⁰ ST3/ST5** aan de droogkap type M41 door een vakman (elektricien, monteur) of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel te laten uitvoeren. Laat eerst de **Statiefadapter STA1 ¹⁰ ST3/ST5** volgens de geldende montageaanwijzingen aan de droogkap type M41 monteren.

Statiefuitvoering

Monteer het statief volgens de montageaanwijzingen voor de **statiefvoet ST3/ST5 ¹⁴/ statiefbuis ST3/ST5 ¹³**. Monteer daarna de droogkap type M41 met de **Statiefadapter STA1 ¹⁰ ST3/ST5** op de **statiefbuis ST3/ ST5 ¹³**.

Wanduitvoering en speciale bevestiging

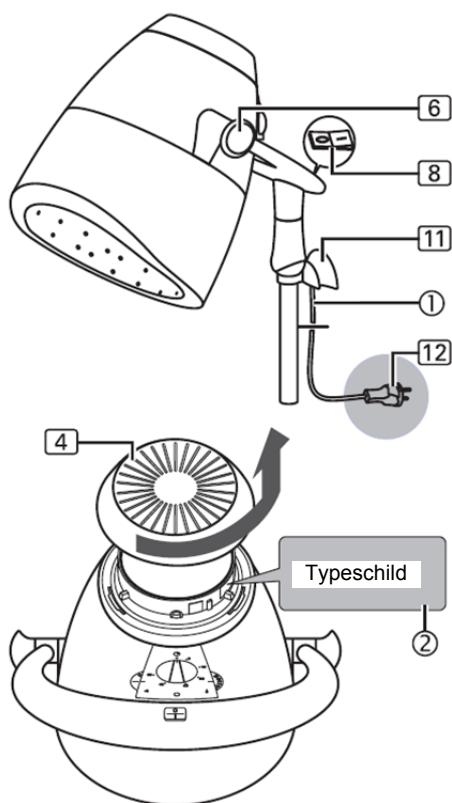
Voor de montage van de wanduitvoering en de speciale bevestiging is elektrotechnische en statische vakkennis vereist. Daarom mogen deze werkzaamheden uitsluitend door een vakman (elektricien, monteur) of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel volgens de geldende montage- en gebruiksaanwijzing worden gemonteerd.



WAARSCHUWING – Stijgende veearm (alleen voor wanduitvoering en speciale bevestiging):

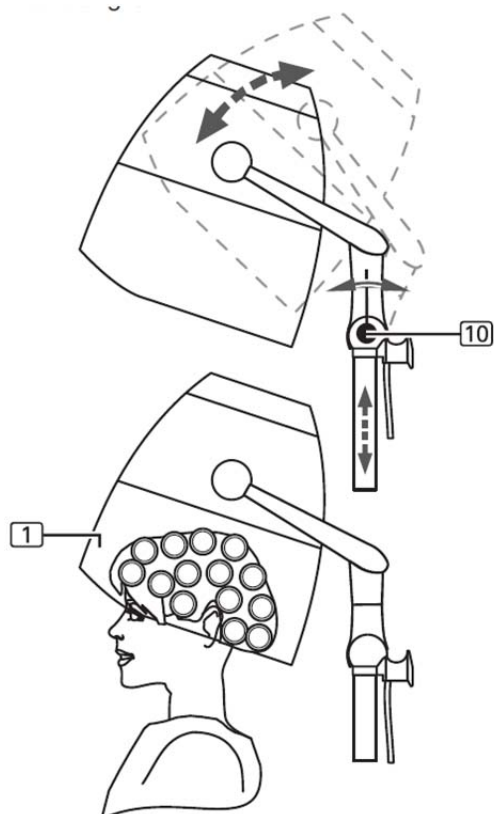
- De veearm van de wanduitvoering van de speciale bevestigingen staat onder hoge veerdruk. Als de droogkap type M41 wordt gedemonteerd, springt de veearm naar boven, wat tot zwaar letsel kan leiden.
- De droogkap type M41 mag uitsluitend door een vakman (elektricien, monteur) of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel volgens de geldende montageaanwijzingen worden gemonteerd/gedemonteerd.

afbeelding 01



- ① Aansluitsnoer
② Typeschild

afbeelding 02



0.1 Netverbinding tot stand brengen / verbreken

afbeelding 01

Het gebruikte stopcontact dient voor tenminste 10 ampère gezekerd te zijn. We adviseren om de stroomkring in uw salon door een elektricien te laten voorzien van een aardlekschakeling.

0.0.1 Netverbinding tot stand brengen

1. **Stekker 12** en **aansluitsnoer ①** op schade controleren.



AANWIJZING – informatie over voedingsspanning:

De voedingsspanning van het apparaat vindt u onder het **filterdeksel 4** op het **typeschild ②**

2. **Filterdeksel 4** naar links draaien (tegen de klok in) en naar boven afnemen.
3. Controleer of de netspanning met de informatie op het **typeschild ②** overeenkomt.
4. **Filterdeksel 4** van boven opzetten en naar rechts (met de klok mee) tot aan de aanslag draaien.
5. Statiefapparaat na de behandelplaats rijden.
6. **Stekker 12** van de statiefuitvoering in het stopcontact steken.
Stekker 12 van de wanduitvoering in een correct geaard stopcontact steken.
7. **Aansluitsnoer ①** zo neerleggen dat er niet over gestruikeld kan worden.

0.0.2 Netverbinding verbreken

Zo vermijdt u schade aan de droogkap type M41

1. Niet aan het **aansluitsnoer ①** trekken.
2. Het apparaat met de **AAN-/UIT-schakelaar 8** uitschakelen.
3. Netverbinding verbreken door de **stekker 12** uit het stopcontact te trekken.
4. **Aansluitsnoer ①** op de **houder** wikkelen.

0.2 Droogkap type M41 bij klant plaatsen afbeelding 02

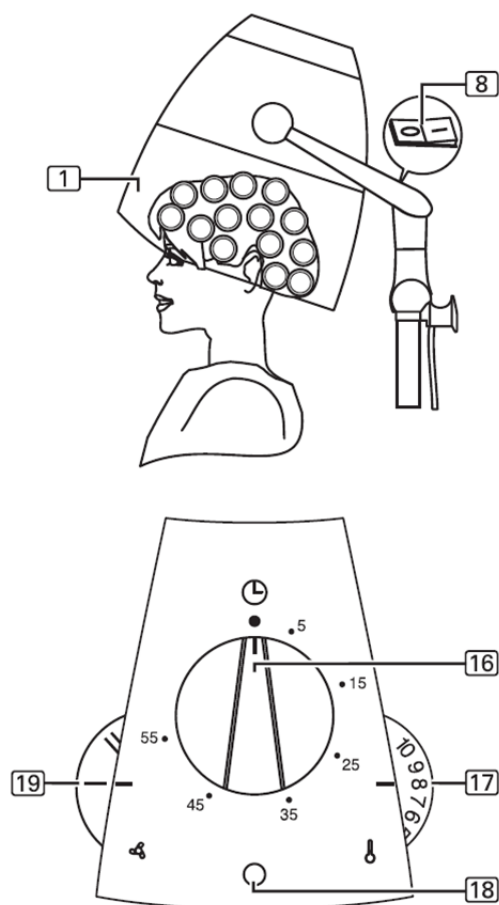
Apparaat plaatsen:

1. Apparaat op de gewenste hoogte instellen.
 - **Statiefadapter 10** naar voren in werkstand kantelen.
 - Plaats het apparaat op de voorhoofd-neklijn, zodat het **hoofddeel 1** het haar van de klant compleet omsluit.
 - Het gezicht en de ogen moeten zich buiten het **hoofddeel 1** bevinden.
 - Het volledige haar en alle rollers dienen zich volledig onder het **hoofddeel 1** te bevinden.
 - De afstand van de klant tot de **blaaskoepel 2** dient aan alle kanten even groot te zijn.

Zo maakt u het uw klant zo comfortabel mogelijk:

- Regel bij gevoelige klanten de temperatuur en het blaasniveau met de **temperatuurregelaar 17** en de **blaasniveauregelaar 19** naar beneden bij.
- Informeer de klant dat zij de behandeling kan onderbreken door het **hoofddeel 1** met beide handen naar boven te schuiven en vooruit onder het apparaat uit te komen.

afbeelding 03



0.3 Apparaat inschakelen

Neem beslist de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 2 in acht.



WAARSCHUWING – elektrische schokken:



- Het apparaat niet met natte handen bedienen.
- Het apparaat tegen spatwater beschermen.

1. Het apparaat met de **AAN-/UIT-schakelaar** **8** inschakelen.
 - Het apparaat staat nu op standby.
 - ▶ Het **bedrijfslampje** **18** knippert.

0.4 Instellingen uitvoeren

0.0.1 Droogtijd instellen

1. **Tijdregelaar** **16** naar de gewenste droogtijd draaien.
 - De **tijdregelaar** **16** kan te allen tijde opnieuw worden ingesteld.
 - ▶ Het apparaat start.
 - ▶ Het **bedrijfslampje** **18** brandt nu permanent
- **Bij korte droogtijden van minder dan 15 minuten:**
 - de **tijdregelaar** **16** eerst op een hogere waarde (bijv. 30 minuten) instellen en vervolgens naar de kortere tijd terugdraaien.
- **Bij lange droogtijden van meer dan 60 minuten:**
 - moet de **tijdregelaar** **16** meerdere keren worden bijgesteld, zodat de maximale doorlopende kapdroogtijd van 120 minuten kan worden ingesteld.
 - na verloop van 120 minuten schakelt het apparaat automatisch uit.
 - ▶ Het **bedrijfslampje** **18** knippert.
 - Schakel voor opnieuw in gebruik nemen van het apparaat de **AAN-/UIT-schakelaar** **8** uit en weer aan.

0.0.2 Temperatuur instellen

1. Met de **temperatuurregelaar** **17** de temperatuur instellen.
 - De aanbevolen standaardinstelling is stand 8.

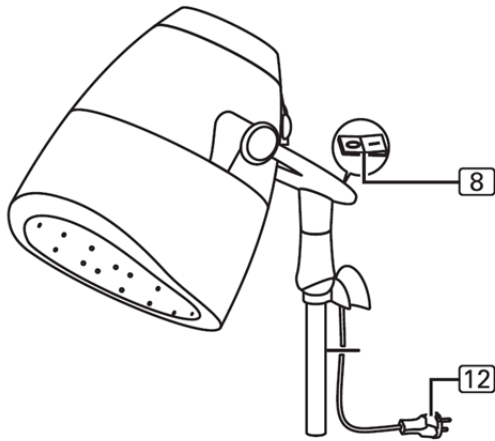
0.0.3 Blaasniveau instellen

1. Met de **blaasniveauregelaar** **19** de blazer op stand I of stand II instellen.

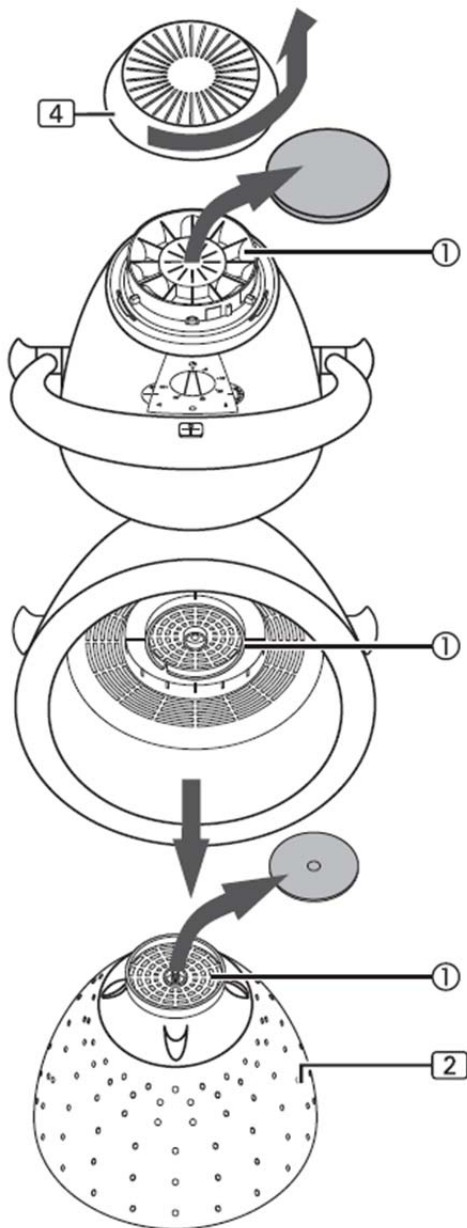
0.5 Apparaten uitschakelen

1. Het apparaat met de **AAN-/UIT-schakelaar** **8** uitschakelen.
 - ▶ Het **bedrijfslampje** **18** dooft.
 - **Stekker** **12** uit het stopcontact trekken volgens hoofdstuk 4.1.2.
2. Eventueel het apparaat volgens hoofdstuk 5 reinigen.

afbeelding 04



afbeelding 05



① Luchtfilter

0.1 Voorbereidende maatregelen afbeelding 04



WAARSCHUWING – elektrische schokken:



- Vóór het reinigen en het vervangen van het luchtfilter het apparaat met de **AAN-/UIT-schakelaar** [8] uitschakelen en de **stekker** [12] uit het stopcontact trekken.
- Apparaat tegen spatwater beschermen en niet nat reinigen.
- Het **luchtrooster** ① (zie afbeelding 05) alleen droog en zonder vloeistof reinigen.
- Geen voorwerpen in de apparaatopeningen steken. Stof of vreemde voorwerpen niet met scherpe voorwerpen, bijvoorbeeld een puntkam, verwijderen.

1. Het apparaat laten afkoelen.
2. Het apparaat met de **AAN-/UIT-schakelaar** [8] uitschakelen en de **stekker** [12] uit het stopcontact trekken.



BRANDGEVAAR / schade aan de droogkap type M41:

- Voor reiniging geen benzine, lakverdunder of andere licht ontvlambare substanties gebruiken.
- Geen bijtende reiniger of schuurmiddelen gebruiken.

0.2 Apparaat reinigen afbeelding 05

De behuizing is uit een robuust onderhoudsvriendelijk materiaal vervaardigd. Verkleuring van de behuizing van het apparaat kan worden voorkomen door verfresten direct van de kunststof te verwijderen.

0.0.1 Apparaatoppervlakken

1. De veiligheidsaanwijzingen volgens hoofdstuk 5.1 in acht nemen.
2. Het oppervlak van het apparaat alleen met een zachte doek reinigen, die eerst met water en wat afwasmiddel licht is bevochtigd en goed is uitgewrongen.

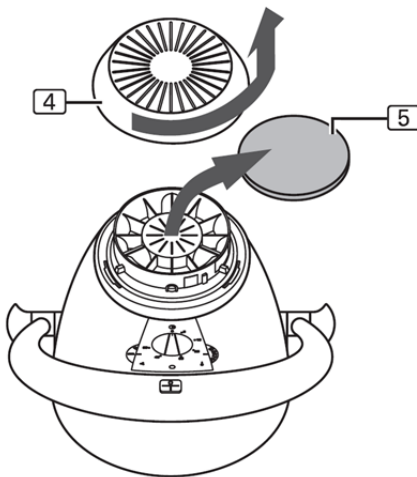
0.0.2 Luchtrooster onder het filterdeksel

1. **Filterdeksel** [4] en **luchtfilter** [5] volgens hoofdstuk 5.3 demonteren.
2. **Luchtrooster** ① alleen droog met een kwast reinigen of met een stofzuiger met borstelopzetstuk zuigen.
3. **Filterdeksel** [4] volgens hoofdstuk 5.3 monteren.

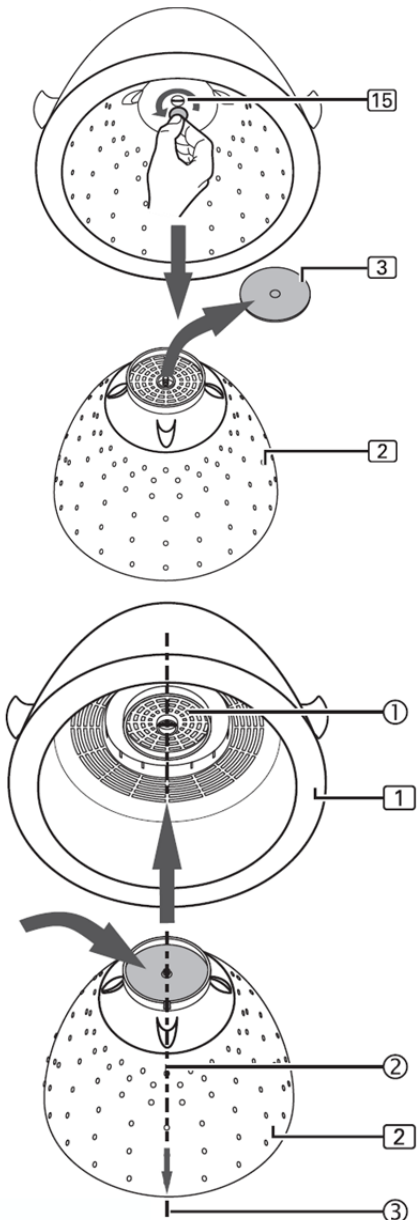
0.0.3 Blaaskoepel en luchtrooster onder de blaaskoepel

1. **Blaaskoepel** [2] volgens hoofdstuk 5.4 demonteren en met een vochtige doek van buiten en van binnen reinigen.
2. **Luchtrooster** ① alleen droog met een kwast reinigen of met een stofzuiger met borstelopzetstuk zuigen.
3. **Blaaskoepel** [2] volgens hoofdstuk 5.4 monteren.

afbeelding 06



afbeelding 07



- ① Luchtrooster
- ② Middenas
- ③ Plaatsingshulp

0.3 Luchtfilter vervangen afbeelding 06

Vervang het **luchtfilter** ⑤ tenminste elke 3 maanden , zodat de droogkap goed blijft functioneren.

1. De veiligheidsaanwijzingen volgens hoofdstuk 5.1 in acht nemen.
2. **Filterdeksel** ④ naar links draaien (tegen de klok in) en naar boven afnemen.
3. **Luchtfilter** ⑤ uit het apparaat nemen en vervangen.
4. **Filterdeksel** ④ van boven opzetten en naar rechts (met de klok mee) tot aan de aanslag draaien.

0.4 Circulatieluchtfilter vervangen afbeelding 07

Vervang het **circulatieluchtfilter** ③ tenminste elke 3 maanden , zodat de droogkap goed blijft functioneren.

1. De veiligheidsaanwijzingen volgens hoofdstuk 5.1 in acht nemen.



VOORZICHTIG – Schade aan het apparaat geen gereedschap gebruiken:

Bevestigingsschroef ⑮ alleen met een passende munt (bijv. 20 eurocent) losmaken / aandraaien.

2. **Bevestigingsschroef** ⑮ alleen met een passende munt (bijv. 20 eurocent) naar links (tegen de klok in) uitdraaien.
3. **Blaaskoepel** ② met beide handen pakken en uit het apparaat nemen.



VOORZICHTIG – gevaar op letsel:

- Als het apparaat zonder **circulatieluchtfilter** ③ of **blaaskoepel** ② wordt gebruikt, kan het haar van de klant in de ventilator onder het **luchtrooster** ① verstrikt raken.
- Gebruik het apparaat niet zonder **circulatieluchtfilter** ③ of **blaaskoepel** ②.

4. **Circulatieluchtfilter** ③ uit het apparaat nemen en vervangen.
5. **Blaaskoepel** ② zo plaatsen dat de **plaatsingshulp** ③ op de voorgenomen **middenas** ② van het apparaat valt.
 - U vindt de **plaatsingshulp** ③ als zichtbare en voelbare inkeping aan de onderrand van de **blaaskoepel** ②.
 - De **blaaskoepel** ② moet volledig in het **hoofddeel** ① geplaatst zijn.
6. **Bevestigingsschroef** ⑮ met een passende munt naar rechts (met de klok mee) indraaien en vastdraaien.
7. Controleer of de **blaaskoepel** ② goed vast zit.

Beveiliging tegen overtemperatuur

Het apparaat schakelt tijdens gebruik uit:

1. De beveiliging tegen overtemperatuur heeft het apparaat uitgeschakeld. → Het apparaat met de **AAN-/UIT-schakelaar** **8** uitschakelen.
Het apparaat laten afkoelen.
Stekker **12** uit het stopcontact trekken.
Luchtfilter volgens hoofdstuk 5.3 en 5.4 controleren en eventueel vervangen.
2. De beveiliging tegen overtemperatuur heeft het apparaat opnieuw uitgeschakeld. → Het apparaat met de **AAN-/UIT-schakelaar** **8** uitschakelen.
Stekker **12** uit het stopcontact trekken.
Apparaat als DEFECT markeren.
Klantenservice berichten.

Na 120 minuten doorlopend gebruik schakelt het apparaat uit:

Veiligheidsuitschakeling

1. Geen fout. De beveiligingsschakeling heeft het apparaat uitgeschakeld. → Het apparaat met de **AAN-/UIT-schakelaar** **8** uitschakelen.
Het apparaat met de **AAN-/UIT-schakelaar** **8** weer inschakelen.
Het apparaat is weer klaar voor gebruik.

Het apparaat heeft niet voldoende droogkracht:

Circulatieluchtfilter en luchtfilter

1. **Circulatieluchtfilter** **3** of **luchtfilter** **5** zijn verontreinigd. → Het apparaat met de **AAN-/UIT-schakelaar** **8** uitschakelen.
Stekker **12** uit het stopcontact trekken.
Luchtfilter volgens hoofdstuk 5.3 en 5.4 controleren en eventueel vervangen.

De tijdklok loopt bij tijdinstellingen korter dan 15 minuten niet volledig af:

Tijdregelaar

1. Geen fout. De veer van de tijdklok heeft geen insteltolerantie. → **De tijdregelaar** **16** eerst op een hogere waarde (bijv. 30 minuten) instellen en vervolgens naar de gewenste tijd terugdraaien.

Als er andere fouten optreden of de vermelde oplossing kan de fout niet verhelpen, noteer dan de weergegeven foutmeldingen en neem voor uw eigen veiligheid contact op met onze klantenservice.

7 Service en onderhoud door de klantenservice

0.1 Service

De klantenservice staat voor u klaar

Voor alle service- en onderhoudswerkzaamheden is de klantenservice verantwoordelijk.

Adres
klantenservice

De adressen van de bevoegde nationale klantendienst zijn terug te vinden op de servicekaart aan de achterkant van deze gebruikershandleiding.

0.2 Onderhoud en reparaties



WAARSCHUWING – Gevaar op letsel door ondeskundige reparaties:

Het apparaat mag uitsluitend door de klantenservice worden geopend en gerepareerd.

Reparaties uitsluitend door
elektrovakmensen
Tegen opnieuw inschakelen beveiligen

- Reparaties aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door elektrovakmensen worden uitgevoerd!
- Elektrische apparaten moeten tijdens reparatiewerkzaamheden tegen onbevoegd inschakelen worden beveiligd en op afwezigheid van spanning worden gecontroleerd.

Statiefadapter met aansluittype X

- **Statiefadapter STA1  ST3/ST5** van aansluittype X: Als het netsnoer aan de statiefadapter wordt beschadigd, moet de statiefadapter worden vervangen. De statiefadapter is verkrijgbaar via de klantenservice.

Slijtage

Volgens de huidige stand van de techniek zijn onderdelen van elektrotechnische apparaten in zekere mate onderhevig aan slijtage.

Controle

Om uw apparaat gedurende de hele levensduur foutvrij en veilig te laten functioneren, dient een regelmatige controle volgens de Nationale wettelijke bepalingen te worden uitgevoerd.

Als er geen wettelijke bepalingen kunnen worden toegepast, dient het apparaat minstens elke 2 jaar te worden gecontroleerd. Neem voor meer informatie contact op met de klantenservice.

Blaaskoepel, circulatieluchtfILTER, luchtfILTER

8 Verbruiks- en vervangingsonderdelen

Verbruiks- en vervangingsonderdelen zijn verkrijgbaar via de klantenservice.

9 Afvoeren van oude apparaten

**VOORZICHTIG – milieuschade:**

Alle toegepaste materialen zijn duurzaam, van een materiaalidentificatie voorzien en recyclebaar.

- Het apparaat hoort niet bij het huisvuil. Door milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden herwonnen.
- Raadpleeg de vuilverwerking in uw gemeente voor actuele recyclingprocessen.

Maak het oude apparaat onbruikbaar, zodat voor anderen, bijvoorbeeld spelende kinderen, geen gevaar ontstaat:

1. **Stekker**  uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitsnoer doorknippen.

10 Technische gegevens

Milieuvriendelijk
Afvoeren

Oud apparaat
Onbruikbaar maken

Afmeting

Lengte in behandlungsstand (Draagbeugel tot voorkant hoofddeel) .. ca. 540 mm
Breedte (boven de handgrepen) ca. 475 mm
Hoogte (zonder statiefadapter) ca. 420 mm

maximale statiefhoogte inclusief droogkap type M41 ca. 1700 mm
Minimale statiefhoogte inclusief droogkap type M41 ca. 1290 mm

Gewicht

Droogkap type M41 met draagbeugel en
statiefadapter STA1 ST3/ST5 ca. 6,2 kg

Elektrische gegevens

Netspanning (Europaversie) AC 220 V - 240 V
Netfrequentie (Europaversie) 50 / 60 Hz
Nominiaal vermogen (Europaversie) 1100 W
Zekering van stopcontact min. 10 A
Isolatietype Beschermingsklasse II

Omgevingscondities

Omgevingstemperatuur tijdens gebruik 15° C tot 40° C
Relatieve luchtvochtigheid max. 95%
Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.

Geluidsniveau..... < 70dB(A)



Typeschild

Het typeschild van het apparaat vindt u onder het **filterdeksel**.

Beste klant,

hartelijk dank dat u heeft gekozen voor één van onze producten. Wij bieden onze klanten innovatieve krachtige producten die voor het grootste deel voor professionele toepassing zijn ontworpen. Met veelomvattende maatregelen voor kwaliteitsbewaking realiseren wij een consistente hoge productiekwaliteit.

1 jaar garantie

Het gebruik van hoogwaardige materialen en een zorgvuldige verwerking garanderen de gecontroleerde Duitse kwaliteit. Als fabrikant geven wij u op onze producten een garantie van 1 jaar, vanaf de datum van aankoop, op alle defecten die het gevolg zijn van materiaal- of fabricagefouten.

Als tegen alle verwachtingen in tijdens deze periode een mankement aan het apparaat optreedt, garanderen wij dat het apparaat naar ons goeddunken door reparatie of vervanging in een goed werkend apparaat zal worden hersteld. Deze diensten worden alleen uitgevoerd als de originele factuur of het koopbewijs kan worden overlegd.

Schade die door ondeskundig gebruik of normale slijtage wordt veroorzaakt is van garantie uitgesloten. Tevens vervalt de garantie als aan het product ingrepen worden gerealiseerd door niet geautoriseerde instanties, of als tijdens de montage producten van derden worden toegepast.

Mankementen die de waarde en de bruikbaarheid van het product slechts onbeduidend beïnvloeden vallen niet onder de garantie.

Slijtageonderdelen

Het **circulatieluchtfILTER** [3] en het **luchtfILTER** [5] zijn verbruiksonderdelen en zijn van garantie uitgesloten.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op de contractueel vastgelegde en wettelijke aansprakelijkheid van de verkoper.

Neem bij aanspraak op garantie contact op met uw nationale klantenservice.

Klantenservice

Onze producten zijn getest op betrouwbaarheid. Mocht er desondanks een mankement aan het apparaat optreden, dan is onze klantenservice u graag van dienst. Probeer voordat u contact opneemt met de klantenservice eerst met behulp van het hoofdstuk "Storingen en mogelijke oplossingen" de fout te verhelpen. Als het apparaat daarna nog steeds niet foutloos functioneert kan de nationale klantenservice u helpen.

Zo gaat het sneller: geef ons aan de hand van de Service-Card van dit apparaat de volgende gegevens door:

- Bij welk apparaat doet de fout zich voor (type apparaat)?
- Wat is het apparaatnummer?
- Wanneer is het apparaat aangeschaft? (koopdatum)
- Omschrijf de storing of de fout.

Service-Card

BELANGRIJK! De apparaatgegevens vindt u op de Service-Card en op het typeschild. Zorg dat u deze gegevens paraat heeft bij aanspraak op garantie of als u vragen heeft. De Service-Card vindt u op de achterkant van de gebruiksaanwijzing.

Typeschild

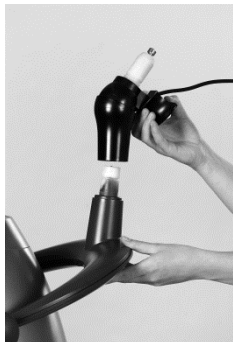
Het typeschild van het apparaat vindt u onder het **filterdeksel** .

Bewaar het koopbewijs om de aankoopdatum te kunnen aantonen.

De adressen van de bevoegde nationale klantendienst zijn terug te vinden op de servicekaart aan de achterkant van deze gebruikershandleiding. Bedenk dat reparaties die buiten de garantietermijn vallen door uzelf moeten worden vergoed.

Bij de adaptermontage wijst de buiskoppeling van de kapbeugel naar boven.

Juist: De adapter zo op de koppeling plaatsen dat de kabelhouder van het apparaat af wijst.



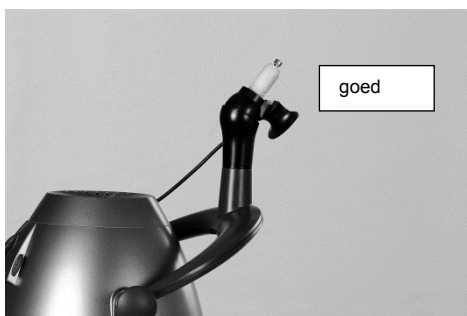
goed

Fout: De kabelhouder wijst naar de kap.



verkeerd

Juist: De adapter kan makkelijk op de koppeling worden geschoven en klikt ook net zo makkelijk in op de eindstand.



goed

Fout: De adapter moet met geweld op de koppeling worden geschoven en klikt maar moeilijk op de eindstand in.



verkeerd

Juiste gebruiksofstelling.



goed

Foute gebruiksofstelling.



verkeerd

Let op: Nadat montage heeft plaatsgevonden kan alleen de klantenservice de verbinding tussen de adapter en de kap weer losmaken.

Serdecznie dziękujemy

za zakup nowej suszarki hełmowej typu M41. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania przed użyciem urządzenia. W ten sposób będzie można wykorzystać wszystkie zalety oferowane przez suszarkę hełmową i uchronić siebie i innych przed obrażeniami.

Personel specjalistyczny

- Urządzenie i niniejsza instrukcja użytkowania są przeznaczone dla personelu specjalistycznego z branży fryzjerskiej, który jest zapoznany z zadaniami obróbki włosów w ramach wykształcenia w zawodzie fryzjera.
- Urządzenie jest skonstruowane według aktualnego stanu techniki i jest bezpieczne w obsłudze. Jednakże mogą zaistnieć z jego strony pewne zagrożenia. Szczególnie wtedy, gdy będzie ono obsługiwane przez niewystarczająco wykształcony personel lub też w sposób nieprawidłowy i niezgodny z przeznaczeniem.

Zmiany lub przeróbki

- Poinstruować personel na podstawie niniejszej instrukcji użytkowania w zakresie obsługi, czyszczenia i pielęgnacji urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa zabronione są samowolne zmiany lub przeróbki urządzenia.
- W przypadku wystąpienia szczególnych problemów, które nie zostały wyczerpująco omówione w niniejszej instrukcji użytkowania, należy ze względu na własne bezpieczeństwo zwrócić się do serwisu obsługi klienta.

Przechowywać starannie instrukcję w pobliżu urządzenia, aby mieć zawsze możliwość przeczytania zaleceń bezpieczeństwa i innych ważnych informacji. Niniejsza instrukcja użytkowania jest elementem składowym urządzenia. Nie należy go przekazywać dalej bez załączonej instrukcji.

Jak się z nami skontaktować

Serwis obsługi klienta

Serwis obsługi klienta jest do Państwa dyspozycji,

- jeśli zaistnieją pytania dotyczące urządzenia i jego obsługi,
- jeśli zachodzi potrzeba zamówienia części zamiennych,
- w przypadku usług serwisowych i gwarancyjnych.

Adresy krajowych punktów serwisowych znajdą Państwo na karcie serwisowej na odwrocie tej instrukcji użytkowania.

Życzymy Państwu dużo radości i sukcesu z tym nowym urządzeniem!

1	Opis urządzenia i jego działania	258
1.1	Części i elementy obsługi	258
1.2	Opis urządzenia	259
1.3	Opis działania	259
2	Twoje bezpieczeństwo jest dla nas ważne	260
2.1	Zakres stosowania	260
2.2	Komponenty bezpieczeństwa	264
2.3	Piktogramy w niniejszej instrukcji użytkowania	265
2.4	Piktogramy na suszarce hełmowej typu M41	266
2.5	Ważne zalecenia bezpieczeństwa	266
3	Uruchomienie	273
3.1	Rozpakowanie / usuwanie opakowania	273
3.2	Montaż	273
4	Obsługa	274
4.1	Wykonanie / przerwanie połączenia sieciowego	274
4.2	Pozycjonowanie suszarki hełmowej typu M41 przy kliencie	274
4.3	Włączenie urządzenia	275
4.4	Dokonywanie ustawień	275
4.5	Wyłączenie urządzenia	275
5	Czyszczenie i wymiana filtra powietrza	276
5.1	Czynności przygotowawcze	276
5.2	Czyszczenie urządzenia	276
5.3	Wymiana filtra powietrza	277
5.4	Wymiana filtra powietrza obiegowego	277
6	Usterki i możliwy sposób pomocy	278
7	Serwis i konserwacja przez obsługę klienta	279
7.1	Serwis	279
7.2	Konserwacja i naprawy	279
8	Części zamienne i szybkozużywające się	279
9	Utylizacja starych urządzeń	280
10	Dane techniczne	280
11	Gwarancja	281
12	Instrukcja dotycząca prawidłowego montażu adaptera M41	283

1.1 Części i elementy obsługi

Proszę i otworzyć rozkładaną stronę

- 1** Głowica
- 2** Klosz nawiewu
- 3** Filtr powietrza obiegowego powyżej klosza nawiewu (stosować tylko typ filtra M40 / M41)
- 4** Pokrywa filtra z zamknięciem bagnetowym
- 5** Filtr powietrza pod pokrywą (stosować tylko typ filtra M40 / M41)
- 6** Uchwyty
- 7** Pole obsługi
- 8** Przełącznik WŁ / WYŁ (główny wyłącznik)
- 9** Uchwyt
- 10** Adapter statywu (stosować tylko typ STA1 do ST3 / ST5)
- 11** Uchwyt do przewodu przyłączeniowego przy adapterze statywu
- 12** Wtyczka sieciowa i przewód przyłączeniowy
- 13** Rura statywu (stosować tylko typ ST3 albo ST5 dla suszarek hełmowych typ M41)
- 14** Podnóżek statywu (stosować tylko typ ST3 albo ST5)
- 15** Śruba mocująca klosz nawiewu

Pole obsługi: regulator czasu i temperatury oraz ustawienie nawiewu:

- 16** Regulator czasu: od 0 do 60 minut
- 17** Regulator temperatury: od stopnia 1 do 10 (zalecana nastawa wstępna = stopień 8)
- 18** Lampka kontrolna pracy (miga gdy włączony jest główny wyłącznik)
- 19** Regulator stopni nawiewu: stopień I i stopień II

Wersja wisząca:

- 20** Ramię ściennie (stosować tylko odpowiedni typ WA04/75)
- 21** Łożysko ściennie (tylko typu WL04)
- 22** Ogranicznik oporowy dla ramienia ściennego przy łożysku ściennym (opcja)

Dozwolone zamocowania specjalne prosimy zaczerpnąć z instrukcji użytkowania stosownego ramienia ściennego.

Wersje i zasilanie prądem elektrycznym	1.2 Opis urządzenia Suszarkę hełmową typu M41 można zmontować w wersji stojącej lub w wersji wiszącej. Obsługa i działanie obydwu wersji są jednakowe. Opis działania odbędzie się na podstawie wersji ze statywem. Obydwie wersje wyposażone są we wytczkę sieciową i przewód przyłączeniowy [12] do zasilania w prąd elektryczny (patrz rozdział 4.1).
Zamocowania specjalne	Suszarka hełmowa typu M41 może zostać także zamontowana na specjalnych zamocowaniach. Obsługę tych wersji prosimy zaczerpnąć z aktualnie obowiązującej instrukcji użytkowania stosownego ramienia ściennego.
Mobilność	Urządzenie zostanie zamocowane na statywie [13][14] z rolkami z regulacją wysokości lub na wychylnym ramieniu ściennym [20] także z regulacją wysokości (patrz rozdział 3.1/ 3.2). Istnieje możliwość obrotu i wychylania urządzenia. Urządzenie ścienne jest przemieszczane na właściwą pozycję za pomocą uchwytów [6].
Klosz nawiewu	W głowicy [1] znajduje się uformowany ergonomicznie klosz nawiewu [2] o dużych wymiarach oferujący wystarczająco dużo miejsca dla bardzo dużych wałków lub nowych technologii nawijania. Obszar czołowy klosza nawiewu [2] jest szeroko wycięty, aby klientka miała wystarczający widok i swobodę ruchów. Głowica [1] i klosz nawiewu [2] są wykonane z transparentnego materiału zapewniającego wolną i otwartą atmosferę w trakcie zabiegu.
Filtr powietrza pod pokrywą	Klosz nawiewu [2] wraz z położonym poniżej filtrem powietrza obiegowego [3] może zostać zdjęty w celu czyszczenia (patrz rozdział 5.2). Na wierzchu urządzenia znajduje się pokrywa filtrowa [4] z położonym poniżej filtrem powietrza [5]. W celu czyszczenia tego filtrowa [5] można zdjąć pokrywę [4] (patrz rozdział 5.3).
Pole obsługi	W połu obsługi [7] znajdują się regulatory do ustawiania czasu, temperatury i nawiewu (patrz rozdział 4.4).
Ogrzewanie powietrza	1.3 Opis działania Powietrze zostaje zasysane do wnętrza urządzenia od góry poprzez pokrywę filtrową [4] z położonym poniżej filtrem powietrza [5] i następnie ogrzewane stosownym elementem grzejnym.
Zasada działania	Bezwirowe rozmieszczenie ogrzanego powietrza odbywa się przez otwory nawiewowe w kloszu nawiewu [2]. Przy równomiernym rozmieszczeniu powietrza włosy są suszone bardziej delikatnie. Stają się one wówczas miękkie i elastyczne i łatwiej się układają.
Energoszczędny system Aero-Recycling	Suszarka hełmowa typu M41 posiada energoszczędny system Aero-Recycling, dzięki któremu aż do 70% ogrzanego powietrza zostaje ponownie wykorzystane.
Ustawienia	Zmienne ustawienia czasu, temperatury i nawiewu umożliwiają wykonywanie indywidualnych zabiegów.

WAŻNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA.

0.1 Zakres stosowania**Zabiegi**

- Suszarka hełmowa typu M41 służy do następujących zabiegów:
 - formowanie nowoczesnych fryzur styling z naturalnymi falami i dużą dynamiką,
 - suszenie fryzur układanych,
 - suszenie wstępne,
 - podgrzewanie włosów przy zabiegach kosmetycznych.

Czas trwania zabiegu

- Za wybrany czas trwania zabiegu oraz temperaturę odpowiedzialny jest personel specjalistyczny z branży fryzjerskiej. Uwzględnić informacje producentów stosowanych preparatów.

Warunki otoczenia

- Zachowywać temperaturę otoczenia w salonie od 15° C do 40° C.
- Relatywna wilgotność powietrza nie powinna przekraczać 95%.
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Suszarka hełmowa typu M41 jest zaprojektowana do użytku przemysłowego w pomieszczeniach.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Suszarka hełmowa typu M41 służy do suszenia włosów oraz wykonywania zabiegów podgrzewania włosów ogrzanym powietrzem w celu pozytywnego wpływu na czas działania i rezultat zabiegu produktami kosmetycznymi.
- Suszarka hełmowa typu M41 musi być umieszczona ponad głową. Linia czoła i karku tworzą przy tym naturalne granice pozycjonowania (patrz rozdział 4.2).
- Przy takich zabiegach, jak np. trwałe ondulacje lub kuracje pielęgnacyjne należy okryć włosy plastikowym kapturem.
- W żadnym przypadku nie należy pozostawiać suszarki hełmowej typu M41 bez nadzoru, jeśli **wtyczka sieciowa** [12] jest włożona do gniazdka.
- Bezpośrednio po użyciu należy suszarkę hełmową typu M41 wyłączyć za pomocą przełącznika **WŁ/WYŁ** [8]. Wyciągnąć **wtyczkę sieciową** [12].

Dane zgodnie z dyrektywą maszynową

- A - poziom emisji ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy mierzony w odległości 1 m LpA < 70 dB(A)

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

- Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapewnić, że nie będą się one bawić urządzeniem.
- Przed zastosowaniem suszarki hełmowej typu M41 nie należy nakładać żadnych maści/kremów działających pobudzająco na układ krążenia itp., ponieważ ciepło emitowane przez urządzenie prowadzi do wzmocnionego działania tych produktów.
- Nie stosować do twarzy lub innych części ciała.
- Nie stosować dla zwierząt.
- Nie używać urządzenia do suszenia różnych przedmiotów lub ogrzewania artykułów spożywczych.

Niezgodne z
przeznaczeniem
użytkowanie

Suszarka hełmowa typu M41 może być montowana tylko z **adapterem statywu STA1 ¹⁰ ST3 / ST5, rurą statywu typu ST3 / ST5 ¹³ oraz podnóżkiem statywu typu ST3 / ST5 ¹⁴.**

Adapter statywu i
typ statywu

Suszarka hełmowa typu M41 może być montowana tylko do **ramienia**

ściennego ²⁰typu WA04/75.

Ramię ścienne ²¹ może być montowane tylko do **łożyska ściennego ²⁰typu WL04** zamontowanego według aktualnie obowiązującej instrukcji montażu.

Typ ramienia ściennego i
zamocowania

Z pomocą różnorodnych zamocowań specjalnych suszarka hełmowa typu M41 może także spełniać indywidualne wymagania dotyczące montażu.

Obsługę tych wersji prosimy zaczerpnąć z aktualnie obowiązującej instrukcji użytkowania stosownego ramienia ściennego.

2.2 Komponenty zabezpieczające

Zamocowania
specjalne

- Stosowny wyłącznik chroniący przed nadmierną temperaturą wyłącza urządzenie po przekroczeniu temperatury maksymalnej. Patrz rozdział 6: Poszukiwanie usterek i możliwy sposób pomocy.

OSTROŻNIE: Aby uniknąć zagrożenia wskutek nieumyślnego wyzerowania ogranicznika ochronnego temperatury urządzenie nie powinno być zasilane poprzez zewnętrzny przyrząd załączający, jak na przykład zegar sterujący lub też nie powinno być połączone z obwodem prądu, który jest regularnie włączany i wyłączany przez stosowną instalację.

Nadzorowanie
temperatury

- Po upływie maksymalnego czasu eksploatacji 120 minut urządzenie wyłącza się automatycznie. Patrz rozdział 6: Poszukiwanie usterek i możliwy sposób pomocy.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO****2.3** Piktogramy w niniejszej instrukcji użytkowania

Ważne wskazówki w niniejszej instrukcji użytkowania i na urządzeniu są oznaczone piktogramami i słowami sygnałowymi.

Takie słowa sygnałowe, jak NIEBEZPIECZEŃSTWO, OSTRZEŻENIE LUB OSTROŻNIE wskazują na stopniowanie zagrożeń. Różne symbole trójkątne podkreślają to optycznie.

W przypadku nieprzestrzegania dochodzi z pewnością do ciężkich a nawet śmiertelnych obrażeń.

**OSTRZEŻENIE**

W przypadku nieprzestrzegania istnieje możliwość ciężkich a nawet śmiertelnych obrażeń.

**OSTROŻNIE**

W przypadku nieprzestrzegania istnieje możliwość średnich lub lekkich obrażeń lub też szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Podaje wskazówki z zakresu użytkowania i użyteczne informacje.

Poniższe symbole i słowa sygnałowe precyzują możliwe zagrożenia.

**Porażenie prądem**

Ostrzega przed porażeniem prądem elektrycznym.

**Zagrożenie pożarowe**

Ostrzega przed zagrożeniem pożarowym wskutek łatwopalnych materiałów i produktów.

**Utylizacja**

Ostrzega przed nieprawidłowym usuwaniem urządzeń elektrycznych.

2.4 Piktogramy na suszarce hełmowej typu M41



Oznakowanie zgodności CE

2.5 Ważne zalecenia bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzeń elektrycznych, szczególnie w obecności dzieci, należy zawsze zadbać o podstawowe środki bezpieczeństwa.

- To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub nieposiadających odpowiedniego doświadczenia i wiedzy wyłącznie pod nadzorem bądź gdy otrzymały instruktaż w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Ponadto obowiązuje:

UTRZYMYWAĆ URZĄDZENIE Z DALA OD WODY



NIEBEZPIECZEŃSTWO – porażenie prądem:



Także po wyłączeniu urządzenia przełącznikiem WŁ/WYŁ  elementy elektryczne przewodzą jeszcze prąd, tak jak to jest w przypadku większości urządzeń elektrycznych. Ponieważ woda bardzo dobrze przewodzi prąd elektryczny, to szczególnie ważne jest przestrzeganie następujących zaleceń bezpieczeństwa!

- Nie używać urządzenia podczas kąpieli.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, to nie należy wkładać rąk do wody.
Bezzwłocznie wyciągnąć **wtyczkę sieciową** [12].
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach.
- Nie odstawiać ani nie przechowywać urządzenia w miejscu, gdzie może ono wpaść lub zostać wciągnięte do umywalki lub wanny.
- Po użyciu urządzenia należy bezzwłocznie wyciągnąć **wtyczkę sieciową** [12] z gniazdka.

**OSTRZEŻENIE – Zagrożenie pożarowe:**

- Nie używać do czyszczenia benzyny, rozpuszczalników lub innych substancji łatwopalnych.
- Nie wolno przykrywać urządzenia ręcznikami itp.!
- W żadnym wypadku nie wolno blokować otworów wentylacyjnych w **pokrywie filtrowej urządzenia** [4] z **filtrem powietrza** [5] lub też odkładać urządzenie na miękkiej powierzchni, takiej jak łóżko lub kanapa, ponieważ wówczas może także dojść do zablokowania otworów wentylacyjnych.

- Zwracać uwagę na to, żeby żadne ciała obce, takie jak włosy itp. nie blokowały kraty wylotowej nawiewu i otworów wentylacyjnych w **pokrywie filtrowej** [4] z **filtrem powietrza** [5].
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu lub w miejscach, gdzie stosowane są aerozole



OSTRZEŻENIE – porażenie prądem:



- Wersję suszarki z ramieniem ściennym używać tylko z prawidłowo uziemionym gniazdkiem sieciowym typu Schuko.
- **Przewód przyłączeniowy** [12] utrzymywać z dala od ogrzewanych powierzchni. Nie należy go ani zginać ani zgniatć.
- Przed dokonaniem czyszczenia i przed wymianą filtra powietrza należy wyłączyć urządzenie **przełącznikiem WŁ/WYŁ** [8] i wyciągnąć **wtyczkę sieciową** [12].
- Chronić urządzenie przed wodą rozpryskową i nie czyścić na mokro
- Kratę wylotową nawiewu czyścić tylko na sucho za pomocą pędzelka lub odkurzać odkurzaczem z nasadką szczotkową.



- Zwracać uwagę na to, żeby do otworów nie przedostawały się żadne ciała obce. Nie wprowadzać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia. Nie usuwać kurzu lub ciał obcych ostrymi przedmiotami, np. grzebieniem ze szpikulcem.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami i chronić przed rozpryskami wody.



OSTRZEŻENIE – niebezpieczeństwo obrażeń:

- W żadnym przypadku nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, jeśli **wtyczka sieciowa** [12](#) jest włożona do gniazdka.
- Używanie urządzenia w obecności dzieci i osób starszych lub w ich pobliżu wymaga szczególnego nadzoru.
- Dzieci mogą nakładać sobie folię przezroczystą na głowę, co może doprowadzić do uduszenia. Opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie to można wykorzystywać tylko do zgodnego z przeznaczeniem użytku podanego w niniejszej instrukcji (patrz rozdział 2.1).
- Stosować wolno tylko te elementy wyposażenia dodatkowego, które są dozwolone przez producenta.

Szybko poruszające się ramię sprężynowe (tylko w wersji ściennej i zamocowaniach specjalnych)

- Na ramię sprężynowe wersji naściennej i na zamocowania specjalne działa duża siła sprężynowa. W trakcie demontażu suszarki hełmowej M41 ramię to przemieszcza się bardzo szybko do góry i może spowodować ciężkie obrażenia.
- Suszarka hełmowa typu M41 może być montowana / demontowana wyłącznie przez odpowiedniego specjalistę (elektryka, technika) lub porównywalnie wykwalifikowany personel według obowiązującej instrukcji montażu.

Opadające ramię ścienne (tylko wersja naścienna i zamocowania specjalne):

- Nie zawieszać żadnych dodatkowych obciążeń na **ramieniu ściennym** [20].



OSTRZEŻENIE – w przypadku uszkodzeń / ograniczeń w działaniu:

W żadnym wypadku nie wolno używać urządzenia, gdy:

- jest uszkodzony **przewód przyłączeniowy** lub **wtyczka sieciowa** ^[12],
- nie działa ono prawidłowo,
- zostało ono upuszczone lub uszkodzone,
- wpadło do wody,
- do jego wnętrza przedostała się jakakolwiek ciecz lub ciała obce.

W każdym wymienionym powyżej przypadku urządzenie musi zostać sprawdzone i naprawione przez autoryzowany serwis obsługi klienta.

- Urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od sieci zasilającej, zanim zostanie poddane konserwacji lub serwisowaniu przez wyspecjalizowany personel.
- Wyciągnięcie wtyczki z gniazdka musi odbywać się w ten sposób, aby personel obsługujący mógł z każdego miejsca sprawdzić, czy wtyczka jest nadal wyciągnięta.
- Jeśli z uwagi na konstrukcję urządzenia lub instalację nie jest to możliwe, należy zagwarantować odłączenie za pomocą blokady w pozycji odłączenia.

- Aby uniknąć zagrożeń, w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenia, należy zlecić jego wymianę producentowi lub jego punktowi serwisowemu bądź osobie o podobnych kwalifikacjach.

**OSTROŻNIE - niebezpieczeństwo obrażeń:**

- Jeżeli urządzenie będzie używane bez **klosza nawiewu [2]** lub **filtra powietrza obiegowego [3]** to może dojść do zaplątania włosów klientki w znajdujący się powyżej wirnik wentylatora.
- Z tego względu nie wolno używać urządzenia bez **klosza nawiewu [2]** i **filtra powietrza obiegowego [3]**.

**OSTROŻNIE - szkody materialne:**

- Aby uniknąć zanieczyszczenia urządzenia nie należy go używać bez **filtra powietrza obiegowego [3]** i **filtra powietrza [5]**.
- Aby uniknąć przebarwień powierzchni urządzenia należy natychmiast usuwać z tworzywa resztki produktów, a szczególnie farb.

**PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZE ZALECENIA
BEZPIECZEŃSTWA.**

0.1 Rozpakowanie / usuwanie opakowania

Urządzenie zostanie dostarczone w kartonie z wyprofilowanymi elementami styropianu. Należy najpierw sprawdzić, czy są obecne wszystkie elementy i czy są one nieuszkodzone:

- element górny suszarki hełmowej typu M41
- instrukcja użytkowania suszarki hełmowej typu M41

Podnóżek statywu ST3/ST5 ¹⁴ raz rura tatywu ST3/ST5 ¹³, adapter statywu STA1 ¹⁰ ST3/ST5 oraz ramię ściennie ²⁰ nie są zapakowane razem z suszarką typu M41, lecz w osobnych kartonach.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wskutek transportu należy zwrócić się do technicznego serwisu obsługi klienta. Zalecamy przechowywanie opakowania przez okres gwarancji w celu ewentualnego zwrotu przyrządu. W celu usunięcia opakowania należy poinformować się w swoim komunalnym punkcie zbiórki odpadów.

0.2 Montaż

Adapter statywu

Polecamy zlecenie przeprowadzenia montażu **adaptera statywu STA1 ¹⁰ ST3/ST5** do suszarki hełmowej typu M41 odpowiedniemu specjalście (elektryk, technik) lub porównywalnie wykwalifikowanemu personelowi. Najpierw zlecić zamontowanie **adaptera statywu STA1 ¹⁰ ST3/ST5** do suszarki hełmowej typu M41 według obowiązującej instrukcji montażu.

Wykonanie statywu

Zamontować statyw według instrukcji montażu dla **podnóżka statywu ST3/ST5 ¹⁴/ rury statywu ST3/ST5 ¹³**. Następnie zamontować suszarkę hełmową typu M41 wraz z **adapterem statywu STA1 ¹⁰ ST3/ST5** na **rurze statywu ST3/ ST5 ¹³**.

Wersja ścienna i zamocowania specjalne

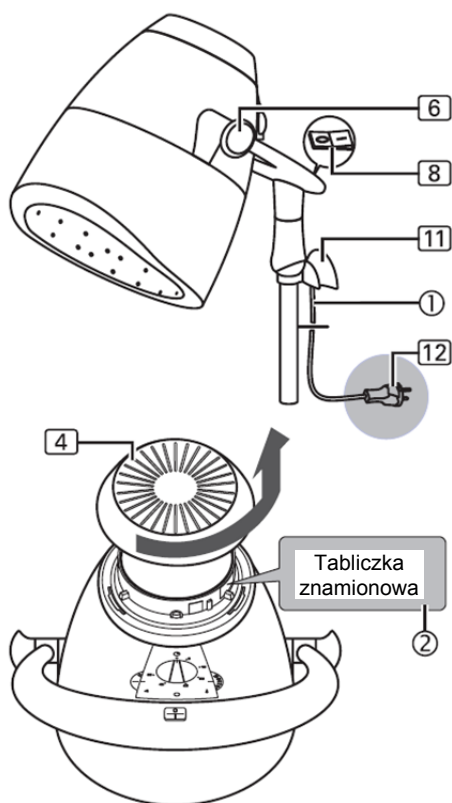
W celu montażu wersji ściennej i zamocowań specjalnych konieczna fachowa wiedza w zakresie elektrotechniki i statyki. Z tego względu wersje te mogą być zamontowane przez odpowiedniego specjalistę (elektryka, technika) lub porównywalnie wykwalifikowany personel według obowiązujących instrukcji montażu i użytkowania.



OSTRZEŻENIE - Szybko poruszające się ramię sprężynowe (tylko w wersji ściennej i zamocowaniach specjalnych)

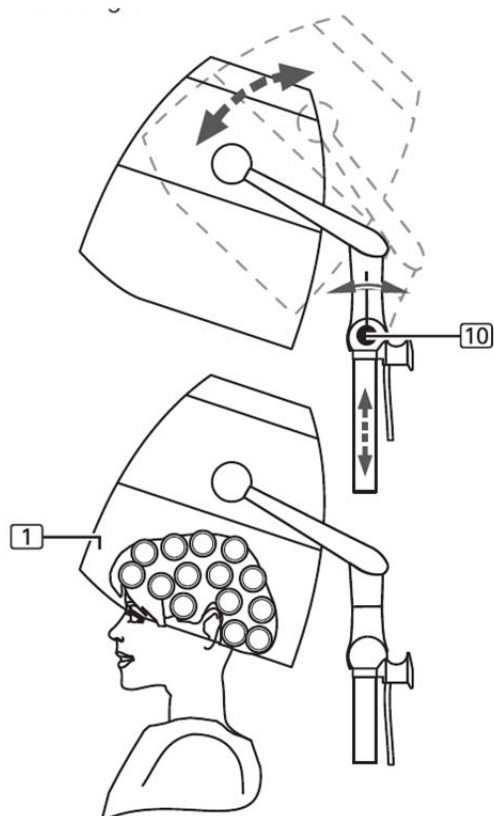
- Na ramię sprężynowe wersji naściennej i na zamocowania specjalne działa duża siła sprężynowa. W trakcie demontażu suszarki hełmowej M41 ramię to przemieszcza się bardzo szybko do góry i może spowodować ciężkie obrażenia.
- Suszarka hełmowa typu M41 może być montowana / demontowana wyłącznie przez odpowiedniego specjalistę (elektryka, technika) lub porównywalnie wykwalifikowany personel według obowiązującej instrukcji montażu.

Rys. 01



- ① Przewód przyłączeniowy
② Tabliczka znamionowa

Rys. 02



0.1 Wykonanie / przerwanie połączenia sieciowego Rys. 01

Zastosowane gniazdko sieciowe typu Schuko musi być zabezpieczone przez co najmniej 10 amperów. Zalecamy zabezpieczenie obwodów prądu w Państwa salonie przez fachowego elektryka za pomocą wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.

0.0.1 Wykonanie połączenia sieciowego

1. Sprawdzić **wtyczkę sieciową** 12 i **przewód przyłączeniowy** ① pod względem uszkodzeń.



WSKAZÓWKA - dane dotyczące napięcia zasilającego

Wartość napięcia zasilającego urządzenia znajdziecie Państwo pod **pokrywą filtra** 4 na **tabliczce znamionowej** ②.

2. **Obrócić pokrywę** 4 w lewo (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) i zdjąć do góry.
3. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z danymi na **tabliczce znamionowej** ②.
4. Nałożyć **pokrywę filtra** 4 od góry i obrócić w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) aż do oporu.
5. Przenieść statyw do miejsca zabiegu.
6. Wersja ze statywem: włożyć **wtyczkę sieciową** 12 statywu do gniazdka elektrycznego. Wersja ścienna: włożyć **wtyczkę sieciową** 12 do prawidłowo uziemionego gniazdka typu Schuko.
7. Rozłożyć **przewód przyłączeniowy** ① tak, aby nie było możliwe potknięcie się.

0.0.2 Rozłączyć połączenie sieciowe

Aby uniknąć uszkodzeń suszarki hełmowej typu M41:

1. Nie należy ciągnąć za **przewód przyłączeniowy** ①.
2. Wyłączyć urządzenie **przełącznikiem WŁ/WYŁ** 8.
3. Rozłączać połączenie sieciowe przez wyciągnięcie **wtyczki sieciowej** 12 z gniazdka.
4. **Przewód przyłączeniowy** ① nawijać na **uchwyt** 11.

0.2 Pozycjonowanie suszarki hełmowej typu M41 przy kliencie Rys. 02

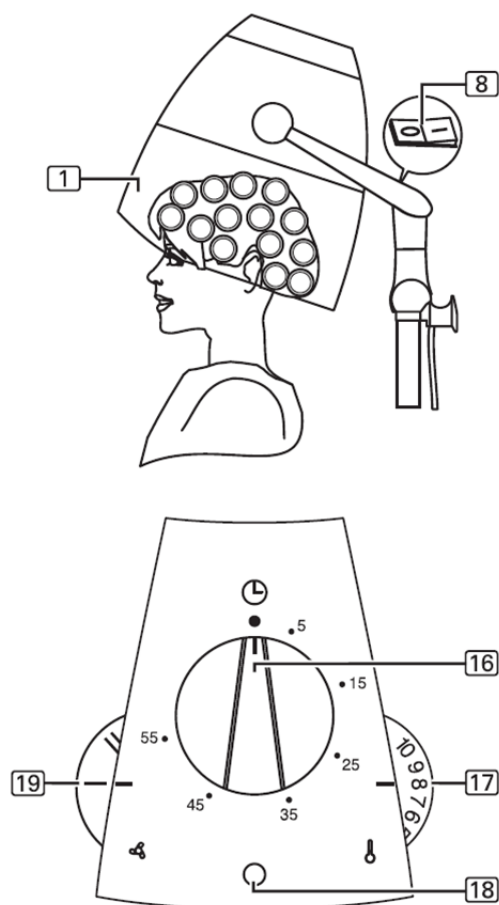
Pozycjonowanie urządzenia:

1. Ustawić urządzenie na żądanej wysokości.
 - Wychylić **adapter statywu** 10 do przodu do pozycji roboczej.
 - Wyregulować urządzenie wzdłuż linii czoła i karku, tak żeby **głowica** 1 całkowicie obejmowała włosy klientki/klienta.
 - Twarz i okolica oczu muszą znajdować się poza **głowicą** 1.
 - Całość włosów i wszystkie wałki powinny znajdować się całkowicie pod **głowicą** 1.
 - Odstęp głowy klientki od **klosza nawiewu** 2 powinien być z każdej strony jednakowy.

Aby klienci czuli się komfortowo:

- W przypadku wrażliwych klientów należy regulować do dołu temperaturę i nawiew poprzez **regulator temperatury** 17 oraz **regulator stopni nawiewu** 19.
- Należy poinformować klienta/klientkę, że w każdej chwili można przerwać

Rys. 03



zabieg przez odsunięcie głowicy [1] obydwojema rękami do góry i wyjście z urządzenia do przodu.

0.3 Włączenie urządzenia

Prosimy koniecznie uwzględnić zalecenia dotyczące bezpieczeństwa zawarte w rozdziale 2.



OSTRZEŻENIE – porażenie prądem:



- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
- Chronić urządzenie przed wodą rozpryskową.

1. Włączyć urządzenie **przełącznikiem WŁ/WYŁ [8]**.

- Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

► **Lampka kontrolna [18]** pracy miga.

0.4 Dokonywanie ustawień

0.0.1 Nastawienie czasu suszenia

1. Obrócić **regulator czasu [16]** na żadaną wartość czasu suszenia.

- **Regulator czasu [16]** może zostać w każdej chwili ustawiony na nowo.

► Urządzenie rozpoczyna pracę.

► **Lampka kontrolna pracy [18]** świeci się ciągle.

- **W przypadku krótkich czasów suszenia poniżej 15 minut:**

- ustawić **regulator czasu [16]** na wyższą wartość (np. 30 minut), a następnie skrócić ten czas przez jego cofnięcie.

- **W przypadku długich czasów suszenia powyżej 60 minut:**

- **regulator czasu [16]** musi być kilkakrotnie nastawiany, tak że może zostać ustawiony maksymalny nieprzerwany czas pracy 120 minut.
- Po upływie 120 minut urządzenie wyłącza się automatycznie.

► **Lampka kontrolna [18]** pracy miga.

- W celu ponownego włączenia należy wyłączyć urządzenie **przełącznikiem WŁ/WYŁ [8]** i ponownie włączyć.

0.0.2 Nastawienie temperatury

1. Ustawić temperaturę za pomocą **regulatora temperatury [17]**.

- Zalecane ustawienie podstawowe to stopień 8.

0.0.3 Nastawienie nawiewu

1. Ustawić nawiew na stopień I lub II za pomocą **regulatora stopni nawiewu [19]**.

0.5 Wyłączenie urządzenia

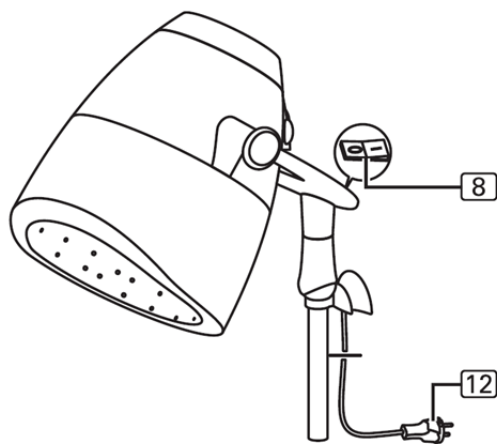
1. Wyłączyć urządzenie **przełącznikiem WŁ/WYŁ [8]**.

► **Lampka kontrolna pracy [18]** gaśnie.

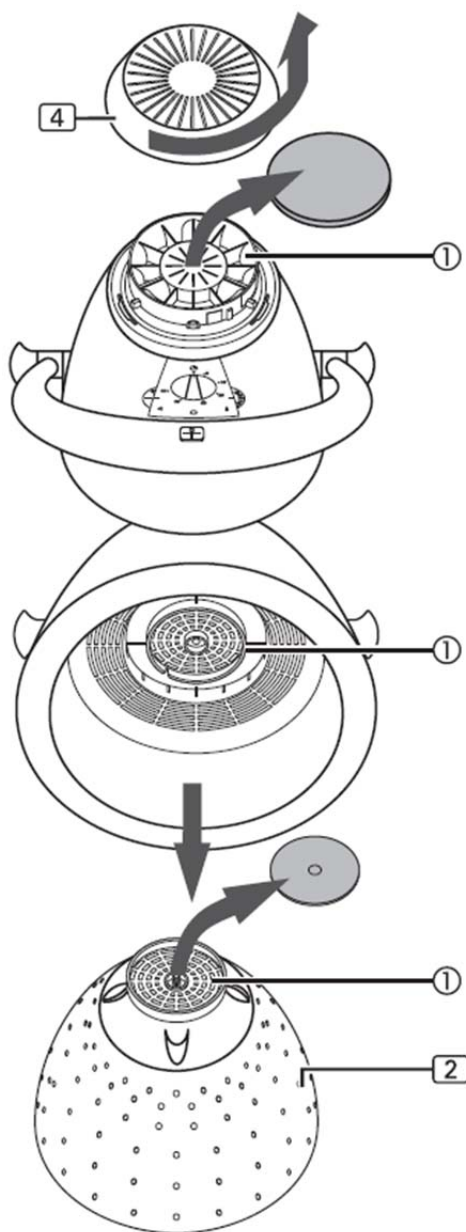
- Wyciągnąć **wtyczkę sieciową [12]** według rozdziału 4.1.2.

2. W razie potrzeby oczyścić urządzenie według rozdziału 5.

Rys. 04



Rys. 05



① Filtr powietrza

0.1 Czynności przygotowawcze Rys. 04

**OSTRZEŻENIE – porażenie prądem:**

- Przed dokonaniem czyszczenia i przed wymianą filtra powietrza należy wyłączyć urządzenie **przełącznikiem WŁ/WYŁ [8]** i wyciągnąć **wtyczkę sieciową [12]**.
- Chronić urządzenie przed wodą rozpryskową i nie czyścić na mokro.
- **Kratkę wentylacyjną [1]** (patrz rys. 05) oczyszczać tylko na sucho bez użycia jakichkolwiek cieczy.
- Nie wprowadzać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia. Nie usuwać kurzu lub ciał obcych ostrymi przedmiotami, np. grzebieniem ze szpikulcem.

1. Pozostawić urządzenie do ochłodzenia.
2. Wyłączyć urządzenie **przełącznikiem WŁ/WYŁ [8]** i wyciągnąć **wtyczkę sieciową [12]**.

**ZAGROŻENIE POŻAROWE / uszkodzenia suszarki hełmowej typu M41:**

- Nie używać do czyszczenia benzyny, rozpuszczalników lub innych substancji łatwopalnych.
- Nie stosować żrących środków czyszczących lub szorujących.

0.2 Czyszczenie urządzenia Rys. 05

Obudowa wykonana jest z wytrzymałych, łatwych do pielęgnacji materiałów. Aby uniknąć przebarwień należy natychmiast usuwać z tworzywa resztki farb.

0.0.1 Powierzchnie urządzenia

1. Uwzględnić zalecenia dotyczące bezpieczeństwa zawarte w rozdziale 5.1.
2. Powierzchnie urządzenia czyszczyć tylko miękką szmatką zwilżoną uprzednio w wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń i dobrze wycisnąć.

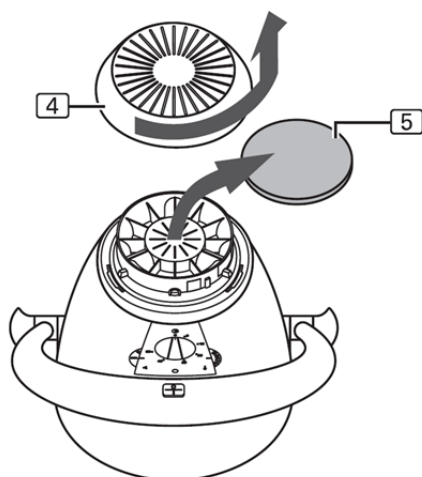
0.0.2 Kratka wentylacyjna pod pokrywą filtra

1. Zdemontować **pokrywę filtra [4]** i **kratkę wentylacyjną [5]** według rozdziału 5.3.
2. **Kratkę wentylacyjną [1]** czyścić tylko na sucho za pomocą pędzelka lub odkurzać odkurzaczem z nasadką szczotkową.
3. Zamontować **pokrywę filtra [4]** według rozdziału 5.3.

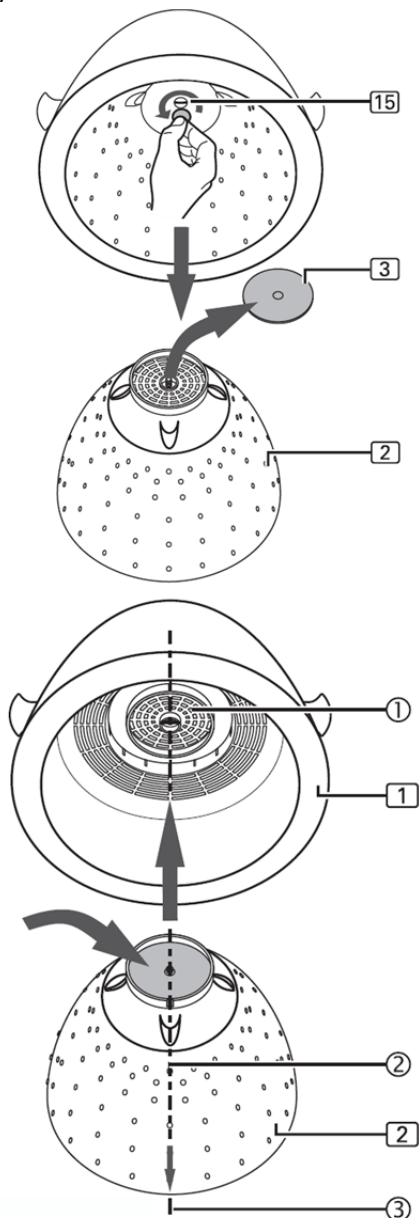
0.0.3 Klosz nawiewu i kratka wentylacyjna pod kloszem

1. Zdemontować **klosz nawiewu [2]** według rozdziału 5.4 i oczyścić wilgotną szmatką od wewnątrz i na zewnątrz.
2. **Kratkę wentylacyjną [1]** czyścić tylko na sucho za pomocą pędzelka lub odkurzać odkurzaczem z nasadką szczotkową.
3. Zamontować **klosz nawiewu [2]** według rozdziału 5.4.

Rys. 06



Rys. 07



- ① Kratka wentylacyjna
 ② Oś środkowa
 ③ Znak do pozycjonowania

0.3 Wymiana filtra powietrza Rys. 06

Aby zapewnić prawidłowe działanie suszarki należy **filtr powietrza** [5] wymieniać co najmniej co 3 miesiące.

1. Uwzględnić zalecenia dotyczące bezpieczeństwa zawarte w rozdziale 5.1.
2. **Obrócić pokrywę filtrową** [4] w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) i zdjąć do góry.
3. Wyjąć **filtr powietrza** [5] z urządzenia i wymienić.
4. Nałożyć **pokrywę filtra** [4] od góry i obrócić w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) aż do oporu.

0.4 Wymiana filtra powietrza obiegowego Rys. 07

Aby zapewnić prawidłowe działanie suszarki należy **filtr powietrza obiegowego** [3] wymieniać co najmniej co 3 miesiące.

1. Uwzględnić zalecenia dotyczące bezpieczeństwa zawarte w rozdziale 5.1.



OSTROŻNIE - możliwość uszkodzenia urządzenia, nie używać narzędzi:

Odkręcać / zakręcać **śrubę mocującą** [15] tylko za pomocą odpowiedniej monety (np. 20 eurocent).

2. Wykręcić **śrubę mocującą** [15] za pomocą odpowiedniej monety (np. 20 eurocent) w lewo (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).
3. Objąć **klosz nawiewu** [2] obydwojema rękami i wyjąć z urządzenia.



OSTROŻNIE - niebezpieczeństwo obrażeń:

- Jeżeli urządzenie będzie używane bez **filtra powietrza obiegowego** [3] lub bez **klosza nawiewu** [2], to może dojść do zaplątania włosów klientki w wirnik wentylatora pod **kratką wentylacyjną** [1].
- Nie używać urządzenia bez **filtra powietrza obiegowego** [3] lub **klosza nawiewu** [2].

4. Wyjąć **filtr powietrza obiegowego** [3] z urządzenia i wymienić.
5. Umieścić **klosz nawiewu** [2] w ten sposób, aby **znak do pozycjonowania** [3] znajdował się na przyjętej **osi środkowej** [2] urządzenia.
 - **Znak pozycjonowania** [3] to widoczne i namacalne nacięcie na dolnej krawędzi **klosza nawiewu** [2].
 - **Klosz nawiewu** [2] musi znajdować się całkowicie w **głowicy** [1].
6. Wkręcić **śrubę mocującą** [15] za pomocą odpowiedniej monety w prawo (w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara) i mocno dociągnąć.
7. Skontrolować bezpieczne osadzenie **klosza nawiewu** [2].

Zabezpieczenie przed nadmierną temperaturą

Urządzenie wyłącza się w trakcie pracy:

1. Urządzenie zostało wyłączone przez wyłącznik chroniący przed nadmierną temperaturą. → Wyłączyć urządzenie **przełącznikiem WŁ/WYŁ [8]**.
Pozostawić urządzenie do ochłodzenia.
Wyciągnąć **wtyczkę sieciową [12]**.
Skontrolować filtr powietrza według rozdziału 5.3 i 5.4 i w razie potrzeby wymienić.
2. Urządzenie zostało ponownie wyłączone przez wyłącznik chroniący przed nadmierną temperaturą. → Wyłączyć urządzenie **przełącznikiem WŁ/WYŁ [8]**.
Wyciągnąć **wtyczkę sieciową [12]**.
Oznakować urządzenie jako USZKODZONE.
Poinformować serwis obsługi klienta.

Urządzenie wyłącza się po upływie 120 minut pracy ciągłej.

Zabezpieczenie wyłączające

1. To nie jest żadna usterka. Urządzenie zostało wyłączone przez zabezpieczenie wyłączające. → Wyłączyć urządzenie **przełącznikiem WŁ/WYŁ [8]**.
Włączyć ponownie urządzenie **przełącznikiem WŁ/WYŁ [8]**.
Urządzenie jest znowu gotowe do pracy.

Urządzenie nie pracuje z wystarczającą mocą suszenia:

Filtr powietrza obiegowego i filtr powietrza

1. **Filtr powietrza obiegowego [3]** lub **filtr powietrza [5]** są zanieczyszczone. → Wyłączyć urządzenie **przełącznikiem WŁ/WYŁ [8]**.
Wyciągnąć **wtyczkę sieciową [12]**.
Skontrolować filtr powietrza według rozdziału 5.3 i 5.4 i w razie potrzeby wymienić.

Czasomierz nie odmierza całkowicie przy nastawieniach czasu krótszych niż 15 minut.

Regulator czasu

1. To nie jest żadna usterka. Sprężyna czasomierza nie posiada tolerancji nastawy. → **Regulator czasu [16]** ustawić najpierw na wyższą wartość (np. 30 minut), a następnie cofnąć z powrotem do żądanej wartości.

W przypadku wystąpienia dalszych usterek lub też gdy wymienione sposoby postępowania nie usuwają danego zakłócenia to dla własnego bezpieczeństwa należy zanotować występujące komunikaty usterek i powiadomić serwis obsługi klienta.

7 Serwis i konserwacja przez obsługę klienta

7.1 Service

Nasz serwis obsługi klienta jest do Państwa dyspozycji

Za wszelkie prace serwisowe i konserwacyjne odpowiedzialny jest serwis obsługi klienta.

Adres
Serwis obsługi klienta

Adresy krajowych punktów serwisowych znajdą Państwo na karcie serwisowej na odwrocie tej instrukcji użytkownika.

0.1 Konserwacja i naprawy



OSTRZEŻENIE - niebezpieczeństwo obrażeń wskutek nieprawidłowych napraw:

Urządzenie może być otwierane i naprawiane tylko przez serwis obsługi klienta.

Naprawy może wykonywać tylko specjalista elektryk
Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem

- Naprawę przyrządów elektrycznych może wykonywać tylko odpowiedni specjalista elektryk!
- W trakcie napraw przyrządów elektrycznych muszą one być zabezpieczone przed nieupoważnionym ponownym włączeniem i sprawdzone pod względem braku napięcia zasilania.
- **Adapter statywu STA1  ST3/ST5** przyłącza X: Jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający przy adapterze statywu, to adapter ten musi zostać wymieniony na nowy. Jest on do nabycia w serwisie obsługi klienta.

Adapter statywu przyłącza X

Zużycie

Zgodnie z dzisiejszym stanem techniki części urządzeń elektrotechnicznych ulegają zużyciu uwarunkowanemu czasem.

Sprawdzenie

Aby zachować nienaganne działanie i bezpieczeństwo urządzenia w ciągu całego okresu jego użytkowania musi być przeprowadzana regularna kontrola według specyficznych dla danego kraju postanowień ustawowych.
W przypadku braku możliwości egzekwowania postanowień ustawowych należy kontrolować urządzenie co najmniej co 2 lata. W celu uzyskania dalszych informacji należy zwrócić się do serwisu obsługi klienta.

Klosz nawiewu, filtr powietrza obiegowego,
filtr powietrza

8 Części zamienne i szybkozużywające się

Części zamienne i szybko zużywające się są do nabycia w serwisie obsługi klienta.

9 Utylizacja starych urządzeń

**OSTROŻNIE - szkody ekologiczne:**

Wszystkie użyte materiały są nieszkodliwe dla środowiska naturalnego, zaopatrzone w odpowiedni znak materiałowy i utylizacyjne.

- Nie należy wyrzucać urządzeń do odpadów z gospodarstwa domowego. Dzięki proekologicznej utylizacji mogą zostać odzyskane cenne surowce.
- Prosimy poinformować się w odpowiednim zarządzie gminy o aktualnych sposobach utylizacji.

Doprowadzić urządzenie do stanu nieużyteczności, aby nie stanowiło ono dla innych źródła zagrożenia (np. bawiące się dzieci):

1. Wyciągnąć **wtyczkę sieciową** [12].
2. Rozłączyć przewód przyłączeniowy.

10 Dane techniczne

Długość w pozycji zabiegu (od uchwytu do przedniej krawędzi głowicy) ok. 540 mm
Szerokość (od uchwytu do uchwytu) ok. 475 mm
Wysokość (bez adaptera statywu) ok. 420 mm

Maksymalna wysokość statywu włącznie z suszarką hełmową
typu M41 ok. 1700 mm
Minimalna wysokość statywu włącznie z suszarką hełmową
typu M41 ok. 1290 mm

Suszarka hełmowa typu M41 z uchwytem i adapterem
statywu STA1 ST3/ST5 ok. 6,2 kg

Napięcie sieciowe (wersja europejska) AC 220 V - 240 V
Częstotliwość sieciowa (wersja europejska) 50 / 60 Hz
Moc znamionowa (wersja europejska) 1100 W
Zabezpieczenie gniazdka sieciowego typu Schuko min. 10 A
Rodzaj izolacji klasa ochrony II

Temperatura otoczenia w zakładzie od 15° C do 40° C
Relatywna wilgotność powietrza maks. 95%
Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Poziom ciśnienia akustycznego < 70dB(A)

Tabliczkę znamionową urządzenia znajdziecie Państwo pod **pokrywą filtra** [4].

Proekologiczna
utylizacja

Doprowadzenie starych urządzeń do stanu
nieużytecznego

Wymiary

Ciężar

Dane instalacji elektrycznej

Warunki otoczenia

Tabliczka znamionowa

Szanowni Klienci,

serdecznie dziękujemy za zakup naszego produktu. Naszym klientom oferujemy innowacyjne, wydajne produkty, które są zaprojektowane głównie do zastosowania profesjonalnego. Wraz z obszernymi działaniami zapewnienia jakości dbamy o niezmiennie wysoki standard produkcji.

Rok gwarancji

Zastosowanie wysokiej jakości materiałów i staranne wykonanie są gwarancją sprawdzonej jakości niemieckiej. Jako producent zapewniamy Państwu roczną gwarancję na nasze produkty od daty zakupu obejmującą te wszystkie wady i usterki, których przyczyną są wady materiałowe lub produkcyjne.

Jeżeli mimo wszystko wystąpią w ciągu tego okresu wady w urządzeniu, to ręczymy albo za jego naprawę albo też za wymianę na inne, prawidłowo działające urządzenie. Świadczenia te zostaną spełnione tylko za okazaniem oryginalnego rachunku lub inny dowód zakupu.

Świadczeniami gwarancyjnymi nie są objęte te szkody, które spowodowane są nieprawidłowym użyciem i normalnym zużyciem. Gwarancja wygasa także w przypadku ingerencji w urządzenie przez nieautoryzowaną placówkę lub wykorzystaniu obcych produktów podczas montażu.

Gwarancja nie obejmuje tych wad, które tylko nieznacznie wpływają na wartość i użyteczność produktu.

Części szybkozużywające się

Filtr powietrza obiegowego [3] oraz **filtr powietrza [5]** są częściami szybkozużywającymi się i są wykluczone ze świadczeń gwarancyjnych.

Dzięki gwarancji producenta nie zostaną naruszone umowne i ustawowe roszczenia wobec strony sprzedającej.

W przypadku gwarancji prosimy skontaktować się z odpowiedzialnym krajowym serwisem obsługi klienta.

Serwis obsługi klienta

Nasze produkty są sprawdzone pod względem ich niezawodności. Gdy jednak mimo wszystko wystąpią wady w urządzeniu, nasz serwis obsługi klienta jest do Państwa dyspozycji. Zanim zadzwonicie Państwo do serwisu, prosimy najpierw spróbować usunąć daną usterkę z pomocą rozdziału "Usterki i możliwy sposób pomocy" w niniejszej instrukcji użytkowania. W przypadku, gdy urządzenie w dalszym ciągu nie będzie działało prawidłowo pomoże Państwu krajowy serwis obsługi klienta.

Tak jest szybciej: prosimy podać następujące informacje na podstawie karty serwisowej tego urządzenia:

- W jakim urządzeniu (typ) wystąpiła usterka?
- Jak brzmi numer urządzenia?
- Kiedy urządzenie zostało zakupione? (Data zakupu)
- Proszę opisać zakłócenie lub usterkę.

Karta serwisowa

Ważne! Informacje o urządzeniu znajdują się na karcie serwisowej oraz na tabliczce znamionowej. Należy je trzymać w pogotowiu w przypadku gwarancji lub pytań dotyczących urządzenia. Karta serwisowa znajduje się na odwrotnej stronie niniejszej instrukcji użytkowania.

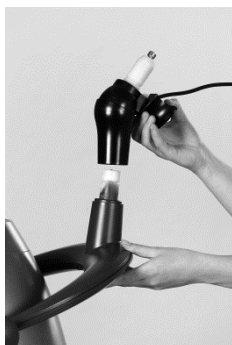
Tabliczka znamionowa

Tabliczkę znamionową urządzenia znajdziecie Państwo pod **pokrywą filtra** [4].
Przechowywać ten dowód zakupu jako poświadczenie daty kupna.

Adresy krajowych punktów serwisowych znajdą Państwo na karcie serwisowej na odwrocie tej instrukcji użytkowania. Prosimy uwzględnić, że poza okresem gwarancyjnym ponosicie Państwo sami koszty napraw.

Przy montowaniu adaptera czop pałąka hełmu suszarki wskazuje do góry.

Prawidłowo: Adapter nałożyć na czop w ten sposób, aby uchwyt kabla wskazywał w przeciwnym kierunku niż hełm suszarki.



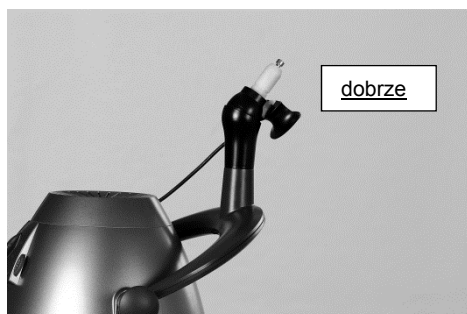
dobrze

Błędnie: Uchwyt kabla wskazuje w kierunku hełmu.



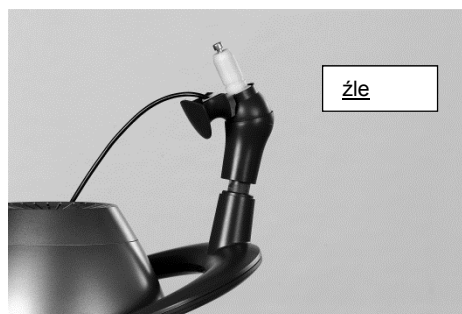
źle

Prawidłowo: Adapter daje się łatwo nasunąć na czop i zazębia się także lekko w ostatecznym położeniu.



dobrze

Błędnie: Adapter musi zostać nasunięty z użyciem siły i zazębia się ciężko w ostatecznym położeniu.



źle

Prawidłowe położenie robocze.



dobrze

Błędne położenie robocze.



źle

Uwaga: Po zakończeniu montażu połączenie adaptera z hełmem suszarki może rozłączyć tylko techniczna obsługa klienta.

مرحبا

شكرا جزيلاً لكم لشراء مجفف الشعر الجديد M41 . يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية قبل استخدام الجهاز لتتمكنوا من الاستفادة من جميع مميزاته ولحماية أنفسكم والآخرين من أية إصابات محتملة.

الموظفون المؤهلون

- الجهاز وتعليماته مصممان لمصفي الشعر المؤهلين الذين يعرفون من خلال خبرتهم المهنية المقصد من معالجة الشعر.
- الجهاز مصمم وفق أحدث تكنولوجيا ليكون آمناً جداً للإستخدام، ومع ذلك فقد يتسبب ببعض المخاطر إذا تم استخدامه من قبل موظفين دون تدريب كاف أو إذا لم يستخدم بالشكل الصحيح وفقاً للغرض المقصود منه.

تغييرات أو تعديلات

- يرجى إرشاد الموظفين حول عملية تشغيل الجهاز وتنظيفه والعناية به وفقاً لتعليمات التشغيل هذه.
- يمنع إجراء أية تعديلات أو تغييرات غير مصرح بها للجهاز وذلك لأسباب تتعلق بالسلامة.
- بحال واجهتم أية مشاكل لم تتم تغطيتها بالتفصيل بتعليمات التشغيل يرجى الإتصال بخدمة العملاء من أجل سلامتكم.

ضعوا تعليمات التشغيل هذه بمكان آمن بالقرب من الجهاز لتتمكنوا من الإطلاع على المعلومات الهامة وتعليمات السلامة. تعليمات التشغيل هذه تعد جزءاً لا يتجزأ من الجهاز فيرجى عدم إعطاء الجهاز لأحد بدونها.

كيفية الإتصال بنا:

خدمة العملاء

- خدمة العملاء متوفرة لكم:
- إذا كانت لديكم استفسارات عن الجهاز أو طريقة تشغيله
- إذا تريدون طلب قطع غيار
- للخدمة أو طلبات الضمان.
- تجدون خلف دليل المستخدم بطاقة الخدمة وعليها العناوين المحلية لخدمة العملاء .

نتمنى لكم كل النجاح والتوفيق باستخدام هذا الجهاز.

1	وصف الجهاز ووظائفه	286
1.1	الأجزاء وعناصر التحكم	286
1.2	وصف الجهاز	287
1.3	وصف وظائف الجهاز	287
2	سلامتكم تهما	288
2.1	مجالات الاستخدام	288
2.2	مكونات السلامة	292
2.3	الرموز المستخدمة بتعليمات التشغيل	293
2.4	الرموز على مجفف الشعر M41	294
2.5	معلومات هامة للسلامة	294
3	تشغيل الجهاز	301
3.1	الفتح / التخلص من مواد التغليف	301
3.2	التركيب	301
4	تشغيل الجهاز	302
4.1	توصيل وفصل التيار الكهربائي	302
4.2	وضع مجفف الشعر M41 للزبون	302
4.3	تشغيل الجهاز	303
4.4	إعداد الجهاز	303
4.5	إطفاء الجهاز	303
5	تنظيف وتغيير فلتر الهواء	304
5.1	الاعدادات	304
5.2	تنظيف الجهاز	304
5.3	تغيير فلتر الهواء	305
5.4	تغيير فلتر الهواء المعاد توزيعه	305
6	الأخطاء وكيفية تصحيحها	306
7	الخدمة والصيانة من خدمة العملاء	307
7.1	الخدمة	307
7.2	الصيانة والتصلية	307
8	التلف وقطع الغيار	307
9	التخلص من الأجهزة القديمة	308
10	البيانات الفنية	308
11	الضمان	309
12	تعليمات تركيب محول M41 بالشكل الصحيح	311

1.1 الأجزاء وعناصر التحكم

يرجى فتح الصفحة المطوية

- 1 الخوذة
- 2 قبة مجفف الشعر
- 3 فلتر الهواء المعاد توزيعه فوق قبة مجفف الشعر (لا تستخدموا إلا فلتر M41/ M40)
- 4 غطاء الفلتر مع قفل
- 5 فلتر الهواء تحت غطاء الفلتر (لا تستخدموا إلا فلتر M40 / M41)
- 6 المقابض
- 7 لوحة التحكم
- 8 مفتاح التشغيل ON / OFF
- 9 مقبض الحمل
- 10 محول القاعدة (لا تستخدموا إلا STA1 لـ ST3 / ST5)
- 11 حامل السلك الكهربائي لمحول القاعدة
- 12 القابس والسلك الكهربائي
- 13 عمود القاعدة (لا تستخدموا إلا نوع ST3 أو ST5 لمجففات الشعر M41)
- 14 القاعدة (لا تستخدموا إلا ST3 أو ST5)
- 15 برغي الشد لقبة مجفف الشعر
- 16 لوحة التحكم: التحكم بالوقت ودرجة الحرارة وكذلك بتدفق الهواء:
- 17 التحكم بالوقت: من 0 إلى 60 دقيقة
- 18 التحكم بدرجة الحرارة: من مستوى 1 إلى 10 (الدرجة المحددة مسبقاً = مستوى 8)
- 19 المصباح (يضيء عندما يفتح زر التشغيل)
- 20 إعداد تدفق الهواء: المستوى | والمستوى ||
- 21 النموذج الثابت على الجدار:
- 22 الذراع الجداري (فقط موديل WA04 / 75)
- 23 الدعامة الجدارية (فقط موديل WL04)
- 24 حاجز للذراع على الدعامة الجدارية (اختياري)

يرجى العودة إلى دليل التشغيل لوصلة الجدار المناسبة من أجل التركيبات الخاصة المعتمدة

1.2 وصف الجهاز

الأنواع والطاقة الكهربائية

يمكن تركيب مجفف الشعر M41 على القاعدة أو على الجدار. طريقة عمله واحدة على الإثنين. هذا الوصف يستند على نموذج القاعدة. النوع المثبت على الجدار والنوع المثبت على القاعدة كلاهما مجهزان بقباس مع سلك كهربائي [12] (راجعوا القسم 4.1)

عناصر التركيب الخاصة

يمكن تركيب مجفف الشعر M41 على أدوات تركيب أخرى. يرجى العودة إلى دليل التشغيل لوصلة الجدار المناسبة لطريقة الإستخدام.

سهولة الحركة

يركب الجهاز على قاعدة بعجلات ذات ارتفاع قابل للتعديل [14]-[13] أو على ذراع جداري [20] بمحور ذي ارتفاع قابل للتعديل أيضا (انظروا للقسم 3.1 / 3.2). يمكن لف الجهاز وتمييله على الوصلات. بوسعكم استخدام المقابض [6] لتحريك الجهاز المثبت على الجدار.

قبة مجفف الشعر

الخوذة [1] تحتوي على قبة واسعة لتجفيف الشعر [2] ذات شكل هندسي لتتسع للفائف الشعر الكبيرة وهكذا للتقنيات الجديدة. المنطقة الأمامية لقبة مصفف الشعر [2] تحتوي على منطقة رؤية واسعة لمنح الزبون رؤية واضحة وراحة بالتحرك. خوذة [1] وقبة مجفف الشعر [2] مصنوعان من مواد شفافة لتمكنكم إحساسا بالحرية والراحة.

فلتر الهواء تحت غطاء الفلتر

قبة مجفف الشعر [2] مع فلتر الهواء المعاد توزيعه [3] الموجود فوقه يمكن فكهما للتنظيف (راجعوا القسم 5.2).

في الجزء العلوي من الجهاز يوجد غطاء فلتر الهواء [4] مع فلتر الهواء [5] أسفله. يمكنكم إزالة غطاء فلتر الهواء [4] من أجل تنظيف فلتر الهواء [5] (راجعوا القسم 5.3).

لوحة التحكم

عناصر التحكم بالوقت ودرجة الحرارة وتدفع الهواء موجودة على لوحة التحكم [7] (راجعوا القسم 4.4).

1.3 وصف وظائف الجهاز

تسخين الهواء

يمتص الجهاز الهواء من الأعلى عبر غطاء الفلتر [4] وفلتر الهواء تحته [5] ويقوم بتسخينه.

مبدأ التشغيل

يتوزع الهواء الساخن بقبة مجفف الشعر [2] عبر فتحات تهوية وليس بطريقة الدوامة. هذا التوزيع الموحد يجفف الشعر بلطف ويجعله أنيقا وسهل التسريح.

توفير الطاقة
نظام إعادة تدوير الهواء

مجفف الشعر M41 يحتوي على نظام إعادة تدوير الهواء الموفر للطاقة والذي يتم من خلاله إعادة استخدام حوالي 70٪ من الهواء الساخن.

الإعدادات

التنوع بضبط الوقت ودرجة الحرارة ونسبة تدفق الهواء تجعل المعالجات الفردية ممكنة..

معلومات هامة للسلامة
يرجى قراءة كافة تعليمات السلامة قبل الإستخدام

2.1 مجالات الاستخدام

- | | |
|-------------------------|--|
| العلاجات | <ul style="list-style-type: none"> ● يستخدم مجفف الشعر M41 للأشياء التالية: <ul style="list-style-type: none"> - التسريحات العصرية مع تموجات طبيعية وكثير من الحركة - لتجفيف الشعر الملفوف - للتجفيف المبدئي - للحصول على الحرارة أثناء العلاجات التجميلية |
| وقت العلاجات | <ul style="list-style-type: none"> ● إختيار الوقت المناسب والحرارة المناسبة لكل علاج هما مسؤولية مصففي الشعر المؤهلين.
يرجى الإحاطة علما أيضا بتعليمات المنتجات |
| الظروف المحيطة المناسبة | <ul style="list-style-type: none"> ● يجب الحفاظ على درجة حرارة الصالون بين 15 و 40 درجة مئوية ● يجب ألا تتعدى نسبة الرطوبة 95% ● يجب عدم تعريض الجهاز لحرارة الشمس المباشرة |
| الإستخدام الصحيح | <ul style="list-style-type: none"> ● مجفف الشعر M41 مصمم للإستخدام التجاري الداخلي. |

الإستخدام الصحيح

- مجفف الشعر M41 يستخدم للتجفيف وللمعالجة الحرارية لتأثيرها الإيجابي على النتيجة وعلى تسريع وقت معالجة الشعر بالمواد الكيميائية.
- يجب أن تضعوا مجفف الشعر M41 فوق الرأس متخذين مؤخرة العنق والجبين كحدود طبيعية (راجعوا القسم 4.2)
- أثناء العلاجات المكثفة كالتجعيد مثلا غطوا الشعر بقبعة بلاستيكية
- طالما مجفف الشعر M41 موصول بالكهرباء بالقابس [12] يجب عدم تركه بدون مراقبة تحت أي ظرف من الظروف.
- إفصلوا مجفف الشعر M41 عن الكهرباء حال الإنتهاء من استخدامه بواسطة مفتاح التشغيل [8] إنزعوا القابس [12]

التعليمات حسب إرشادات الماكينة

- تقييم مستوى ضغط الصوت المنبعث بمكان العمل على بعد متر واحد
LpA < 70 dB(A)

الإستخدام غير الصحيح

- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز
- قبل استعمال مجفف الشعر M41 لا تضعوا أبدا مراهم مصممة لزيادة الدورة الدموية و أية منتجات مماثلة لأن الحرارة المنبعثة من الجهاز تزيد من تأثير هذه المنتجات.
- يجب عدم معالجة الوجه أو أي جزء آخر من الجسم
- يجب عدم معالجة الحيوانات
- لا يجوز استخدام الجهاز لتجفيف الأشياء أو لتسخين الطعام.

محول القاعدة ونوع القاعدة

يجب تركيب مجفف الشعر M41 فقط باستخدام محول القاعدة STA1
 10 ST3/ST5 مع عمود القاعدة 13 ST5 / ST3 والقاعدة 14
 ST3 / ST5.

الذراع الجداري وأدوات التثبيت

مجفف الشعر M41 يجب تثبيته فقط على الذراع الجداري 20 موديل
 WA04/75D
 يجب تركيب الذراع الجداري 20 فقط على الدعامة الجدارية 21 موديل
 WL04 التي تثبت حسب تعليمات التركيب المتوفرة.

أدوات تثبيت خاصة

مجفف الشعر M41 يمكن أن يلبي متطلبات تثبيت خاصة باستخدام
 أدوات تثبيت متعددة. يرجى العودة إلى دليل التشغيل للملحق الجداري
 المناسب.

2.2 مكونات السلامة

- بحال تجاوزت درجة الحرارة الحد الأقصى لها يقوم مفتاح الحماية باطفاء الجهاز. راجع القسم 6 الأخطاء وكيفية تصحيحها. تنبيه! لتجنب المخاطر المرتبطة بالسهر عن إعادة ضبط قطع الحرارة ، يجب عدم تزويد مجفف الشعر بأي جهاز خارجي مثل أجهزة التوقيت وهكذا يجب عدم توصيله بأية دائرة كهربائية تعمل بواسطة جهاز.
 - يعمل الجهاز لفترة أقصاها 120 دقيقة ومن ثم يتوقف أوتوماتيكيا. راجع القسم 6 الأخطاء وكيفية تصحيحها.
- مراقبة درجة الحرارة
- توقف الجهاز من أجل السلامة

2.3 الرموز المستخدمة بتعليمات التشغيل

داخل تعليمات التشغيل وعلى الجهاز توجد ملاحظات مهمة مشار إليها من خلال رموز وكلمات تحذيرية. الكلمات التحذيرية مثل خطر ، تحذير ، تنبيه تظهر شدة الخطر. رموز المثلث تبرز هذا بصريا.

خطر 

عدم الإمتثال سيؤدي بالتأكد إلى وقوع إصابات خطيرة أو حتى مميتة.

تحذير 

عدم الإمتثال قد يؤدي إلى وقوع إصابات خطيرة أو حتى مميتة.

تنبيه 

عدم الإمتثال قد يؤدي إلى وقوع إصابات متوسطة إلى طفيفة أو قد يلحق الضرر بالمكان.

ملاحظة 

نصائح ومعلومات مفيدة

الرموز والكلمات التحذيرية التالية تحدد بدقة المخاطر المحتملة

خطر الصدمة الكهربائية 

تحذر من صدمة كهربائية

خطر الحريق 

تحذر من خطر اندلاع حريق من المواد والمنتجات سريعة الاشتعال

التخلص من الجهاز 

تحذر من التخلص غير السليم من الأجهزة الكهربائية

2.4 الرموز على مجفف الشعر M41

مطابق للمواصفات الأوروبية

مطابق للمواصفات الأوروبية



2.5 معلومات هامة للسلامة

- يجب اتخاذ تدابير السلامة الأساسية أثناء استخدام الأجهزة الكهربائية وخصوصا بوجود الصغار.
هذا الجهاز يمكن استخدامه من قبل أولاد من عمر 8 سنوات وما فوق أو من قبل أفراد ذوي قدرات جسدية، حسية، وعقلية خفيفة أو ممن يفتقرون للخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو حصلوا على تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة سليمة وتفهموا أخطاره . يجب على الصغار ألا يعثوا بالجهاز ويجب عليهم ألا يقوموا بتنظيفه أو صيانته إلا تحت إشراف كامل.
- هذا بالإضافة إلى:

إبعاد الجهاز عن الماء

خطر - خطر الصدمة الكهربائية:



حتى عندما يكون الجهاز مطفأ من مفتاح التشغيل [8]، فإن

الأجزاء الكهربائية تبقى حية تماما مثل معظم الأجهزة

الكهربائية

وبما أن الماء موصل جيد للكهرباء ، فمن المهم جدا الإمتثال

لتعليمات السلامة التالية!

- لا تستخدموا هذا الجهاز في الحمام
- إذا وقع الجهاز بالماء فإياكم ولمس الماء وإنما انزعوا القابس [12] حالا.
- لا تغمروا الجهاز أو توقعوه في الماء أو أية سوائل أخرى
- لا تضعوا الجهاز أو تخزينه بمكان قرب حوض الإستحمام أو المغسلة
- بعد الإنتهاء من استخدام الجهاز إنزعوا القابس [12] حالا



تحذير - خطر الحريق

- لا تستخدموا أبدا بالتنظيف البنزين، مخفف الدهان ، أو أية مواد سريعة الاشتعال
- يجب عدم تغطية الجهاز بالمناشف أو أشياء مماثلة
- يجب عدم تغطية فتحات التهوية بغطاء الفلتر [4]
- وفلتر الهواء [5] . ويجب عدم وضع الجهاز على سطح ناعم مثل السرير أو الأريكة لأن ذلك قد يسد فتحات التهوية بغطاء الفلتر [4] وفلتر الهواء [5]



- تأكدوا من عدم دخول أجسام غريبة مثل الشعر وما شابه إلى منافذ المروحة أو فتحات التهوية بغطاء الفلتر [4] وفلتر الهواء [5].
- لا تستخدموا الجهاز في الهواء الطلق أو بالأماكن التي تستخدم فيها البخاخات.



- تحذير - خطر الصدمة الكهربائية :
- يجب استخدام نموذج الذراع الجداري مع مقبس كهربائي مؤرض بشكل جيد.
 - احتفظوا بالسلك الكهربائي [12] بعيدا عن الأسطح الساخنة ولا تلووه أو تشبكوه.
 - أطفئوا الجهاز بمفتاح التشغيل [8] وافصلوه عن الكهرباء قبل تنظيفه أو تغيير فلتر الهواء.
 - احموا الجهاز من رذاذ الماء ولا تنظفوه إلا إذا كان جافا.
 - لا تنظفوا منافذ المروحة وجهاز استشعار الحرارة إلا بفرشاة جافة أو بمكنسة كهربائية مع وصلة فرشاة جافة.



- تأكدوا من عدم دخول أية أجسام غريبة بالفتحات ولا تدخلوا شيئا بها. لا تستخدموا أية أدوات حادة كذيل المشط مثلا لإزالة الغبار أو أية أجسام غريبة.
- لا تستخدموا الجهاز بأيدي مبتلة واحموه من الرذاذ.



- تحذير - خطر الإصابة :
- طالما الجهاز موصول بالكهرباء يجب عدم تركه بدون مراقبة تحت أي ظرف من الظروف.
 - إستخدام الجهاز على الصغار أو المقعدين أو حتى بالقرب منهم يتطلب إشرافا كاملا.
 - هناك خطر اختناق الصغار بالغللاف لذا يجب حفظ مواد التغليف بعيدا عن الأطفال.
 - هذا الجهاز يمكن استخدامه فقط للغرض المقصود منه المبين في تعليمات التشغيل (راجعوا القسم 2.1)
 - يمكن استخدام الإكسسوارات المعتمدة من الشركة المصنعة فقط.

إنفلات مفاجيء للذراع القفاز (النموذج الثابت على الجدار فقط وعناصر التركيب الخاصة)

- الذراع القفاز بالجهاز الثابت على الجدار وعناصر التركيب الخاصة يحتوي على زنبرك قوي. عندما يتم تفكيك مجفف الشعر M41 يتحرر الذراع القفاز للأعلى بشكل مفاجيء وقد يتسبب باصابات خطيرة.
- لا يجوز تركيب أو تفكيك مجفف الشعر M41 إلا من قبل أخصائي (كهربائي ، فني) أو موظف بمؤهلات مماثلة .
- وقوع مفاجيء للذراع الجداري (النموذج الثابت على الجدار فقط وعناصر التركيب الخاصة):
- لا تضعوا أي حمل إضافي على الذراع الجداري [20]



تحذير – بحال وقوع أي ضرر / قيود في التشغيل:
هذا الجهاز لا يمكن استخدامه تحت أي ظرف من الظروف
بالحالات التالية:

- إذا كان القابس أو السلك الكهربائي تالفا
- إذا كان لا يعمل بشكل سليم
- إذا وقع أو تعطل
- إذا وقع في الماء
- إذا دخل الجهاز أي سائل أو أي جسم غريب.
- بجميع الحالات السابقة يجب فحص الجهاز وتصلحه من قبل
مركز خدمة العملاء.
- يجب إقفال الجهاز وفصله عن الكهرباء ليقوم الموظف
المؤهل بأعمال الصيانة والتصلح
- يجب فصل القابس عن الكهرباء ويجب أن يتأكد العاملون
على بقائه مفصولا عن الكهرباء.
- إذا تعذر القيام بهذا بسبب الموديل أو طريقة التركيب
فيجب التأكد من الحفاظ على إطفاء الجهاز

- إذا كان سلك الجهاز الكهربائي متضررا فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو خدمة عملائها أو من قبل شخص مؤهل منعا لوقوع أية أخطار.



تنبيه - خطر الإصابة :

- إذا استخدمتم مجفف الشعر بدون القبة [2] أو فلتر الهواء المعاد توزيعه فان شعر الزبونة يمكن أن يعلق بالمروحة.
- لهذا يجب عدم استخدام الجهاز بدون القبة [2] أو فلتر الهواء المعاد توزيعه [3].



تنبيه - ضرر للممتلكات:

- لا تستخدموا الجهاز بدون فلتر الهواء المعاد توزيعه [3] وفلتر الهواء [5] حتى لا يتوسخ
- إذا لامس أي منتج أو صبغة السطح البلاستيكي امسحوه بسرعة تقاديا لتغير لون الجهاز.

احتفظوا بتعليمات السلامة لاستعمالها بالمستقبل

3.1 الفتح / التخلص من مواد التغليف

يأتي الجهاز بعلبة وهو مغلف برغوة البوليسترين المقولبة. بالبداية تأكدوا من وجود جميع الأجزاء بحالة سليمة:

- الجزء العلوي من مجفف الشعر M41
- تعليمات تشغيل مجفف الشعر M41

القاعدة **ST3/ST5** **14** و عمود القاعدة **ST3/ST5** **13** ومحول القاعدة **ST3/ST5** **10** والذراع الجداري **20** لا تغلف مع مجفف الشعر **M41** وإنما تأتي بصناديق منفصلة.

إذا تعرضت الشحنة لأي ضرر أثناء النقل يرجى الإتصال بالمكتب التقني لخدمة العملاء. نوصي بالإحتفاظ بالتغليف على الأقل خلال فترة الضمان بحال احتجتم لإعادة الجهاز. إذا كنتم ترغبون بالتخلص من التغليف فنرجو السؤال ومراجعة النفايات المحلي.

3.2 التركيب

محول القاعدة

نقترح عليكم أن يقوم أخصائي (كهربائي ، فني) أو أي شخص مؤهل للقيام بهذا العمل بتركيب محول القاعدة **STA1** **10** **ST5 / ST3** على مجفف الشعر **M41**.

بالبداية يجب تركيب محول القاعدة **STA1** **10** **ST5 / ST3** على مجفف الشعر **M41** حسب تعليمات التركيب .

نموذج القاعدة

ركبوا القاعدة حسب تعليمات القاعدة **ST3/ST5** **14** و عمود القاعدة **ST3 / ST5** **13** . ومن ثم ثبتوا

مجفف الشعر **M41** على عمود القاعدة **ST3 / ST5** **13** باستخدام محول القاعدة **STA1** **10** **ST3/ST5**.

الجهاز الثابت على الجدار والتركيبات الخاصة:

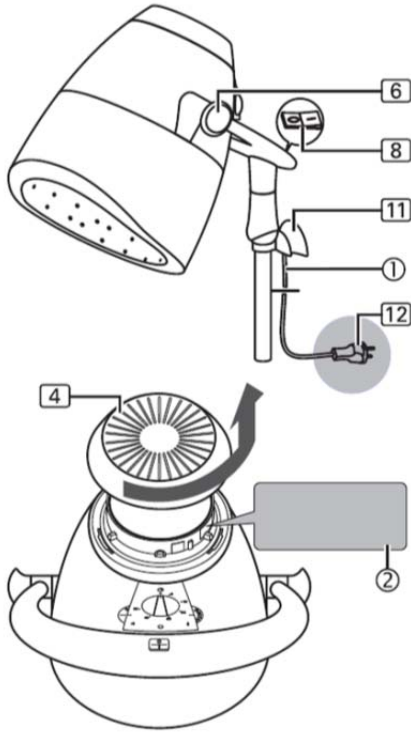
الجهاز الثابت على الجدار يجب أن يكون متينا وبتوصيلات كهربائية صحيحة لذا يستحسن أن يقوم أخصائي (كهربائي ، فني) أو أي شخص مؤهل بتركيبه حسب إرشادات التركيب.



تحذير - إنفلات مفاجيء للذراع القفاز (النموذج الثابت على الجدار وعناصر التركيب الخاصة):

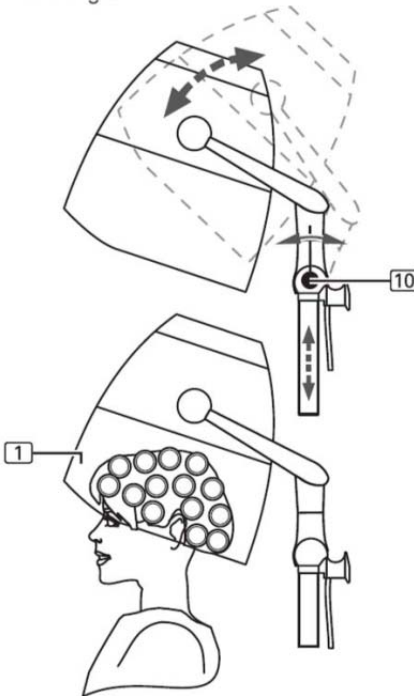
- الذراع القفاز بالجهاز الثابت على الجدار وعناصر التركيب الخاصة يحتوي على زنبرك قوي. عندما يتم تفكيك مجفف الشعر **M41** يتحرر الذراع القفاز للأعلى بشكل مفاجيء وقد يتسبب باصابات خطيرة.
- لا يجوز تركيب أو تفكيك مجفف الشعر **M41** إلا من قبل أخصائي (كهربائي ، فني) أو موظف بمؤهلات مماثلة وحسب التعليمات المتوفرة.

الصورة 01



① السلك الكهربائي
② لوحة التصنيف

الصورة 02



4.1 توصيل وفصل التيار الكهربائي الصورة 01

يجب أن يتحمل المقبس الكهربائي المؤرض على الأقل 10 أمبير من المستحسن أن تكون الأسلاك المستخدمة في الصالون محمية بقاطع للتيار الكهربائي RCCB مركب من قبل كهربائي

4.1.1 توصيل التيار الكهربائي

أولاً: تأكدوا من سلامة القابس ⑫ والسلك الكهربائي ①

ملاحظة - قوة التيار الكهربائي

قوة الجهاز الكهربائية موجودة على لوحة التصنيف ④ تحت غطاء الفلتر ②

ثانياً: أديرُوا غطاء الفلتر ④ لليسار (عكس عقارب الساعة) وانزعوه
ثالثاً: تأكدوا من أن التيار الكهربائي يتوافق مع المعلومات الواردة على لوحة التصنيف ②
رابعاً: أعيدوا غطاء الفلتر ④ وأديرُوهُ باتجاه اليمين (باتجاه عقارب الساعة) لأقصى حد ممكن.
خامساً: حركوا جهاز القاعدة لمكان المعالجة
سادساً: وصلوا قابس مجفف الشعر المتحرك ⑫ بالكهرباء.
وصلوا قابس مجفف الشعر الثابت ⑫ بمقبس مؤرض جيداً
سابعاً: ضَعُوا السلك الكهربائي ① بطريقة مرتبة حتى لا يقع أحداً.

4.1.2 فصل الجهاز عن الكهرباء

لتفادي إلحاق الضرر بمجفف الشعر M41

أولاً: لا تشدوا السلك الكهربائي ①

ثانياً: أطفئوا الجهاز بمفتاح التشغيل ⑧

ثالثاً: افصلوه عن الكهرباء بسحب القابس ⑫ بثبات

رابعاً: لفوا السلك الكهربائي ① على العلاقة ⑪

4.2 وضع مجفف الشعر M41 للزبونة

الصورة 02

وضع الجهاز:

أولاً: أعدوا الجهاز للارتفاع المطلوب

• قربوا محول القاعدة ⑩ للأمام لأخذ وضعية العمل

• ضَعُوا الجهاز بالوسط فوق جبين الزبونة ومؤخرة رقبتها بطريقة تغطي بها الخوذة الشعر بالكامل.

• يجب أن يكون الوجه والعيون خارج الخوذة ①

• يجب أن يكون الشعر والفائف كلها تحت الخوذة ①

• يجب أن تكون المسافة بين الزبونة وقبة مجفف الشعر متساوية من جميع الجهات.

لضمان راحة الزبونة

• خففوا درجة الحرارة وقوة دفع الهواء للزبونة الحساسة بواسطة مفتاح التحكم بالحرارة ⑪ ومفتاح

التحكم بقوة الهواء ⑪

• أخبروا الزبونة أنها تستطيع إنهاء المعالجة بمجرد رفع الخوذة ① عن رأسها بيديها وخروجها من الجهاز.

4.3 تشغيل الجهاز

تأكدوا من العودة إلى تعليمات السلامة بالقسم 2

تحذير – خطر الصدمة الكهربائية:

- لا تشغلوا الجهاز بأيدي مبلولة
- أحموا الجهاز من الرذاذ

أولاً: شغلوا الجهاز بواسطة مفتاح التشغيل [8]

- الجهاز أصبح جاهزاً الآن
- المصباح [18] يومض

4.4 إعداد الجهاز

4.4.1 إعداد وقت التجفيف

أولاً: اضبطوا مفتاح التحكم بالوقت [16] للوقت المطلوب للتجفيف

- يمكن إعادة ضبط مفتاح التحكم بالوقت [16] بأي وقت
- الجهاز يبدأ العمل
- المصباح [18] يضيء باستمرار

- بحالات التجفيف القصيرة أقل من 15 دقيقة:
- بالبداية اضبطوا مفتاح التحكم بالوقت [16] لدرجة أكبر (30 دقيقة مثلاً) ثم قللوا المدة كما تشاؤون

- بحالات التجفيف الطويلة أكثر من 60 دقيقة:
- يجب ضبط مفتاح التحكم بالوقت [16] عدة مرات. يمكن ضبط الوقت لغاية 120 دقيقة
- بعد مرور 120 دقيقة على عمل الجهاز ينطفئ أوتوماتيكياً
- المصباح [18] يضيء
- لإعادة الجهاز للعمل ثانية، أطفئوا مفتاح التشغيل [8] ثم شغلوه ثانية

4.4.2 ضبط الحرارة

أولاً: اضبطوا الحرارة بواسطة مفتاح التحكم بالحرارة [17]

- المستوى المحدد مسبقاً هو الدرجة 8

4.4.3 ضبط قوة الهواء

أولاً: اضبطوا قوة الهواء على الدرجة | أو || بواسطة مفتاح التحكم بالهواء [19]

4.5 إطفاء الجهاز

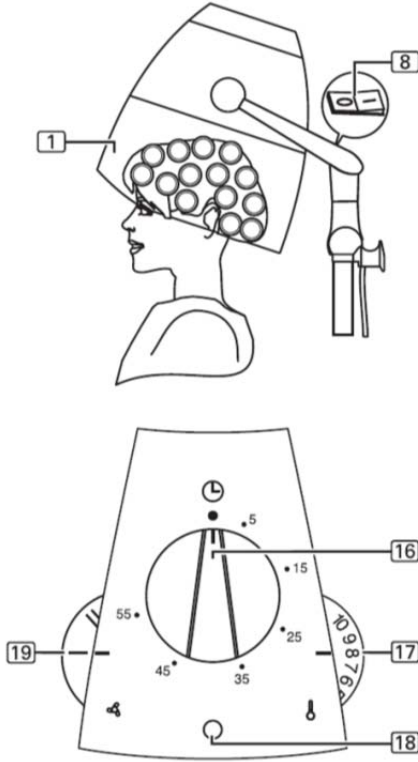
أولاً: أطفئوا الجهاز بواسطة مفتاح التشغيل [8]

- المصباح [18] ينطفئ

- إنزعوا القابس [12] حسب القسم 4.1.2

ثانياً: نظفوا الجهاز إذا تطلب الأمر كما هو مبين بالقسم 5

الصورة 03



5.1 الإعدادات

الصورة 04

تحذير - خطر صدمة كهربائية

- قبل تنظيف الجهاز وتغيير فلتر الهواء يجب إطفائه من مفتاح التشغيل [8] ونزع القابس [12]
- احموا الجهاز من الرذاذ ولا تستخدموا فوطة مبللة للتنظيف
- نظفوا شبكة الهواء (1) على الناشف (أنظروا الصورة 05) بدون استخدام أي سائل
- لا تدخلوا أية أجسام غريبة بالجهاز ولا تستخدموا أية أدوات حادة كذيل المشط مثلا لإزالة الغبار أو أي جسم غريب.

أولاً: دعوا الجهاز يبرد

ثانياً: أطفئوا الجهاز من مفتاح التشغيل [8] وانزعوا القابس [12]

خطر الحريق | تلف مجفف الشعر M41:

- لا تستخدموا أبدا البنزين ومخفف الدهان أو أية مواد سريعة الاشتعال لتنظيف الجهاز
- لا تستخدموا مواد تنظيف قاسية أو مواد للصقل.

5.2 تنظيف الجهاز (الصورة 05)

غلاف الجهاز مصنوع من مواد قوية وسهلة التنظيف. إذا أزلتم المواد الملونة بسرعة عن البلاستيك فستحتمون الجهاز من تغير لونه.

5.2.1 أسطح الجهاز

أولاً: اتبعوا تعليمات السلامة كما هي موضحة بالقسم 5.1
ثانياً: نظفوا أسطح الجهاز فقط بقطعة قماش رطبة مع قليل من سائل التنظيف ومعصورة جيداً

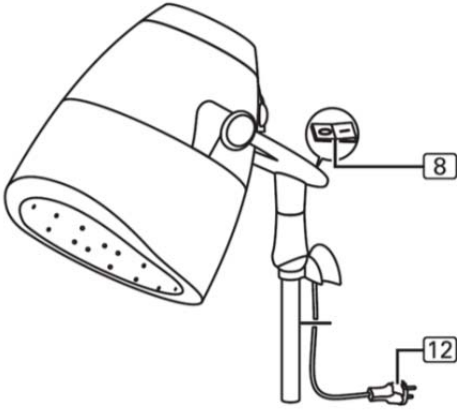
5.2.2 شبكة الهواء تحت غطاء الفلتر

أولاً: انزعوا غطاء الفلتر [4] وفلتر الهواء [5] كما هو موضح بالقسم 5.3
ثانياً: نظفوا شبكة الهواء (1) على الناشف باستخدام فرشاة أو مكنسة كهربائية مع وصلة فرشاة
ثالثاً: ضعوا غطاء الفلتر [4] كما هو مبين بالقسم 5.3

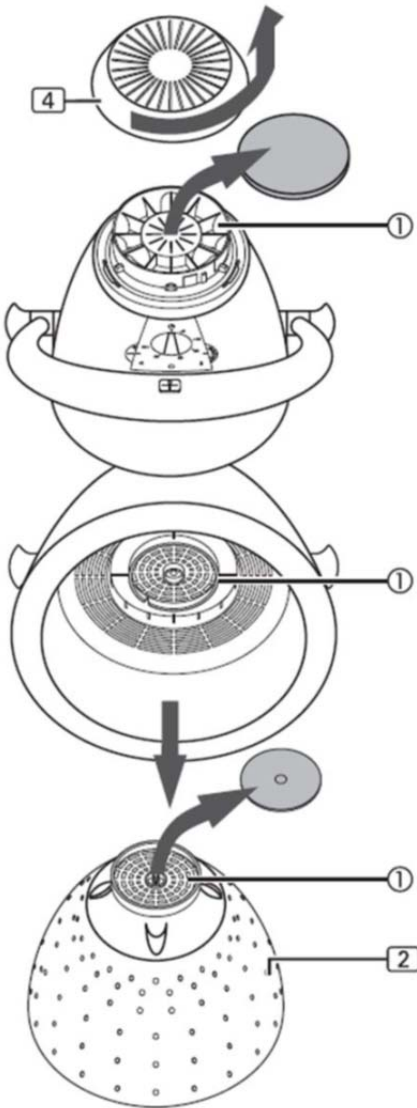
5.2.3 قبة مجفف الشعر وشبكة الهواء تحتها

- 1- انزعوا قبة مجفف الشعر [2] كما هو موضح بالقسم 5.4 ونظفوها من الداخل والخارج بواسطة قطعة قماش مبللة.
- 2- نظفوا شبكة الهواء (1) على الناشف بواسطة فرشاة أو باستخدام مكنسة كهربائية مع وصلة فرشاة
- 3- ثبتوا قبة مجفف الشعر [2] كما هو مبين بالقسم 5.4

الصورة 04

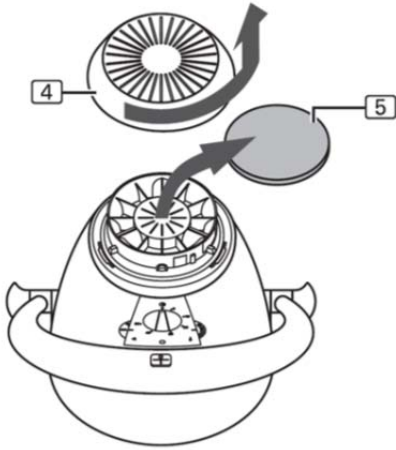


الصورة 05

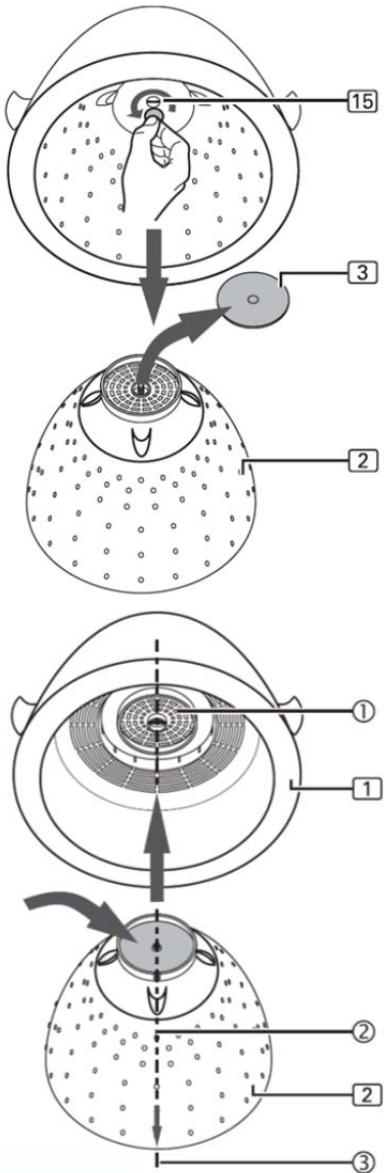


فلتر الهواء 1

الصورة 06



الصورة 07



- ① شبكة الهواء
② خط الوسط
③ مساعد التركيب

5.3 تغيير فلتر الهواء (الصورة 06)

يجب تغيير فلتر الهواء [5] مرة على الأقل كل 3 أشهر لضمان عمل مجفف الشعر بطريقة جيدة

أولاً: اتبعوا تعليمات السلامة كما هي موضحة بالقسم 5.1
ثانياً: أديروا غطاء الفلتر [4] لليسار (عكس عقارب الساعة) وانزعوه
ثالثاً: انزعوا فلتر الهواء [5] من الجهاز واستبدلوه
رابعاً: أديروا غطاء الفلتر [4] وأديروه باتجاه اليمين (باتجاه عقارب الساعة) لأقصى حد ممكن.

5.4 تغيير فلتر الهواء المعاد توزيعه (الصورة 07)

يجب تغيير فلتر الهواء المعاد توزيعه [3] مرة على الأقل كل 3 أشهر لضمان عمل مجفف الشعر بطريقة جيدة

أولاً: اتبعوا تعليمات السلامة كما هي موضحة بالقسم 5.1



تنبيه – تلف الجهاز – لا تستخدموا أية معدات:

فكوا وشدوا البرغي [15] بواسطة عملة معدنية (مثل عملة نصف درهم)

ثانياً: فكوا البرغي [15] بواسطة العملة المعدنية باتجاه اليسار (عكس عقارب الساعة)
ثالثاً: امسكوا قبة مجفف الشعر [2] بكلتا اليدين وأخرجوها من الجهاز



تنبيه – خطر الإصابة:

- إذا شغلتكم الجهاز بدون فلتر الهواء المعاد توزيعه [3] أو قبة مجفف الشعر [2] فإن شعر الزبونة قد يعلق بالمروحة تحت شبكة الهواء ①
- لا تشغلوا أبداً الجهاز بدون فلتر الهواء المعاد توزيعه [3] أو قبة مجفف الشعر [2]

رابعاً: انزعوا فلتر الهواء المعاد توزيعه [3] من الجهاز واستبدلوه
خامساً: أدخلوا قبة مجفف الشعر [2] بطريقة يكون فيها مساعد التركيب ③ بالخط الوهمي لمنتصف الجهاز

②

- مساعد التركيب ③ موجود بشكل ثغرة مرئية وواضحة على الحافة السفلية لقبة مجفف الشعر [2]
- يجب أن تدخل قبة مجفف الشعر [2] كلها داخل الخوذة ①
- سادساً: شدوا جيداً البرغي [15] بواسطة عملة معدنية باتجاه اليمين (باتجاه عقارب الساعة)
سابعاً: تحققوا إذا قبة مجفف الشعر [2] متواجدة بمكانها بأمان

ينطفئ الجهاز أثناء التشغيل:

الحماية من الحرارة الزائدة

أطفئوا الجهاز بواسطة مفتاح التشغيل [8]
أتركوا الجهاز يبرد
إنزعوا القابس [12]
افحصوا فلتر الهواء كما هو مبين بالقسم
5.3 و 5.4 وغيروه إذا دعت الحاجة

أولاً: مفتاح الحماية من الحرارة الزائدة يطفئ الجهاز

ثانياً: مفتاح الحماية من الحرارة يطفئ الجهاز ثانية

أطفئوا الجهاز بواسطة مفتاح
التشغيل [8]
إنزعوا القابس [12]
ضعوا على الجهاز لافتة أنه معطل
اتصلوا بخدمة العملاء

الجهاز ينطفئ بعد 120 دقيقة من العمل المتواصل:

الجهاز ينطفئ للسلامة

أطفئوا الجهاز بواسطة مفتاح التشغيل [8]
أعيدوا تشغيل الجهاز ثانية بمفتاح التشغيل
[8]
أصبح الجهاز جاهزاً للعمل ثانية

أولاً: لا يوجد أي خطأ. الجهاز انطفأ لأجل السلامة

الجهاز يفتقر لقوة التجفيف:

فلتر الهواء المعاد توزيعه وفلتر الهواء

أطفئوا الجهاز بواسطة مفتاح التشغيل [8]
إنزعوا القابس [12]
افحصوا فلتر الهواء كما هو مبين بالقسم
5.3 و 5.4 وغيروه إذا لزم الأمر

أولاً: فلتر الهواء المعاد توزيعه [3] أو فلتر
الهواء [5] متسخ

المنبه لا يعمل إذا عبرتم الوقت أقل من 15 دقيقة:

التحكم بالوقت

أولاً أضبطوا مفتاح الوقت على وقت أطول
(30 دقيقة مثلاً) ثم خففوا للوقت المرغوب

أولاً: لا يوجد أي خطأ. زنبرك الوقت لديه قد
رة تحمل محددة

إذا حدثت أخطاء أخرى أو إذا فشلت تدابير التصحيح المدرجة يرجى أن تكتبوا رسائل الخطأ التي يعرضها
الجهاز وتصلوا بمكتب خدمة العملاء من أجل سلامتكم.

7 الخدمة والصيانة من خدمة العملاء

7.1 الخدمة

خدمة العملاء متوفرة لكم

خدمة العملاء هي المسؤولة عن خدمة وصيانة الجهاز.

العنوان
خدمة العملاء

يرجى الرجوع إلى بطاقة الخدمة خلف تعليمات التشغيل للحصول على عنوان المركز الفني المسؤول لخدمة العملاء

7.2 الصيانة والتصليح

تحذير – خطر الإصابة من تصليح غير سليم:



خدمة العملاء وحدها مخولة بفتح الجهاز وتصليحه.

تصليح من قبل كهربائيين مؤهلين فقط
خذوا الاحتياطات اللازمة لعدم تشغيل الجهاز ثانية

- تصليح الأعطال الكهربائية يجب أن يكون على يد كهربائي مؤهل
- أثناء عملية التصليح يجب فحص الأجهزة الكهربائية لضمان انقطاعها عن التيار الكهربائي ويجب أخذ الاحتياطات اللازمة لضمان عدم تشغيلها عن طريق الخطأ
- محول القاعدة STA1 10 ST3/ST5 مع الوصلة X : إذا السلك الكهربائي لمحول القاعدة متضرر فيجب تبديل محول القاعدة وهو متوفر بخدمة العملاء.

محول القاعدة مع الوصلة X

التلف

وفقا للحالة الراهنة فان قطع الأجهزة الكهربائية معرضة للتلف مع الوقت.

الفحص

لضمان عمل الجهاز وسلامته خلال مدة خدمته يجب أن يخضع لفحوصات دورية وفقا للوائح القانونية في بلد الاستخدام.
إذا لم تكن هناك لوائح قانونية يجب أن يتم فحص الجهاز مرة على الأقل كل سنتين. يرجى الإتصال بخدمة العملاء للمزيد من المعلومات.

8 التلف وقطع الغيار

قبة مجفف الشعر ، فلتر الهواء المعاد توزيعه،
فلتر الهواء

قطع الغيار متوفرة لدى خدمة العملاء

9 التخلص من الأجهزة القديمة



تنبيه - ضرر على البيئة
جميع المواد المستخدمة متوافقة مع البيئة، وتحمل علامات تمييز ويمكن إعادة تدويرها.



- لا يمكن التخلص من الجهاز بالنفايات العادية. يمكن استعادة مواد خام قيمة من جراء التخلص منه بطريقة صديقة للبيئة.
- الرجاء سؤال السلطات المحلية عن كيفية ترتيباتها

صديق للبيئة
التخلص منه

اجعلوا الأجهزة القديمة غير صالحة للاستعمال حتى لا تؤذي الآخرين كالأطفال مثلاً

جعل الأجهزة القديمة غير صالحة للاستعمال

1- إنزعوا القابس [12]

2- إقطعوا السلك الكهربائي

10 البيانات الفنية

الأبعاد

طول الجهاز بوضعية التشغيل (مقبض الحمل أمام الخوذة)..... حوالي 540 مم
العرض (عبر المقابض) حوالي 475 مم
الارتفاع (بدون محول القاعدة) حوالي 420 مم

أقصى ارتفاع للقاعدة بما في ذلك مجفف الشعر M41 حوالي 1700 ملم
أدنى مستوى للارتفاع بما في ذلك مجفف الشعر M41 حوالي 1290 ملم

الوزن

مجفف الشعر M41 مع المقبض ومحول القاعدة STA1 ST3 / ST5 حوالي 6.2 كجم

البيانات الكهربائية

التيار الكهربائي (النوع الأوروبي) AC 220 V - 240 V
تردد التيار الكهربائي (النوع الأوروبي) 60/50 هرتز
تصنيف القوة (النوع الأوروبي) W 1100
تقييم المقيس مع التأريض لا يقل عن A 10
تصنيف العزل حماية فئة II

الظروف المحيطة المناسبة

درجة الحرارة المحيطة المناسبة أثناء التشغيل 15 إلى 40 درجة مئوية
الرطوبة النسبية كحد أقصى 95%
يجب ألا يتعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة.

مستوى ضغط الصوت < 70dB(A)

لوحة التصنيف

لوحة تصنيف الجهاز موجودة أسفل غطاء الفلتر [4]

عميلنا العزيز،

نشكرك على اختيارك منتجاً من شركتنا. نحن نوفر لعملائنا منتجات مبتكرة عالية الأداء صممت خصيصاً للاستعمال المهني. نحن نضمن مستوى عالٍ بالإنتاج عن طريق تدابير واسعة النطاق بضمان الجودة.

ضمان مدة سنة

إستخدام المواد ذات الجودة العالية والمهارة والإتقان بالعمل هما الضمان للجودة. نحن، الشركة المصنعة، نقدم ضماناً لمدة سنة من تاريخ شراء منتجاتنا يشمل كل العيوب الناتجة عن التصنيع أو خلل بالمواد. على عكس التوقعات، إذا حدث أي خلل بهذا الجهاز خلال هذه الفترة، فنحن نعدك حسب حالة الجهاز إما بتبديله أو بتبديله بجهاز جديد خالٍ من العيوب. يمكن تقديم هذا الضمان بحال توفرت الفاتورة الأصلية أو إيصال الشراء.

أية أضرار ناجمة عن سوء الإستخدام أو الاستهلاك و القدم غير مدرجة تحت الضمان. يعتبر الضمان منتهياً حالما يعمل على الجهاز أشخاص غير مصرح لهم بالعمل عليه أو إذا استخدمت منتجات من طرف ثالث أثناء التركيب. العيوب ذات التأثير الطفيف على قيمة الجهاز وإنتاجيته لا تندرج تحت الضمان

قطع عرضة للبلبي

فلتر الهواء المعاد توزيعه [3] وفلتر الهواء [5] تعتبر قطعاً عرضة للبلبي لهذا السبب لا تندرج تحت الضمان.

مطالباتك القانونية والتعاقدية ضد البائع لا تتأثر بضمان الشركة المصنعة.

بحال وجدت مطالبة بالضمان، يرجى الإتصال بمركز خدمة العملاء المختص

خدمة العملاء

لقد تم اختبار منتجاتنا لضمان موثوقيتها. بالرغم من هذا، إذا حدث أي خلل، فإن خدمة العملاء ستكون مسرورة بمساعدتكم. قبل الإتصال بمكتب خدمة العملاء حاولوا حل المشكلة بمساعدة قسم "الأخطاء وكيفية تصحيحها" بتعليمات التشغيل. إذا قمتم بالمطلوب ولم يعمل الجهاز فإن مكتب خدمة العملاء سيكون سعيدا بمساعدتكم. ساعدونا بتسريع التعامل مع استفساراتكم. يرجى تزويدنا بالمعلومات التالية من بطاقة الخدمة:

- ما هو الجهاز المعطل (موديل الجهاز)؟
- ما هو الرقم التسلسلي للجهاز؟
- متى تم شراء الجهاز (تاريخ الشراء)؟
- إشرحوا لنا الخلل أو العطل

بطاقة الخدمة

هام! بيانات الجهاز موجودة على بطاقة الخدمة ولوحة التصنيف. هذه المعلومات ضرورية بحال طالبتكم بالضمان أو إذا كانت لديكم أية أسئلة حول الجهاز. سوف تجدون بطاقة الخدمة خلف تعليمات التشغيل

لوحة التصنيف

أما لوحة التصنيف فموجودة تحت غطاء الفلتر [4]. احتفظوا بإيصال الشراء كدليل على تاريخ الشراء في مكان آمن.

يرجى الرجوع إلى بطاقة الخدمة خلف دليل المستخدم للحصول على عناوين مكاتب خدمة العملاء الخاصة ببلدكم. يرجى ملاحظة أن أي تصليح خارج فترة الضمان يكون على نفقتكم الخاصة.

أثناء تركيب المحول يجب أن يظهر محور القبضة صعوداً

خطأ: مشبك الشريط باتجاه الجهاز  خطأ	صحيح: بعد تركيب المحول على المحور يجب أن يتجه مشبك الشريط بعيداً عن الجهاز  صحيح
خطأ: تركيب المحول على المحور بقوة كبيرة ولا يثبت بمكانه النهائي بكبسة سهلة  خطأ	صحيح: يمكن تركيب المحول بمكانه النهائي بكل سهولة بكبسة واحدة  صحيح
وضعية تشغيل خاطئة  خطأ	وضعية تشغيل صحيحة  صحيح

تنبيه: وحده تقني خدمة العملاء يمكنه أن يفك المحول عن الجهاز بعد تركيبه

Service Card

Gerätenummer | Device number | Numéro de l'appareil | Numero
apparecchio | Número de aparato | apparaatnummer | Numer urządzenia |
Номер изделия | produktnummer | Laitteen numero | Apparatnummer |
enhetsnummer | številka aparata | Broj uređaja | زاجلا مقر

Kaufdatum | Purchase date | Date d'achat | Data di acquisto | Fecha de
compra | aankoopdatum | Data zakupu | Дата покупки |
försäljningsdatum | Ostopäivä | Købsdato | Kjøpsdato | datum nakupa |
تاريخ الاخرات

Besuchen Sie uns im Internet

Visit our website | Retrouvez-nous sur Internet | Visitate la nostra pagina
internet | Visitenos en Internet | Bezoek ons op internet | Odwiedź nas
w Internecie | Посетите наш сайт в Интернете | Besök oss på internet |
Vieraile luonamme internetissä | Besøg os på internettet | Besøk oss på
internett | Obiščite nas na spletu | Posjetite nas na Internetu | Posjetite nas na
internetu | تابعونا على الإنترنت

Trockenhaube M41 Ausgabe : 1552803 V01

Impressum

Imprint | Mentions légales | Impressum | Impressum | Impressum | Stopka
redakcyjna | Выходные данные | Kontaktinformation | Impressum |
Impressum | Impressum | Impressum | Impresum | otisak | تمصوب

Service-Adresse einkleben!